ایسر القرآن

اَمَّنْ خَلَقَ 20

ہمارا مشن ہے کہ......قرآنی الفاظ کے اُردو تلفظ......اُردو لفظی ترجمہ
عربی مادہ اور عام زبان میں استعمال کو سمجھ کر......قرآن پاک کو
بامحاورہ اُردو ترجمہ کے ساتھ پڑھنے کو ممکن بنانا

خاور صادق
قرآن سمجھو
تحریک

قرآن پاک کو اس انداز میں سمجھنے اور سمجھانے کے لئے طریقہ کار

ڈاکٹر اُمِّ ارقم سلمیٰ ضمیر خان صاحبہ اور انجینئر امیر ضمیر احمد خان صاحب

نے تخلیق و تجویز فرمایا......اور ہر مرحلہ پر راہنمائی اور تصحیح فرمائی

جملہ حقوق بحق پبلشرز محفوظ ہیں

تدوین و ترتیب	:	ڈاکٹر اُمِّ ارقم سلمیٰ ضمیر خان
تسوید و تصحیح	:	ابوسعد محمد شفیق خاں جالندھری
پروف ریڈنگ	:	ڈاکٹر حافظ محمد عرفان رمضان
نظرِ ثانی	:	ابُوعبداللہ مفتی محمد مسعود ظفر
اہتمام	:	حافظ محمد عثمان عیش
پارہ	:	اَمَّنۡ خَلَقَ (20)
اشاعت اوّل	:	
تعداد	:	1000
طباعت	:	اقراء کمپیوٹرز، پرنٹرز اینڈ پبلشرز

پریس مارکیٹ امین پور بازار فیصل آباد۔ پاکستان 0301-7977716

پبلشرز :

خاور صادق "قرآن سمجھو" تحریک

صدقہ جاریہ محترم محمد صادق چوہدری/محترمہ خاور صادق

1- سینٹ میری پارک، گلبرگ III، کلمہ چوک، لاہور 0300-7942202

www.quran-samjho.org quran.samjho.tahreek@gmail.com

القرآن الکریم

اَمَّنْ خَلَقَ 20

ہمارا مشن ہے کہ...... قرآنی الفاظ کے اُردو تلفظ...... اُردو لفظی ترجمہ
عربی مادہ اور عام زبان میں استعمال کو سمجھ کر...... قرآن پاک کو
بامحاورہ اُردو ترجمہ کے ساتھ پڑھنے کو ممکن بنانا

خاور صادق
قرآن سمجھو
تحریک

منفرد انداز میں قرآن پاک کی تلاوت اور اُسے سمجھنے کا طریقہ

قرآن پاک ایک ایسی آسمانی کتاب ہے جسے اللہ عزوجل نے عربی زبان میں نازل کیا ہے۔اس کے باوجود قرآنِ مجید کو مختلف زبانوں میں سمجھانے کیلئے اللہ تعالیٰ نے اپنے بندوں کو منتخب فرمایا۔فہم قرآن کیلئے عالمِ اسلام میں مختلف کوششیں کی گئیں۔اسی طرح اُردو زبان میں بھی قرآن پاک کی ترجمانی کیلئے بیش بہا کوششیں ہوئیں،مگر بدقسمتی سے عربی زبان کو عربی لہجے میں پڑھنا بالخصوص پاکستان کے کچھ علاقہ جات میں مشکلات کا ہی شکار رہا۔حقیقت یہ ہے کہ مستقل اساتذہ کرام کی رہنمائی کے بغیر قرآنِ پاک کے مقدس عربی الفاظ کو صحتِ تلفظ سے پڑھنا ناممکن ہی نظر آتا ہے۔اس کے علاوہ تمام مسلم احباب کیلئے قرآنِ پاک کے الفاظ کی تعلیم کا ابتدائی مرحلہ حروفِ تہجی کے الفاظ کو ہجوں کی شکل میں جوڑ توڑ میں لکھا جاتا ہے اور پڑھایا جاتا ہے۔اس کیلئے ادارہ جات میں بنیادی (قاعدے) موجود ہیں اور وہاں مستقل قراء کرام، اساتذہ کرام بھی موجود ہیں، اُن کی بروقت رہنمائی متعلمین اور مبتدئین کے لئے ازبس ضروری ہے،مگر افسوس صد افسوس! بے شمار لوگ ابھی بھی قرآن پاک کی ناظرہ تعلیم اوراس کے ترجمہ وتفہیم سے یکسر قاصر نظر آتے ہیں۔

خاور صادق "قرآن سمجھو" تحریک کا ایک ہی بنیادی مقصد ہے کہ ہر آدمی جس کی قومی زبان اردو ہے اُسے قرآنی الفاظ کا تلفظ بھی سمجھ آجائے اور قرآن کے لفظی اور بامحاورہ ترجمہ بھی سمجھنے میں آسانی ہوجائے اور ترجمہ کو عام زبان میں استعمال ہونے والے الفاظ سے کالمی انداز میں قرآن کو سمجھانے کی منفرد کوشش کی گئی ہے۔ پہلے کالم میں قرآنی الفاظ، دوسرے کالم میں قرآنی الفاظ کا اردو میں تلفظ، تیسرے کالم میں لفظی اردو ترجمہ، چوتھے کالم میں قرآنی الفاظ کا عربی لغت میں مادہ اور پانچویں کالم میں عام زبان میں عربی الفاظ کا استعمال پیش کیا گیا ہے، تاکہ پڑھنے والے اچھی طرح تلفظ سیکھنے کے ساتھ اردو ترجمہ بھی خوب ذہن نشین کرلیں اور بامحاورہ ترجمہ بھی دل نشین انداز میں پیش خدمت ہے۔عوام الناس کیلئے یہ نادر اور منفرد کوشش وکاوش ہے۔اللہ تعالیٰ شرف قبولیت سے نوازے۔

قرآنی الفاظ کی تلاوت کا طریقہ قرأت وتجوید کے رولز کے مطابق چند ضروری مگر مختصر قوانین پڑھنے والوں کی رہنمائی کیلئے پیش خدمت ہیں:

① جزم والا ھمزہ: اس کے لئے اُردو کے تلفظ میں "x" کراس کا نشان لگایا گیا ہے، جیسے:

يَأْتُوكُمْ ‏ یَ x تُ وْ کُمْ ‏ مُؤْمِنِيْنَ ‏ مُ x مِ نِ یْ نَ

② مدمتصل: اگر حروف مدہ (واوٗ، الف، یائے) کے بعد ہمزہ اُسی کلمہ میں آجائے تو اُسے مدِ متصل کہتے ہیں اسے تین نقطوں سے ظاہر کیا گیا ہے، جیسے:

جَآءَكُمْ ‏ جَا... ءَ کُ مْ ‏ سُوْٓءَ ‏ سُ وْ ... ءَ ‏ سِيِّئٰتُ ‏ سَیْ ... ءَ تُ

③ مدمنفصل: اگر حروفِ مدہ (واوٗ، الف، یائے) کے بعد ہمزہ دوسرے کلمہ میں آئے تو اُس کو مدِ منفصل کہتے ہیں اُسے دو نقطوں سے ظاہر کیا گیا ہے، جیسے:

بِمَآ اُنْزِلَ ‏ بِ مَا .. اُنْ زِ لَ ‏ قُوْلُوْٓا اٰمَنَّا ‏ قُ وْ لُ وْ .. آ مَنْ نَا ‏ فِيْٓ اَنْفُسِكُمْ ‏ فِیْ .. اَنْ فُ سِ كُمْ

④ ادغام تام اور **مدغم حروف کی صوت (آواز):** دو حرفوں کا آپس میں اس طرح مل جانا گویا دونوں ایک ہوگئے ہیں اسکی تین صورتیں ہیں:

① ایک حرف دو مرتبہ ایک کلمہ یا دو کلموں میں اِس طرح آئے کہ پہلا حرف ساکن اور دوسرا متحرک ہو تو ساکن کو متحرک میں مدغم کردیں گے، اس کو مدغم مثلین کہتے ہیں جیسے:

اِذْهَبْ بِكِتٰبِيْ ‏ اِ ذْ هَ بْ بِ كِ تَا بِ یْ ‏ سَعْيُكُمْ مَّشْكُوْرًا ‏ سَ عْ یُ كُمْ مَ شْ کُ وْ رَا ‏ عَنْ نَّفْسِهٖ ‏ عَنْ نَفْ سِ یْ

② اگر ایسے دو حرف ایک کلمہ یا دو کلموں میں جمع ہوں جن کا مخرج ایک اور ان کا پہلا حرف ساکن اور دوسرا متحرک ہو تو ساکن حرف کو متحرک حرف میں مدغم کردیں گے، جیسے:

اُحِطْتُّ ‏ اُ حِ ت تُ ‏ اِذْ ظَّلَمُوْٓا ‏ اِ ظْ ظَ لَ مُ وْ ‏ قَدْ تَّبَيَّنَ ‏ قَ تْ تَ بَ یْ یَ نَ

③ اگر ایسے دو حروف ایک کلمہ یا دو کلموں میں جمع ہوں جو قریب المخرج اور قریب الصوت ہوں اور پہلا حرف ساکن اور دوسرا حرف متحرک ہو تو ساکن حرف کو متحرک میں مدغم کردیں گے، جیسے:

اَلَمْ نَخْلُقْكُّمْ ‏ اَ لَ مْ نَ خْ لُ کْ کُمْ ‏ قُلْ رَّبِّيْ ‏ قُ رْ رَ بْ بِ یْ ‏ مِنْ رَّحِيْقٍ ‏ مِ رْ رَ حِیْ قِنْ

⑤ ادغام ناقص میں صوت (آواز): "نْ" ساکن یا "نً" تنوین (کے قاعدہ ادغام غُنّہ کے ساتھ) میں دیکھ چکے ہیں کہ "نْ" کے ادغام کے باوجود اس کی صوت (آواز) باقی ہے ایسے ہی مدغم حرف کی کوئی صفت باقی رہے تو اُس کو ادغامِ ناقص کہتے ہیں، جیسے:

مَنْ يَّفْعَلْ ‏ مَائیں یَ فْ عَ لْ ‏ مَنْ يَّشَآءُ ‏ مَائیں یَ شَا... ءُ ‏ عِلْمًا وَّ ‏ عِ لْ مَا وْں وَ ‏ جَنّٰتٌ وَّ ‏ جَ نْ نَا تُوں وَ

نوٹ: تلاوت کے حوالے سے مزید ضروری "قواعد وضوابط" تفصیل کے ساتھ ایک کتابچہ کی صورت میں شائع کئے جائیں گے۔ (ادارہ)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۶۰	اَمَّنْ	اَم مَنْ	(کیا تمہارے معبود بہتر ہیں) یا وہ (اللہ) جس نے		
	خَلَقَ	خَ لَ قَ	پیدا کیا	خ ل ق	خَالِق، تَخلِیق، مَخلُوق، خلقت
	السَّمٰوٰتِ	س سَ مَا وَا تِ	آسمانوں کو	س م و	سَماوِی کُتُب، اَرض وسَماء
	وَالْاَرْضَ	وَلْ اَرْ ضَ	اور زمین کو	ء ر ض	اَرض وسَماء، اَرَاضی، کُرۂ اَرض
	وَاَنْزَلَ	وَ اَنْ زَ لَ	اور اس نے اتارا	ن ز ل	نَازِل، نُزُول، نَازِلہ، مَنَازِل
	لَكُمْ	لَ كُ مْ	تمہارے لئے		
	مِّنَ السَّمَآءِ	مِنَ س سَ مَا...ءِ	آسمان سے	س م و	سَماوِی کُتُب، اَرض وسَماء
	مَآءً ج	مَا...ء	پانی؟	م و ه	مَاءِ زَمزَم، مَاءِ شِیرِیں، مَاءِ بَارِد
	فَاَنْۢبَتْنَا	فَ اَمْ بَتْ نَا	پھر ہم نے اُگائے	ن ب ت	نَبَاتَاتُ الاَرض، عِلمِ نَباتات
	بِهٖ	بِ ہِیْ	اس کے ذریعے سے		

اَمَّنْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ وَاَنْزَلَ لَكُمْ مِّنَ السَّمَآءِ مَآءً ج فَاَنْۢبَتْنَا بِهٖ

بھلا بتاؤ تو؟ کہ آسمانوں کو اور زمین کو کس نے پیدا کیا؟ کس نے آسمان سے بارش برسائی؟ پھر اس سے ہرے بھرے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	حَدَآئِقَ	حَ دَا...ءِ قَ	باغات	ح د ق	حَدِیقَۃُ الاَرض، حَدِیقَۃُ الجَنَّۃ، حَدِیقَہ (نام)
	ذَاتَ بَهْجَةٍ ج	ذَا تَ بَ هْ جَ ةْ	پُررونق	ب ه ج	بَہجَۃُ القُلُوب (پُررونق دلوں کی کتاب)
	مَا كَانَ	مَا كَا نَ	نہیں تھا	ك و ن	
	لَكُمْ	لَ كُ مْ	(اختیار) تمہارے لئے		
	اَنْ	اَنْ	یہ کہ		
	تُنْۢبِتُوْا	تُ مْ بِ تُوْ	تم اُگاتے	ن ب ت	نَبَاتَاتُ الاَرض، عِلمِ نَباتات
	شَجَرَهَا ط	شَ جَ رَ هَا	ان کے درخت	ش ج ر	شَجَر، اَشجَار، شَجَرَۃُ الخُلد
	ءَاِلٰهٌ	ءَ اِ لَا هٌ	کیا کوئی (اور) معبود ہے	ء ل ه	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمِین

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مَّعَ	م مَ عَ	ساتھ؟		مَع اَہل وعیَال، مَعِیَّت
	اللّٰہِ ؕ	ل لَا ہِ	اللہ کے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمین
	بَلْ	بَ لْ	(نہیں) بلکہ		

حَدَآئِقَ ذَاتَ بَهْجَةٍ ۚ مَا كَانَ لَكُمْ اَنْ تُنْۢبِتُوْا شَجَرَهَا ؕ ءَاِلٰهٌ مَّعَ اللّٰهِ ؕ بَلْ

بارونق باغات اُگا دیئے؟ ان باغوں کے درختوں کو تم ہرگز نہ اُگا سکتے، کیا اللہ تعالیٰ کے ساتھ اور کوئی معبود بھی ہے؟ بلکہ یہ لوگ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	هُمْ	ہُ مْ	وہ		
	قَوْمٌ	قَاؤ مُوْئِیْں	ایسے لوگ ہیں	ق و م	قوم، اَقوام، مُسلم قوم، قومِ مُوسیٰ
	يَّعْدِلُوْنَ ؕ۝۶۰	یَ عْ دِلُوْن	جو (اللہ کے) برابر ٹھہراتے ہیں	ع د ل	عادِل، عَدَالَت، نظامِ عدل
۶۱	اَمَّنْ	اَم مَنْ	(کیا تمہارے معبود بہتر ہیں) یا وہ (اللہ) جس نے		
	جَعَلَ	جَ عَ لَ	بنایا	ج ع ل	جَعلی، جَعل سَازی، جَعلی نوٹ جَعلی مُقابلہ، جَعلی کاغِذات
	الْاَرْضَ	لْ اَرْضَ	زمین کو	ء ر ض	اَرض وسَماء، اَرَاضی، کُرۂ اَرض
	قَرَارًا	قَ رَا رَا اؤں	ٹھہرنے کے لائق	ق ر ر	اِستقرارِ حَمل، قَرار گاہ، مُستَقِر
	وَّجَعَلَ	وَ جَ عَ لَ	اوراس نے بنائیں	ج ع ل	جَعلی، جَعل سَازی، جَعلی نوٹ جَعلی مُقابلہ، جَعلی کاغِذات
	خِلٰلَهَآ	خِ لَا لَ ہَا..	اس کے درمیان	خ ل ل	داڑھی کا خلال، انگلیوں کا خلال
	اَنْهٰرًا	اَنْ ہَا رَا اؤں	نہریں	ن ھ ر	نَہر جاری، نَہر زُبیدہ، محکمۂ اَنہَار

هُمْ قَوْمٌ يَّعْدِلُوْنَ ؕ۝۶۰ اَمَّنْ جَعَلَ الْاَرْضَ قَرَارًا وَّ جَعَلَ خِلٰلَهَآ اَنْهٰرًا

ہٹ جاتے ہیں، (سیدھی راہ سے) ۝۶۰ کیا وہ جس نے زمین کو قرار گاہ بنایا اور اس کے درمیان نہریں جاری کر دیں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَّجَعَلَ	وَ جَ عَ لَ	اور بنائے	ج ع ل	جَعلی، جَعل سَازی، جَعلی نوٹ جَعلی مُقابلہ، جَعلی کاغِذات
	لَهَا	لَ ہَا	اس کے لئے		
	رَوَاسِيَ	رَ وَا سِ یَ	مضبوط پہاڑ	ر س و	

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَجَعَلَ	وَ جَ عَ لَ	اور بنا دی	ج ع ل	جَعلی، جَعل سازی، جَعلی نوٹ جَعلی مُقابلہ، جَعلی کا غذات
	بَيۡنَ	بَائِ نَ	درمیان	ب ی ن	بَین بَین، ان کے مَابَین فیصلہ بَینُ الاَقوامی
	الۡبَحۡرَيۡنِ	لۡ بَ حۡ رَائِ نِ	دو سمندروں (میٹھے اور کھارے) کے	ب ح ر	بَحرِ ہند، بَحیرۂ عرب، بَحرِ اَوقیانُوس
	حَاجِزًا ؕ	حَاجِ زَا	آڑ؟ (وہ آپس میں نہیں ملتے)	ح ج ز	
	ءَاِلٰهٌ	ءَ اِلَا هُ	کیا کوئی (اور) معبود ہے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	مَّعَ	م مَ عَ	ساتھ؟		مَع اَہل وعَیَال، مَعیّت
	اللّٰهِ ؕ	لۡ لَا هِ	اللہ کے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	بَلۡ	بَ لۡ	(نہیں) بلکہ		

وَّ جَعَلَ لَهَا رَوَاسِيَ وَجَعَلَ بَيۡنَ الۡبَحۡرَيۡنِ حَاجِزًا ؕ ءَاِلٰهٌ مَّعَ اللّٰهِ ؕ بَلۡ

اور اس کے لئے پہاڑ بنائے اور دو سمندروں کے درمیان روک بنا دی کیا اللہ تعالیٰ کے ساتھ اور کوئی معبود بھی ہے؟ بلکہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَكۡثَرُهُمۡ	اَكۡ ثَ رُ هُمۡ	ان کے اکثر	ك ث ر	خَیرِ کَثِیر، کَثرت، اَکثر، کَثِیر لوگ
	لَا يَعۡلَمُوۡنَ ؕ ۶۱	لَا یَ عۡ لَ مُوۡنَ	علم نہیں رکھتے	ع ل م	عِلم، تَعلِیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، عَلاّمَہ
۶۲	اَمَّنۡ	اَم مَا ئِیۡن	(کیا تمہارے معبود بہتر ہیں) یا وہ (اللہ) جو		
	يُّجِيۡبُ	یُ جِیۡ بُ	(دعا) قبول کرتا ہے	ج و ب	اِیجاب وقبُول، مُجِیبُ الدَّعوات، مُستَجَابُ الدَّعوات، اِجَابتِ دُعا
	الۡمُضۡطَرَّ	لۡ مُضۡ طَرۡ رَ	لاچار (مجبور) کی	ض ر ر	اِضطِرارِی حَالَت، اِضطِرار دُور کرنیوالا
	اِذَا دَعَاهُ	اِذَا دَعَاهُ	جب وہ اسے پکارتا ہے	د ع و	دُعا، دَعوَت، اَدعِیَہ، دَاعی اِلَی اللہ
	وَيَكۡشِفُ	وَیَ كۡ شِ فُ	اور وہ دُور کر دیتا ہے	ك ش ف	کَاشِف (دُور کرنیوالا)، صَاحِبِ کَشف
	السُّوۡٓءَ	س سُوۡ... ءَ	تکلیف	س و ء	عُلَماءِ سُوء، اَخلاقِ سُوء، سُوءِ ظَن

اَكۡثَرُهُمۡ لَا يَعۡلَمُوۡنَ ؕ ۶۱ اَمَّنۡ يُّجِيۡبُ الۡمُضۡطَرَّ اِذَا دَعَاهُ وَيَكۡشِفُ السُّوۡٓءَ

ان میں سے اکثر کچھ جانتے ہی نہیں ۶۱ بے کس کی پکار کو جب کہ وہ پکارے کون قبول کر کے سختی کو دور کر دیتا ہے؟ اور تمہیں زمین کا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَيَجْعَلُكُمْ	وَ یَ جْ عَ لُ کُ مْ	اور وہ تمہیں بناتا ہے	ج ع ل	جَعلی، جَعل سَازی، جَعلی نوٹ جَعلی مُقابلہ، جَعلی کا غذات
	خُلَفَآءَ	خُ لَ فَا...ءَ	جانشین	خ ل ف	خَلیفہ، خُلفاءِ راشِدین، خلافت
	الْاَرْضِ ؕ	لْ اَ رْضِ	زمین میں؟	ء ر ض	اَرض وسَماء، اَراضی، کُرۂ اَرض
	ءَاِلٰهٌ	ءَ اِ لَا هٌ	کیا کوئی (اور) معبود ہے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالمین
	مَّعَ	م مَ عَ	ساتھ؟		مَع اَہل وعیال، مَعیّت
	اللّٰهِ ؕ	ل لَا هِ	اللہ کے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالمین
	قَلِيْلًا مَّا	قَ لِيْ لَ م مَا	بہت ہی کم	ق ل ل	قلیل، اَقلیّت، قِلّت
	تَذَكَّرُوْنَ ۝٦٢	تَ ذَ کْ کَ رُوْ نَ	تم نصیحت حاصل کرتے ہو	ذ ك ر	ذِکر، اَذکار، ذاکِر، مَذکُور، ذِکرِ اِلٰہی
٦٣	اَمَّنْ	اَ م مَا ئِيْن	(کیا تمہارے معبود بہتر ہیں) یا وہ (اللہ) جو		

وَيَجْعَلُكُمْ خُلَفَآءَ الْاَرْضِ ؕ ءَاِلٰهٌ مَّعَ اللّٰهِ ؕ قَلِيْلًا مَّا تَذَكَّرُوْنَ ۝٦٢ اَمَّنْ

خلیفہ بناتا ہے، کیا اللہ تعالٰی کے ساتھ اور معبود ہے؟ تم بہت کم نصیحت و عبرت حاصل کرتے ہو ۝٦٢ کیا وہ جو تمہیں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَّهْدِيْكُمْ	یَ هْ دِيْ کُ مْ	تمہیں راہ دکھاتا ہے	ھ د ی	ہِدایت، ہادِیٔ عالَم، ہادِیٔ کائنات
	فِيْ ظُلُمٰتِ	فِيْ ظُ لُ مَا تِ	اندھیروں میں	ظ ل م	ظُلمت، ظُلمت وتاریکی، بحرِظُلمات
	الْبَرِّ	لْ بَ رْ رِ	خشکی کے	ب ر ر	بَرّ وبحر، بَرّی و بحری فوج
	وَالْبَحْرِ	وَ لْ بَ حْ رِ	اور تری کے	ب ح ر	بحرِہند، بحیرۂ عرب، بحرِاَوقیانوس
	وَمَنْ	وَ مَا ئِيْن	اور وہ جو		قَول وقرار، حُزن ومَلال، غَم وحُزن
	يُّرْسِلُ	یُ رْ سِ لُ	بھیجتا ہے	ر س ل	رِسالت، رَسُول، رِسالہ، مُرسَل اِلَیہ
	الرِّيٰحَ	رْ رِ یَا حَ	ہوائیں	ر و ح	رِیاح، رِیح، رِیاحی درد
	بُشْرًا	بُشْ رَ مْ	خوشخبری دینے والی	ب ش ر	بَشارت، مُبَشِّر، بَشیر، بُشریٰ
	بَيْنَ يَدَيْ	بَا ئِيْ نَ یَ دَا ئِيْ	(بارش) سے پہلے؟		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال

يَهْدِيْكُمْ فِيْ ظُلُمٰتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَمَنْ يُّرْسِلُ الرِّيٰحَ بُشْرًاۢ بَيْنَ يَدَيْ

خشکی اور تری کی تاریکیوں میں راہ دکھاتا ہے اور جو اپنی رحمت سے پہلے ہی خوشخبریاں دینے والی ہوائیں چلاتا ہے، کیا اللہ تعالیٰ کے ساتھ کوئی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	رَحْمَتِهٖ ؕ	رَ ح مَ تِ ہٖ	اپنی رحمت	ر ح م	رَحم، رَحمت، رَحیم، رَحم وکَرَم
	ءَاِلٰهٌ	ءَ اِ لَا ہُ	کیا کوئی (اور) معبود ہے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	مَّعَ	م مَ عَ	ساتھ؟		مَعَ ہٰذا، مَعِیَّت، اسکی مَعِیَّت میں
	اللّٰهِ ؕ	ل لَا ہِ	اللہ کے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	تَعٰلَى	تَ عَا لَ	برتر ہے	ع ل و	عُلُوّ، عُلیا، اَعلیٰ و اَرفَع، عالی مَقام
	اللّٰهُ	ل لَا ہُ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	عَمَّا	عَم مَا	اس سے جو		مَا حول، مَافَوقُ الفِطرَت، مَاجَرہ
	يُشْرِكُوْنَ ﴿٦٣﴾	يُش رِ كُو نَ	وہ شریک ٹھہراتے ہیں	ش ر ك	شِرک، مُشرِک، مُشرِکِین، شُرَکاء
٦٤	اَمَّنْ	اَم مَا ئِیں	(کیا تمہارے معبود بہتر ہیں) یا وہ (اللہ) جو		
	يَّبْدَؤُا	یَب دَ ءُ	پہلی بار پیدا کرتا ہے	ب د ء	اِبتِداء، مُبتَداء، بَدءُ الوَحی، اِبتِدائی
	الْخَلْقَ	لْ خَ لْ قَ	مخلوق کو	خ ل ق	خَالِق، تَخلِیق، مَخلُوق، خَلقت

رَحْمَتِهٖ ؕ ءَاِلٰهٌ مَّعَ اللّٰهِ ؕ تَعٰلَى اللّٰهُ عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ﴿٦٣﴾ اَمَّنْ يَّبْدَؤُا الْخَلْقَ

اور معبود بھی ہے جنہیں یہ شریک کرتے ہیں ان سب سے اللہ تعالیٰ بلند و بالا تر ہے ﴿٦٣﴾ کیا وہ جو مخلوق کی اوّل دفعہ پیدائش کرتا ہے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	ثُمَّ	ثُم مَ	پھر		آمِین ثُمَّ آمِین
	يُعِيْدُهٗ	يُ عِی دُ هُو	وہ اسے لوٹائے گا	ع و د	عَود کرنا (لوٹنا)، عائِد (لوٹنے والا)
	وَمَنْ	وَ مَا ئِیں	اور وہ جو		لَیل ونَہار، رَحِیم وکَرِیم، رَنج واَلَم
	يَّرْزُقُكُمْ	یَر زُ قُ کُ م	تمہیں رزق دیتا ہے	ر ز ق	رِزق، رَازِق، رَزّاق، رِزقِ حَلال
	مِّنَ السَّمَآءِ	مِنَ س سَ مَا...ءِ	آسمان سے؟	س م و	سَماوِی کُتُب، اَرض وسَماء

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَالْاَرْضِ ط	وَلْ اَرْض	اور زمین	ء ر ض	اَرض وسَماء، اَراضی، کُرہ اَرض
	ءَاِلٰهٌ	ءَ اِلَاهُ	کیا کوئی (اور) معبود ہے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ الْعَالَمِین
	مَّعَ	م مَ عَ	ساتھ؟		مَعَ اَہل وعیال، مَعِیَّت
	اللّٰهِ ط	ل لَاہْ	اللہ کے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ الْعَالَمِین
	قُلْ	قُ لْ	کہہ دیجیے:	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زَرِّیں، مَقُولہ
	هَاتُوْا	ہَاتُو	تو لے آؤ	ء ت ی	

ثُمَّ يُعِيْدُهٗ وَمَنْ يَّرْزُقُكُمْ مِّنَ السَّمَآءِ وَالْاَرْضِ ط ءَاِلٰهٌ مَّعَ اللّٰهِ ط قُلْ هَاتُوْا

پھر اسے لوٹائے گا اور جو تمہیں آسمان اور زمین سے روزیاں دے رہا ہے، کیا اللہ تعالیٰ کے ساتھ کوئی اور معبود ہے کہہ دیجیے کہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بُرْهَانَكُمْ	بُ رْ ہَا نَ کُ مْ	اپنی دلیل	ب ر ہ	بُرہان (دلیل)، بَراہین قاطِعہ
	اِنْ	اِنْ	اگر		اِن شَاءَ اللہ
	كُنْتُمْ	کُنْ تُمْ	تم ہو	ك و ن	
	صٰدِقِيْنَ ﴿٦٤﴾	صَادِقِیْ ن	سچے؟	ص د ق	صَادِق، صَدِیق، مُصَدِّق، صِدق
٦٥	قُلْ	قُ لْ	کہہ دیجیے:	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زَرِّیں، مَقُولہ
	لَّا يَعْلَمُ	لَا یَ عْ لَ مُ	نہیں جانتا	ع ل م	عِلم، تَعلیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، عَلّامَہ
	مَنْ	مَ نْ	کوئی بھی		
	فِي السَّمٰوٰتِ	فِس سَ مَا وَا تِ	آسمان میں	س م و	سَماوِی کُتُب، اَرض وسَماء
	وَالْاَرْضِ	وَلْ اَرْض	اور زمین (میں)	ء ر ض	اَرض وسَماء، اَراضی، کُرہ اَرض

بُرْهَانَكُمْ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٦٤﴾ قُلْ لَّا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ

اگر سچے ہو تو اپنی دلیل لاؤ﴿٦٤﴾ کہہ دیجیے کہ آسمانوں والوں میں سے، زمین والوں میں سے سوائے اللہ تعالیٰ کے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْغَيْبَ	لْ غَا ئِ بَ	غیب کی بات	غ ی ب	غَیب کا عِلم، غَیبی اَمداد، غَیبی قُوَّت

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِلَّا	اِ ل لَ	سوائے		اِلَّا مَا شَآءَ اللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قَلِیل
	اللّٰهُ ؕ	ل لَا ہُ	اللہ کے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ الْعَالَمِین
	وَمَا يَشْعُرُوْنَ	وَ مَا يَشْ عُ رُ وْ نَ	اور وہ شعور نہیں رکھتے	ش ع ر	شُعُوری طور پر، لَاشُعُوری طور پر
	اَيَّانَ	اَ یْ یَا نَ	کہ کب		
	يُبْعَثُوْنَ ﴿٦٥﴾	يُبْ عَ ثُوْ نَ	وہ اٹھائے جائیں گے؟	ب ع ث	بِعْثَتِ نَبَوِی، مَبْعُوث، مَبْعَث
٦٦	بَلِ	بَ لِ	بلکہ		
	ادّٰرَكَ	دَ دَا رَ كَ	بالکل ہی ختم ہو گیا ہے	د ر ك	
	عِلْمُهُمْ	عِ لْ مُ هُمْ	ان کا علم	ع ل م	عِلْم، تَعْلِیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، عَلَّامَہ

الْغَيْبَ اِلَّا اللّٰهُ ؕ وَمَا يَشْعُرُوْنَ اَيَّانَ يُبْعَثُوْنَ ﴿٦٥﴾ بَلِ ادّٰرَكَ عِلْمُهُمْ

کوئی غیب نہیں جانتا، انہیں تو یہ بھی نہیں معلوم کہ کب اُٹھا کھڑے کئے جائیں گے؟ ﴿٦٥﴾ بلکہ آخرت کے بارے میں

	فِي الْاٰخِرَةِ قف	فِلْ آ خِ رَ ةِ	آخرت کے بارے میں	ء خ ر	آخرت کا دن، اُخروی کامیابی آخرت کا سفر
	بَلْ	بَ لْ	بلکہ		
	هُمْ	هُمْ	وہ		
	فِيْ شَكٍّ	فِيْ شَ كْ كِ	شک میں ہیں	ش ك ك	شک، شُکُوک، شُکوک وشبہات
	مِّنْهَا قف ز	م مِنْ هَا	اس سے		مِنْجَانِب، مِنْ حَیْثُ الْقَوم
	بَلْ	بَ لْ	بلکہ		
	هُمْ	هُمْ	وہ (تو)		
	مِّنْهَا	مِنْ هَا	اس سے		مِنْجَانِب، مِنْ حَیْثُ الْقَوم
	عَمُوْنَ ع ﴿٦٦﴾	عَ مُوْ نَ	اندھے ہیں	ع م ی	اَعْمٰی (اندھا آدمی)، عُمْیَان (جمع)
٦٧	وَقَالَ	وَ قَا لَ	اور کہا	ق و ل	قول وقرار، اَقْوالِ زَرِّیں، مَقُولَہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَلَّذِيْنَ	ل لَ ذِ یْ نَ	ان لوگوں نے جنھوں نے		

فِي الْاٰخِرَةِ ۫ بَلْ هُمْ فِيْ شَكٍّ مِّنْهَا ۫ بَلْ هُمْ مِّنْهَا عَمُوْنَ ۶۶ وَقَالَ الَّذِيْنَ

ان کا علم ختم ہو چکا ہے، بلکہ یہ اس کی طرف سے شک میں ہیں، بلکہ یہ اس سے اندھے ہیں ۶۶ کافروں نے کہا کہ کیا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	كَفَرُوْٓا	کَ فَ رُوْ..	کفر کیا:	ك ف ر	کُفر، کافِر، کُفّار، تکفیر، کُفرانِ نعمت
	ءَاِذَا	ءَ اِ ذَا	کیا جب		
	كُنَّا	کُن نَا	ہم ہو جائیں گے	ك و ن	
	تُرٰبًا	تُ رَا بَا ؤں	مٹی	ت ر ب	تُربَت، تُربِ ہِندی، اَبُوتُراب
	وَّاٰبَآؤُنَآ	وَ آ بَا...ءُ نَا..	اور ہمارے باپ دادا بھی	ء ب و	آباؤاجداد، اِسکے آباء، آبائی عَلاقَہ
	اَئِنَّا	اَ ءِ ن نَا	تو کیا بلاشبہ ہم		
	لَمُخْرَجُوْنَ ۶۷	لَ مُ خْ رَ جُوْ نَ	یقیناً (زمین سے پھر) نکالے جائیں گے؟	خ ر ج	خارِج، وَزارتِ خارِجہ مَخرَج، خُرُوج
۶۸	لَقَدْ	لَ قَ دْ	بلاشبہ تحقیق		
	وُعِدْنَا	وُ عِ دْ نَا	ہم وعدہ دیئے گئے	و ع د	وَعدَہ وَفائی، وَعدہ ووعید، وَعدہ کرنا
	هٰذَا	ہَا ذَا	اس بات کا		مَسجِدِ ہٰذا، حامِلِ رُقعَہ ہٰذا، لِہٰذا
	نَحْنُ	نَ حْ نُ	ہم		

كَفَرُوْٓا ءَاِذَا كُنَّا تُرٰبًا وَّ اٰبَآؤُنَآ اَئِنَّا لَمُخْرَجُوْنَ ۶۷ لَقَدْ وُعِدْنَا هٰذَا نَحْنُ

جب ہم مٹی ہو جائیں گے اور ہمارے باپ دادا بھی کیا ہم پھر نکالے جائیں گے ۶۷ ہم اور ہمارے باپ دادوں کو بہت پہلے سے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَاٰبَآؤُنَا	وَ آ بَا...ءُ نَا	اور ہمارے باپ دادا	ء ب و	آباؤاجداد، اِسکے آباء، آبائی عَلاقَہ
	مِنْ قَبْلُ ؕ	مِنْ قَ بْ لُ	اس سے پہلے	ق ب ل	قَبل اَز نماز، قَبل اَز طعام والکلام
	اِنْ	اِنْ	نہیں ہیں		
	هٰذَآ	ہَا ذَا..	یہ		مَسجِدِ ہٰذا، حامِلِ رُقعَہ ہٰذا، لِہٰذا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِلَّآ	اِل لاَ..	مگر		اِلّاماشاءَاللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلاَّقلیل
	اَسَاطِيْرُ	اَ سَا طِیْ رُ	باطل افسانے	س ط ر	سَطر، مَسطُور، کِتابِ مَسطُور
	الْاَوَّلِيْنَ ۝٦٨	لْ اَ وْ وَ لِیْ ن	پہلے لوگوں کے	ء و ل	اَوّل، اُولیٰ، اَوائل، اَوّل و آخر
٦٩	قُلْ	قُ لْ	کہہ دیجئے:	ق و ل	قول و قرار، اَقوالِ زرّیں، مقولہ
	سِيْرُوْا	سِیْ رُوْ	تم سیر کرو	س ی ر	سیر و تفریح، صُبح کی سیر، سیّارہ
	فِي الْاَرْضِ	فِلْ اَ رْ ضِ	زمین میں	ء ر ض	اَرض و سماء، اَراضی، کُرۂ اَرض

وَاٰبَآؤُنَا مِنْ قَبْلُ ۙ اِنْ هٰذَآ اِلَّآ اَسَاطِيْرُ الْاَوَّلِيْنَ ۝٦٨ قُلْ سِيْرُوْا فِي الْاَرْضِ

یہ وعدے دیئے جاتے رہے، کچھ نہیں یہ تو صرف اگلوں کے افسانے ہیں ۝٦٨ کہہ دیجئے کہ زمین میں چل پھر کر

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فَانْظُرُوْا	فَ نْ ظُ رُوْ	پھر تم دیکھو	ن ظ ر	نظر، نظارہ، منظر، ناظرین
	كَيْفَ	کَا یْ فَ	کیسا	ك ی ف	کیفیّت، بہر کیف، کَیفَ حالُکَ
	كَانَ	کَا نَ	ہوا	ك و ن	
	عَاقِبَةُ	عَا قِ بَ ةُ	انجام	ع ق ب	عالمِ عُقبیٰ، ناعاقبت اندیش، عقوبت خانہ
	الْمُجْرِمِيْنَ ۝٦٩	لْ مُ جْ رِ مِیْ ن	مجرموں کا؟	ج ر م	جرم، مُجرم، فردِ جُرم، جرائم پیشہ
٧٠	وَلَا تَحْزَنْ	وَلَا تَ حْ زَ نْ	اور نہ آپ غم کریں	ح ز ن	حُزن و ملال، عامُ الحُزن، غم و حزن
	عَلَيْهِمْ	عَ لَا یْ ہِمْ	ان پر		عَلَی الاِعلان، عَلَی العُموم
	وَلَا تَكُنْ	وَلَا تَ كُ نْ	اور نہ آپ ہوں	ك و ن	

فَانْظُرُوْا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِيْنَ ۝٦٩ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُنْ

ذرا دیکھو تو سہی کہ گنہگاروں کا کیسا انجام ہوا؟ ۝٦٩ آپ ان کے بارے میں غم نہ کریں اور ان کے داؤں گھات

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فِيْ ضَيْقٍ	فِیْ ضَا یْ قٍ	تنگی میں	ض ی ق	ضِیقُ النَّفس، ضِیقُ الصَّدر (سانس کی تنگی) (سینہ کی تنگی)
	مِّمَّا	م مِم مَا	ان سے جو		ماحول، مافوقُ الفطرت، ماجرہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَمْكُرُوْنَ ﴿٧٠﴾	یَ مْ کُ رُ وْ نَ	وہ سازشیں کرتے ہیں	م ك ر	مکروفریب، مَاکِر آدمی، مَکّار
۷۱	وَيَقُوْلُوْنَ	وَ یَ قُوْ لُوْ نَ	اور وہ کہتے ہیں:	ق و ل	قول وقرار، اَقوالِ زرّیں، مقولہ
	مَتٰى	مَ تَا	کب (پورا) ہوگا		
	هٰذَا	ہَا ذَا	یہ		مَسجِدِ ہٰذا، حامِلِ رُقعہ ہٰذا، الہٰذا
	الْوَعْدُ	لْ وَ عْ دُ	وعدہ	و ع د	وَعدہ وفائی، وَعدہ وعید، وَعدہ کرنا
	اِنْ	اِ نْ	اگر		اِن شَاءَاللہ
	كُنْتُمْ	کُ نْ تُمْ	تم ہو	ك و ن	
	صٰدِقِيْنَ ﴿٧١﴾	صَا دِ قِیْ نَ	سچے؟	ص د ق	صادق، صَدِیق، مُصَدِّق، صِدق

فِيْ ضَيْقٍ مِّمَّا يَمْكُرُوْنَ ﴿٧٠﴾ وَيَقُوْلُوْنَ مَتٰى هٰذَا الْوَعْدُ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٧١﴾

سے تنگ دل نہ ہوں ﴿٧٠﴾ کہتے ہیں کہ یہ وعدہ کب ہے اگر سچے ہو تو بتلا دو ﴿٧١﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۷۲	قُلْ	قُ لْ	کہہ دیجیے:	ق و ل	قول وقرار، اَقوالِ زرّیں، مقولہ
	عَسٰى	عَ سَا..	امید ہے		
	اَنْ	آ ئیْں	یہ کہ		
	يَّكُوْنَ	یَ کُوْ نَ	ہو	ك و ن	
	رَدِفَ	رَ دِ فَ	قریب آپہنچا	ر د ف	رَدِیف، رَادِفہ، شعر کا رَدِیف
	لَكُمْ	لَ کُ مْ	تمہارے		
	بَعْضُ	بَ عْ ضُ	بعض	ب ع ض	بعض لوگ، بَعضُ النَّاس، بَعضُ اشیاء
	الَّذِيْ	لْ لَ ذِ یْ	وہ (عذاب) جسے		
	تَسْتَعْجِلُوْنَ ﴿٧٢﴾	تَ سْ تَ عْ جِ لُوْ نَ	تم جلدی طلب کررہے ہو	ع ج ل	عُجلَت پسند، مُہرِ مُعجّل، تَعجِیل (جلدبازی)
۷۳	وَاِنَّ	وَ اِ نْ نَ	اور بلاشبہ		سحروافطار، نماز وروزہ، صبح وشام

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	رَبَّكَ	رَب بَ كَ	آپ کا رب	ر ب ب	اَرْبَاب، مُرَبّی، رَبُّ العَالَمِین رَبِّ کعبہ، رَبِّ مُحَمَّد ﷺ

قُلْ عَسٰٓى اَنْ يَّكُوْنَ رَدِفَ لَكُمْ بَعْضُ الَّذِيْ تَسْتَعْجِلُوْنَ ﴿٧٢﴾ وَ اِنَّ رَبَّكَ

جواب دیجئے! کہ شاید بعض وہ چیزیں جن کی تم جلدی مچا رہے ہو تم سے بہت ہی قریب ہوگئی ہوں ﴿٧٢﴾ یقیناً آپ کا پروردگار

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَذُوْ فَضْلٍ	لَ ذُوْ فَ ضْ لِنْ	یقیناً بڑے فضل والا ہے	ف ض ل	فضل، فَضِیلَت، اَفْضَل، فَضَائل
	عَلَى النَّاسِ	عَ لَن نَا سِ	لوگوں پر	ن و س	خَیرُالنَّاس، عَامَّۃُالنَّاس، عَوَامُ النَّاس
	وَلٰكِنَّ	وَ لَا كِن نَ	اور لیکن		سیر و سیاحت، علم و حکمت، شب و روز
	اَكْثَرَهُمْ	اَكْ ثَ رَ هُمْ	ان کے اکثر	ك ث ر	خَیرِ کَثِیر، کَثرت، اَکثر، کَثِیر لوگ
	لَا يَشْكُرُوْنَ ﴿٧٣﴾	لَا يَشْ كُ رُوْ نَ	شکر نہیں کرتے	ش ك ر	شُکر، شُکریہ، شُکر گزار، مَشکور
٧٤	وَ اِنَّ	وَ اِن نَ	اور بلا شبہ		عدل و انصاف، قول و قرار، مکر و فریب
	رَبَّكَ	رَب بَ كَ	آپ کا رب	ر ب ب	اَرْبَاب، مُرَبّی، رَبُّ العَالَمِین رَبِّ کعبہ، رَبِّ مُحَمَّد ﷺ
	لَيَعْلَمُ	لَ يَ عْ لَ مُ	یقیناً وہ جانتا ہے	ع ل م	عِلم، تَعلِیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، عَلَّامہ

لَذُوْ فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُوْنَ ﴿٧٣﴾ وَ اِنَّ رَبَّكَ لَيَعْلَمُ

تمام لوگوں پر بڑے ہی فضل والا ہے لیکن اکثر لوگ ناشکری کرتے ہیں ﴿٧٣﴾ بیشک آپ کا رب ان چیزوں کو بھی جانتا ہے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مَا	مَا	جو کچھ		مَاشَاءَاللہ، مَافَوقَ الفِطرت، مَاتَحت
	تُكِنُّ	تُ كِن نُ	چھپاتے ہیں	ك ن ن	
	صُدُوْرُهُمْ	صُ دُوْ رُ هُمْ	ان کے سینے	ص د ر	صدری علم، شرحِ صدر، شقِّ صدر
	وَمَا	وَ مَا	اور جو کچھ		سیر و سیاحت، علم و حکمت، شب و روز مَاحول، مَافَوقُ الفِطرت، مَاجرہ
	يُعْلِنُوْنَ ﴿٧٤﴾	يُ عْ لِ نُوْ نَ	وہ ظاہر کرتے ہیں	ع ل ن	عَلَی الاَعلَان، عَلَانیہ طور پر
٧٥	وَمَا	وَ مَا	اور نہیں		شان و شوکت، صبر و تحمّل، ذکر و اذکار
	مِنْ غَآئِبَةٍ	مِنْ غَا...ءِ بَ ةٍ	کوئی چھپی چیز	غ ى ب	غیب کا علم، غیبی امداد، غیبی قوّت

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فِی السَّمَآءِ	فِس سَ مَا...ءِ	آسمان میں	س م و	سماوی کُتب، ارض وسماء
	وَالْاَرْضِ	وَلْ اَرْضِ	اور زمین (میں)	ء ر ض	ارض وسماء، اراضی، کُرۂ ارض
	اِلَّا	اِل لَا	مگر		الّا ما شاءاللہ، الّا یہ کہ، الّا قلیل

مَا تُكِنُّ صُدُوْرُهُمْ وَمَا يُعْلِنُوْنَ ﴿٧٤﴾ وَمَا مِنْ غَآئِبَةٍ فِي السَّمَآءِ وَالْاَرْضِ اِلَّا

جنہیں ان کے سینے چھپا رہے ہیں اور جنہیں ظاہر کر رہے ہیں ﴿٧٤﴾ آسمان و زمین کی کوئی پوشیدہ چیز بھی ایسی نہیں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فِیْ كِتٰبٍ	فِیْ کِ تَا بِ	کتاب میں	ک ت ب	کتابِ حکمت، کتاب اللہ، کتابت
	مُّبِیْنٍ ﴿٧٥﴾	م مُ بِیْ نِ	(وہ) واضح ہے	ب ی ن	بیان، مُبیّنہ طور پر، دلیلِ بیّن
٧٦	اِنَّ	اِن نَ	بلاشبہ		
	هٰذَا	ہَا ذَا	یہ		مسجدِ ہٰذا، حاملِ رقعۂ ہٰذا، لہٰذا
	الْقُرْاٰنَ	لْ قُرْ آ نَ	قرآن	ق ر ء	قرآنِ عظیم، قراءت، قاری
	يَقُصُّ	یَ قُص صُ	بیان کرتا ہے	ق ص ص	قصے، قصہ خوانی، قصص الانبیاء
	عَلٰی	عَ لَا	اوپر		علی الاعلان، علی العموم
	بَنِیْٓ اِسْرَآءِیْلَ	بَ نِیْ..اِس رَا...ءِیْ لَ	بنی اسرائیل (کے)	ب ن و	بنی آدم، بنی ہاشم، بنی اسرائیل
	اَكْثَرَ	اَکْ ثَ رَ	اکثر	ک ث ر	خیرِ کثیر، کثرت، اکثر، کثیر لوگ
	الَّذِیْ	لْ لَ ذِیْ	وہ (باتیں) کہ		

فِیْ كِتٰبٍ مُّبِیْنٍ ﴿٧٥﴾ اِنَّ هٰذَا الْقُرْاٰنَ يَقُصُّ عَلٰى بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ اَكْثَرَ الَّذِيْ

جو روشن اور کھلی کتاب میں نہ ہو ﴿٧٥﴾ یقیناً یہ قرآن بنی اسرائیل کے سامنے ان اکثر چیزوں کا بیان کر رہا ہے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	هُمْ فِيْهِ	ہُمْ فِیْ ہِ	وہ ان میں		فی الحال، فی الفور، فی الوقت
	يَخْتَلِفُوْنَ ﴿٧٦﴾	یَ خْ تَ لِ فُوْ نَ	اختلاف کرتے ہیں	خ ل ف	خلاف، مخالفت، مخالف، اختلاف
٧٧	وَاِنَّهٗ	وَاِن نَ ہُوْ	اور بلاشبہ یہ (قرآن)		شیر و شکر، شب و روز، اُمید و رجا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَهُدًى	لَ ہُ دَا ؤُں	یقیناً عظیم ہدایت	ھ د ی	ہدایت، ہادیٔ عالم، ہادیٔ کائنات
	وَّرَحْمَةٌ	وَ رَ حْ مَ تُ	اور رحمت ہے	ر ح م	رَحم، رَحمت، رَحیم، رَحم وکَرم
	لِّلْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٧٧﴾	لِ لِلْ مُ x مِ نِیْ نَ	مؤمنوں کے لئے	ء م ن	مُؤمن لوگ، اِیمان، مُؤمن مَرد
٧٨	اِنَّ	اِن نَ	بے شک		
	رَبَّكَ	رَب بَ کَ	آپ کا رب	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد صلی اللہ علیہ وآلہٖ وسلم
	يَقْضِيْ	یَ قْ ضِیْ	فیصلہ کرے گا	ق ض ی	قضاوقدر، قضائے اِلٰہی، قاضی

هُمْ فِيْهِ يَخْتَلِفُوْنَ ﴿٧٦﴾ وَاِنَّهٗ لَهُدًى وَّرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٧٧﴾ اِنَّ رَبَّكَ يَقْضِيْ

جن میں یہ اختلاف کرتے ہیں ﴿٧٦﴾ اور یہ قرآن ایمان والوں کے لئے یقیناً ہدایت اور رحمت ہے ﴿٧٧﴾ آپ کا رب ان کے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بَيْنَهُمْ	بَائِ نَ ہُمْ	ان کے درمیان	ب ی ن	بَین بَین، ان کے مَابَین فیصلہ، بَینُ الاَقوامی
	بِحُكْمِهٖ ج	بِ حُ کْ مِ ہْ	اپنے حکم سے	ح ك م	حُکّام، مَحکمۂ عدل، حاکِم، حَکَم، تَحَکُّم
	وَهُوَ	وَ ہُ وَ	اور وہی ہے		لَیل ونَہار، رَحیم وکَریم، رَنج واَلَم
	الْعَزِيْزُ	اَلْ عَ زِ یْ زُ	نہایت غالب	ع ز ز	اَلعزیز (غالب، اللہ کا صفاتی نام)، عَزیزِ مصر، مُعَزَّز، مُعَزَّزات
	الْعَلِيْمُ ﴿٧٨﴾	اَلْ عَ لِیْ م	خوب جاننے والا	ع ل م	عِلم، تعلیم، مُعلِّم، مَعلُوم، عَلّامہ
٧٩	فَتَوَكَّلْ	فَ تَ وَکْ کَ لْ	لہٰذا آپ توکل کریں	و ك ل	تَوَکُّل کرنا، مُتَوَکِّل عَلَی اللہ
	عَلَى اللّٰهِ ط	عَ لَلْ لَا ہْ	اللہ پر	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالمین
	اِنَّكَ	اِن نَ کَ	بلاشبہ آپ		
	عَلَى الْحَقِّ	عَ لَلْ حَقْ قِ	حق پر ہیں	ح ق ق	حق، حُقُوق، حق بات، حَقیقت

بَيْنَهُمْ بِحُكْمِهٖ ج وَهُوَ الْعَزِيْزُ الْعَلِيْمُ ﴿٧٨﴾ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللّٰهِ ط اِنَّكَ عَلَى الْحَقِّ

درمیان اپنے حکم سے سب فیصلے کر دے گا، وہ بڑا ہی غالب اور دانا ہے ﴿٧٨﴾ پس آپ یقیناً اللہ تعالیٰ ہی پر بھروسہ رکھیئے، یقیناً آپ سچے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْمُبِيْنِ ﴿٧٩﴾	اَلْ مُ بِیْ ن	واضح	ب ی ن	بیان، مُبَیَّنہ طور پر، دَلیلِ بَیِّن

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٨٠	اِنَّكَ	اِن نَ كَ	یقیناً آپ		
	لَا تُسْمِعُ	لَا تُس مِ عُ	نہیں سنا سکتے	س م ع	سامع، قوتِ سماعت، آلۂ سماعت
	الْمَوْتٰى	ل مَا ؤ تَا	مُردوں کو	م و ت	موت، اَموات، حیات وممات
	وَلَا تُسْمِعُ	وَلَا تُس مِ عُ	اور آپ نہیں سنا سکتے	س م ع	سامع، قوتِ سماعت، آلۂ سماعت
	الصُّمَّ	ص صُم مَ	بہروں کو	ص م م	اَصَمُّ (واحد، بہرہ)، صُمٌّ (جمع)
	الدُّعَآءَ	د دُ عَا... ءَ	(اپنی) پکار	د ع و	دُعا، دَعوت، اَدعیہ، داعی اِلَی اللہ
	اِذَا	اِ ذَا	جب		
	وَلَّوْا	وَل لَا ؤ	وہ پھر جائیں	و ل ی	

الْمُبِيْنِ ﴿٧٩﴾ اِنَّكَ لَا تُسْمِعُ الْمَوْتٰى وَلَا تُسْمِعُ الصُّمَّ الدُّعَآءَ اِذَا وَلَّوْا

اور کھلے دن پر ہیں ﴿٧٩﴾ بیشک آپ نہ مردوں کو سنا سکتے ہیں اور نہ بہروں کو اپنی پکار سنا سکتے ہیں جبکہ وہ پیٹھ پھیرے روگرداں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مُدْبِرِيْنَ ﴿٨٠﴾	مُ دْ بِ رِیْ نَ	پیٹھ پھیر کر	د ب ر	دُبرِ صلوٰۃ، اَدبارِ زمانہ
٨١	وَمَآ اَنْتَ	وَ مَا.. اَن تَ	اور آپ نہیں ہیں		سحر و اَفطار، نماز و روزہ، صُبح وشام
	بِهٰدِى	بِ ہَا دِ	راہ پر لانے والے	ھ د ی	ہدایت، ہادیٔ عالم، ہادیٔ کائنات
	الْعُمْىِ	لْ عُ مْ یِ	اندھوں کو	ع م ی	اَعمٰی (اندھا آدمی)، عُمیان (جمع)
	عَنْ ضَلٰلَتِهِمْ ؕ	عَنْ ضَ لَا لَ تِ ہِمْ	ان کی گمراہی سے	ض ل ل	ضَلالت (گمراہی)، ضلالت وگمراہی
	اِنْ تُسْمِعُ	اِنْ تُس مِ عُ	آپ نہیں سنا سکتے	س م ع	سامع، قوتِ سماعت، آلۂ سماعت
	اِلَّا	اِل لَا	مگر		اِلَّا ماشاءاللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قلیل
	مَنْ	مَا ئِنْ	اسی شخص کو جو		

مُدْبِرِيْنَ ﴿٨٠﴾ وَمَآ اَنْتَ بِهٰدِى الْعُمْىِ عَنْ ضَلٰلَتِهِمْ ؕ اِنْ تُسْمِعُ اِلَّا مَنْ

جا رہے ہوں ﴿٨٠﴾ اور نہ آپ اندھوں کو ان کی گمراہی سے ہٹا کر رہنمائی کر سکتے ہیں آپ تو صرف انہیں سنا سکتے ہیں جو ہماری

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يُّؤْمِنُ	یُ x مِ نُ	ایمان لاتا ہے	ء م ن	اَمن واَمان، مُومن، اِیمان
	بِاٰيٰتِنَا	ب آ یا تِ نا	ہماری آیتوں پر	ء ی ی	آیت، آیات (نشانیاں)، آیاتِ بیّنہ
	فَهُمْ	فَ ہُمْ	پھر وہی ہیں		
	مُّسْلِمُوْنَ ﴿٨١﴾	مُسْ لِ مُو ن	فرمانبردار	س ل م	اِسلام، مُسلِم، مُسلمان، سلامتی، تسلیم
٨٢	وَاِذَا	وَ اِ ذَا	اور جب		قول وقرار، حُزن ومَلال، غم وحُزن
	وَقَعَ	وَ قَ عَ	واقع (ہونے کو) ہوگا	و ق ع	وَاقع ہونا، مَوقع، مَواقع
	الْقَوْلُ	لْ قَ وْ لُ	قولِ (عذاب)	ق و ل	قول وقرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ
	عَلَيْهِمْ	عَ لَ یْ ہِمْ	ان پر		عَلَی الاِعلان، عَلَی العُموم
	اَخْرَجْنَا	اَ خْ رَ جْ نَا	تو ہم نکالیں گے	خ ر ج	خارج، وَزارتِ خارجہ، مَخرَج، خُروج
	لَهُمْ	لَ ہُمْ	ان کے لئے		

يُّؤْمِنُ بِاٰيٰتِنَا فَهُمْ مُّسْلِمُوْنَ ﴿٨١﴾ وَاِذَا وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ اَخْرَجْنَا لَهُمْ

آیتوں پر ایمان لائے ہیں پھر وہ فرمانبردار ہوجاتے ہیں ﴿٨١﴾ جب ان کے اوپر عذاب کا وعدہ ثابت ہوجائے، ہم زمین سے ان کے لئے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	دَآبَّةً	دَا... بْ بَ ةً	ایک جانور	د ب ب	دَابّۃُ الاَرض، دَبیبُ الاَرض (زمین پر رینگنے والا جانور)
	مِّنَ الْاَرْضِ	م مِنَ لْ اَ رْ ضِ	زمین سے	ء ر ض	اَرض وسَماء، اَراضی، کُرۂ اَرض
	تُكَلِّمُهُمْ ۙ	تُ کَ لْ لِ مُ ہُمْ	وہ ان سے کلام کرے گا	ك ل م	کَلام، مُتکلّم، اَندازِ تکلّم، کلامُ اللہ
	اَنَّ	اَ نْ نَ	کہ بے شک		
	النَّاسَ	نْ نَا سَ	لوگ	ن و س	خیرُ النّاس، عامّۃُ النّاس، عوامُ النّاس
	كَانُوْا	کَا نُوْ	تھے وہ	ك و ن	
	بِاٰيٰتِنَا	بِ آ یا تِ نَا	ہماری آیتوں پر	ء ی ی	آیتِ قُرآنی، آیاتِ قرآنیہ، آیاتِ بیّنہ
	لَا يُوْقِنُوْنَ ﴿٨٢﴾ ع	لَا یُوْ قِ نُوْ نَ	نہ یقین رکھتے	و ق ن	یقین، یقینی علم، یقینی صورتِ حال

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۸۳	وَيَوْمَ	وَ يَا وْ مَ	اور جس دن	ی و م	یومِ قائد، یومِ اقبال، یومِ عید

ع ۶/۲

دَآبَّةً مِّنَ الْاَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ ۙ اَنَّ النَّاسَ كَانُوْا بِاٰيٰتِنَا لَا يُوْقِنُوْنَ ﴿۸۲﴾ وَيَوْمَ

ایک جانور نکالیں گے جو ان سے باتیں کرتا ہوگا کہ لوگ ہماری آیتوں پر یقین نہیں کرتے تھے ﴿۸۲﴾ اور جس دن ہم ہر امت میں سے ان

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	نَحْشُرُ	نَ حْ شُ رُ	ہم اکٹھا کریں گے	ح ش ر	حشر کا عالَم، یومِ محشر، حشر ونشر
	مِنْ كُلِّ	مِنْ کُل لِ	سے ہر	ك ل ل	کُل کائنات، کُل جہان، کُل عالَم
	اُمَّةٍ	اُم مَ تِنْ	اُمت میں	ء م م	اُمّتِ مُسلمہ، اُمّتِ محمّدیہ
	فَوْجًا	فَا وْ جَ	ایک گروہ	ف و ج	فوج در فوج، اَفواجِ پاکستان
	مِّمَّنْ	م مِم مَا ئِیْں	ان لوگوں میں سے جو		
	يُّكَذِّبُ	یُ کَ ذْ ذِ بُ	جھٹلاتے تھے	ك ذ ب	کِذب، تکذیب، کاذِب، کذّاب مُسیلمہ کذّاب (نبوّت کے جھوٹے دعویدار کا نام)
	بِاٰيٰتِنَا	بِ آ یَا تِ نَا	ہماری آیتوں کو	ء ی ی	آیتِ قرآنی، آیۃُ الکرسی آیتِ کریمہ
	فَهُمْ	فَ ہُمْ	پھر وہ		
	يُوْزَعُوْنَ ﴿۸۳﴾	یُوْ زَ عُوْ نَ	روکے (اور یکجا کیے) جائیں گے	و ز ع	
۸۴	حَتّٰٓى	حَت تَا..	یہاں تک کہ		حتّی الامکان، حتّٰی کہ
	اِذَا	اِ ذَا	جب		

نَحْشُرُ مِنْ كُلِّ اُمَّةٍ فَوْجًا مِّمَّنْ يُّكَذِّبُ بِاٰيٰتِنَا فَهُمْ يُوْزَعُوْنَ ﴿۸۳﴾ حَتّٰٓى اِذَا

لوگوں کے گروہ کو جو ہماری آیتوں کو جھٹلاتے تھے گھیر گھار کر لائیں گے پھر وہ سب کے سب الگ کر دیئے جائیں گے ﴿۸۳﴾ جب سب کے سب

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	جَآءُوْ	جَا...ءُوْ	وہ (محشر میں) آجائیں گے	ج ی ء	
	قَالَ	قَا لَ	تو (اللہ) کہے گا:	ق و ل	قول وقرار، اَقوالِ زرّیں، مقولہ
	اَكَذَّبْتُمْ	اَ کَذ ذَ بْ تُمْ	کیا تم نے جھٹلایا تھا	ك ذ ب	کِذب، تکذیب، کاذِب، کذّاب مُسیلمہ کذّاب (نبوّت کے جھوٹے دعویدار کا نام)
	بِاٰيٰتِىْ	بِ آ یَا تِیْ	میری آیتوں کو	ء ی ی	آیتِ قرآنی، آیۃُ الکرسی آیتِ کریمہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَ	وَ	جبکہ		
	لَمْ تُحِيْطُوْا	لَ مْ تُ حِيْ طُوْ	تم نے احاطہ نہیں کیا تھا	ح و ط	اِحاطہ کرنا، اِحاطۂ تحریر، مُحیط ہونا
	بِهَا	بِ ہَا	ان کا		
	عِلْمًا	عِ لْ مَنْ	علم سے؟	ع ل م	عِلْم، تَعلِیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، عَلاّمَہ
	اَمَّاذَا	اَم مَا ذَا	یا (اور) کیا		
	كُنْتُمْ	كُنْ تُمْ	تھے؟	ك و ن	
	تَعْمَلُوْنَ ﴿۸۴﴾	تَ عْ مَ لُوْنَ	تم عمل کرتے رہے	ع م ل	عَمَل، اَعمال، عَامِل، مَعمُول

جَآءُوْ قَالَ اَكَذَّبْتُمْ بِاٰيٰتِيْ وَلَمْ تُحِيْطُوْا بِهَا عِلْمًا اَمَّاذَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿۸۴﴾

آپہنچیں گے تو اللہ تعالیٰ فرمائے گا کہ تم نے میری آیتوں کو باوجودیکہ تمہیں ان کا پورا علم نہ تھا کیوں جھٹلایا؟ اور یہ بھی بتلاؤ کہ تم کیا کچھ کرتے رہے؟ ﴿۸۴﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۸۵	وَوَقَعَ	وَوَقَ عَ	اور واقع ہو جائے گا	و ق ع	وَاقِع ہونا، مَوقَع، مَوَاقِع
	الْقَوْلُ	لْ قَوْ لُ	قول (عذاب)	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زَرّیں، مَقُولہ
	عَلَيْهِمْ	عَ لَا ئِ ہِمْ	ان پر		عَلَی الاِعلان، عَلَی العُمُوم
	بِمَا	بِ مَا	اس وجہ سے جو		مَاشَاءَاللہ، مَافَوقَ الفِطرت، مَاتَحت
	ظَلَمُوْا	ظَ لَ مُوْ	انہوں نے ظلم کیا	ظ ل م	ظُلم، ظَالِم، مَظلُوم، ظَالِمِین
	فَهُمْ	فَ ہُمْ	پھر وہ		
	لَا يَنْطِقُوْنَ ﴿۸۵﴾	لَا يَنْ طِ قُوْنَ	بول نہیں سکیں گے	ن ط ق	حَیوَانِ نَاطِق (انسان)، نُطقِ لِسَانی
۸۶	اَلَمْ يَرَوْا	اَلَمْ يَ رَ وْ	کیا انہوں نے دیکھا نہیں	ر ء ی	رِیَا، رُؤیَا، رُؤیتِ ہِلَال، غَیر مَرئی
	اَنَّا جَعَلْنَا	اَنْ نَا جَ عَلْ نَ	کہ بے شک ہم نے بنایا	ج ع ل	جَعلی، جَعل سَازی، جَعلی نوٹ جَعلی مُقابلہ، جَعلی کا غذات

وَوَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ بِمَا ظَلَمُوْا فَهُمْ لَا يَنْطِقُوْنَ ﴿۸۵﴾ اَلَمْ يَرَوْا اَنَّا جَعَلْنَا

بسبب اسکے کہ انہوں نے ظلم کیا تھا ان پر بات جم جائیگی اور وہ کچھ بول نہ سکیں گے ﴿۸۵﴾ کیا وہ دیکھ نہیں رہے ہیں کہ ہم نے رات کو اس لئے بنایا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الَّيۡلَ	ل لَا ئِ لَ	رات کو	ل ی ل	لَیل ونَہار، لَیلَۃُ القدر، قِیَامُ اللَّیل
	لِيَسۡكُنُوۡا	لِ یَس کُ نُوۡ	تاکہ وہ آرام کریں	س ك ن	سُکُونَت، سَکِینَت، تَسکِین حَاصِل کرنا
	فِيۡهِ	فِیۡ ہِ	اس میں		فِی الحَال، فِی الفَور، فِی الوَقت
	وَالنَّهَارَ	وَن نَ ہَا رَ	اور (بنایا) دن کو	ن ھ ر	لَیل ونَہار، نَہار مُنہ، نَہاری
	مُبۡصِرًا ؕ	مُبۡ صِ رَا	دکھلانے والا (روشن)	ب ص ر	بَصَارت، بَصِیرت، سَمع وبَصر
	اِنَّ	اِن نَ	بلاشبہ		
	فِيۡ ذٰلِكَ	فِیۡ ذَا لِ کَ	اس میں		فِی الحَال، فِی الفَور، فِی الوَقت
	لَاٰيٰتٍ	لَ آ یَا تِ	یقیناً عظیم نشانیاں ہیں	ء ی ی	آیت، آیات (نشانیاں)، آیاتِ بَیِّنَہ
	لِّقَوۡمٍ	ل لِ قَا وۡ مِن	ان لوگوں کے لئے جو	ق و م	قوم، اَقوام، مُسلِم قوم، قَومِ مُوسیٰ
	يُّؤۡمِنُوۡنَ ۝٨٦	یُ x مِ نُوۡ نَ	ایمان لاتے ہیں	ء م ن	اَمن واَمان، مُؤمِن، اِیمان

الَّيۡلَ لِيَسۡكُنُوۡا فِيۡهِ وَالنَّهَارَ مُبۡصِرًا ؕ اِنَّ فِيۡ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوۡمٍ يُّؤۡمِنُوۡنَ ۝٨٦

ہے کہ وہ اس میں آرام حاصل کرلیں اور دن کو ہم نے دکھلانے والا بنایا ہے، یقیناً اس میں ان لوگوں کیلئے نشانیاں ہیں جو ایمان ویقین رکھتے ہیں ۝٨٦

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٨٧	وَيَوۡمَ	وَ یَا وۡ مَ	اور جس دن	ی و م	یَومِ قائد، یَومِ اِقبال، یَومِ عید
	يُنۡفَخُ	یُنۡ فَ خُ	پھونکا جائے گا	ن ف خ	نَفخِ صُور، نَفخَہ وَاحِدَہ
	فِي الصُّوۡرِ	فِ ص صُوۡ رِ	صُور میں	ص و ر	نَفخِ صُور، نَفخَہ وَاحِدَہ
	فَفَزِعَ	فَ فَ زِ عَ	تو گھبرا جائے گا	ف ز ع	جَزَع فَزَع کرنا
	مَنۡ	مَنۡ	جو کوئی ہے		
	فِي السَّمٰوٰتِ	فِس سَ مَا وَا تِ	آسمانوں میں	س م و	سَماوِی کُتُب، اَرض وسَماء
	وَمَنۡ	وَ مَنۡ	اور جو کوئی ہے		قَول وقَرار، حُزن ومَلَال، غَم وحُزن
	فِي الۡاَرۡضِ	فِلۡ اَ رۡ ضِ	زمین میں	ء ر ض	اَرض وسَماء، اَرَاضِی، کُرَۂ اَرض

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِلَّآ	اِل لَا	سوائے		اِلّا ماشاءَاللہ، اِلّا یہ کہ، اِلّا قلیل
	مَنْ	مَنْ	اس کے جسے		
	شَآءَ	شَا...ءَ	چاہے	ش ی ء	اِن شاءَاللہ، ماشاءَاللہ، مَشیتِ اِلٰہی

وَيَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّوْرِ فَفَزِعَ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَمَنْ فِي الْاَرْضِ اِلَّا مَنْ شَآءَ

جس دن صور پھونکا جائے گا تو سب کے سب آسمانوں والے اور زمین والے گھبرا اُٹھیں گے مگر جسے اللہ تعالیٰ چاہے، اور سارے کے سارے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اللّٰهُ ط	ل لَا ہُ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہ العالَمین
	وَكُلٌّ	وَ کُل لُن	اور سب (لوگ)	ك ل ل	کُل کائنات، کُل جہان، کُل عالَم
	اَتَوْهُ	اَ تَا وُ ہُ	اس (اللہ) کے پاس آئیں گے	ء ت ی	
	دٰخِرِيْنَ ۸۷	دَا خِ رِ یْن	ذلیل ہوکر	د خ ر	
۸۸	وَتَرَى	وَ تَ رَ	اور آپ دیکھیں گے	ر ء ی	رِیا، رُؤیا، رُؤیتِ ہِلال، غیر مرئی
	الْجِبَالَ	لْ جِ بَا لَ	پہاڑوں کو	ج ب ل	جَبَلِ اُحد، جَبَلِ ثَور، جَبَلِ رَحمت
	تَحْسَبُهَا	تَ حْ سَ بُ ہَا	(تو) آپ ان کو گمان کریں گے	ح س ب	حَسبِ حال، حَسب وگُماں
	جَامِدَةً	جَا مِ دَ تَا وُّ	پُختہ جمے ہوئے	ج م د	اِسمِ جامِد، جُمُود طاری ہونا
	وَّهِيَ	وَ ہِ یَ	جبکہ وہ		شان وشوکت، صبر وتحمّل، ذِکر واذکار
	تَمُرُّ	تَ مُ رُ رُ	چل رہے ہوں گے	م ر ر	مُرُورِ زمانہ (زمانے کا گزرنا)

اللّٰهُ ط وَكُلٌّ اَتَوْهُ دٰخِرِيْنَ ۸۷ وَتَرَى الْجِبَالَ تَحْسَبُهَا جَامِدَةً وَّهِيَ تَمُرُّ

عاجز و پست ہوکر اس کے سامنے حاضر ہوں گے ۸۷ اور آپ پہاڑوں کو دیکھ کر اپنی جگہ جمے ہوئے خیال کرتے ہیں لیکن وہ بھی بادل کی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مَرَّ	مَر رَ	چلنے کی طرح	م ر ر	مُرُورِ زمانہ (زمانے کا گزرنا)
	السَّحَابِ ط	س سَ حَا ب	بادلوں کے	س ح ب	سَحاب (بادل کو کہتے ہیں)
	صُنْعَ	صُ نْ عَ	کاری گری (ہے)	ص ن ع	صانِع، مَصنَع (فیکٹری)، صَنعتی شہر

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اللّٰهِ	ل لَا ہِ	اللہ کی	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العالَمین
	الَّذِیۡۤ	ل لَ ذِ یْ..	جس نے		
	اَتۡقَنَ	اَ تۡ قَ نَ	پُختہ بنایا	ت ق ن	اِتقان (پُختگی)، اَلاِتقان (کتاب)
	كُلَّ	کُل لَ	ہر	ك ل ل	کُل کائنات، کُل جہان، کُل عالَم
	شَیۡءٍؕ	شَا ئِ ءِ	ایک چیز کو	ش ی ء	اَشیائے خُوردنی، اَشیائے ضَروریہ شَئے، اَشیائے خُوردونوش
	اِنَّهٗ	اِن نَ ہُوۡ	بلاشبہ وہ		
	خَبِیۡرٌۢ	خَ بِیۡ رُم	خوب خبر رکھتا ہے	خ ب ر	خَبیر، خَبردار، مُخبِر، اَخبار، خبریں
	بِمَا	بِ مَا	اس کی جو		مَاشَاءَاللہ، مَافوق الفِطرت، مَاتحت
	تَفۡعَلُوۡنَ ﴿۸۸﴾	تَفۡ عَ لُوۡ نَ	تم کرتے ہو	ف ع ل	فِعل، اَفعال، فَاعِل، مَفعُول

مَرَّ السَّحَابِؕ صُنۡعَ اللّٰهِ الَّذِیۡۤ اَتۡقَنَ كُلَّ شَیۡءٍؕ اِنَّهٗ خَبِیۡرٌۢ بِمَا تَفۡعَلُوۡنَ ﴿۸۸﴾

طرح اُڑتے پھریں گے، یہ ہے صنعت اللہ تعالیٰ کی جس نے ہر چیز کو مضبوط بنایا ہے، جو کچھ تم کرتے ہو اس سے وہ باخبر ہے ﴿۸۸﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۸۹	مَنۡ	مَنۡ	جو شخص		
	جَآءَ	جَا...ءَ	لائے گا	ج ی ء	
	بِالۡحَسَنَةِ	بِلۡ حَ سَ نَ ةِ	نیکی	ح س ن	حُسن، اِحسان، مُحسِن، مُحسِنات
	فَلَهٗ	فَ لَ ہُوۡ	تو اس کے لئے		
	خَیۡرٌ	خَا ئِ رُ	بہت بہتر (بدلہ) ہوگا	خ ی ر	خیر مُبارک، خَیریت، خیر خواہی
	مِّنۡهَاۚ	م مِنۡ ہَا	اس سے		مِنجَانب، مِن حَیثُ القَوم
	وَهُمۡ	وَ ہُمۡ	اور وہ لوگ		شِیروشَکَر، شَب و روز، اُمید و رَجا
	مِّنۡ فَزَعٍ	مِنۡ فَ زَ عِنۡ	گھبراہٹ سے	ف ز ع	جَزَع فَزَع کرنا
	یَّوۡمَئِذٍ	یَا ؤ مَ ءِ ذِ نۡ	اس دن	ی و م	یومِ قائد، یومِ اِقبال، یومِ عید

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اٰمِنُوْنَ ﴿۸۹﴾	آ م نُو ن	بے خوف ہوں گے	ء م ن	اَمن واَمان، مُؤمن، اِیمان
۹۰	وَمَنْ	وَ مَنْ	اور جو شخص		سیر و سیاحت، علم و حکمت، شب و روز

مَنْ جَآءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهٗ خَيْرٌ مِّنْهَا ۚ وَهُمْ مِّنْ فَزَعٍ يَّوْمَئِذٍ اٰمِنُوْنَ ﴿۸۹﴾ وَمَنْ

جو لوگ نیک عمل لائیں گے انہیں اس سے بہتر بدلہ ملے گا اور وہ اس دن کی گھبراہٹ سے بے خوف ہوں گے ﴿۸۹﴾ اور جو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	جَآءَ	جَا... ءَ	لائے گا	ج ی ء	
	بِالسَّيِّئَةِ	بِس سَا ئِ يِ ءَ ةِ	بُرائی	س و ء	عُلماءِ سُوء، اَخلاقِ سُوء، سُوءِ ظن
	فَكُبَّتْ	فَ کُب بَتْ	تو اوندھے کر دیے جائیں گے	ك ب ب	
	وُجُوْهُهُمْ	وُ جُو ہُ ہُمْ	ان کے منہ	و ج ہ	وَجہٌ (چہرہ)، وُجُوہ، جِہت، تَوَجُّہ
	فِي النَّارِ ط	فِن نَار	آگ میں (اور کہا جائے گا:)	ن و ر	نارِ نَمرود، نارِ جَہنّم، نارِ سَموم
	هَلْ تُجْزَوْنَ	ہَلْ تُ جْ زَ وْ نَ	تمہیں سزا نہیں دی جائے گا	ج ز ی	جَزا و سَزا، جَزائے خیر، جَزاکَ اللہ (اللہ تجھ کو جزا دے)
	اِلَّا	اِل لَا	مگر		اِلَّا ماشاءَاللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قَلیل
	مَا	مَا	اسی کی جو کچھ		ماشاءَاللہ، مافوقَ الفِطرت، ماتحت
	كُنْتُمْ	کُن تُمْ	تم تھے	ك و ن	

جَآءَ بِالسَّيِّئَةِ فَكُبَّتْ وُجُوْهُهُمْ فِي النَّارِ ۭ هَلْ تُجْزَوْنَ اِلَّا مَا كُنْتُمْ

بُرائی لے کر آئیں گے وہ اوندھے منہ آگ میں جھونک دیئے جائیں گے، صرف وہی بدلہ دیئے جاؤ گے جو تم

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	تَعْمَلُوْنَ ﴿۹۰﴾	تَ عْ مَ لُو نَ	عمل کیا کرتے	ع م ل	عَمل، اَعمال، عامِل، مَعمُول
۹۱	اِنَّمَآ	اِن نَ مَا..	بس		
	اُمِرْتُ	اُم رْتُ	مجھے حکم دیا گیا ہے	ء م ر	اَمر، اُمُور، آمِر، مامُور، اُمَراء
	اَنْ	اَنْ	یہ کہ		
	اَعْبُدَ	اَعْ بُ دَ	میں عبادت کروں	ع ب د	عَبد، عِبادت، عابِد، مَعبُود

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	رَبَّ	رَ بْ بَ	رب کی	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، ربُّ العالمین، ربِّ کعبہ، ربِّ محمد صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم
	هٰذِهِ	ہَا ذِ ہِ	اس (مکہ) کے		مسجدِ ہٰذا، حاملِ رُقعہ ہٰذا، لہٰذا
	الْبَلْدَةِ	لْ بَ لْ دَ ةِ	شہر	ب ل د	بَلَد، بِلاد، بَلدیہ، بَلدِ مدینہ
	الَّذِيْ	لْ لَ ذِ يْ	وہ جس نے		
	حَرَّمَهَا	حَ رْ رَ مَ ہَا	اسے حُرمت والا بنایا	ح ر م	حُرمت، اِحترام، حرمِ مکہ
	وَلَهٗ	وَ لَ ہُوْ	اور اسی کے لئے ہے		قول و قرار، حزن و ملال، غم و حزن

تَعْمَلُوْنَ ۝٩٠ اِنَّمَآ اُمِرْتُ اَنْ اَعْبُدَ رَبَّ هٰذِهِ الْبَلْدَةِ الَّذِيْ حَرَّمَهَا وَلَهٗ كُلُّ

کرتے رہے ۝۹۰ مجھے تو بس یہی حکم دیا گیا ہے کہ میں اس شہر کے پروردگار کی عبادت کرتا رہوں جس نے اسے حرمت والا بنایا ہے، جس کی ملکیت ہر چیز

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	كُلُّ	کُلْ لُ	ہر	ك ل ل	کُل کائنات، کُل جہان، کُل عالم
	شَيْءٍ ز	شَاْئِ ءِ یْ اُوْں	چیز	ش ی ء	اَشیائے خوردنی، اَشیائے ضروریہ، شئے، اَشیائے خورد و نوش
	وَّاُمِرْتُ	وَ اُمِ رْ تُ	اور مجھے حکم دیا گیا ہے	ء م ر	اَمر، اُمور، آمر، مامور، اُمراء
	اَنْ	اَنْ	یہ کہ		
	اَكُوْنَ	اَ كُوْ نَ	میں ہو جاؤں	ك و ن	
	مِنَ الْمُسْلِمِيْنَ ۝٩١	مِنَ لْ مُسْ لِ مِیْ نَ	مسلمانوں میں سے	س ل م	اِسلام، مُسلِم، مُسلمان، سلامتی، تسلیم
۹۲	وَاَنْ	وَ اَنْ	اور یہ کہ		لَیل و نَہار، رَحیم و کَریم، رَنج و اَلَم
	اَتْلُوَا	اَتْ لُ وَ	میں تلاوت کروں	ت ل و	وحی متلو، وحی غیر متلو، وحی کا آنا
	الْقُرْاٰنَ ج	لْ قُرْ آ نَ	قرآن کی	ق ر ء	قرآنِ عظیم، قرأت، قاری
	فَمَنِ	فَ مَ نِ	پھر جس نے		

شَيْءٍ ز وَّاُمِرْتُ اَنْ اَكُوْنَ مِنَ الْمُسْلِمِيْنَ ۝٩١ وَاَنْ اَتْلُوَا الْقُرْاٰنَ ج فَمَنِ اهْتَدٰى

ہے اور مجھے یہ بھی فرمایا گیا ہے کہ میں فرمانبرداروں میں ہو جاؤں ۝۹۱ اور میں قرآن کی تلاوت کرتا رہوں، جو راہ راست پر آ جائے وہ اپنے نفع

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اهْتَدٰى	ہْ تَ دَا	ہدایت پائی	ھ د ی	ہِدَایت، ہَادِیٔ عالَم، ہَادِیٔ کائنات
	فَاِنَّمَا	فَ اِن نَ مَا	تو بس		
	يَهْتَدِىْ	یَ ہْ تَ دِیْ	وہ ہدایت پائے گا	ھ د ی	ہِدَایت، ہَادِیٔ عالَم، ہَادِیٔ کائنات
	لِنَفْسِهٖ ج	لِ نَفْ سِ ہِیْ	اپنی ہی ذات کے لئے	ن ف س	نفس، اَنفُس، نَفسَا نَفسی، مُتنفّس
	وَمَنْ	وَ مَنْ	اور جو شخص		عَدل و اِنصاف، قَول و قَرَار، مَکر و فَریب
	ضَلَّ	ضَل لَ	گُمراہ ہوا	ض ل ل	ضَلالَت (گُمراہی)، ضَلالَت و گُمراہی
	فَقُلْ	فَ قُ لْ	تو آپ کہہ دیجئے:	ق و ل	قَول و قَرَار، اَقوالِ زرّیں، مَقُولہ
	اِنَّمَآ اَنَا	اِن نَ مَا.. اَ نَا	بس میں تو		
	مِنَ الْمُنْذِرِيْنَ ﴿٩٢﴾	مِ نَ لْ مُنْ ذِ رِیْنَ	ڈرانے والوں میں سے ہوں	ن ذ ر	نَذیر و بَشیر، اِنذار (ڈرانا)، مُنذِر (ڈرانے والا)
٩٣	وَقُلِ	وَ قُ لِ	اور کہہ دیجئے:	ق و ل	قَول و قَرَار، اَقوالِ زرّیں، مَقُولہ

فَاِنَّمَا يَهْتَدِىْ لِنَفْسِهٖ ج وَمَنْ ضَلَّ فَقُلْ اِنَّمَآ اَنَا مِنَ الْمُنْذِرِيْنَ ﴿٩٢﴾ وَقُلِ

کیلئے راہ راست پر آئے گا، اور جو بہک جائے تو کہہ دیجئے! کہ میں تو صرف ہوشیار کرنے والوں میں سے ہوں ﴿٩٢﴾ کہہ دیجئے کہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْحَمْدُ	لْ حَ مْ دُ	تمام تعریف	ح م د	حَمد و ثَناء، حامِد، مَحمُود، مُحمَّد
	لِلّٰهِ	لِل لَا ہِ	اللہ ہی کے لئے ہے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمِین
	سَيُرِيْكُمْ	سَ یُ رِیْ کُ مْ	عنقریب وہ تمہیں دکھائے گا	ر ء ی	رِیا، رُؤیا، رُؤیتِ ہِلال، غَیر مَرئی
	اٰيٰتِهٖ	آ یَا تِ ہِیْ	اپنی نشانیاں	ء ی ی	آیَت (نشانی/واحد)، آیات (جمع)
	فَتَعْرِفُوْنَهَا ط	فَ تَ عْ رِ فُوْ نَ ہَا	پھر تم انہیں پہچان لوگے	ع ر ف	عُرف، سُورَۃُ الاَعرَاف، تَعارُف
	وَمَا رَبُّكَ	وَ مَا رَب بُ کَ	اور آپ کا رب نہیں ہے	ر ب ب	اَربَاب، مُرَبّی، رَبُّ العالَمِین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ مُحمّد صلی اللہ علیہ وآلہٖ وسلم
	بِغَافِلٍ	بِ غَا فِ لِنْ	غافل	غ ف ل	عُرف، سُورَۃُ الاَعرَاف، تَعارُف
	عَمَّا	عَمْ مَا	اس سے جو		مَاحَول، مَافَوقَ الفِطرَت، مَاجَرہ

ع ۱۱ ۳

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	تَعۡمَلُوۡنَ ۹۳ ع	تَ عۡ مَ لُوۡن	تم عمل کرتے ہو	ع م ل	عَمَل، اَعمال، عَامِل، مَعمول

اَلۡحَمۡدُ لِلّٰهِ سَيُرِيۡكُمۡ اٰيٰتِهٖ فَتَعۡرِفُوۡنَهَا ؕ وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعۡمَلُوۡنَ ۹۳ ع

تمام تعریفیں اللہ ہی کو سزاوار ہیں وہ عنقریب اپنی نشانیاں دکھائے گا جنہیں تم (خود) پہچان لو گے اور جو کچھ تم کرتے ہو اس سے آپ کا رب غافل نہیں ۹۳

اٰیَاتُھَا ۸۸ — ۲۸ — سُوۡرَةُ الۡقَصَصِ مَكِّيَّةٌ — ۴۹ — رُکُوۡعَاتُھَا ۹

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ

شروع کرتا ہوں اللہ تعالیٰ کے نام سے جو بڑا مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے ○

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱	طٰسٓمّٓ ۱	طَا سِیۡ ... م مِیۡ ... م	طٰسٓمّٓ		حُرُوفِ مُقَطَّعَات (علیحدہ علیحدہ حرف پڑھنا)
۲	تِلۡكَ	تِ لۡ کَ	یہ		
	اٰيٰتُ	آ یَا تُ	آیتیں ہیں	ء ی ی	آیت، آیات (نشانیاں)، آیاتِ بیّنہ
	الۡكِتٰبِ	لۡ کِ تَا بِ	کتاب کی	ك ت ب	کتابِ حکمت، کتاب اللہ، کتابت
	الۡمُبِيۡنِ ۲	لۡ مُ بِیۡ ن	واضح	ب ی ن	بیان، مُبیّنہ طور پر، دلیلِ بیّن
۳	نَتۡلُوۡا	نَتۡ لُوۡ	ہم پڑھتے ہیں	ت ل و	وحیِ متلو، وحیِ غیر متلو، وحی کا آنا
	عَلَيۡكَ	عَ لَا ئۡ کَ	آپ پر		عَلَی الاعلان، عَلَی العُموم
	مِنۡ نَّبَاِ	مِنۡ نَ بَ اِ	کچھ خبریں	ن ب ء	نبی، اَنبیاء، ختمِ نبوت، اَنباء (سعودی چینل)
	مُوۡسٰى	مُوۡ سَا	موسیٰ		حضرت موسیٰ علیہ السلام (نبی کا نام)
	وَفِرۡعَوۡنَ	وَ فِرۡ عَا ؤۡ نَ	اور فرعون کی		(ایک حکمران تھا حضرت موسیٰ علیہ السلام کے زمانے میں)

طٰسٓمّٓ ۱ تِلۡكَ اٰيٰتُ الۡكِتٰبِ الۡمُبِيۡنِ ۲ نَتۡلُوۡا عَلَيۡكَ مِنۡ نَّبَاِ مُوۡسٰى وَفِرۡعَوۡنَ

طٰسٓمّٓ ۱ یہ آیتیں ہیں روشن کتاب کی ۲ ہم آپ کے سامنے موسیٰ اور فرعون کا صحیح واقعہ بیان کرتے ہیں ان لوگوں کے لئے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بِالۡحَقِّ	بِلۡ حَقۡ قِ	حق کے ساتھ	ح ق ق	حق، حُقوق، حق بات، حقیقت
	لِقَوۡمٍ	لِ قَا ؤۡ مِنۡ	ان لوگوں کے لئے جو	ق و م	قوم، اقوام، مسلم قوم، قومِ موسیٰ

عام زبان میں استعمال	عربی مادہ	ترجمہ	اردو تلفظ	قرآنی الفاظ	آیت نمبر
اَمن واَمان، مُومن، اِیمان	ء م ن	ایمان لاتے ہیں	یُ x مِ نُوْ نَ	يُّؤْمِنُوْنَ ③	
		بے شک	اِن نَ	اِنَّ	۴
(ایک حکمران تھا حضرت موسیٰ علیہ السلام کے زمانے میں)		فرعون نے	فِ رْ عَا ؤ نَ	فِرْعَوْنَ	
عُلوّ، عُلیا، اَعلیٰ وارفع، عالی مقام	ع ل و	سرکشی کی	عَ لَا	عَلَا	
اَرض وسَماء، اَراضی، کُرۂ اَرض	ء ر ض	زمین (مصر) میں	فِلْ اَ رْ ضِ	فِي الْاَرْضِ	
جَعلی، جَعل سازی، جَعلی نوٹ جَعلی مُقابلہ، جَعلی کا غذات	ج ع ل	اور اس نے بنا دیا	وَ جَ عَ لَ	وَجَعَلَ	
اَہل وعَیال، اَہلِ خانہ، اَہلِ بَیت	ء ھ ل	اس کے رہنے والوں کو	اَ ہْ لَ ہَا	اَهْلَهَا	
شِیعَانِ علی، شِیعہ (گروہ)	ش ی ع	کئی گروہ	شِ یَ عَا ئِں	شِيَعًا	

بِالْحَقِّ لِقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ ③ اِنَّ فِرْعَوْنَ عَلَا فِي الْاَرْضِ وَجَعَلَ اَهْلَهَا شِيَعًا

جو ایمان رکھتے ہیں ③ یقیناً فرعون نے زمین میں سرکشی کر رکھی تھی اور وہاں کے لوگوں کو گروہ گروہ بنا رکھا تھا اور ان میں سے

عام زبان میں استعمال	عربی مادہ	ترجمہ	اردو تلفظ	قرآنی الفاظ	آیت نمبر
ضَعیف، ضُعفاء، ضَعیف آدمی	ض ع ف	اس نے کمزور کر رکھا تھا	یَسْ تَ ضْ عِ فُ	يَّسْتَضْعِفُ	
طَائِفہ (گروہ کو کہتے ہیں)	ط و ف	ایک گروہ (بنی اسرائیل) کو	طَا...ءِ فَ تَ	طَآئِفَةً	
مِنجَانِب، مِن حَیثُ القَوم		ان میں سے	م ِمنْ ہُمْ	مِّنْهُمْ	
ذَبح کرنا، ذَبح، مَذبَح، ذَبیح	ذ ب ح	وہ (بُری طرح) ذبح کرتا تھا	یُ ذَ بْ بِ حُ	يُذَبِّحُ	
اِبن، اَبناء، بَنُون، اَبنائے جَامعہ	ب ن و	ان کے بیٹے	اَبْ نَا...ءَ ہُمْ	اَبْنَآءَهُمْ	
حَیاتِ جَاوِدانی، حَیُّ قَیُّوم حَیاتِ طَیِّبہ، جنگلی حَیات	ح ی ی	اور زندہ رکھتا تھا	وَیَسْ تَ حْ یِیْ	وَيَسْتَحْيٖ	
نِساءُ الْمُؤمِنِین تربیتِ نسواں، نِسوانیت	ن س و	ان کی عورتیں (بیٹیاں)	نِ سَا...ءَ ہُمْ	نِسَآءَهُمْ ؕ	
		بلا شبہ وہ	اِن نَ ہُوْ	اِنَّهٗ	

يَّسْتَضْعِفُ طَآئِفَةً مِّنْهُمْ يُذَبِّحُ اَبْنَآءَهُمْ وَيَسْتَحْيٖ نِسَآءَهُمْ ؕ اِنَّهٗ

ایک فرقہ کو کمزور کر رکھا تھا اور ان کے لڑکوں کو تو ذبح کر ڈالتا تھا اور ان کی لڑکیوں کو زندہ چھوڑ دیتا تھا،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	كَانَ مِنَ	کَا نَ مِنَ	میں سے تھا	ك و ن	مِنجانِب، مِن حَیثُ القَوم
	الْمُفْسِدِيْنَ ۞٤	لْ مُفْ سِ دِیْ نَ	فساد کرنے والوں	ف س د	فَساد، فَسادات، فاسِد مادہ، مُفسِد
٥	وَنُرِيْدُ	وَ نُ رِیْ دُ	اور ہم چاہتے تھے	ر و د	پُختہ اِرادہ، اِرادت، مُرِید صادِق
	اَنْ	اَنْ	یہ کہ		
	نَّمُنَّ	نَ مُنْ نَ	ہم احسان کریں	م ن ن	مَنّ و اِحسان، عَبدُالمَنّان (نام)
	عَلَى الَّذِيْنَ	عَ لَلْ لَ ذِیْ نَ	ان لوگوں پر جو		عَلَی الاِعلان، عَلَی العُمُوم
	اسْتُضْعِفُوْا	سْ تُضْ عِ فُوْ	کمزور کر دیئے گئے تھے	ض ع ف	ضَعِیف، ضُعفاء، ضَعِیف آدمی
	فِي الْاَرْضِ	فِلْ اَرْضِ	زمین (مصر) میں	ء ر ض	اَرض و سَماء، اَراضی، کُرۂ اَرض

كَانَ مِنَ الْمُفْسِدِيْنَ ۞٤ وَنُرِيْدُ اَنْ نَّمُنَّ عَلَى الَّذِيْنَ اسْتُضْعِفُوْا فِي الْاَرْضِ

بلا شک وشبہ وہ تھا ہی مفسدوں میں سے ④ پھر ہماری چاہت ہوئی کہ ہم ان پر کرم فرمائیں جنھیں زمین میں بے حد کمزور کر دیا گیا تھا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَنَجْعَلَهُمْ	وَ نَ جْ عَ لَ هُمْ	اور (یہ کہ) ہم انہیں بنائیں	ج ع ل	جَعلی، جَعل سازی، جعلی نوٹ، جَعلی مُقابلہ، جَعلی کاغذات
	اَئِمَّةً	اَ ءِمْ مَ تَاؤں	امام (پیشوا)	ء م م	اِمامِ مَسجِد، اَئمہ اَربعہ، اِمامِ کعبہ
	وَّنَجْعَلَهُمُ	وَ نَ جْ عَ لَ هُمُ	اور ہم انہیں بنائیں	ج ع ل	جَعلی، جَعل سازی، جعلی نوٹ، جَعلی مُقابلہ، جَعلی کاغذات
	الْوٰرِثِيْنَ ۞٥	لْ وَا رِ ثِیْ نَ	وارث (ملک کا)	و ر ث	وارِث، عِلم وَراثت، مَورُوثی
٦	وَنُمَكِّنَ	وَ نُ مَ کْ کِ نَ	اور ہم قدرت (اقتدار) دیں	م ك ن	تمکین، اِمکان، با تمکین، مُتمکّن
	لَهُمْ	لَ هُمْ	ان کو		
	فِي الْاَرْضِ	فِلْ اَرْضِ	زمین (مصر) میں	ء ر ض	اَرض و سَماء، اَراضی، کُرۂ اَرض
	وَنُرِيَ	وَ نُ رِ یَ	اور ہم دکھائیں	ر ء ی	رِیا، رُویا، رُویتِ ہِلال، غیر مَرئی

وَنَجْعَلَهُمْ اَئِمَّةً وَّنَجْعَلَهُمُ الْوٰرِثِيْنَ ۞٥ وَنُمَكِّنَ لَهُمْ فِي الْاَرْضِ وَنُرِيَ

اور ہم انہیں کو پیشوا اور (زمین) کا وارث بنائیں ⑤ اور یہ بھی کہ ہم انہیں زمین میں قدرت و اختیار دیں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فِرْعَوْنَ	فَ رْ عَا وْ نَ	فرعون		(ایک حکمران تھا حضرت موسیٰ علیہ السلام کے زمانے میں)
	وَهَامٰنَ	وَ ہَا مَا نَ	اور ہامان کو		حضرت موسیٰ علیہ السلام کے زمانے میں ہامان فرعون کا وزیر تھا
	وَجُنُوْدَهُمَا	وَ جُ نُوْ دَ ہُ مَا	اور ان دونوں کے لشکروں کو	ج ن د	جُنُودِ شام، جُنُودِ جالُوت، جُنُودِ کُفّار
	مِنْهُمْ	مِنْ ہُمْ	ان (کمزوروں کے ہاتھ) سے		مِنْ وَعَنْ، مِنْ جُمْلَہ، مِنْ حَیْثُ الْقَوم
	مَّا	مَا	وہ چیز جس سے		مَاحَول، مَافَوقُ الْفِطرَت، مَاجرَہ
	كَانُوْا	کَا نُوْ	وہ تھے	ك و ن	
	يَحْذَرُوْنَ ۝٦	یَ حْ ذَ رُوْ نَ	ڈرا کرتے	ح ذ ر	تَحْذِیرُ النَّاس (لوگوں کو ڈرانا) اَلْحَذَر اَلْاَمَان
۷	وَاَوْحَيْنَآ	وَ اَ وْ حَا ئِ نَا..	اور ہم نے (وحی) الہام کیا	و ح ی	وَحی مَتلُو، وَحی غَیر مَتلُو، وَحی کا آنا
	اِلٰٓى اُمِّ	اِلَا.. اُ م مِ	ماں کو	ء م م	اُمّ ہانی، اُمّ عَبّاس، اُمّ ارقم ضَمِیر
	مُوْسٰٓى	مُوْسَا..	موسیٰ کی		حضرت موسیٰ علیہ السلام (نبی کا نام)

فِرْعَوْنَ وَهَامٰنَ وَجُنُوْدَهُمَا مِنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَحْذَرُوْنَ ۝٦ وَاَوْحَيْنَآ اِلٰٓى اُمِّ مُوْسٰٓى

اور فرعون اور ہامان اور ان کے لشکروں کو وہ دکھائیں جس سے وہ ڈر رہے ہیں ۝٦ ہم نے موسیٰ (علیہ السلام) کی ماں کو وحی کی کہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَنْ	اَنْ	یہ کہ		
	اَرْضِعِيْهِ ج	اَ رْ ضِ عِ یْ ہِ	تو اس (بیٹے) کو دودھ پلا	ر ض ع	رَضَاعَت، مُدّتِ رَضَاعَت رَضَاعی بہن بھائی، رَضَاعی مَاں
	فَاِذَا	فَ اِ ذَا	پھر جب		
	خِفْتِ	خِفْ تِ	تو ڈرے	خ و ف	خوف وہراس، بِلاخوف، خوفناک
	عَلَيْهِ	عَ لَا ئِ ہِ	اس پر		عَلَی الْاِعلَان، عَلَی الْعُمُوم
	فَاَلْقِيْهِ	فَ اَلْ قِ ی ہِ	تو اسے ڈال دے	ل ق ی	اِلقاء ہونا، اِلقاء کرنا (دل میں ڈالنا)
	فِى الْيَمِّ	فِلْ یَ م مِ	دریا میں	ی م م	فِی الْحَال، فِی الْفَور، فِی الْوَقت
	وَلَا تَخَافِىْ	وَلَا تَ خَا فِیْ	اور نہ تو ڈرنا	خ و ف	خوف وہراس، بِلاخوف، خوفناک

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَلَا تَحْزَنِيْ ج	وَلَا تَ حْ زَ نِيْ	اور نہ تو غم کھانا	ح ز ن	حُزن وملال، عامُ الحُزن، غم وحُزن

مُوْسٰٓى اَنْ اَرْضِعِيْهِ ج فَاِذَا خِفْتِ عَلَيْهِ فَاَلْقِيْهِ فِي الْيَمِّ وَلَا تَخَافِيْ وَلَا تَحْزَنِيْ ج

اسے دودھ پلاتی رہ اور جب تجھے اس کی نسبت کوئی خوف معلوم ہو تو اسے دریا میں بہا دینا اور کوئی ڈر خوف یا رنج غم نہ کرنا،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِنَّا	اِن نَا	بلاشبہ ہم		
	رَآدُّوْهُ	رَا... دُ دُوْ هُ	اسے لوٹانے والے ہیں	ر د د	رَدّ کرنا، تَردِید کرنا، رَدِّ کُفر، مَردُود
	اِلَيْكِ	اِ لَا ئْ كِ	تیری طرف		اَلدَّاعِیْ اِلَی الْخَیر، مَکْتُوب اِلَیہ، مُرسَل اِلَیہ
	وَجَاعِلُوْهُ	وَ جَا عِ لُوْ هُ	اور اسے بنانے والے ہیں	ج ع ل	جَعلی، جَعل سازی، جَعلی نوٹ جَعلی مُقابلہ، جَعلی کا غذات
	مِنَ	مِنَ	سے		مِنْ جَانِب، مِنْ جُمْلَہ
	الْمُرْسَلِيْنَ ۞	لْ مُ رْ سَ لِيْ نَ	رسولوں میں	ر س ل	رِسَالت، رَسُول، رِسَالہ، مُرسَل اِلَیہ
٨	فَالْتَقَطَهٗٓ	فَ لْ تَ قَ طَ ہُوْ..	(اس نے ڈال دیا) تو اسے اُٹھالیا	ل ق ط	لُقطَ (گری ہوئی چیز کو اُٹھانا)
	اٰلُ فِرْعَوْنَ	آ لُ فِ رْ عَا وْ نَ	فرعون کے گھر والوں نے		(ایک حکمران تھا حضرت موسیٰ علیہ السلام کے زمانے میں)
	لِيَكُوْنَ	لِ يَ كُوْ نَ	تا کہ وہ ہو	ك و ن	

اِنَّا رَآدُّوْهُ اِلَيْكِ وَجَاعِلُوْهُ مِنَ الْمُرْسَلِيْنَ ۞ فَالْتَقَطَهٗٓ اٰلُ فِرْعَوْنَ لِيَكُوْنَ

ہم یقیناً اسے تیری طرف لوٹانے والے ہیں اور اسے اپنے پیغمبروں میں بنانے والے ہیں ۞ آخر فرعون کے لوگوں نے اس بچے کو اُٹھا لیا کہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَهُمْ	لَ هُمْ	ان کے لئے		
	عَدُوًّا	عَ دُ وْ وَا وْ ءُ ں	دشمن	ع د و	عَدُو، عَداوَت، عُدوَان، تَعَدِّی
	وَّحَزَنًا ط	وَ حَ زَ نَا	اور (باعث) غم	ح ز ن	حُزن وملال، عامُ الحُزن، غم وحُزن
	اِنَّ	اِن نَ	بلاشبہ		
	فِرْعَوْنَ	فِ رْ عَا وْ نَ	فرعون		(ایک حکمران تھا حضرت موسیٰ علیہ السلام کے زمانے میں)
	وَهَامٰنَ	وَ هَا مَا نَ	اور ہامان		حضرت موسیٰ علیہ السلام کے زمانے میں ہامان فرعون کا وزیر تھا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَجُنُوْدَهُمَا	وَ جُ نُوْ دَ هُ مَا	اور ان دونوں کے لشکر	ج ن د	جُنُوْدِ شام، جُنُوْدِ جالُوت، جُنُوْدِ کفّار
	كَانُوْا	کَا نُوْ	تھے وہ	ك و ن	
	خٰطِئِيْنَ ⑧	خَا طِ ءِیْ ن	خطا کار	خ ط ء	خَطا، اِخطاء، خطا کار، خَطائیں
٩	وَقَالَتِ	وَ قَا لَتِ	اور کہا	ق و ل	قَول و قَرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ

لَهُمْ عَدُوًّا وَّحَزَنًا ۭ اِنَّ فِرْعَوْنَ وَهَامٰنَ وَجُنُوْدَهُمَا كَانُوْا خٰطِـــِٕيْنَ ⑧ وَقَالَتِ

آخر کار یہی بچہ ان کا دشمن ہوا اور ان کے رنج کا باعث بنا کچھ شک نہیں کہ فرعون اور ہامان اور ان کے لشکر تھے ہی خطا کار ⑧ اور فرعون کی

	امْرَاَتُ	مْ رَا تُ	بیوی نے:	م ر ء	
	فِرْعَوْنَ	فِ رْ عَا وْ نَ	فرعون کی		(ایک حکمران تھا حضرت موسیٰ علیہ السلام کے زمانے میں)
	قُرَّتُ	قُ رْ رَ تُ	(یہ تو) ٹھنڈک ہے	ق ر ر	قُرَّۃُ الْعَین (آنکھوں کی ٹھنڈک)
	عَيْنٍ	عَا ئِیْ نِ	آنکھوں کی	ع ی ن	عُیُون، اَعیُن، عَین (آنکھ) قُرَّۃُ الْعَین (آنکھوں کی ٹھنڈک)
	لِّيْ	ل لِیْ	میرے لئے		
	وَلَكَ ۭ	وَ لَ کَ	اور تیرے لئے		لَیل و نَہار، رَحِیم و کَرِیم، رَنج و اَلَم
	لَا تَقْتُلُوْهُ ڰ	لَا تَقْ تُ لُوْ هُ	تم اسے قتل نہ کرو	ق ت ل	قَتل، قاتِل، مَقتُول، مَقتَل
	عَسٰٓى	عَ سَا..	امید ہے		
	اَنْ	آ ئِیْں	یہ کہ		
	يَّنْفَعَنَآ	یَنْ فَ عَ نَا..	ہمیں نفع دے	ن ف ع	نَفع نُقصان، مُنافع، مَنفعت
	اَوْ	آ وْ	یا		

امْرَاَتُ فِرْعَوْنَ قُرَّتُ عَيْنٍ لِّيْ وَلَكَ ۭ لَا تَقْتُلُوْهُ ڰ عَسٰٓى اَنْ يَّنْفَعَنَآ اَوْ

بیوی نے کہا یہ تو میری اور تیری آنکھوں کی ٹھنڈک ہے، اسے قتل نہ کرو، بہت ممکن ہے کہ یہ ہمیں کوئی فائدہ پہنچائے یا ہم اسے

	نَتَّخِذَهٗ	نَتْ تَ خِ ذَ هُوْ	ہم اسے بنالیں	ء خ ذ	اَخذُ الکتاب، مَاخذ، مَاخُوذ، مُواخذہ کرنا،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَلَدًا	وَلَ دَا ؤں	بیٹا	و ل د	والِد، وَلَد، مَولُود، اَولاد، وَلادَت
	وَّهُمْ	وَ ہُمْ	اور وہ		شِیرُوشکَر، شَب و روز، اُمید و رَجا
	لَا يَشْعُرُوْنَ ⑨	لَا یَشْ عُ رُوْن	شعور نہیں رکھتے تھے (انجام کا)	ش ع ر	شُعُوری طور پر، لَاشُعُوری طور پر
۱۰	وَاَصْبَحَ	وَ اَصْ بَ حَ	اور ہو گیا	ص ب ح	سَحَر و اَفطار، نَماز و روزہ، صُبح و شام
	فُؤَادُ	فُ آ دُ	دل	ف ء د	فُؤَاد (دل)، فُؤَاد عَبدُالبَاقی (مصنف)
	اُمِّ	اُم مِ	ماں کا	ء م م	اُمّ ہَانِی، اُمّ عَبَّاس، اُمّ اَرقَم ضمیر
	مُوْسٰى	مُوْسَا	موسیٰ کی		حضرت موسیٰ علیہ السلام (نبی کا نام)
	فٰرِغًا ؕ	فَا رِ غَا	(صبر و قرار سے) خالی	ف ر غ	فَارِغ، فَرَاغَت، مُتَفَرَّغ
	اِنْ	اِنْ	بلاشبہ		اِن شَاءَ الله
	كَادَتْ	کَا دَتْ	قریب تھی	ك و د	

نَتَّخِذَهٗ وَلَدًا وَّهُمْ لَا يَشْعُرُوْنَ ⑨ وَاَصْبَحَ فُؤَادُ اُمِّ مُوْسٰى فٰرِغًا ؕ اِنْ كَادَتْ

اپنا ہی بیٹا بنالیں اور یہ لوگ شعور ہی نہ رکھتے تھے ⑨ موسیٰ (علیہ السلام) کی والدہ کا دل بے قرار ہو گیا، قریب تھیں کہ اس واقعہ کو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَتُبْدِيْ	لَ تُبْ دِیْ	کہ البتہ وہ ظاہر کر دے	ب د و	بَادِیُ النَّظَر، مُبْدِی (ظاہر کرنیوالا)
	بِهٖ	بِ ہِیْ	اس کو		
	لَوْلَآ	لَوْ لَا..	اگر نہ ہوتی		لَاتعداد، لَاعِلاج، لَاعِلم، لَاجَواب
	اَنْ رَّبَطْنَا	اَر رَبْ طْ نَا	یہ بات کہ ہم نے مضبوط کر دیا تھا	ر ب ط	رَابِطہ کرنا، مَربُوط ہونا، رَوَابِط
	عَلٰى قَلْبِهَا	عَ لَا قَ لْ بِ ہَا	اس کے دل کو	ق ل ب	قَلب، قُلُوب، قَلبِی تَعَلُّق، قَلبِ اَطہَر
	لِتَكُوْنَ	لِ تَ کُوْنَ	تا کہ وہ ہو	ك و ن	
	مِنَ	مِنَ	سے		مِنْ جَانِب، مِنْ جُملَہ
	الْمُؤْمِنِيْنَ ⑩	لْ مُ x مِ نِیْ ن	یقین کرنے والوں (میں)	ء م ن	اَمن و اَمَان، مُومِن، اِیمَان

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱۱	وَقَالَتۡ	وَ قَا لَ تۡ	اور اس (موسیٰ کی ماں) نے کہا:	ق و ل	قَول و قَرار، اَقوالِ زرّیں، مَقُولہ

لَتُبۡدِیۡ بِهٖ لَوۡ لَاۤ اَنۡ رَّبَطۡنَا عَلٰی قَلۡبِهَا لِتَكُوۡنَ مِنَ الۡمُؤۡمِنِيۡنَ ۝۱۰ وَقَالَتۡ

بالکل ظاہر کر دیتیں اگر ہم ان کے دل کو ڈھارس نہ دے دیتے یہ اس لئے کہ وہ یقین کرنے والوں میں رہے ⑩ موسیٰ (علیہ السلام) کی والدہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لِاُخۡتِهٖ	لِ اُخۡ تِ ہیۡ	اس کی (بڑی) بہن سے:	ء خ و	اُختِ علی (علی کی بہن)، اَخوات (جمع)
	قُصِّيۡهِ ۫	قُص صِیۡ ہِ	تو اس کے پیچھے پیچھے جا	ق ص ص	قصّے، قصّہ خوانی، قَصَصُ الاَنبیاء
	فَبَصُرَتۡ	فَ بَ صُ رَ تۡ	چنانچہ وہ (گئی اور) دیکھتی رہی	ب ص ر	بَصارت، بَصیرت، سَمع و بَصر
	بِهٖ	بِ ہیۡ	اسے		
	عَنۡ جُنُبٍ	عَنۡ جُ نُ بِنۡ	دور سے/ایک طرف سے	ج ن ب	جانِب، جانِبَین، جَوانِب، مُنجانِب
	وَّهُمۡ	وَ ہُ مۡ	جبکہ وہ (فرعونی)		شان و شوکت، صبر و تحمّل، ذِکر و اذکار
	لَا يَشۡعُرُوۡنَ ۝۱۱	لَا يَشۡ عُ رُ وۡنَ	(اس کا) شعور نہیں رکھتے تھے	ش ع ر	شُعوری طور پر، لاشُعوری طور پر
۱۲	وَحَرَّمۡنَا	وَ حَ رۡ رَمۡ نَا	اور ہم نے حرام (بند) کر دیا تھا	ح ر م	حرام اَشیاء، حُرمت، حَلال و حَرام

لِاُخۡتِهٖ قُصِّيۡهِ ۫ فَبَصُرَتۡ بِهٖ عَنۡ جُنُبٍ وَّهُمۡ لَا يَشۡعُرُوۡنَ ۝۱۱ وَحَرَّمۡنَا

نے اسکی بہن سے کہا کہ تو اس کے پیچھے پیچھے جا تو وہ اسے دور ہی دور سے دیکھتی رہی اور فرعونیوں کو اس کا علم بھی نہ ہوا ⑪ ان کے پہنچنے سے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عَلَيۡهِ	عَ لَا ئِ ہِ	اس (موسیٰ) پر		عَلَی الاِعلان، عَلَی العُموم
	الۡمَرَاضِعَ	لۡ مَ رَا ضِ عَ	دائیوں (کے دودھ) کو	ر ض ع	رَضاعت، مُدّتِ رَضاعت، رَضاعی بہن بھائی، رَضاعی ماں
	مِنۡ قَبۡلُ	مِنۡ قَبۡ لُ	اس سے پہلے	ق ب ل	قَبل اَز نماز، قَبل اَز طعام و الکلام
	فَقَالَتۡ	فَ قَا لَ تۡ	چنانچہ اس (موسیٰ کی بہن) نے کہا:	ق و ل	قَول و قَرار، اَقوالِ زرّیں، مَقُولہ
	هَلۡ	ہَ لۡ	کیا		
	اَدُلُّكُمۡ	اَ دُ لۡ لُ کُ مۡ	میں تمہاری رہنمائی کروں	د ل ل	دَلالَت کرنا، دَلّال (رہنما)، دَلیل
	عَلٰۤی	عَ لَا..	پر		عَلَی الاِعلان، عَلَی العُموم

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَهْلِ بَيْتٍ	اَ ہْ لِ بَا ئِ تِنْ	ایک گھر والوں	ا ھ ل ب ی ت	اَہل وعیال، اَہلِ خانہ، اَہل بیت بَیتُ المعمُور، بیتُ اللہ، بیتُ المُقدّس
	يَّكْفُلُوْنَهٗ	یَ کْ فُ لُوْ نَ ہُوْ	جو اس (بچے) کی پرورش کریں	ك ف ل	کَفِیل، کَفَالَت، ذُوالکِفل (نام)
	لَكُمْ	لَ کُ مْ	تمہارے لئے		

عَلَيْهِ الْمَرَاضِعَ مِنْ قَبْلُ فَقَالَتْ هَلْ اَدُلُّكُمْ عَلٰٓى اَهْلِ بَيْتٍ يَّكْفُلُوْنَهٗ لَكُمْ

پہلے ہم نے موسیٰ (علیہ السلام) پر دائیوں کا دودھ حرام کر دیا تھا، یہ کہنے لگی کہ کیا میں تمہیں ایسا گھرانہ بتاؤں جو اس بچہ کی تمہارے لئے پرورش کرے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَهُمْ	وَ ہُ مْ	جبکہ وہ		سَیرو سیاحت، علم و حکمت، شب و روز
	لَهٗ	لَ ہُوْ	اس کے		
	نٰصِحُوْنَ ⑫	نَا صِ حُوْ نَ	خیرخواہ (بھی) ہوں؟	ن ص ح	نَصِیحَت کرنا، نَاصِح، وَعظ و نَصِیحَت
۱۳	فَرَدَدْنٰهُ	فَ رَ دَ دْ نَا ہُ	پھر ہم نے اس کو لوٹا دیا	ر د د	رَدّ کرنا، تَردِید کرنا، رَدِّ کُفر، مَردُود
	اِلٰٓى اُمِّهٖ	اِ لَا... اُ م مِ ہِیْ	اس کی ماں کی طرف	ء م م	اُمِّ ہَانِی، اُمِّ عَبَّاس، اُمِّ اَرقم ضمیر
	كَيْ	کَا ئِ	تا کہ		
	تَقَرَّ	تَ قَرْ رَ	ٹھنڈی ہوں	ق ر ر	قُرَّۃُ العَین (آنکھوں کی ٹھنڈک)
	عَيْنُهَا	عَا ئِ نُ ہَا	اس کی آنکھیں	ع ی ن	عُیُون، اَعیُن، عَین (آنکھ) قُرَّۃُ العَین (آنکھوں کی ٹھنڈک)
	وَلَا تَحْزَنَ	وَ لَا تَ حْ زَ نَ	اور (تا کہ) وہ غم نہ کھائے	ح ز ن	حُزن و ملال، عَامُ الحُزن، غم و حُزن
	وَلِتَعْلَمَ	وَ لِ تَ عْ لَ مَ	اور تا کہ وہ جان لے	ع ل م	عِلم، تَعلِیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، عَلّامہ

وَهُمْ لَهٗ نٰصِحُوْنَ ⑫ فَرَدَدْنٰهُ اِلٰٓى اُمِّهٖ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ وَ لِتَعْلَمَ

اور ہوں بھی وہ اس بچے کے خیرخواہ ⑫ پس ہم نے اسے اس کی ماں کی طرف واپس پہنچایا، تا کہ اس کی آنکھیں ٹھنڈی رہیں اور آزردہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَنَّ	اَ نْ نَ	کہ بے شک		
	وَعْدَ	وَ عْ دَ	وعدہ	و ع د	وَعدہ وَفائی، وَعدہ و وَعِید، وَعدہ کرنا
	اللّٰهِ	لْ لَا ہِ	اللہ کا	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمِین

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	حَقٌّ	حَق قُن	سچا ہے	ح ق ق	حَق، حُقُوق، حَق بات، حَقِيقَت
	وَّلٰكِنَّ	وَلَاکِن نَ	اور لیکن		عدل و انصاف، قول و قرار، مکر و فریب
	اَكْثَرَهُمْ	اَکْ ثَ رَہُمْ	ان کے اکثر	ك ث ر	خیرِ کثیر، کثرت، اکثر، کثیر لوگ
	لَا يَعْلَمُوْنَ ع ⑬	لَا یَعْ لَ مُوْن	نہیں جانتے	ع ل م	عِلم، تعلیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، عَلّامَہ
١٤	وَلَمَّا	وَلَم مَا	اور جب		سیر و سیاحت، علم و حکمت، شب و روز، ماحول، مافوق الفطرت، ماجرہ
	بَلَغَ	بَ لَ غَ	وہ (موسیٰ) پہنچا	ب ل غ	بالغ، بُلُوغت، ابلاغِ عامہ، مُبلّغ
	اَشُدَّهٗ	اَشُدْ دَ ہُوْ	اپنی جوانی کو	ش د د	شِدّت، شَدَائد، تَشَدُّد، اَشَدّ

اَنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ وَّ لٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ع ⑬ وَ لَمَّا بَلَغَ اَشُدَّهٗ

خاطر نہ ہو (غم نہ کھائے) اور جان لے کہ اللہ تعالیٰ کا وعدہ سچا ہے لیکن اکثر لوگ نہیں جانتے ⑬ اور جب موسیٰ (علیہ السلام) اپنی جوانی کو پہنچ گئے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَاسْتَوٰٓى	وَسْ تَ وَا..	اور وہ توانا ہو گیا	س و ی	تَسوِيَةُ الصُّفُوف (صفوں کو سیدھا کرنا) مُساوات، مُساوِی
	اٰتَيْنٰهُ	آ تَا یْ نَا ہُ	تو ہم نے دیا اس کو	ء ت ی	
	حُكْمًا	حُ کْ مَا وُں	حکم (حکمت)	ح ك م	حکیم، حکمت و دانائی، حُکَماء
	وَّعِلْمًا ط	وَعِلْ مَا	اور علم	ع ل م	عِلم، تعلیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، عَلّامَہ
	وَكَذٰلِكَ	وَکَ ذَا لِ کَ	اور اسی طرح		شیر و شکر، شب و روز، اُمید و رجا
	نَجْزِي	نَ جْ زِ	ہم جزا دیتے ہیں	ج ز ی	جزا و سزا، جزائے خیر، جزاک اللہ (اللہ تجھ کو جزا دے)
	الْمُحْسِنِيْنَ ⑭	اَلْ مُ حْ سِ نِیْ ن	نیکی کرنے والوں کو	ح س ن	حسن، اِحسان، مُحسن، مُحسِنات
١٥	وَدَخَلَ	وَ دَ خَ لَ	اور وہ (موسیٰ) داخل ہوا	د خ ل	داخل، دُخول، وزارتِ داخلہ

وَاسْتَوٰٓى اٰتَيْنٰهُ حُكْمًا وَّ عِلْمًا ط وَ كَذٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِيْنَ ⑭ وَ دَخَلَ

اور پورے توانا ہو گئے ہم نے انہیں حکمت و علم عطا فرمایا، نیکی کرنے والوں کو ہم اسی طرح بدلہ دیا کرتے ہیں ⑭ اور موسیٰ (علیہ السلام) ایک ایسے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْمَدِيْنَةَ	اَلْ مَ دِیْ نَ ةَ	شہر میں	م د ن	مُدُن، مدینہ طیبہ، مدینۃ الرسول ﷺ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عَلٰی حِیْنِ	عَ لَا - حِیْ نِ	ایسے وقت کہ	ح ی ن	عَلَی الاِعلان، عَلَی العُمُوم
	غَفْلَةٍ	غَفْ لَ تِ	غفلت میں تھے	غ ف ل	غفلت، غافِل آدمی، تغافُل
	مِّنْ اَهْلِهَا	م مِنْ اَ هْ لِ هَا	اس کے باشندے	ء ھ ل	اَہل وعیال، اَہلِ خانہ، اَہلِ بیت
	فَوَجَدَ	فَ وَ جَ دَ	تو اس نے پایا	و ج د	وَجد، وَجدان، وَاجِد(نام)، مَوجُود
	فِیْهَا	فِیْ هَا	اس (شہر) میں		فِی الحَال، فِی الفَور، فِی الوَقت
	رَجُلَیْنِ	رَ جُ لَا ئِیْ نِ	دو آدمیوں کو	ر ج ل	رِجال کَشی، اَسماءُالرِّجال کی کُتُب
	یَقْتَتِلٰنِ	یَقْ تَ تِ لَا نِ	جو آپس میں لڑ رہے تھے	ق ت ل	قَتل، قاتِل، مَقتُول، مَقتَل
	هٰذَا	هَا ذَا	یہ (ایک تو)		مَسجِد ہٰذا، حامِل رُقعہ ہٰذا، لِہٰذا

الْمَدِيْنَةَ عَلٰى حِيْنِ غَفْلَةٍ مِّنْ اَهْلِهَا فَوَجَدَ فِيْهَا رَجُلَيْنِ يَقْتَتِلٰنِ ۗ هٰذَا

وقت شہر میں آئے جبکہ شہر کے لوگ غفلت میں تھے، یہاں دو شخصوں کو لڑتے ہوئے پایا، یہ ایک تو اس کے رفیقوں میں سے تھا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِنْ شِیْعَتِهٖ	مِنْ شِیْ عَ تِ هِیْ	اس کے گروہ میں سے تھا	ش ی ع	شِیعَان علی، شِیعَہ (گروہ)
	وَهٰذَا	وَ هَا ذَا	وہ یہ (دوسرا)		مَسجِد ہٰذا، حامِل رُقعہ ہٰذا، لِہٰذا
	مِنْ عَدُوِّهٖ ۚ	مِنْ عَ دُ وْ وِ هٖ	اس کے دشمن (گروہ میں) سے تھا	ع د و	عَدُو، عَداوَت، عُدوَان، تَعَدّی
	فَاسْتَغَاثَهُ	فَسْ تَ غَا ثَ هُ	پس اس (موسیٰ) سے مدد مانگی	غ ی ث	مُغِیث، مُستَغِیث، اِستِغَاثَہ
	الَّذِیْ	لْ لَ ذِ یْ	اس شخص نے جو		
	مِنْ شِیْعَتِهٖ	مِنْ شِیْ عَ تِ هِیْ	اس کے گروہ میں سے تھا	ش ی ع	شِیعَان علی، شِیعَہ (گروہ)
	عَلَی الَّذِیْ	عَ لَلْ لَ ذِ یْ	اس کے خلاف جو		

مِنْ شِيْعَتِهٖ وَهٰذَا مِنْ عَدُوِّهٖ ۚ فَاسْتَغَاثَهُ الَّذِيْ مِنْ شِيْعَتِهٖ عَلَى الَّذِيْ

اور یہ دوسرا اس کے دشمنوں میں سے، اس کی قوم والے نے اس کے خلاف جو اس کے دشمنوں میں سے تھا اس سے فریاد کی،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِنْ عَدُوِّهٖ ۙ	مِنْ عَ دُ وْ وِ هِیْ	اسکے دشمن (گروہ میں) سے تھا	ع د و	عَدُو، عَداوَت، عُدوَان، تَعَدّی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فَوَكَزَهٗ	فَ وَ کَ زَ ہُوْ	تو اس (فرعونی) کو گھونسا مارا	و ك ز	
	مُوْسٰی	مُوْسَا	موسیٰ نے		حضرت موسیٰ علیہ السلام (نبی کا نام)
	فَقَضٰی	فَ قَ ضَا	کام تمام کر دیا	ق ض ی	قضاو قدر، قضائے الٰہی، قاضی
	عَلَيْهِ ۫ۚ	عَ لَا ئِ ہِ	اس کا		عَلَی الاِعلان، عَلَی العُموم
	قَالَ	قَا لَ	اس (موسیٰ) نے کہا:	ق و ل	قول و قرار، اقوالِ زرّیں، مقولہ
	هٰذَا	ہَا ذَا	یہ (قتل)		مسجدِ ہٰذا، حاملِ رقعۂ ہٰذا، لہٰذا
	مِنْ عَمَلِ	مِنْ عَ مَ لِ	عمل ہے	ع م ل	عمل، اعمال، عامل، معمول
	الشَّيْطٰنِ ؕ	ش شَا ئِ طَا ن	شیطان کا	ش ط ن	شیطانی خیال، شیطانی وسوسے
	اِنَّهٗ	اِن نَ ہُوْ	بلاشبہ وہ		

مِنْ عَدُوِّهٖ ۚ فَوَكَزَهٗ مُوْسٰی فَقَضٰی عَلَيْهِ ۫ۚ قَالَ هٰذَا مِنْ عَمَلِ الشَّيْطٰنِ ؕ اِنَّهٗ

جس پر موسیٰ (علیہ السلام) نے اس کے مکا مارا جس سے وہ مر گیا، موسیٰ (علیہ السلام) کہنے لگے یہ تو شیطانی کام ہے، یقیناً شیطان

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عَدُوٌّ	عَ دُوْ وُ	دشمن	ع د و	عدو، عداوت، عدوان، تعدّی
	مُّضِلٌّ	م مُ ضِل لُ	گمراہ کرنے والا	ض ل ل	ضلالت (گمراہی)، ضلالت و گمراہی
	مُّبِيْنٌ ⑮	م مُ بِیْ ن	کھلا	ب ی ن	بیان، مُبیّنہ طور پر، دلیلِ بیّن
١٦	قَالَ	قَا لَ	اس (موسیٰ) نے کہا:	ق و ل	قول و قرار، اقوالِ زرّیں، مقولہ
	رَبِّ	رَب بِ	اے میرے رب!	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، ربُّ العالمین، ربِّ کعبہ، ربِّ محمد صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم
	اِنِّيْ	اِن نِیْ	بے شک		
	ظَلَمْتُ	ظَ لَ مْ تُ	میں نے ظلم کیا ہے	ظ ل م	ظلم، ظالم، مظلوم، ظالمین
	نَفْسِيْ	نَفْ سِیْ	اپنی جان پر	ن ف س	نفس، انفس، نفسا نفسی، متنفّس
	فَاغْفِرْ	فَ غْ فِ رْ	لہٰذا تو بخش دے	غ ف ر	غفّار، عبدُ الغفور، غافر، استغفار

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لِیْ	لِ یْ	مجھے		
	فَغَفَرَ	فَ غَ فَ رَ	تو اس (اللہ) نے بخش دیا	غ ف ر	غَفَّار، عَبدُالغفور، غافِر، اِستِغفار
	لَهٗ ط	لَ ہٗ	اسے		

عَدُوٌّ مُّضِلٌّ مُّبِيْنٌ ﴿۱۵﴾ قَالَ رَبِّ اِنِّيْ ظَلَمْتُ نَفْسِيْ فَاغْفِرْ لِيْ فَغَفَرَ لَهٗ ط

دشمن اور کھلے طور پر بہکانے والا ہے ﴿۱۵﴾ پھر دعا کرنے لگے کہ اے پروردگار! میں نے خود اپنے اوپر ظلم کیا تو مجھے معاف فرما دے، اللہ تعالیٰ نے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِنَّهٗ	اِن نَ ہُوْ	بلاشبہ		
	هُوَ	ہُ وَ	وہی ہے		
	الْغَفُوْرُ	لْ غَ فُوْ رُ	بہت بخشنے والا	غ ف ر	غَفَّار، عَبدُالغفور، غافِر، اِستِغفار
	الرَّحِيْمُ ﴿۱۶﴾	رْ رَ حِیْ مُ	نہایت رحم کرنے والا	ر ح م	رَحم، رَحمت، رَحیم، رَحم و کَرَم
۱۷	قَالَ	قَا لَ	اس (موسیٰ) نے کہا:	ق و ل	قَول و قَرار، اَقوالِ زَرِّیں، مَقُولہ
	رَبِّ	رَب بِ	اے میرے رب!	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالَمین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ
	بِمَآ	بِ مَا..	اس وجہ سے کہ		
	اَنْعَمْتَ	اَنْ عَ مْ تَ	تو نے انعام کیا	ن ع م	نِعمت، نِعمتیں، اِنعام، مُنعِم
	عَلَيَّ	عَ لَا ئِ یَ	مجھ پر		عَلَی الاِعلان، عَلَی العُموم
	فَلَنْ	فَ لَنْ	لہٰذا ہرگز نہیں		
	اَكُوْنَ	اَ کُوْ نَ	بنوں گا میں	ك و ن	
	ظَهِيْرًا	ظَ ہِیْ رَ	مددگار	ظ ہ ر	ظَہیر (مددگار)، ظَہیر (نام)

اِنَّهٗ هُوَ الْغَفُوْرُ الرَّحِيْمُ ﴿۱۶﴾ قَالَ رَبِّ بِمَآ اَنْعَمْتَ عَلَيَّ فَلَنْ اَكُوْنَ ظَهِيْرًا

اسے بخش دیا، وہ بخشش اور بہت مہربانی کرنے والا ہے ﴿۱۶﴾ کہنے لگے اے میرے رب! جیسے تو نے مجھ پر یہ کرم فرمایا میں بھی اب ہرگز

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لِّلْمُجْرِمِيْنَ ﴿۱۷﴾	لِ لِلْ مُ جْ رِ مِیْ نَ	مجرموں کا	ج ر م	جُرم، مُجرم، فَردِ جُرم، جَرائم پیشہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱۸	فَاَصْبَحَ	فَ اَصْ بَ حَ	پھر اس (موسیٰ) نے صبح کی	ص ب ح	عَلَی الصُّبح، صُبحِ صادِق، صُبحِ کاذِب
	فِی الْمَدِیْنَةِ	فِلْ مَ دِیْ نَ ةِ	شہر میں	م د ن	مُدُن، مَدِینہ طَیِّبَہ، مَدِینَۃُ الرَّسُول ﷺ
	خَآئِفًا	خَا... ءِ فَا ئِنْ	ڈرتے ڈرتے	خ و ف	خوف و ہراس، بِلاخوف، خوفناک
	یَّتَرَقَّبُ	یَ تَ رَق قَ بُ	انتظار کرتے ہوئے	ر ق ب	رَقَابَت، رَقِیب، مُرَاقَبَہ
	فَاِذَا	فَ اِذَ	تو اچانک		
	الَّذِی	ل لَ ذِیْ	وہ شخص جس نے		
	اسْتَنْصَرَهٗ	سْ تَنْ صَ رَهُوْ	اس سے مدد مانگی تھی	ن ص ر	نُصرت، نَاصِر، اَنصارِ مدینہ

لِلْمُجْرِمِیْنَ ﴿۱۷﴾ فَاَصْبَحَ فِی الْمَدِیْنَةِ خَآئِفًا یَّتَرَقَّبُ فَاِذَا الَّذِی اسْتَنْصَرَهٗ

کسی گنہگار کا مددگار نہ بنوں گا ﴿۱۷﴾ صبح ہی صبح ڈرتے ڈرتے اندیشہ کی حالت میں خبریں لینے کو شہر میں گئے، کہ اچانک وہی شخص جس نے کل ان سے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بِالْاَمْسِ	بِلْ اَمْ سِ	کل	ء م س	
	یَسْتَصْرِخُهٗ ط	یَسْ تَ صْ رِ خُ هُوْ	وہی (آج پھر) اس سے فریاد کر رہا تھا	ص ر خ	
	قَالَ لَهٗ	قَا لَ لَ هُوْ	اس سے کہا	ق و ل	قول و قرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ
	مُوْسٰی	مُوْ سَا..	موسیٰ نے:		حضرت موسیٰ علیہ السلام نبی کا نام
	اِنَّكَ	اِن نَ كَ	بلاشبہ تو		
	لَغَوِیٌّ	لَ غَ وِیْ یُ	یقیناً گمراہ ہے	غ و ی	
	مُّبِیْنٌ ﴿۱۸﴾	مْ مُ بِیْ نْ	کھلا	ب ی ن	بَیان، مُبَیَّنَہ طور پر، دَلیلِ بَیِّن
۱۹	فَلَمَّآ	فَ لَم مَا..	پھر جب		
	اَنْ اَرَادَ	اَنْ اَ رَا دَ	اس (موسیٰ) نے ارادہ کیا	ر و د	پُختہ اِرادہ، اِرادت، مُرِیدِ صادِق

بِالْاَمْسِ یَسْتَصْرِخُهٗ ط قَالَ لَهٗ مُوْسٰی اِنَّكَ لَغَوِیٌّ مُّبِیْنٌ ﴿۱۸﴾ فَلَمَّآ اَنْ اَرَادَ

مدد طلب کی تھی ان سے فریاد کر رہا ہے، موسیٰ (علیہ السلام) نے اس سے کہا کہ اس میں شک نہیں تو تو صریح بے راہ ہے ﴿۱۸﴾ پھر جب اپنے اور اسکے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَنْ	آ ئِیْ	یہ کہ		
	یَّبْطِشَ	یَبْ طِ شَ	وہ پکڑے	ب ط ش	بَطشِ شَدِید (سخت پکڑ)
	بِالَّذِیْ هُوَ	بِل لَ ذِ یْ هُ وَ	اس شخص کو کہ وہ		
	عَدُوٌّ	عَ دُ و وُ	دشمن تھا	ع د و	عَدُو، عَداوت، عُدوان، تعدّی
	لَّهُمَا ۙ	ل لَ هُ مَا	ان دونوں کا		
	قَالَ	قَا لَ	تو اس (اسرائیل) نے کہا:	ق و ل	قول و قرار، اَقوالِ زرّیں، مقولہ
	یٰمُوْسٰۤى	یَا مُوْ سَا..	اے موسیٰ!		حضرت موسیٰ علیہ السلام (نبی کا نام)
	اَتُرِیْدُ	اَ تُ رِ یْ دُ	کیا تو چاہتا ہے	ر و د	پختہ ارادہ، ارادت، مُرِیدِ صادق
	اَنْ	اَ نْ	یہ کہ		
	تَقْتُلَنِیْ	تَقْ تُ لَ نِیْ	تو مجھے قتل کرے	ق ت ل	قتل، قاتل، مقتول، مقتل
	كَمَا	كَ مَا	جس طرح		کالعدم، کالعدم جماعت، کماحقّہٗ

اَنْ یَّبْطِشَ بِالَّذِیْ هُوَ عَدُوٌّ لَّهُمَا ۙ قَالَ یٰمُوْسٰۤى اَتُرِیْدُ اَنْ تَقْتُلَنِیْ كَمَا

دشمن کو پکڑنا چاہا وہ فریادی کہنے لگا کہ (حضرت) موسیٰ (علیہ السلام) کیا جس طرح تو نے کل ایک شخص کو قتل کیا ہے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	قَتَلْتَ	قَ تَ لْ تَ	تو نے قتل کیا تھا	ق ت ل	قتل، قاتل، مقتول، مقتل
	نَفْسًا	نَفْ سَ نْ	ایک شخص کو	ن ف س	نفس، اَنفس، نفسانفسی، مُتنفّس
	بِالْاَمْسِ ۖ	بِلْ اَمْ سِ	کل؟	ء م س	
	اِنْ تُرِیْدُ	اِنْ تُ رِ یْ دُ	تو نہیں چاہتا	ر و د	پختہ ارادہ، ارادت، مُرِیدِ صادق
	اِلَّاۤ	اِل لَا..	مگر		اِلّا ما شاء اللہ، اِلّا یہ کہ، اِلّا قلیل
	اَنْ	اَ نْ	یہ کہ		
	تَكُوْنَ	تَ كُوْ نَ	تو ہو	ك و ن	

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	جَبَّارًا	جَب بَا رَنْ	ظالم	ج ب ر	جبر وستم، جبر وظُلم، جبّارانہ، جبّاری
	فِي الْاَرْضِ	فِلْ اَ رْضِ	زمین میں	ء ر ض	ارض وسماء، اراضی، کُرہ اَرض
	وَمَا	وَ مَا	اور نہیں		لَیل ونہار، رَحیم وکَریم، رَنج واَلَم

قَتَلْتَ نَفْسًا بِالْاَمْسِ اِنْ تُرِيْدُ اِلَّآ اَنْ تَكُوْنَ جَبَّارًا فِي الْاَرْضِ وَمَا

مجھے بھی مار ڈالنا چاہتا ہے تو تو ملک میں ظالم و سرکش ہونا ہی چاہتا ہے اور تیرا یہ ارادہ ہی نہیں کہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	تُرِيْدُ	تُ رِیْ دُ	تو چاہتا	ر و د	پُختہ اِرادہ، اِرادت، مُرید صادِق
	اَنْ	اَنْ	یہ کہ		
	تَكُوْنَ	تَ کُوْ نَ	تو ہو	ك و ن	
	مِنَ الْمُصْلِحِيْنَ ⑲	مِنَ لْ مُ صْ لِ حِیْ ن	اصلاح کرنے والوں میں سے	ص ل ح	اِصلاح کرنا، مُصالحت کرانا، صُلح کرنا، اِصلاحِ احوال
۲۰	وَجَآءَ	وَ جَا...ءَ	اور آیا	ج ی ء	
	رَجُلٌ	رَ جُ لُ	ایک آدمی	ر ج ل	رِجالِ کَشی، اَسماءُ الرِّجال کی کُتب
	مِّنْ اَقْصَا	مِ مِنْ اَقْ صَ	دور تر (پَرلے) کنارے سے		مِنجانب، مِن حَیثُ القوم
	الْمَدِيْنَةِ	لْ مَ دِیْ نَ ةِ	شہر کے	م د ن	مُدُن، مَدینہ طَیبہ، مَدینۃُ الرَّسول ﷺ

تُرِيْدُ اَنْ تَكُوْنَ مِنَ الْمُصْلِحِيْنَ ⑲ وَجَآءَ رَجُلٌ مِّنْ اَقْصَا الْمَدِيْنَةِ

ملاپ کرنے والوں میں سے ہو ⑲ شہر کے پرلے کنارے سے ایک شخص دوڑتا ہوا آیا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَسْعٰى	یَسْ عَا	دوڑتا ہوا	س ع ی	سَعی لاحاصل، سَعی بِسیار، سَعی بَینَ الصَّفا وَالمروۃ
	قَالَ	قَا لَ	اس نے کہا:	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ
	يٰمُوْسٰٓى	یَا مُوْسَا..	اے موسیٰ!		حضرت موسیٰ علیہ السلام (نبی کا نام)
	اِنَّ	اِن نَ	بلاشبہ		
	الْمَلَاَ	لْ مَ لَ اَ	(فرعونی) سردار	م ل ء	

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَأْتَمِرُوْنَ	یَ x تَ مِ رُوْ نَ	مشورہ کر رہے ہیں	ء م ر	مُؤتَمَرُ الْاِسلَامی (تنظیم)، مَامُور
	بِكَ	بِ کَ	تیرے خلاف		
	لِيَقْتُلُوْكَ	لِ یَقْ تُ لُوْ کَ	تا کہ وہ تجھے قتل کر دیں	ق ت ل	قَتل، قاتِل، مقتُول، مَقتَل
	فَاخْرُجْ	فَ خْ رُجْ	لہٰذا تو نکل جا	خ ر ج	خارِج، وَزَارتِ خارِجہ مَخرَج، خُرُوج
	اِنِّيْ	اِن نِیْ	بے شک میں		
	لَكَ	لَ کَ	تیرے لئے		

يَسْعٰى ۫ قَالَ يٰمُوْسٰٓى اِنَّ الْمَلَاَ يَاْتَمِرُوْنَ بِكَ لِيَقْتُلُوْكَ فَاخْرُجْ اِنِّيْ لَكَ

اور کہنے لگا اے موسیٰ! یہاں کے سردار تیرے قتل کا مشورہ کر رہے ہیں، پس تُو بہت جلد چلا جا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِنَ النّٰصِحِيْنَ ﴿۲۰﴾	مِنَ ن نَا صِ حِیْ ن	خیر خواہوں میں سے ہوں	ن ص ح	نَصِیحت کرنا، نَاصِح، وَعظ و نَصِیحت
۲۱	فَخَرَجَ	فَ خَ رَ جَ	پس وہ (موسیٰ) نکلا	خ ر ج	خارِج، وَزَارتِ خارِجہ مَخرَج، خُرُوج
	مِنْهَا	مِنْ ہَا	اس سے		مِنجَانب، مِن حَیثُ القَوم
	خَآئِفًا	خَا...ءِ فَا ئِیْن	ڈرتا سہمتا (کہ اب کیا ہوتا ہے)	خ و ف	خوف و ہراس، بِلاخوف، خوفناک
	يَّتَرَقَّبُ ۫	یَ تَ رَقْ قَ بُ	انتظار کرتا ہوا	ر ق ب	رَقَابَت، رَقِیب، مُراقبہ
	قَالَ	قَا لَ	(اور) اس نے کہا:	ق و ل	قَول و قَرار، اَقوالِ زَرّیں، مَقُولہ
	رَبِّ	رَب بِ	اے میرے رب!	ر ب ب	اَرباب، مُرَبّی، رَبُّ العالمین رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ
	نَجِّنِيْ	نَ ج جِ نِیْ	تو مجھے نجات دے	ن ج و	نَجات، فِرقہ نَاجیہ، نَجات دَہندہ
	مِنَ الْقَوْمِ	مِنَ لْ قَا ؤ مِ	اس قوم سے	ق و م	قَوم، اَقوام، مُسلم قَوم، قَومِ مُوسیٰ

مِنَ النّٰصِحِيْنَ ﴿۲۰﴾ فَخَرَجَ مِنْهَا خَآئِفًا يَّتَرَقَّبُ ۫ قَالَ رَبِّ نَجِّنِيْ مِنَ الْقَوْمِ

مجھے اپنا خیر خواہ مان ﴿۲۰﴾ پس موسیٰ (علیہ السلام) وہاں سے خوفزدہ ہو کر دیکھتے بھالتے نکل کھڑے ہوئے، کہنے لگے اے پروردگار! مجھے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الظّٰلِمِيْنَ ﴿۲۱﴾ ع	ظ ظَا لِ مِیْ ن	ظالم	ظ ل م	ظُلم، ظَالِم، مَظلُوم، ظَالمین

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۲۲	وَلَمَّا	وَ لَم مَا	اور جب		سَیر وسیاحت، علم وحکمت، شب و روز
	تَوَجَّهَ	تَ وَج جَ هَ	وہ متوجہ ہوا	و ج ہ	وَجہٌ (چہرہ)، وُجُوہ، جِہت، تَوَجُّہ
	تِلْقَآءَ	تِ ل قا...ءَ	طرف		
	مَدْيَنَ	مَ دْ یَ نَ	مدین کی		مَدیَن (ایک شہر کا نام)
	قَالَ	قَا لَ	تو اس نے کہا:	ق و ل	قول وقرار، اقوالِ زرّیں، مقولہ
	عَسٰی	عَ سَا	امید ہے کہ		
	رَبِّيْٓ	رَب بِيْ..	میرا رب	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، ربُّ العالمین، ربِّ کعبہ، ربِّ محمد صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم
	اَنْ يَّهْدِيَنِيْ	آ ئیں یَہ دِ یَ نِيْ	مجھے ہدایت دے گا	ہ د ی	ہدایت، ہادیٔ عالم، ہادیٔ کائنات
	سَوَآءَ	سَ وَا...ءَ	سیدھے	س و ی	تَسوِیَۃُ الصُّفُوف (صفوں کو سیدھا کرنا)، مُساوات، مُساوِی

ع ۲ ۸ ۵ الظّٰلِمِيْنَ ﴿۲۱﴾ وَلَمَّا تَوَجَّهَ تِلْقَآءَ مَدْيَنَ قَالَ عَسٰى رَبِّيْٓ اَنْ يَّهْدِيَنِيْ سَوَآءَ

ظالموں کے گروہ سے بچالے ﴿۲۱﴾ اور جب مدین کی طرف متوجہ ہوئے تو کہنے لگے مجھے امید ہے کہ میرا ربّ مجھے سیدھی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	السَّبِيْلِ ﴿۲۲﴾	س سَ بِیْ ل	راستے کی	س ب ل	سَبِیل، سُبُل، فِی سَبِیلِ اللہ
۲۳	وَلَمَّا	وَ لَم مَا	اور جب		شِیر وشکر، شب و روز، اُمید و رَجا
	وَرَدَ	وَ رَ دَ	وہ پہنچا	و ر د	وارِد ہونا، وُرُودِ مَسعُود (تشریف لانا)
	مَآءَ	مَا...ءَ	پانی (کے کنویں) پر	م و ہ	ماءِ زمزم، ماءِ شیریں، ماءِ بارِد
	مَدْيَنَ	مَ دْ یَ نَ	مدین کے		مَدیَن (ایک شہر کا نام)
	وَجَدَ	وَ جَ دَ	تو اس نے پایا	و ج د	وَجد، وِجدان، واجِد (نام)، مَوجُود
	عَلَيْهِ	عَ لَا ئِیْ ہِ	اس پر		عَلَی الاِعلان، عَلَی العُمُوم
	اُمَّةً	اُم مَ ةً	ایک گروہ	ء م م	اُمّتِ مُسلِمہ، اُمّتِ محمّدیہ
	مِّنَ النَّاسِ	م مِن ن نا سِ	لوگوں کا	ن و س	خَیرُ النّاس، عامّۃُ النّاس، عوامُ النّاس

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَسْقُوْنَ ۚ	يَس قُو نَ	وہ (اپنے مویشیوں کو) پانی پلا رہے تھے	س ق ی	ساقی، نمازِ اِستِسقاء، مَرضِ اِستسقاء

السَّبِيْلِ ﴿٢٢﴾ وَلَمَّا وَرَدَ مَآءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ اُمَّةً مِّنَ النَّاسِ يَسْقُوْنَ ۚ

راہ لے چلے گا ﴿٢٢﴾ مدین کے پانی پر جب آپ پہنچے تو دیکھا کہ لوگوں کی ایک جماعت وہاں پانی پلا رہی ہے اور دو عورتیں الگ کھڑی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَوَجَدَ	وَ وَ جَ دَ	اور اس نے پایا	و ج د	وَجد، وَجدان، وَاجِد (نام)، مَوجُود
	مِنْ دُوْنِهِمُ	مِنْ دُوْ نِ ہِمُ	ان سے الگ	د و ن	بِدُون اِس کے
	امْرَاَتَيْنِ	مْ رَ اَ تَا يْ نِ	دو عورتوں کو	م ر ء	
	تَذُوْدٰنِ ۚ	تَ ذُ وْ دَا ن	وہ (اپنے جانور) روکے کھڑی تھیں	ذ و د	
	قَالَ	قَا لَ	اس (موسیٰ) نے کہا:	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زَرِّیں، مَقُولہ
	مَا	مَا	کیا		
	خَطْبُكُمَا ۗ	خَ طْ بُ كُ مَا	حال ہے تمہارا؟	خ ط ب	
	قَالَتَا	قَا لَ تَا	ان دونوں نے کہا:	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زَرِّیں، مَقُولہ
	لَا نَسْقِيْ	لَا نَس قِيْ	ہم پانی نہیں پلاتیں	س ق ی	ساقی، نمازِ اِستِسقاء، مَرضِ اِستسقاء
	حَتّٰى	حَت تَا	یہاں تک کہ		حَتَّی الاِمکان، حَتّٰی کہ

وَوَجَدَ مِنْ دُوْنِهِمُ امْرَاَتَيْنِ تَذُوْدٰنِ ۚ قَالَ مَا خَطْبُكُمَا ۗ قَالَتَا لَا نَسْقِيْ حَتّٰى

اپنے (جانوروں کو) روکتی ہوئی دکھائی دیں، پوچھا کہ تمہارا کیا حال ہے، وہ بولیں کہ جب تک یہ چرواہے واپس نہ لوٹ جائیں ہم پانی نہیں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يُصْدِرَ	يُ صْ دِ رَ	واپس لے جائیں	ص د ر	
	الرِّعَآءُ سکتۃ	رِ رِ عَا...ءُ	چرواہے (اپنے مویشی)	ر ع ی	رَعَایا، رَاعِی (چرواہا)، مَرعٰی (چارہ)
	وَاَبُوْنَا	وَ اَ بُوْ نَا	اور ہمارے باپ	ء ب و	آباؤاَجداد، اِسکے آباء، آبائی علاقہ
	شَيْخٌ	شَا يْ خُنْ	بوڑھے ہیں	ش ی خ	شَیخُ المَشَائخ، شُیُوخ، شَیخِ طَرِیقَت
	كَبِيْرٌ ﴿٢٣﴾	كَ بِيْ ر	بڑی عمر کے	ك ب ر	کِبرَ، اَکبَر، کُبرٰی، کَبِیر، کَبِیرَہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۲۴	فَسَقٰى	فَ سَ قَا	چنانچہ اس (موسیٰ) نے پانی پلایا	س ق ی	ساقی، نمازِ استسقاء، مرضِ استسقاء
	لَهُمَا	لَ هُ مَا	ان دونوں کے لئے		
	ثُمَّ	ثُم مَ	پھر		آمین ثُمَّ آمین
	تَوَلّٰٓى	تَ وَل لَا..	پلٹ آئے	و ل ی	
	اِلَى الظِّلِّ	اِلَ ظِ ظِل لِ	سائے کی طرف	ظ ل ل	ظِلِّ اِلٰہی، ظِلِّ ہُما، ظِلِّ سلمانی

يُصْدِرَ الرِّعَآءُ سکتة وَ اَبُوْنَا شَيْخٌ كَبِيْرٌ ﴿۲۳﴾ فَسَقٰى لَهُمَا ثُمَّ تَوَلّٰٓى اِلَى الظِّلِّ

پلاتیں اور ہمارے والد بہت بڑی عمر کے بوڑھے ہیں ﴿۲۳﴾ پس آپ نے خود ان جانوروں کو پانی پلا دیا پھر سائے کی طرف ہٹ آئے اور

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فَقَالَ	فَ قَا لَ	اور کہا:	ق و ل	قول وقرار، اقوالِ زرّیں، مقولہ
	رَبِّ	رَب بِ	اے میرے رب!	ر ب ب	ارباب، مُربّی، رَبُّ العالمین رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم
	اِنِّيْ	اِن نِيْ	بے شک میں		
	لِمَآ	لِ مَا..	اس چیز کا جو		ماحول، مافوق الفطرت، ماجرہ
	اَنْزَلْتَ	اَنْ زَلْ تَ	تو نازل کرے	ن ز ل	نازِل، نُزُولِ قرآن، نازِلہ
	اِلَيَّ	اِلَا ئِيْ يَ	میری طرف		اَلدَّاعِیْ اِلَی الْخَیر، مَکْتُوبِ اِلَیہ، مُرسَلِ اِلَیہ
	مِنْ خَيْرٍ	مِنْ خَائِ رِنْ	بھلائی سے	خ ی ر	خیر مُبارک، خیریت، خیر خواہی
	فَقِيْرٌ ﴿۲۴﴾	فَ قِيْ ر	محتاج ہوں	ف ق ر	فَقرو غنا، فقیر آدمی، فُقَراء، فَقرو فاقہ
۲۵	فَجَآءَتْهُ	فَ جَا... ءَ تْ هُ	پھر اس کے پاس آئی	ج ی ء	
	اِحْدٰىهُمَا	اِح دَا هُ مَا	ایک (لڑکی) ان دونوں میں سے	ء ح د	وَاحِد، وَحدَانیت، اَحَد

فَقَالَ رَبِّ اِنِّيْ لِمَآ اَنْزَلْتَ اِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيْرٌ ﴿۲۴﴾ فَجَآءَتْهُ اِحْدٰىهُمَا

کہنے لگے اے پروردگار! تو جو کچھ بھلائی میری طرف اتارے میں اس کا محتاج ہوں ﴿۲۴﴾ اتنے میں ان دونوں عورتوں میں سے ایک

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	تَمْشِيْ	تَ مْ شِيْ	چلتی ہوئی	م ش ی	

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عَلَى اسْتِحْيَآءٍ ۬	عَ لَس تِ حْ یَا...ءِ نْ	نہایت حیا سے	ح ی ی	حیاء، شرم وحیاء، حیادار خاتون
	قَالَتْ	قَا لَتْ	اس نے کہا:	ق و ل	قول وقرار، اقوالِ زرّیں، مقولہ
	اِنَّ	اِن نَ	بے شک		
	اَبِیْ	اَ بِیْ	میرے والد	ء ب و	آباؤاجداد، اس کے آباء، آبائی علاقہ
	يَدْعُوْكَ	یَ دْ عُوْ كَ	تجھے بلا رہے ہیں	د ع و	دُعا، دعوت، ادعیہ، داعی اِلَی اللہ
	لِيَجْزِيَكَ	لِ یَ جْ زِ یَ كَ	تاکہ وہ تجھے دیں	ج ز ی	جزاوسزا، جزائے خیر جزاک اللہ (اللہ تجھ کو جزا دے)
	اَجْرَ	اَ جْ رَ	مزدوری	ء ج ر	اجر، اُجرت، اجروثواب
	مَا	مَا	اس کی جو		ماحول، مافوق الفطرت، ماجرہ
	سَقَيْتَ	سَ قَا ئِیْ تَ	تو نے (مویشیوں کو) پانی پلایا ہے	س ق ی	ساقی، نمازِ استسقاء، مرضِ استسقاء
	لَنَا ؕ	لَ نَا	ہمارے لئے		

تَمْشِيْ عَلَى اسْتِحْيَآءٍ ۬ قَالَتْ اِنَّ اَبِيْ يَدْعُوْكَ لِيَجْزِيَكَ اَجْرَ مَا سَقَيْتَ لَنَا ؕ

ان کی طرف شرم وحیا سے چلتی ہوئی آئی، کہنے لگی کہ میرے باپ آپ کو بلا رہے ہیں تاکہ آپ نے ہمارے (جانوروں) کو جو پانی پلایا ہے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فَلَمَّا	فَ لَمْ مَا	پھر جب		ماشاءاللہ، مافوق الفطرت، ماتحت
	جَآءَهٗ	جَا...ءَ ہُوْ	وہ (موسیٰ) اس کے پاس آیا	ج ی ء	
	وَقَصَّ	وَ قَص صَ	اور اس نے بیان کیا	ق ص ص	قصے، قصہ خوانی، قصص الانبیاء
	عَلَيْهِ	عَ لَا ئِیْ ہِ	اس پر		علی الاعلان، علی العموم
	الْقَصَصَ ۙ	لْ قَ صَ صَ	(سارا) حاصل (قصہ)	ق ص ص	قصے، قصہ خوانی، قصص الانبیاء
	قَالَ	قَا لَ	تو اس نے کہا:	ق و ل	قول وقرار، اقوالِ زرّیں، مقولہ
	لَا تَخَفْ قف وقفة	لَا تَ خَفْ	تو مت ڈر	خ و ف	خوف وہراس، بلاخوف، خوفناک
	نَجَوْتَ	نَ جَا وْ تَ	تو نے نجات پالی ہے	ن ج و	نجات، فرقہ ناجیہ، نجات دہندہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِنَ الْقَوْمِ	مِنَ لْ قَ وْ مِ	قوم سے	ق و م	قوم، اَقوام، مُسلم قوم، قومِ مُوسیٰ

فَلَمَّا جَآءَهٗ وَقَصَّ عَلَيْهِ الْقَصَصَ ۙ قَالَ لَا تَخَفْ ٚ نَجَوْتَ مِنَ الْقَوْمِ

اس کی اجرت دیں، جب حضرت موسیٰ (علیہ السلام) ان کے پاس پہنچے اور ان سے اپنا سارا حال بیان کیا تو وہ کہنے لگے اب نہ ڈر تو نے ظالم قوم

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الظّٰلِمِيْنَ ۞۲۵	ظ ظَا لِ مِیْ ن	ظالم	ظ ل م	ظُلم، ظَالِم، مَظلوم، ظَالِمین
۲۶	قَالَتْ	قَا لَ تْ	کہا	ق و ل	قَول و قَرَار، اَقوالِ زَرِّیں، مَقولہ
	اِحْدٰىهُمَا	اِحْ دَا هُ مَا	ان دونوں میں سے ایک (لڑکی) نے:	ء ح د	وَاحِد، وَحدَانیت، اَحَد
	يٰۤاَبَتِ	یَا.. اَ بَ تِ	اے میرے ابا جان!	ء ب و	آباؤاَجداد، اِسکے آباء، آبائی علاقہ اَبُوجَہل، اَبُوبَکر، اَبُوہُرَیرہ
	اسْتَاْجِرْهُ	سْ تَ x جِ رْ هُ	آپ اسے اُجرت پر رکھ لیجئے	ء ج ر	اَجر، اُجرت، مُستَاجِر، اَجِیر (مزدور)
	اِنَّ	اِن نَ	بلاشبہ		
	خَيْرَ	خَا ئْ رَ	بہترین	خ ی ر	خَیر مُبارک، خَیریت، خَیر خواہی
	مَنِ	مَ نِ	وہ شخص جسے		
	اسْتَاْجَرْتَ	سْ تَ x جَ رْ تَ	آپ اُجرت پر رکھیں	ء ج ر	اَجر، اُجرت، مُستَاجِر، اَجِیر (مزدور)

الظّٰلِمِيْنَ ۞۲۵ قَالَتْ اِحْدٰىهُمَا يٰۤاَبَتِ اسْتَاْجِرْهُ ۫ اِنَّ خَيْرَ مَنِ اسْتَاْجَرْتَ

سے نجات پائی ۞۲۵ ان دونوں میں سے ایک نے کہا کہ ابا جی! آپ انہیں مزدوری پر رکھ لیجئے، کیونکہ جنہیں آپ اجرت پر رکھیں ان میں سے سب سے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْقَوِيُّ	لْ قَ وِ یْ یُ	طاقتور	ق و ی	قُوّت، قَوِی، مُقَوِّی غذا
	الْاَمِيْنُ ۞۲۶	لْ اَ مِیْ نُ	(اور) امانت دار آدمی ہی ہے	ء م ن	اَمَانت و دیانت، اَمین، اَمَانت دار
۲۷	قَالَ	قَا لَ	اس نے کہا:	ق و ل	قَول و قَرَار، اَقوالِ زَرِّیں، مَقولہ
	اِنِّيْۤ	اِن نِیْ..	بلاشبہ میں		
	اُرِيْدُ	اُ رِیْ دُ	چاہتا ہوں	ر و د	پُختہ اِرادہ، اِرادت، مُرِیدِ صَادِق
	اَنْ	اَنْ	یہ کہ		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اُنۡكِحَكَ	اُنۡ کِ حَ کَ	میں تجھ سے نکاح کر دوں	ن ك ح	نِکاحِ مُحمّدی، نِکاحِ مَسنُون، نِکاح خواں
	اِحۡدَى	اِحۡ دَ	ایک کا	ء ح د	وَاحِد، وَحدَانیت، اَحَد
	ابۡنَتَيَّ	بۡ نَ تَا ئِی یَ	اپنی دو بیٹیوں میں سے	ب ن و	اِبن، بَنَات، مَدرَسَۃُ البَنَات (گرلز سکول)
	هٰتَيۡنِ	ہَا تَا ئِیۡ نِ	ان		
	عَلٰٓى	عَ لآ..	اس (شرط) پر		عَلَی الاِعلَان، عَلَی العُمُوم

الۡقَوِيُّ الۡاَمِيۡنُ ۝٢٦ قَالَ اِنِّيۡۤ اُرِيۡدُ اَنۡ اُنۡكِحَكَ اِحۡدَى ابۡنَتَيَّ هٰتَيۡنِ عَلٰٓى

بہتر وہ ہے جو مضبوط اور امانت دار ہو ۲۶ اس بزرگ نے کہا میں اپنی ان دونوں لڑکیوں میں سے ایک کو آپ کے نکاح میں دینا چاہتا ہوں اس (مہر پر)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَنۡ	اَنۡ	کہ		
	تَاۡجُرَنِيۡ	تَ x جُ رَ نِیۡ	تو میری مزدوری کرے گا	ء ج ر	اَجر، اُجرت، مُستاجر، اَجِیر (مزدور)
	ثَمٰنِيَ	ثَ مَا نِ یَ	آٹھ	ث م ن	ثَمَن (آٹھ)
	حِجَجٍ ۚ	حِ جَ جٍ	سال	ح ج ج	حِجَج (سال کو کہتے ہیں)
	فَاِنۡ	فَ اِنۡ	پھر اگر		اِن شَاءَاللہ
	اَتۡمَمۡتَ	اَ تۡ مَمۡ تَ	تو پورے کر دے	ت م م	تَمام، تَمَّت بِالخَیر، اِتمَامِ حُجَّت
	عَشۡرًا	عَ شۡ رَنۡ	دس سال	ع ش ر	عَشرَہ مُبَشَّرَہ، یَومِ عَاشُور، قِرأتِ عَشرَہ
	فَمِنۡ عِنۡدِكَ ۚ	فَ مِنۡ عِنۡ دِ کَ	تو وہ تیری طرف سے ہے	ع ن د	عِندَاللہ مَاجُور ہوں (اللہ کے پاس سے اجر ملے گا)
	وَمَاۤ اُرِيۡدُ	وَ مَا.. اُ رِیۡ دُ	اور میں نہیں چاہتا	ر و د	پختہ اِرَادہ، اِرَادَت، مُرِید صَادِق

تَاۡجُرَنِيۡ ثَمٰنِيَ حِجَجٍ ۚ فَاِنۡ اَتۡمَمۡتَ عَشۡرًا فَمِنۡ عِنۡدِكَ ۚ وَمَاۤ اُرِيۡدُ

کہ آپ آٹھ سال تک میرا کام کاج کریں، ہاں اگر آپ دس سال پورے کریں تو یہ آپ کی طرف سے بطور احسان کے ہے میں یہ ہرگز نہیں چاہتا کہ آپ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَنۡ اَشُقَّ	اَنۡ اَ شُقۡ قَ	یہ کہ سختی کروں	ش ق ق	شَاق گزرنا، مَشقَّت، مُشقَّتی آدمی
	عَلَيۡكَ ؕ	عَ لَا ئِیۡ کَ	تجھ پر		عَلَی الاِعلَان، عَلَی العُمُوم

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	سَتَجِدُنِیۡۤ	سَ تَ جِ دُ نِیۡ..	یقیناً تو مجھے پائے گا	و ج د	وَجد، وِجدان، وَاجِد(نام)، مَوجُود
	اِنۡ	اِنۡ	اگر		اِن شَاءَاللہ
	شَآءَ	شَا...ءَ	چاہا	ش ی ء	اِن شَاءَاللہ، مَاشَاءَاللہ، مَشِیتِ اِلٰہی
	اللّٰهُ	ل لَا هُ	اللہ نے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	مِنَ الصّٰلِحِيۡنَ ﴿۲۷﴾	مِنَ صْ صَالِ حِیۡ نَ	نیک لوگوں میں سے	ص ل ح	صَالِحِین، صُلحاء، اَعمَالِ صَالِح
۲۸	قَالَ	قَا لَ	اس (موسیٰ) نے کہا:	ق و ل	قَول و قَرار، اَقوالِ زَرِّیں، مَقُولہ
	ذٰلِكَ	ذَا لِ كَ	یہ (معاہدہ) ہے		
	بَيۡنِىۡ	بَ یۡ نِیۡ	میرے درمیان	ب ی ن	بَین بَین، ان کے مَابَین فَیصلہ، بَینُ الاَقوامی

اَنۡ اَشُقَّ عَلَيۡكَ ؕ سَتَجِدُنِىۡۤ اِنۡ شَآءَ اللّٰهُ مِنَ الصّٰلِحِيۡنَ ﴿۲۷﴾ قَالَ ذٰلِكَ بَيۡنِىۡ

کو کسی مشقت میں ڈالوں، اللہ تعالیٰ کو منظور ہے تو آگے چل کر آپ مجھے بھلا آدمی پائیں گے ﴿۲۷﴾ موسیٰ (علیہ السلام) نے کہا، خیر تو یہ بات میرے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَبَيۡنَكَ ؕ	وَ بَ یۡ نَ كَ	اور آپ کے درمیان	ب ی ن	بَین بَین، ان کے مَابَین فَیصلہ، بَینُ الاَقوامی
	اَيَّمَا	اَ یۡ یَ مَا	جونسی		
	الۡاَجَلَيۡنِ	اَلۡ اَ جَ لَا یۡ نِ	ان دو مدتوں میں سے	ء ج ل	اَجَل، آجَال، فَرِشتۂ اَجَل، لُقمۂ اَجَل
	قَضَيۡتُ	قَ ضَا یۡ تُ	میں پوری کرلوں	ق ض ی	قضا و قدر، قَضَائے اِلٰہی، قَاضِی
	فَلَا	فَ لَا	تو نہیں ہوگی		لَاتعداد، لَاعِلاج، لَاعِلم، لَاجَواب
	عُدۡوَانَ	عُ دۡ وَا نَ	زیادتی	ع د و	عَدُو، عَدَاوَت، عُدوَان، تَعَدِّی
	عَلَیَّ ؕ	عَ لَا یۡ یَ	مجھ پر		عَلَی الاِعلَان، عَلَی العُمُوم
	وَاللّٰهُ	وَ ل لَا هُ	اور اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	عَلٰى مَا	عَ لَا مَا	اس (بات) پر جو		عَلٰی وَجہِ البَصِیرَت، عَلَی الاِعلَان، مَاحَول، مَافَوقِ الفِطرَت، مَاجَرہ
	نَقُوۡلُ	نَ قُوۡ لُ	ہم کہہ رہے ہیں	ق و ل	قَول و قَرار، اَقوالِ زَرِّیں، مَقُولہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال

وَ بَيْنَكَ ؕ اَيَّمَا الْاَجَلَيْنِ قَضَيْتُ فَلَا عُدْوَانَ عَلَيَّ ؕ وَاللّٰهُ عَلٰى مَا نَقُوْلُ

اور آپ کے درمیان پختہ ہوگئی، میں ان دونوں مدتوں میں سے جسے پورا کروں مجھ پر کوئی زیادتی نہ ہو، ہم یہ جو کچھ کہہ رہے ہیں اس پر اللہ تعالیٰ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَكِيْلٌ ع ۲۸	وَ كِیْ لٌ	نگران ہے	و ك ل	وَکیل کرنا، وَکالَت کرنا، وُکلاء
۲۹	فَلَمَّا	فَ لَمْ مَا	پھر جب		مَاحول، مَافوقُ الفِطرت، مَاجِرَہ
	قَضٰى	قَ ضَا	پوری کر لی	ق ض ی	قضاوقدر، قضائے اِلٰہی، قاضی
	مُوْسَى	مُوْ سَا	موسیٰ نے		حضرت موسیٰ علیہ السلام نبی کا نام
	الْاَجَلَ	لْ اَ جَ لَ	وہ مُدت	ء ج ل	اَجَل، آجال، فرشتۂ اَجَل، لُقمۂ اَجَل
	وَسَارَ	وَ سَا رَ	اور وہ لے کر چلا	س ی ر	سَیر و تفریح، صُبح کی سَیر، سَیّارَہ
	بِاَهْلِهٖ	بِ اَ ہْ لِ ہِیْ..	اپنی بیوی کو	ء ھ ل	اَہل وعیال، اَہلِ خانہ، اَہلِ بیت
	اٰنَسَ	آ نَ سَ	تو اس نے دیکھی	ء ن س	اُنسیّت، مَانُوس ہونا، اُنس ہونا
	مِنْ جَانِبِ	مِنْ جَا نِ بِ	ایک جانب سے	ج ن ب	جَانِب، جَانبَین، جَوانِب، مُنجَانِب
	الطُّوْرِ	طْ طُوْ رِ	طور کی	ط و ر	سورۂ طور، قومِ طُور، طُور پہاڑ طُور خم بارڈر
	نَارًا ج	نَا رَا	آگ	ن و ر	نَارِ نَمرود، نَارِ جَہنم، نَارِ سَموم

وَكِيْلٌ ع ۲۸ فَلَمَّا قَضٰى مُوْسَى الْاَجَلَ وَ سَارَ بِاَهْلِهٖ اٰنَسَ مِنْ جَانِبِ الطُّوْرِ نَارًا ج

ع ۳ ۷ ۲

(گواہ اور) کارساز ہے ۲۸ جب (حضرت) موسیٰ (علیہ السلام) نے مدت پوری کر لی اور اپنے گھر والوں کو لے کر چلے تو کوہ طور

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	قَالَ	قَا لَ	اس نے کہا	ق و ل	قول وقرار، اَقوالِ زَرّیں، مَقولہ
	لِاَهْلِهِ	لِ اَ ہْ لِ ہِ	اپنی بیوی سے:	ء ہ ل	اَہل وعیال، اَہلِ خانہ، اَہلِ بیت
	امْكُثُوْٓا	مْ كُ ثُوْ..	تم ٹھہرو	م ك ث	
	اِنِّيْٓ	اِ نْ نِيْ..	بے شک میں نے		
	اٰنَسْتُ	آ نَسْ تُ	دیکھی ہے	ء ن س	اُنسیّت، مَانُوس ہونا، اُنس ہونا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	نَارًا	نا ر	آگ	ن و ر	نارِ نَمرود، نارِ جہنم، نارِ سَموم
	لَّعَلِّیْٓ	ل لَ عَل لِیْ..	شاید کہ میں		
	اٰتِیْكُمْ	آ تِیْ کُ مْ	تمہارے پاس لے آؤں	ء ت ی	
	مِّنْهَا	مِنْ ہَا	اس (جگہ) سے		مِنجانب، مِن حَیثُ القوم
	بِخَبَرٍ	بِ خَ بَ رِنْ	کوئی خبر	خ ب ر	خَبیر، خَبردار، مُخبِر، اَخبار، خَبریں
	اَوْ جَذْوَةٍ	اَوْ جَ ذْ وَ تِنْ	یا کوئی انگارا	ج ذ و	

قَالَ لِاَهْلِهِ امْكُثُوْٓا اِنِّیْٓ اٰنَسْتُ نَارًا لَّعَلِّیْٓ اٰتِیْكُمْ مِّنْهَا بِخَبَرٍ اَوْ جَذْوَةٍ

کی طرف آگ دیکھی، اپنی بیوی سے کہنے لگے ٹھہرو! میں نے آگ دیکھی ہے بہت ممکن ہے کہ میں وہاں سے کوئی خبر لاؤں یا آگ کا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِّنَ النَّارِ	م مِنَ ن نا رِ	آگ کا	ن و ر	نارِ نَمرود، نارِ جہنم، نارِ سَموم
	لَعَلَّكُمْ	لَ عَل لَ کُ مْ	تاکہ تم		
	تَصْطَلُوْنَ ۝٢٩	تَ صْ طَ لُوْنَ	تاپو (گرم ہوسکو)	ص ل ی	
٣٠	فَلَمَّآ	فَ لَم مَا..	پھر جب وہ		مَاحَول، مَافَوقُ الفِطرت، مَاجِرَہ
	اَتٰىهَا	اَ تَا ہَا	اس کے پاس آیا	ء ت ی	
	نُوْدِیَ	نُوْ دِ یَ	تو اسے آواز دی گئی	ن د و	نِدا آئی، مُنادی کرنا، نِدائے مِلّت
	مِنْ شَاطِئِ	مِنْ شَا طِ ءِ	کنارے سے		مِنجانب، مِن حَیثُ القوم
	الْوَادِ	لْ وَا دِ	وادی کے	و ی د	وادیِ طَیِّبہ، وادیِ مُقدّس، وادیِ کشمیر
	الْاَیْمَنِ	لْ اَیْ مَ نِ	دائیں	ی م ن	یَمین و یَسار (دائیں بائیں)، مَیمنہ و مَیسرہ

مِّنَ النَّارِ لَعَلَّكُمْ تَصْطَلُوْنَ ۝٢٩ فَلَمَّآ اَتٰىهَا نُوْدِیَ مِنْ شَاطِئِ الْوَادِ الْاَیْمَنِ

کوئی انگارہ لاؤں تاکہ تم سینک لو (۲۹) پس جب وہاں پہنچے تو اس بابرکت زمین کے میدان کے دائیں کنارے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فِی الْبُقْعَةِ	فِلْ بُ قْ عَ ةِ	جگہ میں	ب ق ع	بُقعۂ نُور ہونا، بَقیعُ الغَرقَد (جنّتُ البَقیع)

عام زبان میں استعمال	عربی مادہ	ترجمہ	اردو تلفظ	قرآنی الفاظ	آیت نمبر
بَرَکت، بَرَکات، مُبارَک باد	ب ر ك	اس بابرکت	لُ مُ بَا رَ کَ ةِ	الْمُبٰرَكَةِ	
شَجَر، اَشجار، شَجَرۃُ الخُلد	ش ج ر	درخت سے	مِ نَش شَ جَ رَ ةِ	مِنَ الشَّجَرَةِ	
		یہ کہ	اَ ئیں	اَنْ	
حضرت موسیٰ علیہ السلام (نبی کا نام)		اے موسیٰ!	یَا مُوْسَا..	يّٰمُوْسٰٓى	
		بلاشبہ	اِن نِیْ..	اِنِّيْٓ	
اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمِین	ء ل ہ	میں ہی اللہ ہوں	اَ نَ ل لَا ہُ	اَنَا اللّٰهُ	
اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالَمین رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ	ر ب ب	رب	رَ ب بُ	رَبُّ	
عالَمِ رنگ وبُو، عالَمِ اسلام، عالَمِ کُفر	ع ل م	سب جہانوں کا	لْ عَا لَ مِیْ ن	الْعٰلَمِيْنَ ۝۳۰	

فِى الْبُقْعَةِ الْمُبٰرَكَةِ مِنَ الشَّجَرَةِ اَنْ يّٰمُوْسٰٓى اِنِّيْٓ اَنَا اللّٰهُ رَبُّ الْعٰلَمِيْنَ ۝۳۰

کے درخت میں سے آواز دیئے گئے کہ اے موسیٰ! یقیناً میں ہی اللہ ہوں سارے جہانوں کا پروردگار ۝۳۰

عام زبان میں استعمال	عربی مادہ	ترجمہ	اردو تلفظ	قرآنی الفاظ	آیت نمبر
لَیل ونہار، رَحیم وکَریم، رَنج واَلَم		اور یہ کہ	وَ اَنْ	وَاَنْ	۳۱
اِلقاء ہونا، اِلقاء کرنا (دل میں ڈالنا)	ل ق ی	تو ڈال دے	اَلْ قِ	اَلْقِ	
عَصَا (لاٹھی)، عَصَاءِ مُوسیٰ علیہ السلام	ع ص و	اپنی لاٹھی	عَ صَا ک	عَصَاكَ ؕ	
مَاحَول، مَافَوقُ الفِطرت، مَاجَرہ		پھر جب	فَ لَم مَا	فَلَمَّا	
رِیَا، رُؤیَا، رُؤیتِ ہِلال، غَیرمَرئی	ر ء ی	اس (موسیٰ) نے اس (لاٹھی) کو دیکھا	رَ آ ہَا	رَاٰهَا	
	ھ ز ز	کہ وہ حرکت کررہی ہے	تَ ہ تَ زْ زُ	تَهْتَزُّ	
		گویا کہ وہ	کَ اَن نَ ہَا	كَاَنَّهَا	
	ج ن ن	پتلا چھوٹا سانپ ہے	جَا... ن نُوْں	جَآنٌّ	
		تو وہ پیچھے ہٹا	وَ ل لَا	وَّلّٰى	
دُبرِ صَلوٰۃ، اَدبارِ زمانہ، دُبر (پیٹھ)	د ب ر	پیٹھ پھیر کر	مُ دْ بِ رَا ؤں	مُدْبِرًا	

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَّلَمْ يُعَقِّبْ ط	وَلَمْ يُ عَق قِبْ	اور اس نے پیچھے مڑ کر نہ دیکھا	ع ق ب	عالَمِ عُقبیٰ، ناعاقبت اندیش، عقوبت خانہ

وَاَنْ اَلْقِ عَصَاكَ ط فَلَمَّا رَاٰهَا تَهْتَزُّ كَاَنَّهَا جَآنٌّ وَّلّٰى مُدْبِرًا وَّلَمْ يُعَقِّبْ ط

اور یہ (بھی آواز آئی) کہ اپنی لاٹھی ڈال دے، پھر جب اسے دیکھا کہ وہ سانپ کی طرح پھن پھنا رہی ہے تو پیٹھ پھیر کر واپس ہو گئے اور مڑ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يٰمُوْسٰٓى	یَا مُوْسَا..	(کہا گیا:) اے موسیٰ!		حضرت موسیٰ علیہ السلام (نبی کا نام)
	اَقْبِلْ	اَقْ بِ لْ	آگے آ	ق ب ل	قبل از نماز، قبل از طعام والکلام
	وَلَا تَخَفْ قف	وَلَا تَ خَ فْ	اور تو نہ ڈر	خ و ف	خوف وہراس، بلاخوف، خوفناک
	اِنَّكَ	اِن نَ كَ	بلاشبہ تو		
	مِنَ	مِنَ	میں سے ہے		منجانب، من حیث القوم
	الْاٰمِنِيْنَ ۝٣١	اَلْ آ مِ نِيْ نَ	امن والوں	ء م ن	امن وامان، امنِ عامّہ
٣٢	اُسْلُكْ	اُسْ لُ كْ	تو داخل کر	س ل ك	سالک (چلنے والا)، سلوک، مسلک
	يَدَكَ	يَ دَ كَ	اپنا ہاتھ	ی د ی	یدِ بیضا، یدِ طولیٰ، رفع یدین، قطع ید
	فِيْ جَيْبِكَ	فِيْ جَائِيْ بِ كَ	اپنے گریبان میں (پھر تو اسے نکال)	ج ی ب	فی الحال، فی الفور، فی الوقت

يٰمُوْسٰٓى اَقْبِلْ وَلَا تَخَفْ قف اِنَّكَ مِنَ الْاٰمِنِيْنَ ۝٣١ اُسْلُكْ يَدَكَ فِيْ جَيْبِكَ

کر رخ بھی نہ کیا، ہم نے کہا اے موسیٰ! آگے آ ڈر مت، یقیناً تو ہر طرح امن والا ہے ﴿٣١﴾ اپنے ہاتھ کو اپنے گریبان میں ڈال وہ بغیر کسی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	تَخْرُجْ	تَ خْ رُ جْ	وہ نکلے گا	خ ر ج	خارج، وزارتِ خارجہ، مخرج، خروج
	بَيْضَآءَ	بَا ئِيْ ضَا...ءَ	سفید چمکتا ہوا	ب ی ض	بیضہ (انڈا)، لونِ ابیض (سفید رنگ)
	مِنْ غَيْرِ	مِنْ غَا ئِيْ رِ	بغیر	غ ی ر	غیر ملکی، غیر مشروط، غیر اللہ
	سُوْٓءٍ ز	سُوْ...ءِ يْ اُوْں	کسی تکلیف (عیب) کے	س و ء	علماءِ سوء، اخلاقِ سوء، سوءِ ظن
	وَّاضْمُمْ	وَ ضْ مُ مْ	اور تو ملا لے	ض م م	ضم ہونا، ضمیمہ جات، ضمیمہ اخبار
	اِلَيْكَ	اِ لَا ئِيْ كَ	اپنی طرف		رجوع الی اللہ، مرسل الیہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	جَنَاحَكَ	جَ نَا حَ کَ	اپنا بازار	ج ن ح	
	مِنَ الرَّهْبِ	مِ نَ رَرْ ہْ بِ	خوف سے (بچنے کے لئے)	ر ھ ب	تَرْغِیب وتَرْہِیب (شوق وخوف)
	فَذٰنِكَ	فَ ذَا نِ کَ	بے شک دونوں		

تَخْرُجْ بَيْضَآءَ مِنْ غَيْرِ سُوْٓءٍ ز وَّ اضْمُمْ اِلَيْكَ جَنَاحَكَ مِنَ الرَّهْبِ فَذٰنِكَ

قسم کے روگ کے چمکتا ہوا نکلے گا بالکل سفید اور خوف سے (بچنے کیلئے) اپنے بازو اپنی طرف ملا لے، پس یہ دونوں معجزے تیرے لئے تیرے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بُرْهَانٰنِ	بُ رْ ہَا نَا نِ	دلیلیں ہیں	ب ر ہ	بُرہَان (دلیل)، بَرَاہِین قَاطِعَہ
	مِنْ رَّبِّكَ	مِرْ رَب بِ کَ	تیرے رب کی طرف سے	ر ب ب	اَرْبَاب، مُرَبِّی، رَبُّ العالَمِین رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم
	اِلٰى فِرْعَوْنَ	اِلَا فِ رْ عَا وْ نَ	فرعون کی طرف		(ایک حکمران تھا حضرت موسیٰ علیہ السلام کے زمانے میں)
	وَمَلَاۡئِهٖ ط	وَ مَ لَ ءِ ہٖ	اور اس کے درباریوں (کی طرف)	م ل ء	شان وشوکت، صبر وتَحَمُّل، ذِکر واذکار
	اِنَّهُمْ	اِن نَ ہُمْ	بے شک وہ		
	كَانُوْا	کَا نُوْ	ہمیشہ سے ہیں	ك و ن	
	قَوْمًا	قَا وْ مَنْ	لوگ	ق و م	قَوم، اَقوَام، مُسلم قَوم، قَومِ مُوسیٰ
	فٰسِقِیْنَ ۝٣٢	فَا سِ قِیْ نَ	نافرمان	ف س ق	فِسق وفُجُور، فَاسِق وفَاجِر، فَاسِق
٣٣	قَالَ	قَا لَ	اس (موسیٰ) نے کہا:	ق و ل	قَول وقَرَار، اَقوَالِ زَرِّیں، مَقُولہ

بُرْهَانٰنِ مِنْ رَّبِّكَ اِلٰى فِرْعَوْنَ وَ مَلَاۡئِهٖ ط اِنَّهُمْ كَانُوْا قَوْمًا فٰسِقِیْنَ ۝٣٢ قَالَ

رب کی طرف سے ہیں فرعون اور اس کی جماعت کی طرف، یقیناً وہ سب کے سب بے حکم اور نافرمان لوگ ہیں ۝٣٢ موسیٰ (علیہ السلام) نے کہا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	رَبِّ	رَب بِ	اے میرے رب!	ر ب ب	اَرْبَاب، مُرَبِّی، رَبُّ العالَمِین رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم
	اِنِّیْ	اِن نِیْ	بے شک میں نے		
	قَتَلْتُ	قَ تَ لْ تُ	قتل کیا تھا	ق ت ل	قَتل، قاتِل، مَقتُول، مَقتَل
	مِنْهُمْ	مِنْ ہُمْ	ان میں سے		مِنْ وعَنْ، مِنْ جُملَہ، مِنْ حَیثُ القَوم

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	نَفْسًا	نَفْ سَنْ	ایک شخص کو	ن ف س	نفس، اَنفُس، نَفسانَفسی، مُتنفّس
	فَاَخَافُ	فَ اَخَافُ	لٰہذا میں ڈرتا ہوں	خ و ف	خوف وہراس، بِلاخوف، خوفناک
	اَنْ	اَئِیْں	اس سے کہ		
	يَّقْتُلُوْنِ ۝٣٣	یَقْ تُ لُوْن	وہ مجھے قتل کر دیں گے	ق ت ل	قَتل، قاتِل، مَقتُول، مَقتَل
٣٤	وَاَخِيْ	وَاَ خِیْ	اور میرا بھائی	ء خ و	اُخُوّت پُروگرام، مُوَاخات اُخُوّت، اِخوانُ المُسلِمِین
	هٰرُوْنُ	ہَارُوْنُ	ہارون		حضرت ہارون علیہ السلام (نبی کا نام)
	هُوَ	ہُوَ	وہ		

رَبِّ اِنِّيْ قَتَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسًا فَاَخَافُ اَنْ يَّقْتُلُوْنِ ۝٣٣ وَ اَخِيْ هٰرُوْنُ هُوَ

پروردگار! میں نے ان کا ایک آدمی قتل کر دیا تھا، اب مجھے اندیشہ ہے کہ وہ مجھے بھی قتل کر ڈالیں ۝٣٣ اور میرا بھائی ہارون (علیہ السلام) مجھ سے بہت

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَفْصَحُ	اَفْ صَ حُ	زیادہ فصیح ہے	ف ص ح	فَصِیح و بَلِیغ، مُبَلِّغ، اِبلاغ
	مِنِّيْ	مِن نِیْ	مجھ سے		
	لِسَانًا	لِ سَانَنْ	زبان کے اعتبار سے	ل س ن	لِسانی گروہ، لِسانِیات لِسانی فَسادات
	فَاَرْسِلْهُ	فَ اَرْسِلْ ہُ	چنانچہ تو اسے بھیج	ر س ل	رِسالت، رَسُول، رِسالہ، مُرسَل اِلَیہ
	مَعِيَ	مَ عِ یَ	میرے ساتھ		مَعَ ہٰذا، مَعِیَّت، اسکی مَعِیَّت میں
	رِدْاً	رِدْ اَئِیْں	مددگار بنا کر	ر د ء	
	يُّصَدِّقُنِيْٓ	یُ صَدْ دِقُ نِیْ..	جو میری تصدیق کرے	ص د ق	صادِق، صادِق واَمِین، صَداقت
	اِنِّيْٓ	اِن نِیْ..	بے شک میں		
	اَخَافُ	اَخَافُ	ڈرتا ہوں	خ و ف	خوف وہراس، بِلاخوف، خوفناک
	اَنْ	اَئِیْں	اس سے کہ		
	يُّكَذِّبُوْنِ ۝٣٤	یُ کَذْ ذِ بُوْن	وہ مجھے جھٹلائیں گے	ك ذ ب	کِذب، تَکذِیب، کاذِب، کَذّاب مُسیلمہ کَذّاب (نبوّت کے جھوٹے دعویدار کا نام)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال

اَفْصَحُ مِنِّیْ لِسَانًا فَاَرْسِلْهُ مَعِیَ رِدْاً یُّصَدِّقُنِیْٓ ۡ اِنِّیْٓ اَخَافُ اَنْ یُّكَذِّبُوْنِ ﴿۳۴﴾

زیادہ فصیح زبان والا ہے تو اسے بھی میرا مددگار بنا کر میرے ساتھ بھیج کہ وہ مجھے سچا مانے، مجھے تو خوف ہے کہ وہ سب مجھے جھٹلا دیں گے ﴿۳۴﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۳۵	قَالَ	قَا لَ	اس (اللہ) نے فرمایا:	ق و ل	قول وقرار، اَقوالِ زرّیں، مقولہ
	سَنَشُدُّ	سَ نَ شُدْ دُ	ہم ضرور مضبوط کر دیں گے	ش د د	شِدّت، شَدائد، تشدُّد، اَشَدّ
	عَضُدَكَ	عَ ضُ دَ کَ	تیرا بازو	ع ض د	
	بِاَخِیْكَ	بِ اَ خِیْ کَ	تیرے بھائی کے ساتھ	ء خ و	اُخوّت پروگرام، مُواخات اُخوّت، اخوانُ المُسلمین
	وَنَجْعَلُ	وَ نَ جْ عَ لُ	اور ہم کر دیں گے	ج ع ل	جعلی، جعل سازی، جعلی نوٹ جعلی مُقابلہ، جعلی کاغذات
	لَكُمَا	لَ کُ مَا	تم دونوں کے لئے		
	سُلْطٰنًا	سُلْ طَا نَنْ	غلبہ	س ل ط	سلطنتِ اِسلامیہ، تسلُّط قائم کرنا
	فَلَا یَصِلُوْنَ	فَ لَا یَ صِ لُوْ نَ	پھر وہ پہنچ نہیں سکیں گے	و ص ل	واصِلِ جہنّم ہونا، موصول، وُصول
	اِلَیْكُمَا ۚ	اِ لَا ئْ کُ مَا	تم دونوں تک		

قَالَ سَنَشُدُّ عَضُدَكَ بِاَخِیْكَ وَنَجْعَلُ لَكُمَا سُلْطٰنًا فَلَا یَصِلُوْنَ اِلَیْكُمَا ۚ

اللہ تعالیٰ نے فرمایا کہ ہم تیرے بھائی کے ساتھ تیرا بازو مضبوط کر دیں گے اور تم دونوں کو غلبہ دیں گے فرعونی تم تک پہنچ ہی نہ سکیں گے، بسبب

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بِاٰیٰتِنَآ ۚ	بِ آ یَا تِ نَا..	(تم جاؤ) ہماری نشانیوں کے ساتھ	ء ی ی	آیتْ (نشانی/واحد)، آیات (جمع)
	اَنْتُمَا	اَنْ تُ مَا	تم دونوں		
	وَمَنِ	وَ مَ نِ	اور جس نے		قول وقرار، حُزن وملال، غم وحُزن
	اتَّبَعَكُمَا	تْ تَ بَ عَ کُ مَ	تمہاری پیروی کی	ت ب ع	تابعدار، تابع فرماں، اِتّباعِ سُنّت
	الْغٰلِبُوْنَ ﴿۳۵﴾	لْ غَا لِ بُوْ نَ	غالب رہو گے	غ ل ب	غالبِ اِمکان، غلبہ، مغلوب
۳۶	فَلَمَّا	فَ لَمْ مَا	پھر جب		ماحول، مافوق الفطرت، ماجرہ
	جَآءَهُمْ	جَا...ءَ هُمْ	ان کے پاس آیا	ج ی ء	

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مُّوۡسٰی	مُوۡ سَا	موسیٰ		حضرت موسیٰ علیہ السلام (نبی کا نام)
	بِاٰیٰتِنَا	بِ آ یَا تِ نَا	ساتھ ہماری نشانیوں کے	ء ی ی	آیتْ (نشانی/واحد)، آیات (جمع)

بِاٰیٰتِنَاۤ ۚ اَنۡتُمَا وَمَنِ اتَّبَعَکُمَا الۡغٰلِبُوۡنَ ﴿۳۵﴾ فَلَمَّا جَآءَهُمۡ مُّوۡسٰی بِاٰیٰتِنَا

ہماری نشانیوں کے، تم دونوں اور تمہاری تابعداری کرنے والے ہی غالب رہیں گے ﴿۳۵﴾ پس جب انکے پاس موسیٰ (علیہ السلام) ہمارے دیئے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بَیِّنٰتٍ	بَ ا ئِ یِ نَا تِنۡ	واضح	ب ی ن	بَیان، مُبَیَّنہ طور پر، دَلیلِ بَیِّن
	قَالُوۡا	قَا لُوۡ	تو انہوں نے کہا:	ق و ل	قَول و قَرار، اَقوالِ زَرِّیں، مَقُولہ
	مَا ھٰذَاۤ	مَا ہَا ذَ ا..	نہیں ہے یہ		مَسۡجِدِ ہٰذا، حامِلِ رُقعہ ہٰذا، لِہٰذا
	اِلَّا	اِل لَا	مگر		اِلّا مَا شَاءَ اللہ، اِلّا یہ کہ، اِلّا قَلیل
	سِحۡرٌ	سِ حۡ رُ	جادُو	س ح ر	سِحر بَیانی، سِحر انگیز، مَسۡحُورکُن آواز
	مُّفۡتَرًی	م مُفۡ تَ رَا ؤں	گھڑا ہوا	ف ر ی	مُفتَری (بہتان طراز)، اِفتِراء پَردازی، کِذب و اِفتِراء، مُفتَری لوگ
	وَّ مَا سَمِعۡنَا	وَ مَا سَ مِ عۡ نَا	اور ہم نے نہیں سنیں	س م ع	سامع، قُوَّتِ سَماعت، آلہ سَماعت
	بِھٰذَا	بِ ہَا ذَ ا	یہ (باتیں)		مَسۡجِدِ ہٰذا، حامِلِ رُقعہ ہٰذا، لِہٰذا
	فِیۡۤ اٰبَآئِنَا	فِیۡ.. آ بَا...ءِ نَ	اپنے باپ دادا میں	ء ب و	آباؤ اَجداد، اِسکے آباء، آبائی عَلاقہ
	الۡاَوَّلِیۡنَ ﴿۳۶﴾	لۡ اَ وۡ وَ لِیۡ ن	پہلے	ء و ل	اَوّل دوم، اَوّلُ الاَوّلین، اَوّل کلاس

بَیِّنٰتٍ قَالُوۡا مَا ھٰذَاۤ اِلَّا سِحۡرٌ مُّفۡتَرًی وَّ مَا سَمِعۡنَا بِھٰذَا فِیۡۤ اٰبَآئِنَا الۡاَوَّلِیۡنَ ﴿۳۶﴾

ہوئے کھلے معجزے لے کر پہنچے تو وہ کہنے لگے یہ تو صرف گھڑا گھڑایا جادو ہے ہم نے اپنے اگلے باپ دادوں کے زمانہ میں کبھی یہ نہیں سنا ﴿۳۶﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۳۷	وَقَالَ	وَ قَا لَ	اور کہا	ق و ل	قَول و قَرار، اَقوالِ زَرِّیں، مَقُولہ
	مُوۡسٰی	مُوۡ سَا	موسیٰ نے:		حضرت موسیٰ علیہ السلام (نبی کا نام)
	رَبِّیۡۤ	رَ ب بِیۡ..	میرا رب	ر ب ب	اَرباب، مُرَبِّی، رَبُّ العالَمِین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ مُحمّد صلی اللہ علیہ وسلم
	اَعۡلَمُ	اَ عۡ لَ مُ	خوب جانتا ہے	ع ل م	عِلم، تَعلیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، عَلّامہ

معانقة ۱۱

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بِمَنْ	بِ مَنْ	اس شخص کو جو		
	جَآءَ	جَا...ءَ	آیا	ج ی ء	
	بِالْهُدٰی	بِلْ هُ دَا	ہدایت کے ساتھ	ه د ی	ہِدَایت، ہَادِیٔ عالَم، ہَادِیٔ کائنات
	مِنْ عِنْدِهٖ	مِنْ عِنْ دِ هِیْ	اس کی طرف سے	ع ن د	عِنْدَ اللہ مَاجُور ہوں (اللہ کے پاس سے اجر ملے گا)
	وَمَنْ	وَ مَنْ	اور اس شخص کو کہ		سَحَر و اَفطار، نَماز و روزہ، صُبح و شام
	تَكُوْنُ	تَ كُوْ نُ	ہوگا	ك و ن	
	لَهٗ	لَ هُوْ	اس کے لئے		

وَ قَالَ مُوْسٰی رَبِّیْٓ اَعْلَمُ بِمَنْ جَآءَ بِالْهُدٰی مِنْ عِنْدِهٖ وَمَنْ تَكُوْنُ لَهٗ

اور (حضرت) موسیٰ (علیہ السلام) کہنے لگے میرا رب تعالیٰ اسے خوب جانتا ہے جو اس کے پاس کی ہدایت لے کر آتا ہے اور جس کے لئے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عَاقِبَةُ	عَا قِ بَ ةُ	(بہتر) انجام	ع ق ب	عالَمِ عُقبیٰ، نَاعَاقِبَت اَندیش، عَقُوبَت خَانہ
	الدَّارِ ط	دْ دَا ر	آخرت کا	د و ر	دَارِ اَرقَم، دِیار، دَارِ فانی، دِیارِ غیر
	اِنَّهٗ	اِن نَ هُوْ	بلاشبہ شان یہ ہے		
	لَا يُفْلِحُ	لَا يُفْ لِ حُ	فلاح نہیں پاتے	ف ل ح	فَلَاح و بَہبود، حَیَّ عَلَی الفَلَاح
	الظّٰلِمُوْنَ ۝٣٧	ظْ ظَا لِ مُوْ نَ	ظالم	ظ ل م	ظُلم، ظَالِم، مَظلُوم، ظَالِمین
٣٨	وَقَالَ	وَ قَا لَ	اور کہا	ق و ل	قَول و قَرار، اَقوالِ زَرِّیں، مَقُولہ
	فِرْعَوْنُ	فِرْ عَوْ نُ	فرعون نے:		(ایک حکمران تھا حضرت موسیٰ علیہ السلام کے زمانے میں)
	يٰٓاَيُّهَا	يَا.. اَیْ يُ هَ	اے		
	الْمَلَاُ	لْ مَ لَ اُ	سردارو!	م ل ء	

عَاقِبَةُ الدَّارِ ط اِنَّهٗ لَا يُفْلِحُ الظّٰلِمُوْنَ ۝٣٧ وَ قَالَ فِرْعَوْنُ يٰٓاَيُّهَا الْمَلَاُ

آخرت کا (اچھا) انجام ہوتا ہے، یقیناً بے انصافوں کا بھلا نہ ہوگا ۝٣٧ فرعون کہنے لگا اے درباریو!

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مَا عَلِمْتُ	مَا عَ لِ مْ تُ	میں نہیں جانتا	ع ل م	عِلْم، تَعْلِیم، مُعَلِّم، مَعْلُوم، عَلاّمَہ
	لَكُمْ	لَ کُ مْ	تمہارے لئے		
	مِّنْ اِلٰهٍ	مِنْ اِ لَا ہِنْ	کوئی (اور) معبود	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ الْعَالَمِین
	غَيْرِیْ ج	غَا ئِ رِ یْ	سوائے اپنے	غ ی ر	غیر مُلکی، غیر مشروط، غیرُ اللہ
	فَاَوْقِدْ	فَ آ وْ قِ دْ	لہٰذا تو آگ جلا	و ق د	وَاقِدُ اللَّیْثِی (نام)، مَوْقُود
	لِیْ	لِیْ	میرے لئے		
	يٰهَامٰنُ	یَا ہَا مَا نُ	اے ہامان!		حضرت موسیٰ علیہ السلام کے زمانے میں ہامان فرعون کا وزیر تھا
	عَلَى الطِّيْنِ	عَ لَ طّ طِی نِ	مٹی پر (پختہ اینٹیں بنا)	ط ی ن	پاک طِینَت (پاک مٹی)، بد طِینَت
	فَاجْعَلْ	فَ جْ عَ لْ	پھر تو بنا	ج ع ل	جَعْلی، جَعْل سازی، جَعْلی نوٹ، جَعْلی مُقابلہ، جَعْلی کاغذات
	لِّیْ	لِیْ	میرے لئے		

مَا عَلِمْتُ لَكُمْ مِّنْ اِلٰهٍ غَيْرِیْ ج فَاَوْقِدْ لِیْ يٰهَامٰنُ عَلَى الطِّيْنِ فَاجْعَلْ لِّیْ

میں تو اپنے سوا کسی کو تمہارا معبود نہیں جانتا، سن اے ہامان! تو میرے لئے مٹی کو آگ سے پکوا پھر میرے لئے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	صَرْحًا	صَ رْ حَ	ایک محل	ص ر ح	
	لَّعَلِّیْٓ	ل لَ عَل لِیْ..	تا کہ		
	اَطَّلِعُ	اَ ط طَ لِ عُ	(اس پر چڑھ کر) میں جھانکوں	ط ل ع	اِطّلاع، وزیرِ اِطّلاعات، مُطَّلِع کرنا
	اِلٰٓى اِلٰهِ	اِلَا.. اِلَا ہِ	الٰہ کو	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ الْعَالَمِین
	مُوْسٰی لا	مُو سَا	موسیٰ کے		حضرت موسیٰ علیہ السلام (نبی کا نام)
	وَاِنِّیْ	وَ اِن نِیْ	اور بلاشبہ میں		شان و شوکت، صبر و تحمّل، ذِکر و اذکار
	لَاَظُنُّهٗ	لَ اَ ظُن نُ ہُو	یقیناً اس (موسیٰ) کو گمان کرتا ہوں	ظ ن ن	ظَنّ، حُسنِ ظَنّ، سُوءِ ظَنّ، بدظَنّ
	مِنَ الْكٰذِبِيْنَ ٣٨	مِنَ لْ کَا ذِ بِیْ ن	جھوٹوں میں سے	ک ذ ب	کِذب، تَکذِیب، کاذِب، کَذّاب، مُسیلمہ کذّاب (نبوّت کے جھوٹے دعویدار کا نام)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٣٩	وَاسْتَكْبَرَ	وَسْ تَ كْ بَ رَ	اور تکبر کیا	ك ب ر	کِبر، اَکبر، کُبریٰ، کَبیر، کَبیرہ

صَرْحًا لَّعَلِّيْٓ اَطَّلِعُ اِلٰٓى اِلٰهِ مُوْسٰى ۙ وَاِنِّيْ لَاَظُنُّهٗ مِنَ الْكٰذِبِيْنَ ۝٣٨ وَاسْتَكْبَرَ

ایک محل تعمیر کر تو میں موسیٰ (علیہ السلام) کے معبود کو جھانک لوں اسے میں تو جھوٹوں میں سے ہی گمان کر رہا ہوں ۝٣٨ اس نے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	هُوَ	ہُ وَ	اس نے		
	وَجُنُوْدُهٗ	وَ جُ نُوْ دُ ہُو	اور اس کے لشکروں نے	ج ن د	جُنُودِ شام، جُنُودِ جالُوت، جُنُودِ کُفّار
	فِي الْاَرْضِ	فِلْ اَ رْ ضِ	زمین (مصر) میں	ء ر ض	ارض وسماء، اَراضی، کُرۂ ارض
	بِغَيْرِ الْحَقِّ	بِ غَائْ رِ لْ حَقْ قِ	ناحق	غ ی ر ح ق ق	اِجازت کے بغیر، بغیرِ ضرورت ناحق قتل، ناحق ظلم
	وَظَنُّوْٓا	وَ ظَنْ نُوْ..	اور انہوں نے گمان کیا	ظ ن ن	ظنّ، حُسنِ ظنّ، سُوءِ ظنّ، بدظنّ
	اَنَّهُمْ	اَنْ نَ ہُمْ	کہ بے شک وہ		
	اِلَيْنَا	اِ لَا ئْ نَا	ہماری طرف		رُجوع اِلیٰ اللہ، مُرسَل اِلیہ
	لَا يُرْجَعُوْنَ ۝٣٩	لَا یُ رْ جَ عُوْنَ	لوٹائے نہیں جائیں گے	ر ج ع	راجع، مرجع، رُجوع کرنا (بار بار پلٹنا)

هُوَ وَجُنُوْدُهٗ فِي الْاَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَظَنُّوْٓا اَنَّهُمْ اِلَيْنَا لَا يُرْجَعُوْنَ ۝٣٩

اور اس کے لشکروں نے ناحق طریقے پر ملک میں تکبر کیا اور سمجھ لیا کہ وہ ہماری جانب لوٹائے ہی نہ جائیں گے ۝٣٩

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٤٠	فَاَخَذْنٰهُ	فَ اَ خَ ذْ نَا ہُ	تب ہم نے اسے پکڑ لیا	ء خ ذ	اَخذُ الکتاب، مَاخذ، مَاخُوذ، مُواخذہ کرنا،
	وَجُنُوْدَهٗ	وَ جُ نُوْ دَ ہُو	اور اس کے لشکروں کو	ج ن د	جُنُودِ شام، جُنُودِ جالُوت، جُنُودِ کُفّار
	فَنَبَذْنٰهُمْ	فَ نَ بَ ذْ نَا ہُمْ	پھر ہم نے انہیں پھینک دیا	ن ب ذ	
	فِي الْيَمِّ ۚ	فِلْ یَمْ مِ	سمندر میں	ی م م	فِی الحال، فِی الفَور، فِی الوَقت
	فَانْظُرْ	فَ نْ ظُرْ	سو آپ دیکھیں	ن ظ ر	نظر، نَظّارہ، منظر، ناظرین
	كَيْفَ	كَائْ فَ	کیسا	ك ی ف	کیفیّت، بہر کیف، کیف حالُک
	كَانَ	كَا نَ	ہوا	ك و ن	

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عَاقِبَةُ	عَا قِ بَ ةُ	انجام	ع ق ب	عالَمِ عُقبیٰ، ناعاقبت اندیش، عَقوبت خانہ
	الظّٰلِمِيْنَ ﴿٤٠﴾	ظ ظَا لِ مِیْ نَ	ظالموں کا؟	ظ ل م	ظُلم، ظالِم، مَظلُوم، ظالمین

فَاَخَذْنٰهُ وَجُنُوْدَهٗ فَنَبَذْنٰهُمْ فِي الْيَمِّ ۚ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٤٠﴾

بالآخر ہم نے اسے اور اس کے لشکروں کو پکڑ لیا اور دریا برد کر دیا، اب دیکھ لے کہ ان گنہگاروں کا انجام کیسا کچھ ہوا؟ ﴿٤٠﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٤١	وَجَعَلْنٰهُمْ	وَ جَ عَ لْ نَا هُمْ	اور ہم نے ان کو بنایا	ج ع ل	جَعلی، جَعل سازی، جعلی نوٹ، جعلی مُقابلہ، جعلی کاغذات
	اَئِمَّةً	اَ ءِ م مَ تَا ئِیْں	(کفر کے) امام	ء م م	اِمامِ مَسجِد، اَئمہ اَربعہ، اِمامِ کعبہ
	يَّدْعُوْنَ	یَ دْ عُوْ نَ	وہ بلاتے تھے	د ع و	دُعا، دَعوت، اَدعیہ، دَاعی اِلَی اللہ
	اِلَى النَّارِ ۚ	اِ لَنْ نَا ر	آگ کی طرف	ن و ر	نارِ نَمرود، نارِ جَہنّم، نارِ سَموم
	وَيَوْمَ	وَ یَا وْ مَ	اور دن	ی و م	یَومِ قائد، یومِ اِقبال، یومِ عید
	الْقِيٰمَةِ	لْ قِ یَا مَ ةِ	قیامت کے	ق و م	قِیَامَت، روزِ قِیَامَت، سُورۃُ القِیَامہ
	لَا يُنْصَرُوْنَ ﴿٤١﴾	لَا یُنْ صَ رُوْ نَ	ان کی مدد نہیں کی جائے گی	ن ص ر	نُصرت، نَاصِر، اَنصارِ مَدِینہ

وَجَعَلْنٰهُمْ اَئِمَّةً يَّدْعُوْنَ اِلَى النَّارِ ۚ وَيَوْمَ الْقِيٰمَةِ لَا يُنْصَرُوْنَ ﴿٤١﴾

اور ہم نے انہیں ایسے امام بنا دیئے کہ لوگوں کو جہنم کی طرف بلائیں اور روز قیامت مطلق مدد نہ کئے جائیں ﴿٤١﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٤٢	وَاَتْبَعْنٰهُمْ	وَ اَتْ بَ عْ نَا هُمْ	اور ہم نے ان کے پیچھے لگا دی	ت ب ع	تابعدار، تابعِ فرماں، اِتّباعِ سُنّت
	فِيْ	فِیْ	میں		فِی الحَال، فِی الفَور، فِی الوَقت
	هٰذِهِ الدُّنْيَا	ہَا ذِہِ دْ دُنْ یَا	اس دنیا	د ن و	دِین و دُنیا، دُنیاوی زندگی، دُنیا و آخرت
	لَعْنَةً ۚ	لَ عْ نَ ةً	لعنت	ل ع ن	لَعنت کرنا، لَعین، مَلعُون، لَعن طَعن
	وَيَوْمَ	وَ یَا وْ مَ	اور دن	ی و م	یَومِ قائد، یومِ اِقبال، یومِ عید
	الْقِيٰمَةِ	لْ قِ یَا مَ ةِ	قیامت کے	ق و م	قِیَامَت، روزِ قِیَامَت، سُورۃُ القِیَامہ
	هُمْ	هُ مْ	وہ		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِّنَ الْمَقْبُوْحِيْنَ ۝٤٢ ع	مِنَ لْ مَقْ بُوْ حِيْ نْ	بدحالوں میں سے ہوں گے	ق ب ح	قباحت، قبیح فعل، قبیح حرکت

ع

وَاَتْبَعْنٰهُمْ فِيْ هٰذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً ۚ وَيَوْمَ الْقِيٰمَةِ هُمْ مِّنَ الْمَقْبُوْحِيْنَ ۝٤٢ ع

اور ہم نے اس دنیا میں بھی ان کے پیچھے اپنی لعنت لگا دی اور قیامت کے دن بھی وہ بدحال لوگوں میں سے ہوں گے ۝٤٢

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٤٣	وَلَقَدْ	وَ لَ قَ دْ	اور بلاشبہ تحقیق		شیر و شکر، شب و روز، اُمید و رجا
	اٰتَيْنَا	آ تَا ئِيْ نَا	ہم نے دی	ء ت ی	
	مُوْسَى	مُوْ سَ	موسیٰ کو		حضرت موسیٰ علیہ السلام (نبی کا نام)
	الْكِتٰبَ	لْ كِ تَا بَ	کتاب	ك ت ب	کتابِ حکمت، کتاب اللہ، کتابت
	مِنْۢ بَعْدِ مَآ	مِمْ بَ عْ دِ مَا..	اس کے بعد کہ	ب ع د	بعد ازاں، بعد از طعام، بعید
	اَهْلَكْنَا	اَ هْ لَ كْ نَ	ہم نے ہلاک کیا	ه ل ك	ہلاک ہونا، مُہلک، ہلاکت
	الْقُرُوْنَ الْاُوْلٰى	لْ قُ رُوْ نَ لْ اُوْ لَا	پہلی اُمتوں کو	ق ر ن ء و ل	قرونِ اولیٰ، قِرنُ المنازل اوّل دوم، اوّلُ الاوّلین، اوّل کلاس
	بَصَآئِرَ	بَ صَا...ءِ رَ	جبکہ وہ (کتاب) بصیرتوں والی تھی	ب ص ر	بصارت، بصیرت، سمع و بصر
	لِلنَّاسِ	لِنْ نَا سِ	لوگوں کے لئے	ن و س	خیرُ النّاس، عامّۃُ النّاس، عوامُ النّاس

وَلَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ مِنْۢ بَعْدِ مَآ اَهْلَكْنَا الْقُرُوْنَ الْاُوْلٰى بَصَآئِرَ لِلنَّاسِ

اور ان اگلے زمانہ والوں کو ہلاک کرنے کے بعد ہم نے موسیٰ (علیہ السلام) کو ایسی کتاب عنایت فرمائی جو لوگوں کیلئے دلیل اور ہدایت

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَهُدًى	وَ هُ دَا وْ	اور عظیم ہدایت	ه د ی	ہدایت، ہادیٔ عالم، ہادیٔ کائنات
	وَّرَحْمَةً	وَ رَحْ مَ تَ	اور رحمت (کا ذریعہ)	ر ح م	رحم، رحمت، رحیم، رحم و کرم
	لَّعَلَّهُمْ	لْ لَ عَلْ لَ هُمْ	تاکہ وہ		
	يَتَذَكَّرُوْنَ ۝٤٣	يَ تَ ذَكْ كَ رُوْ نَ	نصیحت حاصل کریں	ذ ك ر	تذکیر و نصیحت، ذکر و اذکار، ذاکر
٤٤	وَمَا كُنْتَ	وَ مَا كُنْ تَ	اور آپ نہیں تھے	ك و ن	لیل و نہار، رحیم و کریم، رنج و الم
	بِجَانِبِ	بِ جَا نِ بِ	جانب	ج ن ب	جانبِ شمال، جانب داری، منجانب

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْغَرْبِيِّ	لْ غَ رْ بِيْ يِ	(طور کی) مغربی	غ ر ب	غَربِی جہت، مغربی جمہوریت مغربی ممالک
	اِذْ	اِذْ	جب		

وَهُدًى وَّ رَحْمَةً لَّعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُوْنَ ﴿٤٣﴾ وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الْغَرْبِيِّ اِذْ

اور رحمت ہو کر آئی تھی تاکہ وہ نصیحت حاصل کر لیں ﴿٤٣﴾ اور طور کے مغربی جانب جب کہ ہم نے (حضرت) موسیٰ (علیہ السلام) کو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	قَضَيْنَآ	قَ ضَا ئِيْ نَا..	ہم نے وحی کی	ق ض ی	
	اِلٰى مُوْسَى	اِلَا مُوْ سَ	موسیٰ کی طرف		حضرت موسیٰ علیہ السلام (نبی کا نام)
	الْاَمْرَ	لْ اَمْ رَ	اَمر (نبوت) کی	ء م ر	اَمر، اُمور، آمر، مامور، اُمراء
	وَمَا كُنْتَ	وَ مَا كُنْ تَ	اور آپ (اس واقعے کے وقت) نہیں تھے	ك و ن	لَیل ونہار، رَحیم وکریم، رَنج واَلَم
	مِنَ الشّٰهِدِيْنَ ﴿٤٤﴾	مِنَ شْ شَا هِ دِيْ نَ	حاضر ہونے والوں میں سے	ش ھ د	شہادت، شاہد، شہیدِ ملت
٤٥	وَلٰكِنَّآ	وَ لَا كِنْ نَا..	اور لیکن ہم نے		قول وقرار، حُزن وملال، غم وحُزن
	اَنْشَاْنَا	اَنْ شَ x نَا	پیدا کیں	ن ش ء	اِنشاء پردازی، علمِ اِنشاء، نشوونما
	قُرُوْنًا	قُ رُوْ نَنْ	کئی اُمتیں	ق ر ن	قُرونِ اُولیٰ، قرنُ المنازل

قَضَيْنَآ اِلٰى مُوْسَى الْاَمْرَ وَمَا كُنْتَ مِنَ الشّٰهِدِيْنَ ﴿٤٤﴾ وَلٰكِنَّآ اَنْشَاْنَا قُرُوْنًا

حکم احکام کی وحی پہنچائی تھی، نہ تو تو موجود تھا اور نہ تو دیکھنے والوں میں سے تھا ﴿٤٤﴾ لیکن ہم نے بہت سی نسلیں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فَتَطَاوَلَ	فَ تَ طَا وَ لَ	پھر لمبی ہوگئیں	ط و ل	طُول وعرض، طوالت، طویل
	عَلَيْهِمُ	عَ لَا ئِيْ هِمُ	ان پر		علی الاعلان، علی العموم
	الْعُمُرُ ج	لْ عُ مُ رُ	عمریں	ع م ر	عُمر، عُمریں، زائدُ العمر، عُمر بھر
	وَمَا كُنْتَ	وَ مَا كُنْ تَ	اور آپ نہیں تھے	ك و ن	لَیل ونہار، رَحیم وکریم، رَنج واَلَم
	ثَاوِيًا	ثَا وِ يَنْ	مقیم (رہنے والے)	ث و ی	
	فِيْٓ	فِيْ..	میں		فی الحال، فی الفور، فی الوقت

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَهْلِ مَدْيَنَ	اَہْ لِ مَ دْ یَ نَ	اہلِ مدین	ء ہ ل	اَہل وعیال، اَہلِ خانہ، اَہلِ بیت
	تَتْلُوْا	تَتْ لُوْ	(کہ) آپ تلاوت کرتے	ت ل و	وَحی مَتلو، وَحی غیر مَتلو، وَحی کا آنا
	عَلَيْهِمْ	عَ لَا یْ ہِمْ	ان پر		عَلَی الاِعلان، عَلَی العُموم

فَتَطَاوَلَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ ۚ وَمَا كُنْتَ ثَاوِيًا فِيْٓ اَهْلِ مَدْيَنَ تَتْلُوْا عَلَيْهِمْ

پیدا کیں جن پر لمبی مدتیں گزر گئیں، اور نہ تو مدین کے رہنے والوں میں سے تھا کہ ان کے سامنے ہماری آیتوں کی تلاوت کرتا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اٰيٰتِنَا ۙ	آ یَا تِ نَا	ہماری آیتیں	ء ی ی	آیت، آیات (نشانیاں)، آیاتِ بَیّنہ
	وَلٰكِنَّا	وَ لَا کِن نَا	اور لیکن ہم ہی		شِیروشَکَر، شَب و روز، اُمید و رَجا
	كُنَّا	کُن نَا	ہیں (آپ کو رسول بنا کر)	ك و ن	
	مُرْسِلِيْنَ ﴿٤٥﴾	مُ رْ سِ لِیْ نَ	بھیجنے والے	ر س ل	رِسالت، رَسُول، رِسالہ، مُرسَل اِلَیہ
٤٦	وَمَا كُنْتَ	وَ مَا کُنْ تَ	اور آپ نہیں تھے	ك و ن	شان وشوکت، صبر وتحمّل، ذِکر واذکار
	بِجَانِبِ	بِ جَا نِ بِ	جانب	ج ن ب	جانِب، جانِبَین، جَوانِب، مُنجانِب
	الطُّوْرِ	طْ طُوْ رِ	طُور کی	ط و ر	سورۂ طُور، قومِ طُور، طُور پہاڑ، طُورخم بارڈر
	اِذْ	اِ ذْ	جب		
	نَادَيْنَا	نَا دَا یْ نَا	ہم نے (موسیٰ کو) آواز دی تھی	ن د و	نِدا آئی، مُنادی کرنا، نِدائے مِلّت
	وَلٰكِنْ	وَ لَا کِ	اور لیکن		عَدل وانصاف، قَول وقَرار، مَکروفَریب

اٰيٰتِنَا ۙ وَلٰكِنَّا كُنَّا مُرْسِلِيْنَ ﴿٤٥﴾ وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الطُّوْرِ اِذْ نَادَيْنَا وَلٰكِنْ

بلکہ ہم ہی رسولوں کے بھیجنے والے رہے ﴿٤٥﴾ اور نہ تو طور کی طرف تھا جب کہ ہم نے آواز دی، بلکہ یہ تیرے پروردگار کی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	رَّحْمَةً	رَ رَحْ مَ ۃً	رحمت ہے	ر ح م	رَحم، رَحمت، رَحیم، رَحم وکَرم
	مِّنْ رَّبِّكَ	م مِرْ رَب بِ کَ	آپ کے رب کی طرف سے	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالَمین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمّد صلی اللہ علیہ وسلم
	لِتُنْذِرَ	لِ تُنْ ذِ رَ	تاکہ آپ ڈرائیں	ن ذ ر	نَذیر وبَشیر، اِنذار (ڈرانا)، مُنذِر (ڈرانے والا)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	قَوْمًا	قَا وْ مَ	اس قوم کو	ق و م	قَوم، اَقوام، مُسلم قَوم، قَومِ مُوسیٰ
	مَّآ اَتٰىهُمْ	م َا.. آ تَا ہُمْ	(کہ) ان کے پاس نہیں آیا	ء ت ی	
	مِّنْ نَّذِيْرٍ	مِنْ نَ ذِ یْ رِ	کوئی ڈرانے والا	ن ذ ر	نَذِیر وبَشِیر، اِنذار (ڈرانا)، مُنذِر (ڈرانے والا)
	مِّنْ قَبْلِكَ	م ِمن قَبْ لِ کَ	آپ سے پہلے	ق ب ل	قَبل اَز نماز، قَبل اَز طعام والکَلَام
	لَعَلَّهُمْ	لَ عَل لَ ہُمْ	تا کہ وہ		

رَّحْمَةً مِّنْ رَّبِّكَ لِتُنْذِرَ قَوْمًا مَّآ اَتٰىهُمْ مِّنْ نَّذِيْرٍ مِّنْ قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ

طرف سے ایک رحمت ہے، اس لئے کہ تو ان لوگوں کو ہوشیار کر دے جن کے پاس تجھ سے پہلے کوئی ڈرانے والا نہیں پہنچا، کیا عجب کہ

	يَتَذَكَّرُوْنَ ﴿٤٦﴾	یَ تَ ذَ کْ کَ رُو ن	نصیحت حاصل کریں	ذ ك ر	تذکیر ونصیحت، ذِکر واذکار، ذاکر
۴۷	وَلَوْلَآ	وَلَا وْ لَا..	اور اگر نہ ہوتی		لاتعداد، لاعِلاج، لاعِلم، لاجواب
	اَنْ	اَنْ	یہ بات کہ		
	تُصِيْبَهُمْ	تُ صِیْ بَ ہُمْ	انہیں پہنچے گی	ص و ب	مُصِیبت زدہ، صَواب، صَائِب
	مُّصِيْبَةٌۢ	مُ صِیْ بَ تُ مْ	کوئی مصیبت	ص و ب	مُصِیبت زدہ، صَواب، صَائِب
	بِمَا	بِ مَا	اس وجہ سے جو		مَا حَول، مَافوقُ الفِطرت، مَاجَرہ
	قَدَّمَتْ	قَد دَ مَت	آگے بھیجا	ق د م	قَدِیم، اَقدام، مُقَدَّمہ، مُقدَّم
	اَيْدِيْهِمْ	اَیْ دِ یْ ہِم	ان کے ہاتھوں نے	ی د ی	یدِ بَیضا، یدِ طُولیٰ، رَفعِ یدَین، قَطعِ ید

يَتَذَكَّرُوْنَ ﴿٤٦﴾ وَلَوْلَآ اَنْ تُصِيْبَهُمْ مُّصِيْبَةٌۢ بِمَا قَدَّمَتْ اَيْدِيْهِمْ

وہ نصیحت حاصل کر لیں ﴿۴۶﴾ اگر یہ بات نہ ہوتی کہ انہیں ان کے اپنے ہاتھوں آگے بھیجے ہوئے اعمال کی وجہ سے کوئی مصیبت پہنچتی

	فَيَقُوْلُوْا	فَ یَ قُو لُو	تو وہ کہیں گے:	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زَرِّیں، مَقُولہ
	رَبَّنَا	رَب بَ نَا	اے ہمارے رب!	ر ب ب	اَرباب، مُرَبّی، رَبُّ العَالَمِین، رَبِّ کَعبہ، رَبِّ مُحمّد ﷺ
	لَوْلَآ اَرْسَلْتَ	لَا وْ لَا.. اَرْ سَلْ تَ	تو کیوں نہیں بھیجتا	ر س ل	رِسَالَت، رَسُول، رِسَالہ، مُرسَل اِلَیہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِلَيْنَا	اِ لَا يْ نَا	ہماری طرف		رُجوع اِلَی اللہ، مُرسَل اِلَیہ
	رَسُوْلًا	رَسُوْلَنْ	کوئی رسول	ر س ل	رِسَالت، رَسُول، رِسَالہ، مُرسَل اِلَیہ
	فَنَتَّبِعَ	فَ نَتْ تَ بِ عَ	کہ ہم پیروی کریں	ت ب ع	تابعدار، تابِع فرماں، اِتّباعِ سُنَّت
	اٰيٰتِكَ	آ يَا تِ كَ	تیری آیتوں کی	ء ی ی	آیتِ قُرآنی، آیاتِ قرآنیہ، آیاتِ بیّنہ
	وَنَكُوْنَ	وَ نَ كُوْ نَ	اور ہم ہو جائیں	ك و ن	سَیر و سَیاحت، علم و حکمت، شب و روز
	مِنَ	مِ نَ	سے		مِنْ جَانِب، مِنْ جُملَہ

فَيَقُوْلُوْا رَبَّنَا لَوْ لَآ اَرْسَلْتَ اِلَيْنَا رَسُوْلًا فَنَتَّبِعَ اٰيٰتِكَ وَ نَكُوْنَ مِنَ

تو یہ کہہ اٹھتے کہ اے ہمارے رب! تو نے ہماری طرف کوئی رسول کیوں نہ بھیجا؟ کہ ہم تیری آیتوں کی تابعداری کرتے اور ایمان والوں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿۴۷﴾	لْ مُ x مِ نِيْ نَ	مؤمنوں میں (تو ہم آپ کو نہ بھیجتے)	ء م ن	اَمن و اَمان، مُؤمن، ایمان
۴۸	فَلَمَّا	فَ لَمْ مَا	پھر جب		مَاحَول، مَافَوقُ الفِطرَت، مَاجرَہ
	جَآءَهُمُ	جَا...ءَ هُ مُ	ان کے پاس آیا	ج ی ء	
	الْحَقُّ	لْ حَقْ قُ	حق	ح ق ق	حَق، حُقُوق، حَق بات، حَقِیقَت
	مِنْ عِنْدِنَا	مِنْ -عِنْ دِ نَا	ہمارے پاس سے	ع ن د	عِندَاللہ مَاجُور ہوں (اللہ کے پاس سے اجر ملے گا)
	قَالُوْا	قَا لُوْ	تو انہوں نے کہا:	ق و ل	قَول و قَرار، اَقوالِ زَرّیں، مَقُولہ
	لَوْلَآ اُوْتِيَ	لَوْ لَا.. اُوْ تِ يَ	کیوں نہیں دیا گیا (اس پیغمبر کو)	ء ت ی	
	مِثْلَ	مِ ثْ لَ	مثل	م ث ل	مِثَال، مِثل، اَمثِلہ، تَمثِیل
	مَآ	مَا..	ان (معجزوں) کے جو		مَافَوقُ الادب، مَافَوقُ الفِطرت

الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿۴۷﴾ فَلَمَّا جَآءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوْا لَوْ لَآ اُوْتِيَ مِثْلَ مَآ

میں سے ہو جاتے ﴿۴۷﴾ پھر جب ان کے پاس ہماری طرف سے حق آ پہنچا تو کہتے ہیں کہ یہ وہ کیوں نہیں دیا گیا جیسے دیئے گئے تھے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اُوْتِيَ	اُوْ تِ يَ	دیئے گئے تھے	ء ت ی	

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مُوْسٰی ط	مُوْ سَا	موسیٰ کو؟		حضرت موسیٰ علیہ السلام نبی کا نام
	اَوَ	اَ وَ	اور کیا		
	لَمْ يَكْفُرُوْا	لَ مْ يَ كْ فُ رُوْ	انہوں نے انکار نہیں کیا تھا	ك ف ر	کُفر، کافِر، کُفّار، تکفیر، کُفرانِ نعمت
	بِمَآ	بِ مَا..	ان (معجزوں) کا جو		مَاحَول، مَافوقُ الفِطرت، مَاجَرَہ
	اُوْتِيَ	اُوْ تِ يَ	دیئے گئے تھے	ء ت ی	
	مُوْسٰی	مُوْ سَا	موسیٰ کو		حضرت موسیٰ علیہ السلام نبی کا نام
	مِنْ قَبْلُ ج	مِنْ قَبْ لُ	اس سے پہلے؟	ق ب ل	قَبل اَز نماز، قَبل اَز طعام والکلام
	قَالُوْا	قَا لُوْ	انہوں نے کہا:	ق و ل	قول و قرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ
	سِحْرٰنِ	سِ حْ رَا نِ	(یہ) دونوں جادوگر ہیں	س ح ر	سِحر بیانی، سِحر انگیز، مَسحُور کُن آواز
	تَظٰهَرَا قف	تَ ظَا هَ رَا	ایک دوسرے کے مددگار	ظ ھ ر	

اُوْتِيَ مُوْسٰی ط اَوَلَمْ يَكْفُرُوْا بِمَآ اُوْتِيَ مُوْسٰی مِنْ قَبْلُ ج قَالُوْا سِحْرٰنِ تَظٰهَرَا قف

موسیٰ (علیہ السلام) اچھا تو کیا موسیٰ (علیہ السلام) کو جو کچھ دیا گیا تھا اس کے ساتھ لوگوں نے کفر نہیں کیا تھا، صاف کہا تھا کہ یہ دونوں جادوگر ہیں جو ایک

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَقَالُوْٓا	وَ قَا لُوْ..	اور انہوں نے کہا:	ق و ل	قول و قرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ
	اِنَّا	اِنْ نَا	بلاشبہ ہم		
	بِكُلٍّ	بِ كُلْ لِنْ	ان سب کے	ك ل ل	کُل کائنات، کُل جہان، کُل عالَم
	كٰفِرُوْنَ ۴۸	كَا فِ رُوْ نَ	منکر ہیں	ك ف ر	کُفر، کافِر، کُفّار، تکفیر، کُفرانِ نعمت
۴۹	قُلْ	قُ لْ	آپ کہہ دیجئے:	ق و ل	قول و قرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ
	فَاْتُوْا	فَ x تُوْ	تو تم لے آؤ	ء ت ی	
	بِكِتٰبٍ	بِ كِ تَا بِ	کوئی ایسی کتاب	ك ت ب	کِتابِ حِکمت، کِتابُ اللہ، کِتابت
	مِّنْ عِنْدِ	مِ مِنْ عِنْ دِ	پاس سے	ع ن د	عِندَ اللہ مَاجُور ہوں (اللہ کے پاس سے اجر ملے گا)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اللّٰهِ	ل لَا ہِ	اللہ کے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العالمین
	هُوَ	ہُ وَ	(کہ) وہ		
	اَهْدٰى	اَ ہْ دَا	زیادہ ہدایت والی ہو	ہ د ی	ہدایت، ہادیِ عالم، ہادیِ کائنات
	مِنْهُمَآ	مِنْ ہُ مَا..	ان دونوں (قرآن اور تورات) سے		منجانب، مِن حَیثُ القوم

وَقَالُوْٓا اِنَّا بِكُلٍّ كٰفِرُوْنَ ﴿٤٨﴾ قُلْ فَاْتُوْا بِكِتٰبٍ مِّنْ عِنْدِ اللّٰهِ هُوَ اَهْدٰى مِنْهُمَآ

دوسرے کے مددگار ہیں اور ہم تو ان سب کے منکر ہیں ﴿۴۸﴾ کہہ دے کہ اگر سچے ہو تو تم بھی اللہ تعالیٰ کے پاس سے کوئی ایسی کتاب لے آؤ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَتَّبِعْهُ	اَ تْ تَ بِ عْ ہُ	میں اس کی پیروی کروں گا	ت ب ع	تابعدار، تابع فرماں، اِتّباعِ سُنّت
	اِنْ	اِنْ	اگر		اِن شَاءَ اللہ
	كُنْتُمْ	کُنْ تُمْ	تم ہو	ك و ن	
	صٰدِقِيْنَ ﴿٤٩﴾	صَا دِ قِیْ ن	سچے؟	ص د ق	صادق، صدیق، مُصَدِّق، صِدق
٥٠	فَاِنْ	فَ اِ	پھر اگر		
	لَّمْ يَسْتَجِيْبُوْا	ل لَمْ یَسْ تَ جِیْ بُوْ	انہوں نے قبول نہ کی	ج و ب	ایجاب وقبول، مُجیبُ الدَّعوات، مُستجابُ الدَّعوات، اِجابتِ دُعا
	لَكَ	لَ کَ	آپ کی (بات)		
	فَاعْلَمْ	فَ عْ لَ مْ	تو جان لیجئے	ع ل م	عِلم، تعلیم، مُعلّم، معلوم، علّامہ
	اَنَّمَا	اَ نْ نَ مَا	(کہ) بس		
	يَتَّبِعُوْنَ	یَتْ تَ بِ عُوْ نَ	وہ پیروی کررہے ہیں	ت ب ع	تابعدار، تابع فرماں، اِتّباعِ سُنّت

اَتَّبِعْهُ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٤٩﴾ فَاِنْ لَّمْ يَسْتَجِيْبُوْا لَكَ فَاعْلَمْ اَنَّمَا يَتَّبِعُوْنَ

جو ان دونوں سے زیادہ ہدایت والی ہو میں اسی کی پیروی کروں گا ﴿۴۹﴾ پھر اگر یہ تیری نہ مانیں تو تو یقین کرلے کہ یہ صرف اپنی خواہش کی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَهْوَآءَهُمْ ؕ	اَ ہْ وَا...ءَ ہُمْ	اپنی خواہشات کی	ہ و ی	ہَوائے نفس، ہَوا و ہَوس
	وَمَنْ	وَ مَنْ	اور کون		عدل وانصاف، قول وقرار، مکروفریب

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَضَلُّ	اَ ضَل لُ	زیادہ گمراہ ہے	ض ل ل	ضَلالت (گُمراہی)، ضَلالت وگُمراہی
	مِمَّنِ	مِم مَنِ	اس سے جو		مِنْ وعَنْ، مِن جُملہ، مِن حَیثُ القوم
	اتَّبَعَ	ت تَ بَ عَ	پیروی کرے	ت ب ع	تابعدار، تابعِ فرماں، اِتّباعِ سُنّت
	هَوٰىهُ	هَ وَا هُ	اپنی خواہش کی	ہ و ی	ہَوائے نَفس، ہَوا و ہَوَس
	بِغَيْرِ	بِ غَیْ رِ	بغیر	غ ی ر	اِجازت کے بِغیر، بِغیر ضَرورت
	هُدًى	هُ دَ	کسی ہدایت کے	ھ د ی	ہِدایت، ہادِیٔ عالَم، ہادِیٔ کائنات
	مِّنَ	م مِ نَ	طرف سے؟		مِنجانِب، مِن حَیثُ القوم
	اللّٰهِ ؕ	ل لَا هِ	اللہ کی	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمین
	اِنَّ	اِن نَ	بے شک		
	اللّٰهَ	ل لَا هَ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمین
	لَا	لَا	نہیں		لَا اِلٰہ اِلَّا اللہ

اَهْوَآءَهُمْ ؕ وَمَنْ اَضَلُّ مِمَّنِ اتَّبَعَ هَوٰىهُ بِغَيْرِ هُدًى مِّنَ اللّٰهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا

پیروی کر رہے ہیں، اور اس سے بڑھ کر بہکا ہوا کون ہے؟ جو اپنی خواہش کے پیچھے پڑا ہوا ہو بغیر اللہ تعالیٰ کی رہنمائی کے، بیشک اللہ تعالیٰ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَهْدِى	یَ هْ دِ	ہدایت دیتا	ھ د ی	ہِدایت، ہادِیٔ عالَم، ہادِیٔ کائنات
	الْقَوْمَ	لْ قَا وْ مَ	لوگوں کو	ق و م	قوم، اَقوام، مُسلم قوم، قومِ مُوسیٰ
	الظّٰلِمِيْنَ ع ۵۰	ظ ظَا لِ مِیْ نَ	ظالم	ظ ل م	ظُلم، ظالِم، مَظلوم، ظالمین
۵۱	وَلَقَدْ	وَ لَ قَ دْ	اور بلاشبہ تحقیق		سَحَر و اَفطار، نَماز و روزہ، صُبح و شام
	وَصَّلْنَا	وَص صَلْ نَا	ہم نے لگاتار بھیجا	و ص ل	وَاصِلِ جَہنّم ہونا، مَوصول، وُصول
	لَهُمُ	لَ هُمُ	ان کے لئے		
	الْقَوْلَ	لْ قَا وْ لَ	اپنا کلام	ق و ل	قَول و قَرار، اَقوالِ زَرّیں، مَقولہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَعَلَّهُمْ	لَ عَل لَ هُمْ	تا کہ وہ		
	يَتَذَكَّرُوْنَ ﴿٥١﴾	یَ تَ ذَ کْ کَ رُ وْ نَ	نصیحت حاصل کریں	ذ ك ر	تذکیر و نصیحت، ذِکر و اذکار، ذاکر

يَهْدِي الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٥٠﴾ وَلَقَدْ وَصَّلْنَا لَهُمُ الْقَوْلَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُوْنَ ﴿٥١﴾ ٥ ع ٨ ٨

ظالم لوگوں کو ہدایت نہیں دیتا﴿٥٠﴾ اور ہم برابر پے در پے لوگوں کے لئے اپنا کلام بھیجتے رہے تا کہ وہ نصیحت حاصل کر لیں ﴿٥١﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٥٢	اَلَّذِيْنَ	اَ ل لَ ذِ یْ نَ	وہ لوگ کہ		
	اٰتَيْنٰهُمُ	آ تَا ئِ نَا هُمْ	ہم نے انہیں دی	ء ت ی	
	الْكِتٰبَ	لْ کِ تَا بَ	کتاب	ك ت ب	کتابِ حکمت، کتاب اللہ، کتابت
	مِنْ قَبْلِهٖ	مِنْ قَبْ لِ هِیْ	اس (قرآن) سے پہلے	ق ب ل	قبل از نماز، قبل از طعام و الکلام
	هُمْ	هُمْ	وہ		
	بِهٖ	بِ هِیْ	اس پر		
	يُؤْمِنُوْنَ ﴿٥٢﴾	یُ x مِ نُوْ نَ	ایمان لاتے ہیں	ء م ن	اٰمن و اَمان، مُؤمن، ایمان
٥٣	وَ اِذَا	وَ اِ ذَا	اور جب		عدل و انصاف، قول و قرار، مکر و فریب
	يُتْلٰى	یُتْ لَا	تلاوت کیا جاتا ہے	ت ل و	وحی مَتلو، وحی غیر مَتلو، وحی کا آنا
	عَلَيْهِمْ	عَ لَا ئِ هِمْ	ان پر (قرآن)		

اَلَّذِيْنَ اٰتَيْنٰهُمُ الْكِتٰبَ مِنْ قَبْلِهٖ هُمْ بِهٖ يُؤْمِنُوْنَ ﴿٥٢﴾ وَ اِذَا يُتْلٰى عَلَيْهِمْ النصف

جس کو ہم نے اس سے پہلے کتاب عنایت فرمائی وہ تو اس پر بھی ایمان رکھتے ہیں ﴿٥٢﴾ اور جب اسکی آیتیں ان کے پاس پڑھی جاتی ہیں تو وہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	قَالُوْٓا	قَا لُوْ..	تو وہ کہتے ہیں:	ق و ل	قول و قرار، اقوالِ زرّیں، مقولہ
	اٰمَنَّا	آ مَنْ نَا	ہم ایمان لائے	ء م ن	اٰمن و اَمان، مُؤمن، ایمان
	بِهٖٓ	بِ هِیْ..	اس پر		
	اِنَّهُ	اِنْ نَ هُ	بے شک یہی		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَلْحَقُّ	لْ حَق قُ	حق ہے	ح ق ق	حق، حُقُوق، حق بات، حَقِيقَت
	مِنْ رَّبِّنَآ	مِر رَب بِ نَا..	ہمارے رب کی طرف سے	ر ب ب	اَرْبَاب، مُرَبِّی، رَبُّ العَالَمِين رَبِّ کعبہ، رَبِّ مُحَمَّد صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ
	اِنَّا	اِن نَا	بلاشبہ		
	كُنَّا	كُن نَا	ہم تو تھے	ك و ن	
	مِنْ قَبْلِهٖ	مِنْ قَبْ لِ ہِیْ	اس سے پہلے ہی	ق ب ل	قَبل اَز نَماز، قَبل اَز طعام والکلام
	مُسْلِمِيْنَ ﴿۵۳﴾	مُسْ لِ مِیْ نَ	مسلمان	س ل م	اِسلَام، مُسلِم، مُسلمان، سَلامتی، تَسلِیم
۵۴	اُولٰٓئِكَ	اُ لَآ... ءِ کَ	یہ لوگ		

قَالُوْٓا اٰمَنَّا بِهٖٓ اِنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَّبِّنَآ اِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلِهٖ مُسْلِمِيْنَ ﴿۵۳﴾ اُولٰٓئِكَ

کہہ دیتے ہیں کہ اس کے ہمارے رب کی طرف سے حق ہونے پر ہمارا ایمان ہے ہم تو اس سے پہلے ہی مسلمان ہیں ﴿۵۳﴾ یہ وہ لوگ ہیں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يُؤْتَوْنَ	یُ x تَا وْ نَ	انہیں دیا جائے گا	ء ت ی	
	اَجْرَهُمْ	اَجْ رَ ہُمْ	ان کا اجر	ء ج ر	اَجر، اُجرت، اَجر وثَواب
	مَّرَّتَيْنِ	مَر رَ تَا ئِ نِ	دوبار	م ر ر	مُرُورِ زمانہ (زمانے کا گزرنا)
	بِمَا	بِ مَا	اس وجہ سے کہ		مَاحَول، مَافَوقُ الفِطرَت، مَاجرہ
	صَبَرُوْا	صَ بَ رُوْ	انہوں نے صبر کیا	ص ب ر	صَبر، صَابر، صَبُور، صَابرین
	وَيَدْرَءُوْنَ	وَ یَ دْ رَ ءُ وْ نَ	اور وہ دور کرتے ہیں	د ر ء	
	بِالْحَسَنَةِ	بِلْ حَ سَ نَ ةِ	بھلائی کے ساتھ	ح س ن	حُسن، اِحسان، مُحسِن، مُحسِنات
	السَّيِّئَةَ	س سَا ئِ یِ ءَ ةَ	برائی کو	س و ء	عُلَماءِ سُوء، اَخلاقِ سُوء، سُوءِ ظن
	وَمِمَّا	وَ مِم مَا	اور اس میں سے جو		سَیر وسیاحت، عِلم وحِکمت، شَب و روز مَاحَول، مَافَوقُ الفِطرَت، مَاجرہ

يُؤْتَوْنَ اَجْرَهُمْ مَّرَّتَيْنِ بِمَا صَبَرُوْا وَ يَدْرَءُوْنَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ وَ مِمَّا

جنہیں ان کے صبر کے بدلے میں دوہرا اجر دیا جائے گا، یہ نیکی سے بدی کو ٹال دیتے ہیں اور ہم نے جو انہیں دے رکھا ہے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	رَزَقْنٰهُمْ	رَ زَ قْ نَا ہُمْ	ہم نے انہیں رزق دیا	ر ز ق	رِزق، رَازِق، رَزَّاق، رِزقِ حلال
	يُنْفِقُوْنَ ﴿۵۴﴾	يُنْ فِ قُوْ نَ	وہ خرچ کرتے ہیں	ن ف ق	اِنفاق فِی سَبِیلِ اللہ، نان ونفقہ
۵۵	وَاِذَا	وَ اِ ذَا	اور جب		عدل وانصاف، قول وقرار، مکر وفریب
	سَمِعُوا	سَ مِ عُ	وہ سنتے ہیں	س م ع	سَامِع، قُوتِ سَماعَت، آلۂ سَماعَت
	اللَّغْوَ	لْ لَ غْ وَ	لغوبات	ل غ و	لَغوبَات، لَغوِیات، لَغو کلام
	اَعْرَضُوْا	اَ عْ رَ ضُوْ	تو وہ منہ پھیر لیتے ہیں	ع ر ض	اِعرَاض کرنا، اِعرَاض بَرتنا
	عَنْهُ	عَنْ ہُ	اس سے		
	وَقَالُوْا	وَ قَا لُوْ	اور کہتے ہیں:	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زرّیں، مَقُولہ
	لَنَآ	لَ نَا..	ہمارے لئے		
	اَعْمَالُنَا	اَ عْ مَا لُ نَا	ہمارے اعمال ہیں	ع م ل	عَمَل، اَعمال، عَامِل، مَعمُول

رَزَقْنٰهُمْ يُنْفِقُوْنَ ﴿۵۴﴾ وَ اِذَا سَمِعُوا اللَّغْوَ اَعْرَضُوْا عَنْهُ وَ قَالُوْا لَنَآ اَعْمَالُنَا

اس میں سے دیتے رہتے ہیں ﴿۵۴﴾ اور جب بیہودہ بات کان میں پڑتی ہے تو اس سے کنارہ کر لیتے ہیں اور کہہ دیتے ہیں کہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَلَكُمْ	وَ لَ كُ مْ	اور تمہارے لئے		سَحَر و اَفطَار، نَماز و روزہ، صُبح وشَام
	اَعْمَالُكُمْ ز	اَ عْ مَا لُ كُ مْ	تمہارے اعمال	ع م ل	عَمَل، اَعمال، عَامِل، مَعمُول
	سَلٰمٌ	سَ لَا مُنْ	سلام ہو	س ل م	اِسلام، مُسلِم، مُسلمان، سَلَامتی، تَسلیم
	عَلَيْكُمْ ز	عَ لَا ئِيْ كُ مْ	تم پر		عَلَی الاِعلان، عَلَی العُموم
	لَا نَبْتَغِي	لَا نَبْ تَ غِ	ہم نہیں چاہتے	ب غ ی	لَاتعداد، لَاعِلاج، لَاعلم، لَاجَواب
	الْجٰهِلِيْنَ ﴿۵۵﴾	لْ جَا هِ لِيْ نَ	جاہلوں کو	ج ھ ل	جَاہِل، جُہلا، جَاہِلیّت، جَہالت
۵۶	اِنَّكَ	اِ نْ نَ كَ	بلاشبہ آپ		
	لَا تَهْدِيْ	لَا تَ هْ دِيْ	ہدایت نہیں دے سکتے	ھ د ی	ہِدَایت، ہَادِیٔ عَالَم، ہَادِیٔ کائنات

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال

وَلَكُمْ اَعْمَالُكُمْ ۡ سَلٰمٌ عَلَيْكُمْ ۡ لَا نَبْتَغِي الْجٰهِلِيْنَ ﴿٥٥﴾ اِنَّكَ لَا تَهْدِيْ

ہمارے عمل ہمارے لئے اور تمہارے اعمال تمہارے لئے، تم پر سلام ہو، ہم جاہلوں سے (اُلجھنا) نہیں چاہتے ﴿٥٥﴾ آپ جسے چاہیں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مَنْ	مَنْ	جس کو		
	اَحْبَبْتَ	اَحْ بَبْ تَ	آپ چاہیں	ح ب ب	حُبّ، اَحباب، مُحِبّ، مَحبّت، حَبِیب
	وَلٰكِنَّ	وَ لَا کِنْ نَ	اور لیکن		شِیر وشکر، شَب و روز، اُمید و رَجا
	اللّٰهَ	ل لَا ہَ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمِین
	يَهْدِيْ	یَ ہْ دِیْ	ہدایت دیتا ہے	ھ د ی	ہِدایت، ہَادِیٔ عالَم، ہَادِیٔ کائنات
	مَنْ	مَ ئِیْں	جس کو		
	يَّشَآءُ ج	یَ شَا ... ء	وہ چاہتا ہے	ش ی ء	اِن شَاءَ اللہ، مَا شَاءَ اللہ، مَشِیتِ اِلٰہی
	وَهُوَ	وَ ہُ وَ	اور وہ		لَیل و نَہار، رَحِیم و کَرِیم، رَنج و اَلَم
	اَعْلَمُ	اَعْ لَ مُ	خوب جانتا ہے	ع ل م	عِلم، تَعلِیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، علاّمہ
	بِالْمُهْتَدِيْنَ ﴿٥٦﴾	بِلْ مُ ہْ تَ دِیْ نَ	ہدایت پانے والوں کو	ھ د ی	ہِدایت، ہَادِیٔ عالَم، ہَادِیٔ کائنات

مَنْ اَحْبَبْتَ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ يَهْدِيْ مَنْ يَّشَآءُ ۚ وَهُوَ اَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِيْنَ ﴿٥٦﴾

ہدایت نہیں کر سکتے بلکہ اللہ تبارک و تعالیٰ ہی جسے چاہے، ہدایت والوں سے وہی خوب آگاہ ہے ﴿٥٦﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٥٧	وَقَالُوْٓا	وَ قَا لُوْ..	اور وہ (مشرکینِ مکہ) کہتے ہیں:	ق و ل	قَول و قَرار، اَقوالِ زَرِّیں، مَقُولہ
	اِنْ	اِ	اگر		اِن شَاءَ اللہ
	نَّتَّبِعِ	نَ نَتْ تَ بِ عِ	ہم پیروی کریں	ت ب ع	تابعدار، تابع فرماں، اِتّباعِ سُنّت
	الْهُدٰى	لْ ہُ دَا	ہدایت کی	ھ د ی	ہِدایت، ہَادِیٔ عالَم، ہَادِیٔ کائنات
	مَعَكَ	مَ عَ کَ	تیرے ساتھ		مَع اَہل و عِیال، مَعِیّت
	نُتَخَطَّفْ	نُ تَ خَطْ طَفْ	تو ہم اُچک لئے جائیں گے	خ ط ف	

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِنْ اَرْضِنَا ؕ	مِنْ اَ رْ ضِ نَا	اپنی زمین سے	ء ر ض	اَرض وسَماء، اَراضی، کُرۂ اَرض
	اَوَ	اَ وَ	(اللہ نے فرمایا) اور کیا		
	لَمْ نُمَكِّنْ	لَ مْ نُ مَ کْ کِ نْ	ہم نے جگہ نہیں دی	م ک ن	مَکان، مَکِیں، مَکانات
	لَّهُمْ	ل لَ هُمْ	انہیں		

وَ قَالُوْٓا اِنْ نَّتَّبِعِ الْهُدٰى مَعَكَ نُتَخَطَّفْ مِنْ اَرْضِنَا ؕ اَوَ لَمْ نُمَكِّنْ لَّهُمْ

کہنے لگے اگر ہم آپ کے ساتھ ہو کر ہدایت کے تابع دار بن جائیں تو ہم تو اپنے ملک سے اُچک لئے جائیں، کیا ہم نے انہیں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	حَرَمًا	حَ رَ مَنْ	حرم میں	ح ر م	حُرمت، اِحترام، حرمِ مکہ
	اٰمِنًا	آ مِ نَا ئِنْ	جو امن والا ہے	ء م ن	اَمن وامان، مُؤمن، ایمان
	يُّجْبٰٓى	یُ جْ بَا..	لائے جاتے ہیں	ج ب ی	
	اِلَيْهِ	اِ لَا ئِ ہِ	(ہر جانب سے) اس کی طرف		رُجوع اِلَی اللہ، مُرسَل اِلَیہ
	ثَمَرٰتُ	ثَ مَ رَا تُ	پھل	ث م ر	ثَمر بار، مُثمِر، ثَمرہ، شربَتِ ثَمر
	كُلِّ	کُل لِ	ہر	ک ل ل	کُل کائنات، کُل جہان، کُل عالَم
	شَیْءٍ	شَا ئِ ءِ	چیز (قسم) کے	ش ی ء	اَشیائے خوردنی، اَشیائے ضروریہ شئے، اَشیائے خورد ونوش
	رِّزْقًا	رِ رْ زْ قَ	بطورِ رزق	ر ز ق	رِزق، رَازِق، رَزّاق، رِزقِ حلال
	مِّنْ لَّدُنَّا	مِ مِل لَ دُن نَا	ہماری طرف سے		
	وَلٰكِنَّ	وَ لَا کِن نَ	اور لیکن		قَول وقَرار، حُزن ومَلال، غَم وحُزن
	اَكْثَرَهُمْ	اَ کْ ثَ رَ هُمْ	ان کے اکثر	ک ث ر	خیرِ کَثیر، کَثرت، اَکثر، کَثیر لوگ

حَرَمًا اٰمِنًا يُّجْبٰٓى اِلَيْهِ ثَمَرٰتُ كُلِّ شَیْءٍ رِّزْقًا مِّنْ لَّدُنَّا وَلٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ

امن وامان اور حرمت والے حرام میں جگہ نہیں دی؟ جہاں تمام چیزوں کے پھل کھچے چلے آتے ہیں جو ہمارے پاس بطورِ رزق کے ہیں، لیکن

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَا يَعْلَمُوْنَ ۝٥٧	لَا یَ عْ لَ مُوْ نَ	نہیں جانتے	ع ل م	عِلم، تَعلیم، مُعلِّم، مَعلوم، علّامہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۵۸	وَ كَمْ	وَ کَ مْ	اور کتنی ہی		سَیر وسَیاحت،علم وحکمت،شب وروز
	اَهْلَكْنَا	اَ ہْ لَ کْ نَا	ہم نے ہلاک کر دیں	ه ل ك	ہَلاک ہونا، مُہلِک، ہَلاکَت
	مِنْ قَرْيَةٍۢ	مِنْ قَ رْ یَ تِ مْ	بستیاں	ق ر ی	قریہ قریہ بستی بستی، اُمُّ القُریٰ (مکہ)
	بَطِرَتْ	بَ طِ رَ تْ	جو اِتراتی تھیں	ب ط ر	
	مَعِيْشَتَهَا ج	مَ عِیْ شَ تَ ہَا	اپنی (عمدہ) گزران پر؟	ع ی ش	مَعیشَت، مَعاشی زندگی، فکرِ مَعاش
	فَتِلْكَ	فَ تِ لْ کَ	تو یہ ہیں		
	مَسٰكِنُهُمْ	مَ سَا کِ نُ ہُمْ	ان کے (اُجڑے پڑے) گھر	س ك ن	سَاکِن، مَسْکَن، مَسَاکِن، سُکُونَت

لَا يَعْلَمُوْنَ ۞ وَ كَمْ اَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍۢ بَطِرَتْ مَعِيْشَتَهَا ج فَتِلْكَ مَسٰكِنُهُمْ

ان میں سے اکثر کچھ نہیں جانتے ۞ اور ہم نے بہت سی وہ بستیاں تباہ کر دیں جو اپنی عیش وعشرت میں اترانے لگی تھیں، یہ ہیں ان کی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَمْ تُسْكَنْ	لَ مْ تُسْ کَ نْ	جو آباد نہیں کئے گئے	س ك ن	سَاکِن، مَسْکَن، مَسَاکِن، سُکُونَت
	مِّنْۢ بَعْدِهِمْ	مِ مْ بَ عْ دِ ہِمْ	ان کے بعد	ب ع د	بَعد ازاں، بَعد اَز طعام، بَعید
	اِلَّا	اِ لْ لَا	مگر		اِلَّا مَا شَاءَ الله، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قَلیل
	قَلِيْلًا ط	قَ لِیْ لَا	تھوڑے ہی	ق ل ل	قَلیل، قَلیل مُدَّت، اِلَّا قَلیل، قِلَّت
	وَ كُنَّا نَحْنُ	وَ کُنْ نَا نَ حْ نُ	اور ہم ہی ہیں	ك و ن	سَحر وافطار، نماز وروزہ، صُبح وشام
	الْوٰرِثِيْنَ ۞	لْ وَا رِ ثِیْ نَ	وارث	و ر ث	وَارِث، عِلم وَرَاثَت، مَورُوثی
۵۹	وَمَا كَانَ	وَ مَا کَا نَ	اور نہیں ہے	ك و ن	شَان وشوکت، صبر وتحمّل، ذِکر واذکار
	رَبُّكَ	رَ بْ بُ کَ	آپ کا رب	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم

لَمْ تُسْكَنْ مِّنْۢ بَعْدِهِمْ اِلَّا قَلِيْلًا ط وَ كُنَّا نَحْنُ الْوٰرِثِيْنَ ۞ وَمَا كَانَ رَبُّكَ

رہائش کی جگہیں جو ان کے بعد بہت ہی کم آباد کی گئیں اور ہم ہی ہیں آخر سب کچھ کے وارث ۞ تیرا رب کسی ایک بستی کو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مُهْلِكَ	مُ ہْ لِ کَ	ہلاک کرنے والا	ه ل ك	ہَلاک ہونا، مُہلِک، ہَلاکَت

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْقُرٰى	لُ قُ رَا	بستیوں کو	ق ر ی	قَریہ قَریہ بَستی بَستی،اُمُّ القریٰ (مکہ)
	حَتّٰى	حَت تَا	یہاں تک کہ		حَتَّی الاِمکان،حتّٰی کہ
	يَبْعَثَ	یَبْ عَ ثَ	وہ بھیجے	ب ع ث	بِعثَتِ نَبوی،مَبعُوث،مَبعَث
	فِيْٓ اُمِّهَا	فِیْ.. اُم مِ ہَا	ان میں سے بڑی بستی میں		فِی الحال،فِی الفور،فِی الوقت
	رَسُوْلًا	رَسُوْ لَا ئیْ	کوئی رسول	ر س ل	رِسالت،رَسُول،رِسالہ،مُرسَل اِلَیہ
	يَّتْلُوْا	یَتْ لُوْ	جو تلاوت کرتا ہو	ت ل و	وَحی مَتلُو،وَحی غیر مَتلُو،وَحی کا آنا
	عَلَيْهِمْ	عَ لَا ئِیْ ہِمْ	ان پر		عَلَی الاِعلان،عَلَی العُموم
	اٰيٰتِنَا ج	آ یَا تِ نَا	ہماری آیتیں	ء ی ی	آیت،آیات (نشانیاں)،آیاتِ بَیِّنَہ
	وَمَا كُنَّا	وَ مَا کُن نَا	اور ہم نہیں ہیں	ك و ن	

مُهْلِكَ الْقُرٰى حَتّٰى يَبْعَثَ فِيْٓ اُمِّهَا رَسُوْلًا يَّتْلُوْا عَلَيْهِمْ اٰيٰتِنَا ج وَمَا كُنَّا

بھی اس وقت تک ہلاک نہیں کرتا جب تک کہ ان کی کسی بڑی بستی میں اپنا کوئی پیغمبر نہ بھیج دے جو انہیں ہماری آیتیں پڑھ کر سنادے اور ہم بستیوں

	مُهْلِكِي	مُ ہْ لِ کِ	ہلاک کرنے والے	ہ ل ك	ہَلاک ہونا،مُہلِک،ہَلاکت
	الْقُرٰٓى	لُ قُ رَا..	بستیوں کو	ق ر ی	قَریہ قَریہ بَستی بَستی،اُمُّ القریٰ (مکہ)
	اِلَّا	اِل لَا	مگر		اِلّا ما شاءَ اللہ،اِلّا یہ کہ،اِلّا قَلیل
	وَ	وَ	جبکہ		
	اَهْلُهَا	اَ ہْ لُ ہَا	ان کے باشندے	ء ھ ل	اَہل وعیال،اَہلِ خانہ،اَہلِ بَیت
	ظٰلِمُوْنَ ۵۹	ظَا لِ مُوْ نَ	ظالم ہوں	ظ ل م	ظُلم،ظالِم،مَظلوم،ظالمین
۶۰	وَمَآ اُوْتِيْتُمْ	وَ مَا.. اُوْ تِیْ تُمْ	اور جو کچھ بھی تمہیں دی گئی ہے	ء ت و	
	مِّنْ شَيْءٍ	مِ مِنْ شَا ئِیْ ءِ نْ	کوئی چیز	ش ی ء	اَشیائے خوردنی،اَشیائے ضروریہ شَئے،اَشیائے خورد ونوش
	فَمَتَاعُ	فَ مَ تَا عُ	تو وہ سامان ہے	م ت ع	مَتاعِ کارواں،مَتاعِ عَزیز تَمَتُّع (فائدہ اٹھانا)،حَجِّ تَمَتُّع

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْحَیٰوةِ	لْ حَ یَا ةِ	زندگی کا	ح ی ی	حَیاتِ جاوِدانی، حَیٌّ قَیُّوم، حَیاتِ طَیِّبہ، جنگلی حَیات

مُهْلِكِي الْقُرٰٓى اِلَّا وَ اَهْلُهَا ظٰلِمُوْنَ ﴿۵۹﴾ وَ مَآ اُوْتِيْتُمْ مِّنْ شَيْءٍ فَمَتَاعُ الْحَيٰوةِ

کو اسی وقت ہلاک کرتے ہیں جب کہ وہاں والے ظلم وستم پر کمر کس لیں ﴿۵۹﴾ اور تمہیں جو کچھ دیا گیا ہے وہ صرف زندگی دنیا کا سامان اور

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الدُّنْيَا	دُ نْ يَا	دنیا کی	د ن و	دِینُ و دُنیا، دُنیاوی زندگی، دُنیا و آخرت
	وَزِيْنَتُهَا ج	وَ زِ یْ نَ تُ هَا	اور اس کی زینت	ز ی ن	زَینُ العابِدین، مُزَیَّن، زِینَت
	وَمَا	وَ مَا	اور جو کچھ		سَیر و سَیاحَت، عِلم و حِکمت، شَب و روز، مَاحَول، مَافَوقُ الفِطرَت، مَاجَرَہ
	عِنْدَ	عِنْ دَ	پاس ہے	ع ن د	عِندَاللہ مَاجُور ہوں (اللہ کے پاس سے اجر ملے گا)
	اللّٰهِ	لْ لَا هِ	اللہ کے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمِین
	خَيْرٌ	خَ یْ رُوْ ں	(وہ) بہت بہتر	خ ی ر	خیر مُبارک، خَیریت، خَیر خواہی
	وَّ اَبْقٰى ط	وَ اَ بْ قَا	اور زیادہ باقی رہنے والا ہے	ب ق ی	بَاقی، بَقِیہ مَواد، بَقا، بَقایا
	اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ع ﴿۶۰﴾	اَ فَ لَا تَ عْ قِ لُوْ نَ	کیا پھر تم عقل نہیں رکھتے؟	ع ق ل	عَقل، عَاقِل، مَعقُول، عَقِیل
۶۱	اَفَمَنْ	اَ فَ مَ نْ	کیا پھر وہ شخص کہ		
	وَّعَدْنٰهُ	وَ عَ دْ نَا هُ	ہم نے اس سے وعدہ کیا	و ع د	وَعدہ وَفائی، وَعدہ وَعِید، وَعدہ کرنا

ع ۶ ۲ الدُّنْيَا وَ زِيْنَتُهَا ج وَ مَا عِنْدَ اللّٰهِ خَيْرٌ وَّ اَبْقٰى ط اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ع ﴿۶۰﴾ اَفَمَنْ وَّعَدْنٰهُ

اسی کی رونق ہے، ہاں اللہ تعالیٰ کے پاس جو ہے وہ بہت ہی بہتر اور دیرپا ہے، کیا تم نہیں سمجھتے ﴿۶۰﴾ کیا وہ شخص جس سے ہم نے نیک وعدہ کیا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَعْدًا	وَ عْ دَنْ	وعدہ	و ع د	وَعدہ وَفائی، وَعدہ وَعِید، وَعدہ کرنا
	حَسَنًا	حَ سَ نَنْ	اچھا	ح س ن	حُسن، اِحسان، مُحسِن، مُحسِنات
	فَهُوَ	فَ هُ وَ	پس وہ		
	لَاقِيْهِ	لَا قِیْ هِ	ملنے والا ہے اس (وعدے) کو	ل ق ی	مُلاقاتی حضرات، شرفِ مُلاقات
	كَمَنْ	كَ مَنْ	اس شخص جیسا ہے		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مَّتَّعۡنٰهُ	مَت تَ عۡ نَا هُ	جسے ہم نے فائدہ دیا ہے	م ت ع	مَتاعِ کارواں، مَتاعِ عزیز تمتُّع (فائدہ اٹھانا)، حَجِّ تمتُّع
	مَتَاعَ	مَ تَا عَ	(کچھ) فائدہ	م ت ع	مَتاعِ کارواں، مَتاعِ عزیز تمتُّع (فائدہ اٹھانا)، حَجِّ تمتُّع
	الۡحَيٰوةِ	لۡ حَ يَا ةِ	زندگی کا	ح ی ی	حَیاتِ جاوِدانی، حَیٌّ قیّوم حَیاتِ طَیِّبہ، جنگلی حَیات
	الدُّنۡيَا	د دُنۡ يَا	دنیا کی	د ن و	دِین و دُنیا، دُنیاوی زندگی، دُنیا و آخرت
	ثُمَّ	ثُم مَ	پھر		آمین ثُمَّ آمین
	هُوَ	هُ وَ	وہ		
	يَوۡمَ	يَا ؤْ مَ	دن	ی و م	یومِ قائد، یومِ اِقبال، یومِ عید

وَعۡدًا حَسَنًا فَهُوَ لَاقِيۡهِ كَمَنۡ مَّتَّعۡنٰهُ مَتَاعَ الۡحَيٰوةِ الدُّنۡيَا ثُمَّ هُوَ يَوۡمَ

ہے جسے وہ قطعاً پانے والا ہے مثل اس شخص کے ہوسکتا ہے؟ جسے ہم نے زندگانیٔ دنیا کی کچھ یونہی سی منفعت دے دی پھر بالآخر وہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الۡقِيٰمَةِ	لۡ قِ يَا مَ ةِ	قیامت کے	ق و م	قِیامت، روزِ قِیامت، سُورۃُ القِیامہ
	مِنَ الۡمُحۡضَرِيۡنَ ﴿۶۱﴾	مِنَ لۡ مُ حۡ ضَ رِ یۡ نَ	حاضر کیے جانے والے لوگوں میں سے ہوگا؟	ح ض ر	حاضِر باش، حَضرت، حاضری
۶۲	وَيَوۡمَ	وَ يَا ؤْ مَ	اور جس دن	ی و م	یومِ قائد، یومِ اِقبال، یومِ عید
	يُنَادِيۡهِمۡ	يُ نَا دِ یۡ هِمۡ	وہ (اللہ) انہیں ندا دے گا	ن د و	نِدا آئی، مُنادی کرنا، نِدائے مِلّت
	فَيَقُوۡلُ	فَ يَ قُوۡ لُ	تو کہے گا:	ق و ل	قَول و قرار، اَقوالِ زَرّیں، مَقولہ
	اَيۡنَ	اَ ئۡ نَ	کہاں ہیں		
	شُرَكَآءِيَ	شُ رَ كَا...ءِ يَ	میرے شریک	ش ر ك	شِرک، مُشرِک، مُشرِکین، شُرَکاء
	الَّذِيۡنَ	ل لَ ذِ یۡ نَ	وہ جن کو		

الۡقِيٰمَةِ مِنَ الۡمُحۡضَرِيۡنَ ﴿۶۱﴾ وَيَوۡمَ يُنَادِيۡهِمۡ فَيَقُوۡلُ اَيۡنَ شُرَكَآءِيَ الَّذِيۡنَ

قیامت کے روز پکڑا، باندھا، حاضر کیا جائے گا ﴿۶۱﴾ اور جس دن اللہ تعالیٰ انہیں پکار کر فرمائے گا کہ تم جنہیں اپنے گمان میں میرا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	كُنۡتُمۡ	كُنۡ تُمۡ	تم تھے	ك و ن	

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	تَزْعُمُوْنَ ۝٦٢	تَ زْ عُ مُوْ نَ	(شریک) خیال کرتے؟	ز ع م	زَعمِ باطِل، بزعمِ خویش، زَعم کے مُطابِق
٦٣	قَالَ	قَا لَ	کہیں گے	ق و ل	قول وقرار، اَقوالِ زرّیں، مقولہ
	الَّذِيْنَ	ل لَ ذِ یْ نَ	وہ لوگ کہ		
	حَقَّ	حَق قَ	ثابت ہو چکا	ح ق ق	حق، حُقوق، حق بات، حقیقت
	عَلَيْهِمُ	عَ لَا ئِ ہِمُ	ان پر		عَلَی الاِعلان، عَلَی العُموم
	الْقَوْلُ	لْ قَا ؤ لُ	قول (عذاب):	ق و ل	قول وقرار، اَقوالِ زرّیں، مقولہ
	رَبَّنَا	رَ ب بَ نَا	اے ہمارے رب!	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم
	هٰٓؤُلَآءِ	ہَا..ءُ لَا...ءِ	یہی ہے		
	الَّذِيْنَ	ل لَ ذِ یْ نَ	وہ لوگ جنہیں		

كُنْتُمْ تَزْعُمُوْنَ ۝٦٢ قَالَ الَّذِيْنَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ رَبَّنَا هٰٓؤُلَآءِ الَّذِيْنَ

شریک ٹھہرا رہے تھے کہاں ہیں ۝٦٢ جن پر بات آ چکی وہ جواب دیں گے کہ اے ہمارے پروردگار! یہی وہ ہیں جنہیں ہم نے بہکا رکھا تھا،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَغْوَيْنَا ۚ	اَ غْ وَ ا ئِ نَا	ہم نے گمراہ کیا تھا	غ و ی	مُغْوِی (گمراہ کرنے والا)، اِغوا ہونا
	اَغْوَيْنٰهُمْ	اَ غْ وَ ا ئِ نَا ہُمْ	ہم نے انہیں (ایسے) گمراہ کیا تھا	غ و ی	مُغْوِی (گمراہ کرنے والا)، اِغوا ہونا
	كَمَا	كَ مَا	جس طرح		کالعدم، کالعدم جماعت، کَمَا حَقُّہٗ
	غَوَيْنَا ۚ	غَ وَ ا ئِ نَا	ہم (خود) گمراہ ہوئے تھے	غ و ی	مُغْوِی (گمراہ کرنے والا)، اِغوا ہونا
	تَبَرَّاْنَآ	تَ بَ رَ رْ x نَا..	ہم (ان سے) بری ہونے کا اعلان کرتے ہیں	ب ر ء	بَرِیّت، تبرّا کرنا، مُبرّا ہونا، بَرِیُّ الذِّمہ
	اِلَيْكَ ۡز	اِ لَا ئِ كَ	تیرے سامنے		رُجوع اِلَی اللہ، مُرسَل اِلَیہ
	مَا كَانُوْٓا	مَا كَا نُوْ..	وہ نہیں تھے	ك و ن	
	اِيَّانَا	اِ ی یَا نَا	خاص ہماری		
	يَعْبُدُوْنَ ۝٦٣	یَ عْ بُ دُوْ نَ	عبادت کرتے	ع ب د	عَبد، عِبادت، عابد، معبود

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال

اَغۡوَيۡنَا ۚ اَغۡوَيۡنٰهُمۡ كَمَا غَوَيۡنَا ۚ تَبَرَّاۡنَاۤ اِلَيۡكَ ۖ مَا كَانُوۡۤا اِيَّانَا يَعۡبُدُوۡنَ ﴿۶۳﴾

ہم نے انہیں اسی طرح بہکایا جس طرح ہم بہکے تھے، ہم تیری سرکار میں اپنی دست برداری کرتے ہیں، یہ ہماری عبادت نہیں کرتے تھے ﴿۶۳﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۶۴	وَقِيۡلَ	وَ قِیۡ لَ	اور کہا جائے گا:	ق و ل	قول وقرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ
	ادۡعُوۡا	دۡعُوۡ	تم بلاؤ	د ع و	دُعا، دَعوت، اَدعیہ، داعی اِلَی اللہ
	شُرَكَآءَكُمۡ	شُ رَ کَا ... ءَ کُ مۡ	اپنے شریکوں کو	ش ر ك	شرک، مُشرِک، مُشرِکین، شُرَکاء
	فَدَعَوۡهُمۡ	فَ دَ عَاؤ ہُمۡ	پھر وہ ان کو پکاریں گے	د ع و	دُعا، دَعوت، اَدعیہ، داعی اِلَی اللہ
	فَلَمۡ يَسۡتَجِيۡبُوۡا	فَ لَمۡ یَسۡ تَ جِیۡ بُوۡ	تو وہ جواب نہیں دیں گے	ج و ب	اِیجاب وقبول، مُجیبُ الدَّعوات، مُستَجابُ الدَّعوات، اِجابتِ دُعا
	لَهُمۡ	لَ ہُمۡ	انہیں		
	وَرَاَوُا	وَ رَ اَ وُ	اور وہ (سب) دیکھ لیں گے	ر ء ی	رِیا، رُؤیا، رُؤیتِ ہِلال، غیر مرئی
	الۡعَذَابَ ۚ	لۡ عَ ذَا ب	عذاب	ع ذ ب	عَذابِ اِلٰہی، عَذابِ جہنّم، عَذابِ آخرت
	لَوۡ	لَا ؤ	(اور تمنا کریں گے) کاش کہ		

وَقِيۡلَ ادۡعُوۡا شُرَكَآءَكُمۡ فَدَعَوۡهُمۡ فَلَمۡ يَسۡتَجِيۡبُوۡا لَهُمۡ وَرَاَوُا الۡعَذَابَ ۚ لَوۡ

کہا جائے گا کہ اپنے شریکوں کو بلاؤ، وہ بلائیں گے لیکن انہیں وہ جواب تک نہ دیں گے اور سب عذاب دیکھ لیں گے،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَنَّهُمۡ	اَن نَ ہُمۡ	بے شک وہ		
	كَانُوۡا	کَا نُوۡ	ہوتے تھے	ك و ن	
	يَهۡتَدُوۡنَ ﴿۶۴﴾	یَ ہۡ تَ دُوۡن	ہدایت پر چلتے	ھ د ی	ہِدایت، ہادیٔ عالَم، ہادیٔ کائنات
۶۵	وَيَوۡمَ	وَ یَا وۡ مَ	اور (یاد کرو) جس دن	ی و م	یومِ قائد، یومِ اِقبال، یومِ عید
	يُنَادِيۡهِمۡ	یُ نَا دِیۡ ہِمۡ	وہ (اللہ) ان کو پکارے گا	ن د و	نِدا آئی، مُنادی کرنا، نِدائے مِلّت
	فَيَقُوۡلُ	فَ یَ قُوۡ لُ	تو وہ کہے گا:	ق و ل	قول وقرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ
	مَاذَاۤ	مَا ذَا..	کیا		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَجَبْتُمُ	اَ جَبْ تُ مُ	تم نے جواب دیا تھا	ج و ب	جوَابُ الْجَوَاب، سَوال وجَواب
	الْمُرْسَلِيْنَ ﴿٦٥﴾	لْ مُ رْ سَ لِيْ نَ	رسولوں کو؟	ر س ل	رِسَالت، رَسُول، رِسَالہ، مُرسَل اِلَیہ

اَنْبَهُمْ كَانُوْا يَهْتَدُوْنَ ﴿٦٤﴾ وَيَوْمَ يُنَادِيْهِمْ فَيَقُوْلُ مَاذَآ اَجَبْتُمُ الْمُرْسَلِيْنَ ﴿٦٥﴾

کاش یہ لوگ ہدایت پا لیتے ﴿٦٤﴾ اس دن انہیں بلا کر پوچھے گا کہ تم نے نبیوں کو کیا جواب دیا؟ ﴿٦٥﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٦٦	فَعَمِيَتْ	فَ عَ مِ يَتْ	تب اندھی ہو جائیں گی	ع م ی	اَعْمٰی (اَندھا آدمی)، عُمْیَان (جمع)
	عَلَيْهِمُ	عَ لَاْ يْ هِمْ	ان پر		عَلَی الاِعلان، عَلَی العُمُوم
	الْاَنْبَآءُ	لْ اَمْ بَا...ءُ	خبریں	ن ب ء	نَبی، اَنْبِیَاء، خَتمِ نُبُوت، اَنْبَاء (سعودی چینل)
	يَوْمَئِذٍ	يَاوْ مَ ءِ ذِنْ	اس دن	ی و م	یَومِ قائد، یَومِ اِقبال، یَومِ عید
	فَهُمْ	فَ هُمْ	پھر وہ		
	لَا يَتَسَآءَلُوْنَ ﴿٦٦﴾	لَا يَ تَ سَا...ءَ لُوْ نَ	ایک دوسرے سے سوال تک نہ کر سکیں گے	س ء ل	سُوال، مَسئَلہ، مَسئُول، سَائِل
٦٧	فَاَمَّا	فَ اَمْ مَا	پس رہا		
	مَنْ	مَنْ	وہ شخص جس نے		
	تَابَ	تَا بَ	توبہ کی	ت و ب	توبہ تَائِب، تَائِبِین، تَوبۃُ النَّصُوح

فَعَمِيَتْ عَلَيْهِمُ الْاَنْبَآءُ يَوْمَئِذٍ فَهُمْ لَا يَتَسَآءَلُوْنَ ﴿٦٦﴾ فَاَمَّا مَنْ تَابَ

پھر تو اس دن ان کی تمام دلیلیں گم ہو جائیں گی اور ایک دوسرے سے سوال تک نہ کریں گے ﴿٦٦﴾ ہاں جو شخص توبہ کر لے ایمان لے آئے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَاٰمَنَ	وَ آ مَ نَ	اور وہ ایمان لایا	ء م ن	اَمن واَمَان، مُومِن، اِیمان
	وَعَمِلَ	وَ عَ مِ لَ	اور اس نے عمل کیا	ع م ل	عَمَل، اَعمال، عَامِل، مَعمُول
	صَالِحًا	صَا لِ حَنْ	نیک	ص ل ح	صَالِحِین، صُلحاء، اَعمالِ صَالِح
	فَعَسٰٓى	فَ عَ سَا..	تو امید ہے		
	اَنْ	آئیں	یہ کہ		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَكُوْنَ	يَ كُوْ نَ	وہ ہوگا	ك و ن	
	مِنَ الْمُفْلِحِيْنَ ۝٦٧	مِنَ لْ مُفْ لِ حِیْ نَ	فلاح پانے والوں میں سے	ف ل ح	فلَاح وبہبود، حَیَّ عَلَی الفلَاح
٦٨	وَرَبُّكَ	وَ رَبْ بُ كَ	اور آپ کا رب	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالَمین رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ
	يَخْلُقُ	يَ خْ لُ قُ	پیدا کرتا ہے	خ ل ق	خالِق، تخلیق، مخلوق، خلقت
	مَا	مَا	جو		مَاشَاءَاللہ، مَافوقُ الفطرت، مَاتحت

وَاٰمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَعَسٰٓى اَنْ يَّكُوْنَ مِنَ الْمُفْلِحِيْنَ ۝٦٧ وَرَبُّكَ يَخْلُقُ مَا

اور نیک کام کرے یقین ہے کہ وہ نجات پانے والوں میں سے ہو جائے گا ۝٦٧ اور آپ کا رب جو چاہتا ہے پیدا کرتا ہے اور جسے چاہتا ہے

	يَشَآءُ	يَ شَا...ءُ	وہ چاہتا ہے	ش ی ء	اِن شَاءَاللہ، مَاشَاءَاللہ، مشیتِ الٰہی
	وَيَخْتَارُ ط	وَ يَ خْ تَا رُ	اور (جو) وہ پسند کرتا ہے	خ ی ر	اِختیار کرنا، مُختار، اِختیاری مضامین
	مَا كَانَ	مَا كَا نَ	نہیں ہے	ك و ن	
	لَهُمُ	لَ هُ مُ	ان (لوگوں) کے لئے		
	الْخِيَرَةُ ط	لْ خِ يَ رَ ةُ	کوئی اختیار	خ ی ر	اِختیار کرنا، مُختار، اِختیاری مضامین
	سُبْحٰنَ	سُبْ حَا نَ	پاک ہے	س ب ح	سُبحَانَ اللہ کہنا، سُبحان، تسبیح وتحمید
	اللّٰهِ	لْ لَا هِ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمین
	وَتَعٰلٰى	وَ تَ عَا لَا	اور وہ برتر ہے	ع ل و	عُلُوّ، عُلیا، اَعلیٰ و ارفع، عالی مقام
	عَمَّا	عَمْ مَا	ان سے جنہیں		
	يُشْرِكُوْنَ ۝٦٨	يُشْ رِ كُوْ نَ	وہ شریک ٹھہراتے ہیں	ش ر ك	شِرک، مُشرک، مُشرکین، شُرکاء

يَشَآءُ وَيَخْتَارُ ط مَا كَانَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ ط سُبْحٰنَ اللّٰهِ وَتَعٰلٰى عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ۝٦٨

چن لیتا ہے، ان میں سے کسی کو کوئی اختیار نہیں، اللہ تعالیٰ ہی کیلئے پاکی ہے وہ بلند تر ہے ہر اس چیز سے کہ لوگ شریک کرتے ہیں ۝٦٨

٦٩	وَرَبُّكَ	وَ رَبْ بُ كَ	اور آپ کا رب	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالَمین رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَعْلَمُ	یَ عْ لَ مُ	جانتا ہے	ع ل م	عِلم، تعلیم، مُعلّم، مَعلوم، علاّمہ
	مَا	مَا	جو کچھ		مَاشَاءَاللہ، مَافوق الفطرت، مَاتحت
	تُكِنُّ	تُ كِنْ نُ	چھپاتے ہیں	ك ن ن	
	صُدُوْرُهُمْ	صُ دُوْرُ هُمْ	ان کے سینے	ص د ر	صدری علم، شَرحِ صدر، شَقِّ صدر
	وَمَا يُعْلِنُوْنَ ﴿٦٩﴾	وَ مَا يُ عْ لِ نُوْن	اور جو کچھ وہ ظاہر کرتے ہیں	ع ل ن	عَلَی الاعلان، عَلانیہ طور پر
٧٠	وَهُوَ	وَهُوَ	اور وہی ہے		لَیل ونَہار، رَحیم وکَریم، رَنج واَلَم
	اللّٰهُ	لْ لَاهُ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلہہ، اِلٰہُ العالَمین
	لَآ	لَا..	نہیں		لاتعداد، لاعلاج، لاعلم، لاجواب
	اِلٰهَ	اِلَاهَ	کوئی (اور) الٰہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلہہ، اِلٰہُ العالَمین
	اِلَّا	اِل لَا	مگر		اِلّا مَاشَاءَاللہ، اِلّا یہ کہ، اِلّا قلیل
	هُوَ ط	هُوَ	وہی		

وَرَبُّكَ يَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُوْرُهُمْ وَمَا يُعْلِنُوْنَ ﴿٦٩﴾ وَهُوَ اللّٰهُ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ط

ان کے سینے جو کچھ چھپاتے اور جو کچھ ظاہر کرتے ہیں آپ کا رب سب کچھ جانتا ہے ﴿٦٩﴾ وہی اللہ تعالیٰ ہے اس کے سوا کوئی لائق عبادت نہیں،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَهُ	لَهُ	اسی کے لئے ہے		
	الْحَمْدُ	لْ حَ مْ دُ	تمام حمد	ح م د	حمد و ثناء، حامد، محمود، محمّد
	فِي الْاُوْلٰى	فِلْ اُوْلَا	دنیا میں	ء و ل	اوّل، قُرونِ اُولیٰ، اوائل، اوّل وآخر
	وَالْاٰخِرَةِ ز	وَلْ آ خِ رَةِ	اور آخرت (میں)	ء خ ر	آخرت کا دن، اُخروی کامیابی آخرت کا سفر
	وَلَهُ	وَلَهُ	اور اسی کے لئے ہے		شِیروشکر، شب و روز، اُمید و رَجا
	الْحُكْمُ	لْ حُ كْ مُ	حکم	ح ك م	حُکّام، محکمۂ عدل، حاکم، حَکَم، تحکّم
	وَاِلَيْهِ	وَ اِلَاىْ هِ	اور اسی کی طرف		سَحَر و افطار، نماز و روزہ، صبح و شام رُجوع اِلَی اللہ، مُرسَل اِلیہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	تُرْجَعُوْنَ ۝٧٠	تُ رْ جَ عُوْ نَ	تم (سب) لوٹائے جاؤ گے	ر ج ع	رَاجع، مَرجَع، رُجُوع کرنا (باربار پلٹنا)
٧١	قُلْ	قُ لْ	کہہ دیجئے:	ق و ل	قول وقرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ
	اَرَءَيْتُمْ	اَ رَ ءَ یْ تُ مْ	تم بتاؤ تو سہی / کیا تم نے دیکھا	ر ء ی	رِیا، رُویا، رُویتِ ہِلال، غیر مرئی

لَهُ الْحَمْدُ فِي الْاُوْلٰى وَالْاٰخِرَةِ ۫ وَلَهُ الْحُكْمُ وَاِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ۝٧٠ قُلْ اَرَءَيْتُمْ

دنیا اور آخرت میں اسی کی تعریف ہے، اسی کیلئے فرمانروائی ہے اور اسی کی طرف تم سب پھیرے جاؤ گے ۝٧٠ کہہ دیجئے! کہ دیکھو تو سہی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِنْ	اِ نْ	اگر		اِن شَاءَ اللہ
	جَعَلَ	جَ عَ لَ	کر دے	ج ع ل	جَعلی، جَعل سازی، جَعلی نوٹ، جَعلی مُقابلہ، جَعلی کا غذات
	اللّٰهُ	ل لَا هُ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ الْعَالَمِین
	عَلَيْكُمُ	عَ لَا یْ کُ مْ	تم پر		عَلَی الاعلان، عَلَی العُمُوم
	الَّيْلَ	ل لَا یْ لَ	رات	ل ی ل	لَیل ونہار، لَیلَۃُ القدر، قِیَامُ اللَّیل
	سَرْمَدًا	سَ رْ مَ دَنْ	ہمیشہ کے لئے	س ر م د	
	اِلٰى يَوْمِ	اِ لَا یَا وْ مِ	دن تک	ی و م	یومِ قائد، یومِ اِقبال، یومِ عید
	الْقِيٰمَةِ	لْ قِ یَا مَ ةِ	قیامت کے	ق و م	قِیَامت، روزِ قِیَامت، سُورۃُ القِیَامہ
	مَنْ	مَنْ	تو کون ہے		
	اِلٰهٌ	اِ لَا هُنْ	الٰہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ الْعَالَمِین
	غَيْرُ	غَا یْ رُ	سوائے	غ ی ر	غیر مُلکی، غیر مشروط، غیرُ اللہ
	اللّٰهِ	ل لَا هِ	اللہ کے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ الْعَالَمِین

اِنْ جَعَلَ اللّٰهُ عَلَيْكُمُ الَّيْلَ سَرْمَدًا اِلٰى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ مَنْ اِلٰهٌ غَيْرُ اللّٰهِ

اگر اللہ تعالیٰ تم پر رات ہی رات قیامت تک برابر کر دے تو سوائے اللہ تعالیٰ کے کون معبود ہے جو تمہارے پاس دن کی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَاْتِيْكُمْ	یَ x تِ یْ کُ مْ	جو تمہارے پاس لے آئے؟	ء ت ی	

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بِضِيَآءٍ ؕ	بِ ضِ يَا ... ء	(دن کو) روشنی	ض و ء	ضوءِ شمس، ضوءِ قمر، ضیاءُ النّبی
	اَفَلَا تَسْمَعُوْنَ ﴿۷۱﴾	اَ فَ لَا تَسْ مَ عُوْ نَ	کیا پھر تم سنتے نہیں؟	س م ع	سامع، قوّتِ سماعت، آلۂ سماعت
۷۲	قُلْ	قُ لْ	کہہ دیجئے:	ق و ل	قول و قرار، اقوالِ زرّیں، مقولہ
	اَرَءَيْتُمْ	اَ رَ اَ ئِ تُ مْ	تم بتاؤ تو سہی / کیا تم نے دیکھا	ر ء ی	ریا، رُویا، رُوئیتِ ہلال، غیر مرئی
	اِنْ	اِنْ	اگر		اِن شاءَ اللہ
	جَعَلَ	جَ عَ لَ	کر دے / بنا دے	ج ع ل	جعلی، جعل سازی، جعلی نوٹ، جعلی مقابلہ، جعلی کاغذات
	اللّٰهُ	ل لَا هُ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالمین
	عَلَيْكُمْ	عَ لَا ئِ كُ مْ	تم پر		عَلَی الاِعلان، عَلَی العُموم

يَأْتِيْكُمْ بِضِيَآءٍ ؕ اَفَلَا تَسْمَعُوْنَ ﴿۷۱﴾ قُلْ اَرَءَيْتُمْ اِنْ جَعَلَ اللّٰهُ عَلَيْكُمُ

روشنی لائے؟ کیا تم سنتے نہیں ہو؟ ﴿۷۱﴾ پوچھئے! کہ یہ بھی بتا دو کہ اگر اللہ تعالیٰ تم پر ہمیشہ قیامت تک دن ہی دن رکھے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	النَّهَارَ	ن نَ هَا رَ	دن	ن ھ ر	لیل و نہار، نہار منہ، نہاری
	سَرْمَدًا	سَ رْ مَ دَ نْ	ہمیشہ کے لئے	س ر م د	
	اِلٰى يَوْمِ	اِ لَا يَا ؤْ مِ	دن تک	ی و م	یومِ قائد، یومِ اقبال، یومِ عید
	الْقِيٰمَةِ	لْ قِ يَا مَ ةِ	قیامت کے	ق و م	قیامت، روزِ قیامت، سورۃُ القیامہ
	مَنْ	مَ نْ	تو کون ہے		
	اِلٰهٌ	اِ لَا هُنْ	الٰہ (معبود)	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالمین
	غَيْرُ	غَ ا ئِ رُ	سوائے	غ ی ر	غیر ملکی، غیر مشروط، غیر اللہ
	اللّٰهِ	ل لَا هِ	اللہ کے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالمین
	يَاْتِيْكُمْ	يَ x تِيْ كُ مْ	جو تمہارے پاس لے آئے	ء ت ی	
	بِلَيْلٍ	بِ لَا ئِ لِنْ	رات کو	ل ی ل	لیل و نہار، لیلۃُ القدر، قیامُ اللّیل

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	تَسْكُنُوْنَ	تَس کُ نُوْ نَ	تم آرام کرلو	س ك ن	سَاکِن، مَسْکَن، مَسَاکِن، سُکُونت

النَّهَارَ سَرْمَدًا اِلٰى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ مَنْ اِلٰهٌ غَيْرُ اللّٰهِ يَاْتِيْكُمْ بِلَيْلٍ تَسْكُنُوْنَ

تو بھی سوائے اللہ تعالیٰ کے کوئی معبود ہے جو تمہارے پاس رات لے آئے؟ جس میں تم آرام حاصل کرو،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فِيْهِ ط	فِیْ ہِ	اس میں؟		فِی الْحَال، فِی الْفَور، فِی الْوَقْت
	اَفَلَا تُبْصِرُوْنَ ﴿٧٢﴾	اَ فَ لَا تُبْ صِ رُوْ نَ	کیا پھر تم دیکھتے نہیں؟	ب ص ر	بَصَارت، بَصِیرت، سَمع و بَصر
٧٣	وَمِنْ رَّحْمَتِهٖ	وَ مِر رَحْ مَ تِ ہِیْ	اور اپنی رحمت ہی سے	ر ح م	رَحم، رَحمت، رَحِیم، رَحم وکَرم
	جَعَلَ	جَ عَ لَ	اس (اللہ) نے بنایا	ج ع ل	جَعلی، جَعل سَازی، جَعلی نوٹ، جَعلی مُقابلہ، جَعلی کا غذات
	لَكُمُ	لَ کُ مُ	تمہارے لئے		
	الَّيْلَ	ل لَا ئِ لَ	رات کو	ل ی ل	لَیل و نَہار، لَیلَۃُ القدر، قِیَامُ اللَّیل
	وَالنَّهَارَ	وَن نَ ہَا رَ	اور دن کو	ن ھ ر	لَیل و نَہار، نَہار مُنہ، نَہاری
	لِتَسْكُنُوْا	لِ تَس کُ نُوْ	تاکہ تم آرام کرلو	س ك ن	سَاکِن، سَکَنَہ، سُکُونت، سَکِینت

فِيْهِ ط اَفَلَا تُبْصِرُوْنَ ﴿٧٢﴾ وَمِنْ رَّحْمَتِهٖ جَعَلَ لَكُمُ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ لِتَسْكُنُوْا

کیا تم دیکھ نہیں رہے؟ ﴿٧٢﴾ اسی نے تو تمہارے لئے اپنے فضل و کرم سے دن رات مقرر کر دیئے ہیں کہ تم رات میں آرام کرو اور دن میں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فِيْهِ	فِیْ ہِ	اس (رات) میں		فِی الْحَال، فِی الْفَور، فِی الْوَقْت
	وَلِتَبْتَغُوْا	وَ لِ تَبْ تَ غُوْ	اور تاکہ تم تلاش کرو (دن میں)	ب غ ی	
	مِنْ فَضْلِهٖ	مِنْ فَضْ لِ ہِیْ	اس کا فضل (رزق)	ف ض ل	فَضل، فَضِیلت، اَفضَل، فَضَائل
	وَلَعَلَّكُمْ	وَ لَ عَلْ لَ کُ مْ	اور تاکہ تم		لَیل و نَہار، رَحِیم وکَرِیم، رَنج واَلَم
	تَشْكُرُوْنَ ﴿٧٣﴾	تَشْ کُ رُوْ نَ	شکر کرو	ش ك ر	شُکر، شُکریہ، شُکر گزار، مَشکور
٧٤	وَيَوْمَ	وَ یَوْ مَ	اور جس دن	ی و م	یَومِ قائد، یَومِ اقبال، یَومِ عید
	يُنَادِيْهِمْ	یُ نَا دِیْ ہِمْ	وہ (اللہ) انہیں ندا دے گا	ن د ی	نِدا آئی، مُنادِی کرنا، نِدائے مِلَّت

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فَيَقُوْلُ	فَ يَ قُوْ لُ	تو وہ کہے گا:	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ

فِيْهِ وَلِتَبْتَغُوْا مِنْ فَضْلِهٖ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿٧٣﴾ وَيَوْمَ يُنَادِيْهِمْ فَيَقُوْلُ

اس کی بھیجی ہوئی روزی تلاش کرو، یہ اس لئے کہ تم شکر ادا کرو ﴿٧٣﴾ اور جس دن انہیں پکار کر اللہ تعالیٰ فرمائے گا کہ جنہیں تم

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَيْنَ	آ يْ نَ	کہاں ہیں		
	شُرَكَآءِيَ	شُ رَ كَا...ءِ يَ	میرے شریک	ش ر ك	شِرک، شُرَکاء، شَریک، شراکت دار
	الَّذِيْنَ	ل لَ ذِيْ نَ	وہ جن کو		
	كُنْتُمْ	كُنْ تُمْ	تم تھے	ك و ن	
	تَزْعُمُوْنَ ﴿٧٤﴾	تَ زْ عُ مُوْ نَ	(شریک) خیال کرتے؟	ز ع م	زَعمِ باطل، بزَعمِ خویش، زَعم کے مُطابق
٧٥	وَنَزَعْنَا	وَ نَ زَ عْ نَا	اور ہم نکالیں گے	ن ز ع	نَزاع، وقتِ نَزع، حالتِ نَزع
	مِنْ كُلِّ	مِنْ كُلْ لِ	ہر	ك ل ل	کُل کائنات، کُل جہان، کُل عالَم
	اُمَّةٍ	اُمْ مَ تِنْ	اُمت میں سے	ء م م	اُمّتِ مُسلمہ، اُمّتِ محمّدیہ
	شَهِيْدًا	شَ هِيْ دَنْ	ایک گواہ	ش ه د	شہادت، شاہد، شہیدِ مِلّت

اَيْنَ شُرَكَآءِيَ الَّذِيْنَ كُنْتُمْ تَزْعُمُوْنَ ﴿٧٤﴾ وَنَزَعْنَا مِنْ كُلِّ اُمَّةٍ شَهِيْدًا

میرے شریک خیال کرتے تھے وہ کہاں ہیں؟ ﴿٧٤﴾ اور ہم ہر امت میں سے ایک گواہ الگ کر لیں گے کہ اپنی دلیلیں پیش کرو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فَقُلْنَا	فَ قُ لْ نَا	پھر ہم کہیں گے:	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ
	هَاتُوْا	هَا تُوْ	تم لاؤ	ء ت ی	
	بُرْهَانَكُمْ	بُ رْ هَا نَ كُ مْ	اپنی دلیل	ب ر ه	بُرہان (دلیل)، براہینِ قاطعہ
	فَعَلِمُوْٓا	فَ عَ لِ مُوْ..	تو وہ جان لیں گے	ع ل م	عِلم، تعلیم، مُعلّم، معلوم، علّامہ
	اَنَّ	اَنْ نَ	کہ بلاشبہ		
	الْحَقَّ	لْ حَقْ قَ	سچی بات	ح ق ق	حق، حُقوق، حق بات، حقیقت

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لِلّٰہِ	لِل لَا ہِ	اللہ ہی کی ہے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العالَمِین
	وَضَلَّ	وَضَل لَ	اور گُم ہوجائے گا	ض ل ل	ضَلالَت (گُمراہی)، ضَلالَت وگُمراہی
	عَنۡہُمۡ	عَنۡ ہُمۡ	ان سے		
	مَّا	مَا	جو کچھ		مَاشَاءَاللہ، مَافوقَ الفِطرت، مَاتَحت
	کَانُوۡا	کَا نُوۡ	وہ ہیں	ک و ن	

فَقُلۡنَا هَاتُوۡا بُرۡهَانَكُمۡ فَعَلِمُوۡۤا اَنَّ الۡحَقَّ لِلّٰهِ وَضَلَّ عَنۡهُمۡ مَّا كَانُوۡا

پس اس وقت جان لیں گے کہ حق اللہ تعالیٰ کی طرف ہے، اور جو کچھ افتراء وہ جوڑتے تھے سب ان کے پاس

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَفۡتَرُوۡنَ ﴿۷۵﴾	يَفۡ تَ رُوۡنَ	جھوٹ گھڑا کرتے	ف ر ی	مُفتَرِی (بُہتان طراز)، اِفتِراء پردازی کِذب واِفتِراء، مُفتَرِی لوگ
۷۶	اِنَّ	اِن نَ	بلا شبہ		
	قَارُوۡنَ	قَا رُوۡنَ	قارون		قارُون (قومِ مُوسیٰ کا شخص جو فرعون کے زمانے کا امیر آدمی تھا)
	كَانَ	كَا نَ	تھا	ک و ن	
	مِنۡ قَوۡمِ	مِنۡ قَا وۡ مِ	قوم میں سے	ق و م	قوم، اَقوام، مُسلِم قوم، قومِ مُوسیٰ
	مُوۡسٰى	مُوۡ سَا	موسیٰ کی		حضرت موسیٰ علیہ السلام (نبی کا نام)
	فَبَغٰى	فَ بَ غَا	پھر اس نے ظلم کیا	ب غ ی	بَاغی، بَغاوت، بَاغی گروہ
	عَلَيۡهِمۡ ۖ	عَ لَا يۡ ہِمۡ	ان پر		عَلَی الاِعلان، عَلَی العُمُوم
	وَاٰتَيۡنٰهُ	وَ آ تَا يۡ نَا ہُ	اور ہم نے دیا تھا اسے	ء ت ی	لَیل ونہار، رَحِیم وکَرِیم، رَنج واَلَم

يَفۡتَرُوۡنَ ﴿۷۵﴾ اِنَّ قَارُوۡنَ كَانَ مِنۡ قَوۡمِ مُوۡسٰى فَبَغٰى عَلَيۡهِمۡ ۖ وَاٰتَيۡنٰهُ

ع ۱۵ / ۱۰

سے کھو جائے گا ﴿۷۵﴾ قارون تھا تو قوم موسیٰ سے، لیکن ان پر ظلم کرنے لگا تھا ہم نے اسے (اس قدر) خزانے دے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِنَ الۡكُنُوۡزِ	مِنَ لۡ كُ نُوۡزِ	خزانوں میں سے	ک ن ز	کَنز (خزانہ)، کُنُوز، کَنزُ الدَّقائِق
	مَاۤ	مَا..	اس قدر کہ		مَاحَول، مَافَوقَ الفِطرت، مَاجَرہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِنَّ	اِن نَ	بلاشبہ		
	مَفَاتِحَهٗ	مَ فَا تِ حَ ہُوْ	اس کی چابیاں	ف ت ح	مِفْتَاح، مَفَاتِیْحُ الغَیب، فَتْح
	لَتَنُوْٓاُ	لَ تَ نُوْ...اُ	یقیناً (اٹھانے میں) بھاری ہوتی تھیں	ت ن و	
	بِالْعُصْبَةِ	بِلْ عُ صْ بَ ۃِ	ایک جماعت پر	ع ص ب	عَصَبہ، اَعْصَاب، اَعْصَابِی کمزوری
	اُولِی	اُ لِ	والی		
	الْقُوَّةِ ۚ	لْ قُوْ وَ ۃِ	قوت	ق و ی	قُوَّت، قَوِی، مُقَوِّی غِذَا
	اِذْ	اِ ذْ	جب		
	قَالَ لَهٗ	قَا لَ لَ ہُوْ	اس سے کہا	ق و ل	قَول و قَرَار، اَقْوَالِ زَرِّیں، مَقُولہ

مِنَ الْكُنُوْزِ مَآ اِنَّ مَفَاتِحَهٗ لَتَنُوْٓاُ بِالْعُصْبَةِ اُولِی الْقُوَّةِ ۚ اِذْ قَالَ لَهٗ

رکھے تھے کہ کئی کئی طاقت ور لوگ بہ مشکل اس کی کنجیاں اٹھا سکتے تھے، ایک بار اس کی قوم نے اس سے کہا کہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	قَوْمُهٗ	قَا وْ مُ ہُوْ	اس کی قوم نے:	ق و م	قَوم، اَقوَام، مُسلم قَوم، قَومِ مُوسیٰ
	لَا تَفْرَحْ	لَا تَفْ رَحْ	تو نہ اِترا	ف ر ح	فَرحَت بخش، مُفَرِّح، فَرحَت و سُرُور
	اِنَّ	اِن نَ	بلاشبہ		
	اللّٰهَ	لْ لَا ہَ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	لَا يُحِبُّ	لَا یُ حِبْ بُ	پسند نہیں کرتا	ح ب ب	حُبّ، اَحبَاب، مُحِبّ، مَحَبَّت، حَبِیب
	الْفَرِحِيْنَ ۝٧٦	لْ فَ رِ حِیْ نَ	اِترانے والوں کو	ف ر ح	فَرحَت بخش، مُفَرِّح، فَرحَت و سُرُور
٧٧	وَابْتَغِ	وَبْ تَ غِ	اور تو تلاش کر	ب غ ی	
	فِيْمَآ	فِیْ مَا..	اس میں جو		فِی الحَال، فِی الفَور، فِی الوَقت
	اٰتٰىكَ	آ تَا کَ	تجھے دیا ہے	ء ت ی	
	اللّٰهُ	لْ لَا ہُ	اللہ نے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمِین

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال

قَوْمُهٗ لَا تَفْرَحْ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ الْفَرِحِيْنَ ۝٧٦ وَ ابْتَغِ فِيْمَآ اٰتٰىكَ اللّٰهُ

اِترا مت! اللہ تعالیٰ اِترانے والوں سے محبت نہیں رکھتا ۝٧٦ اور جو کچھ اللہ تعالیٰ نے تجھے دے رکھا ہے اس میں سے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الدَّارَ	د دَا رَ	گھر	د و ر	دارِ ارقم، دِیار، دارِ فانی، دِیارِ غیر
	الْاٰخِرَةَ	لْ آ خِ رَ ةَ	آخرت کا	ء خ ر	آخرت کا دن، اُخروی کامیابی، آخرت کا سفر
	وَلَا تَنْسَ	وَ لَا تَنْ سَ	اور تو مت بھول	ن س ی	نِسیان، نَاسی اِنسان، نَسیًا منسیًا (بھولا بسرا)
	نَصِيْبَكَ	نَ صِیْ بَ کَ	اپنا حصہ	ن ص ب	نَصیب اَپنا اَپنا، ہمارا نَصیب
	مِنَ الدُّنْيَا	مِنَ دْ دُنْ یَا	دنیا سے	د ن و	دِین و دُنیا، دُنیاوی زندگی، دُنیا و آخرت
	وَاَحْسِنْ	وَ اَ حْ سِنْ	اور تو (لوگوں پر) احسان کر	ح س ن	حُسن، اِحسان، مُحسن، مُحسِنات
	كَمَآ	کَ مَا..	جس طرح کہ		کالعدم، کالعدم جماعت، کَمَاحَقُّہٗ
	اَحْسَنَ	اَ حْ سَ نَ	احسان کیا ہے	ح س ن	حُسن، اِحسان، مُحسن، مُحسِنات
	اللّٰهُ	لْ لَا هُ	اللہ نے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العَالَمِین

الدَّارَ الْاٰخِرَةَ وَلَا تَنْسَ نَصِيْبَكَ مِنَ الدُّنْيَا وَ اَحْسِنْ كَمَآ اَحْسَنَ اللّٰهُ

آخرت کے گھر کی تلاش بھی رکھ اور اپنے دنیوی حصے کو بھی نہ بھول اور جیسے کہ اللہ تعالیٰ نے تیرے ساتھ احسان کیا ہے تو بھی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِلَيْكَ	اِ لَا یْ کَ	تجھ پر		رُجوع اِلَی اللہ، مُرسَل اِلَیہ
	وَلَا تَبْغِ	وَ لَا تَبْ غِ	اور تو تلاش نہ کر	ب غ ی	
	الْفَسَادَ	لْ فَ سَا دَ	فساد	ف س د	فَساد، فَسادات، فاسِد مادہ، مُفسِد
	فِي الْاَرْضِ ط	فِلْ اَ رْ ضِ	زمین میں	ء ر ض	ارض و سماء، اَراضی، کُرۂ ارض
	اِنَّ	اِنْ نَ	بے شک		
	اللّٰهَ	لْ لَا هَ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	لَا يُحِبُّ	لَا يُ حِبْ بُ	پسند نہیں کرتا	ح ب ب	حُب، اَحباب، مُحِب، مَحبّت، حَبیب

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْمُفْسِدِيْنَ ۝٧٧	لْ مُفْ سِ دِ يْنَ	فساد کرنے والوں کو	ف س د	فَساد،فَسَادات، فاسِدمَادہ،مُفسِد
٧٨	قَالَ	قَا لَ	اس (قارون) نے کہا:	ق و ل	قول وقَرَار،اَقوالِ زرّیں،مَقولہ
	اِنَّمَآ	اِن نَ مَا..	بس		

اِلَيْكَ وَلَا تَبْغِ الْفَسَادَ فِي الْاَرْضِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِيْنَ ۝٧٧ قَالَ اِنَّمَآ

اچھا سلوک کر اور ملک میں فساد کا خواہاں نہ ہو، یقین مان کہ اللہ تعالیٰ مفسدوں کو ناپسند رکھتا ہے ۝٧٧ قارون نے کہا یہ سب کچھ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اُوْتِيْتُهٗ	اُوْ تِيْ تُ هُوْ	مجھے دیا گیا ہے یہ (مال)	ء ت ی	
	عَلٰى عِلْمٍ	عَ لَا عِ لْ مِنْ	اس علم کی بنا پر	ع ل م	عِلْم،تَعلیم،مُعَلِّم،مَعلُوم،عَلاّمَہ
	عِنْدِيْ ؕ	عِنْ دِيْ	جو میرے پاس ہے	ع ن د	عِندَاللہ مَاجُور ہوں (اللہ کے پاس سے اجر ملے گا)
	اَوَ	اَ وَ	اور کیا		
	لَمْ يَعْلَمْ	لَ مْ يَ عْ لَ مْ	اس نے نہیں جانا	ع ل م	عِلْم،تَعلیم،مُعَلِّم،مَعلُوم،عَلاّمَہ
	اَنَّ	اَن نَ	کہ بے شک		
	اللّٰهَ	ل لَا هَ	اللہ نے	ء ل ہ	اِلٰہ،اِلٰہی،آلِہَہ،اِلٰہُ الْعَالَمِین
	قَدْ	قَ دْ	تحقیق		
	اَهْلَكَ	اَ هْ لَ كَ	ہلاک کئے ہیں	ھ ل ك	ہَلاک ہونا،مُہلِک،ہَلاکَت
	مِنْ قَبْلِهٖ	مِنْ قَبْ لِ هِيْ	اس سے پہلے	ق ب ل	قَبل اَزنَماز،قَبل اَز طعَام والکَلام

اُوْتِيْتُهٗ عَلٰى عِلْمٍ عِنْدِيْ ؕ اَوَلَمْ يَعْلَمْ اَنَّ اللّٰهَ قَدْ اَهْلَكَ مِنْ قَبْلِهٖ

مجھے میری اپنی سمجھ کی بنا پر ہی دیا گیا ہے، کیا اسے اب تک یہ نہیں معلوم کہ اللہ تعالیٰ نے اس سے پہلے بہت سے بستی والوں کو غارت

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِنَ الْقُرُوْنِ	مِنَ لْ قُ رُوْ نِ	کئی اُمتوں سے	ق ر ن	قُرُونِ اُولیٰ،قَرنُ المَنازِل
	مَنْ	مَ نْ	وہ لوگ کہ		
	هُوَ	هُ وَ	وہ		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَشَدُّ	اَ شَ دْ دُ	بہت زیادہ تھے	ش د د	شِدّت، شَدائد، تشدُّد، اشَدّ
	مِنْهُ	مِنْ هُ	اس سے		مِن وعَن، مِن جُملہ، مِن حَیثُ القوم
	قُوَّةً	قُوْوَتَاؤں	قوت سے	ق و ی	قُوّت، قَوِی، مُقَوّی غذا
	وَّ اَكْثَرُ	وَ اَ كْ ثَ رُ	اور بہت زیادہ تھے	ك ث ر	خیرِ کثیر، کثرت، اکثر، کثیر لوگ
	جَمْعًا ط	جَ مْ عَا	جمع پونجی (یا جماعت) میں	ج م ع	جَمع، جمیع، اِجماع، مَجمع، جَماعت
	وَلَا يُسْـَٔلُ	وَلَا يُسْ ءَ لُ	اور نہیں پوچھا جاتا	س ء ل	سُوال، مَسئلہ، مَسئُول، سَائل
	عَنْ	عَ نْ	متعلق		

مِنَ الْقُرُوْنِ مَنْ هُوَ اَشَدُّ مِنْهُ قُوَّةً وَّ اَكْثَرُ جَمْعًا ؕ وَلَا يُسْـَٔلُ عَنْ

کر دیا جو اس سے بہت زیادہ قوت والے اور بہت بڑی جمع پونجی والے تھے، اور گنہگاروں سے ان کے گناہوں کی باز پرس

	ذُنُوْبِهِمُ	ذُ نُوْ بِ هِمُ	ان کے گناہوں کے	ذ ن ب	ذَنبِ صَغِیر (چھوٹے گناہ) ذَنبِ کَبِیر (بڑے گناہ)
	الْمُجْرِمُوْنَ ۝٧٨	لْ مُ جْ رِ مُوْ نَ	مجرم لوگوں سے	ج ر م	جُرم، مُجرم، فَردِ جُرم، جَرائم پیشہ
٧٩	فَخَرَجَ	فَ خَ رَ جَ	پھر وہ نکلا	خ ر ج	خارج، وَزارتِ خارجہ، مَخرَج، خُرُوج
	عَلٰى قَوْمِهٖ	عَ لَا قَ وْ مِ هِيْ	اپنی قوم کے سامنے	ق و م	قوم، اَقوام، مُسلم قوم، قومِ مُوسیٰ
	فِيْ زِيْنَتِهٖ ط	فِيْ زِيْ نَ تِ هٖ	اپنی زینت میں	ز ی ن	زَینُ العَابِدین، مُزَیّن، زِینت
	قَالَ	قَا لَ	(اور) کہا	ق و ل	قول وقرار، اَقوالِ زرّیں، مقولہ
	الَّذِيْنَ	لْ لَ ذِ يْ نَ	ان لوگوں نے جو		
	يُرِيْدُوْنَ	يُ رِ يْ دُوْ نَ	چاہتے تھے	ر و د	پُختہ ارادہ، ارادت، مُریدِ صادق

ذُنُوْبِهِمُ الْمُجْرِمُوْنَ ۝٧٨ فَخَرَجَ عَلٰى قَوْمِهٖ فِيْ زِيْنَتِهٖ ؕ قَالَ الَّذِيْنَ يُرِيْدُوْنَ

ایسے وقت نہیں کی جاتی ۝٧٨ پس قارون پوری آرائش کے ساتھ اپنی قوم کے مجمع میں نکلا، تو دنیاوی زندگی کے

	الْحَيٰوةَ	لْ حَ يَا ةَ	زندگی:	ح ی ی	حَیاتِ جاوِدانی، حَیٌّ قَیُّوم، حَیاتِ طَیِّبہ، جنگلی حَیات

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الدُّنْيَا	د ُ ن ْ یَا	دنیا کی	د ن و	دِینِ دُنیا، دُنیاوی زندگی، دُنیا و آخرت
	يٰلَيْتَ	یَا لَا ئِ یْ تَ	اے کاش!		
	لَنَا	لَ نَا	ہمارے لئے (بھی) ہوتا		
	مِثْلَ	مِ ثْ لَ	مثل	م ث ل	مِثال، مِثل، اَمثلہ، تمثیل
	مَآ اُوْتِيَ	مَا.. اُ وْ تِ یَ	اس کے جو دیا گیا	ء ت ی	مَا حَول، مَافوقُ الفطرت، مَاجرَہ
	قَارُوْنُ ۙ	قَا رُوْ نُ	قارون کو		قارُون (قومِ موسیٰ کا شخص جو فرعون کے زمانے کا امیر آدمی تھا)
	اِنَّهٗ	اِ ن نَ ہُوْ	بلاشبہ وہ		
	لَذُوْ حَظٍّ	لَ ذُ وْ حَ ظْ ظِنْ	نصیبے والا ہے	ح ظ ظ	حَظِّ وَافِر، حَظِّ کثیر
	عَظِيْمٍ ﴿٧٩﴾	عَ ظِیْ مْ	یقیناً بہت بڑے	ع ظ م	عَظِیم، اَعظَم، عَظمت، وَزارتِ عُظمٰی

اَلْحَيٰوةَ الدُّنْيَا يٰلَيْتَ لَنَا مِثْلَ مَآ اُوْتِيَ قَارُوْنُ ۙ اِنَّهٗ لَذُوْ حَظٍّ عَظِيْمٍ ﴿٧٩﴾

متوالے کہنے لگے کاش کہ ہمیں بھی کسی طرح وہ مل جاتا جو قارون کو دیا گیا ہے، یہ تو بڑا ہی قسمت کا دھنی ہے ﴿٧٩﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٨٠	وَقَالَ	وَ قَا لَ	اور کہا	ق و ل	قَول و قَرار، اَقوالِ زَرّیں، مَقولہ
	الَّذِيْنَ	ل لَ ذِ یْ نَ	ان لوگوں نے جنہیں		
	اُوْتُوا	اُ وْ تُ	دیا گیا تھا	ء ت ی	
	الْعِلْمَ	لْ عِ لْ مَ	علم:	ع ل م	عِلم، تَعلیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، عَلّامَہ
	وَيْلَكُمْ	وَ ا ئِ لَ کُ مْ	افسوس تم پر!		
	ثَوَابُ	ثَ وَا بُ	ثواب	ث و ب	ثَوابِ دارَین، اَجر و ثَواب
	اللّٰهِ	ل لَا ہِ	اللہ کا	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمِین
	خَيْرٌ	خَا ئِ رُ	بہت بہتر ہے	خ ی ر	خَیرِ مُبارک، خَیریت، خَیر خواہی
	لِّمَنْ	ل لِ مَنْ	اس شخص کے لئے جو		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اٰمَنَ	آ مَ نَ	ایمان لایا	ء م ن	اَمن واَمان، مُؤمن، اِیمان
	وَعَمِلَ	وَ عَ مِ لَ	اور اس نے عمل کیے	ع م ل	عَمل، اَعمال، عَامِل، مَعمُول
	صَالِحًا ج	صَا لِ حَا	نیک	ص ل ح	صَالحِین، صُلحاء، اَعمَالِ صَالح

وَقَالَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْعِلْمَ وَيْلَكُمْ ثَوَابُ اللّٰهِ خَيْرٌ لِّمَنْ اٰمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا ج

ذی علم لوگ انہیں سمجھانے لگے کہ افسوس! بہتر چیز تو وہ ہے جو بطور ثواب انہیں ملے گی جو اللہ تعالیٰ پر ایمان لائیں اور نیک عمل کریں یہ بات

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَلَا يُلَقّٰهَآ	وَلَا یُ لَق قَا ہَا..	اور یہ بات نہیں سکھلائی جاتی	ل ق ی	اِلقاء ہونا، اِلقاء کرنا (دل میں ڈالنا)
	اِلَّا	اِل لَ	مگر		اِلَّا مَاشَاءَاللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قَلِیل
	الصّٰبِرُوْنَ ۝٨٠	ص صَا بِ رُوْ ن	صبر کرنے والوں ہی کو	ص ب ر	صَبر، صَابر، صَبُور، صَابرین
٨١	فَخَسَفْنَا	فَ خَ سَ فْ نَا	چنانچہ ہم نے دھنسا دیا	خ س ف	
	بِهٖ	بِ ہِیْ	اسے		
	وَبِدَارِهِ	وَ بِ دَا رِ ہِ	اور اس کے گھر کو	د و ر	دَارِ اَرقَم، دِیَار، دَارِ فانی، دِیَارِ غیر
	الْاَرْضَ قف	لْ اَ رْ ضَ	زمین میں	ء ر ض	اَرض وسَماء، اَرَاضِی، کُرۂ اَرض
	فَمَا	فَ مَا	پھر نہ		
	كَانَ	كَا نَ	تھی	ك و ن	
	لَهٗ	لَ ہُوْ	اس کے لئے		

وَلَا يُلَقّٰهَآ اِلَّا الصّٰبِرُوْنَ ۝٨٠ فَخَسَفْنَا بِهٖ وَبِدَارِهِ الْاَرْضَ قف فَمَا كَانَ لَهٗ

انہی کے دل میں ڈالی جاتی ہے جو صبر وسہارے والے ہوں۝٨٠ (آخر کار) ہم نے اسے اس کے محل سمیت زمین میں دھنسا دیا اور اللہ کے سوا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِنْ فِئَةٍ	مِنْ فِ ءَ تِنْ	کوئی جماعت	ف ء ی	فِئَۃ بَاغِیَۃ (باغی گروہ)، فِئَۃ کَثِیرَہ
	يَّنْصُرُوْنَهٗ	یَنْ صُ رُوْ نَ ہُوْ	جو اس کی مدد کرتی	ن ص ر	نُصرت، نَاصِر، اَنصَارِ مَدِینَہ
	مِنْ دُوْنِ	مِنْ دُوْ نِ	سوا	د و ن	بِدُون اِس کے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اللّٰهِ ؕ	ل لَا هِ	اللہ کے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	وَمَا كَانَ	وَ مَا كَا نَ	اور نہ تھا وہ (خود ہی)	ك و ن	شِیروشَکَر، شَب و روز، اُمید و رَجا
	مِنَ	مِنَ	سے		مِنجَانِب، مِن حَیثُ القَوم
	الْمُنْتَصِرِيْنَ ﴿٨١﴾	لْ مُنْ تَ صِ رِيْنَ	بدلہ لینے والوں میں	ن ص ر	اِنْتِصَار (بَدلہ لینا)، مُنتَصِر بِاللہ (نام)

مِنْ فِئَةٍ يَّنْصُرُوْنَهٗ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ ۗ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُنْتَصِرِيْنَ ﴿٨١﴾

کوئی جماعت اس کی مدد کے لئے تیار نہ ہوئی نہ وہ خود اپنے بچانے والوں میں سے ہو سکا ﴿٨١﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٨٢	وَاَصْبَحَ	وَ اَ صْ بَ حَ	اور ہو گئے / صبح کی	ص ب ح	عَلَی الصُّبح، صُبحِ صادِق، صُبحِ کَاذِب
	الَّذِيْنَ	ل لَ ذِ يْ نَ	وہ لوگ جنہوں نے		
	تَمَنَّوْا	تَ مَن نَا وْ	تمنا کی تھی	م ن ی	تَمَنّائے دِل، میری تَمَنّا، مُتَمَنّی
	مَكَانَهٗ	مَ كَا نَ هُوْ	اس کے مرتبے کی	ك و ن	زَمان ومَکان، مَکان ومَرتَبَہ
	بِالْاَمْسِ	بِ لْ اَ مْسِ	کل	ء م س	
	يَقُوْلُوْنَ	يَ قُوْ لُوْ نَ	وہ (ایک دوسرے سے) کہتے تھے:	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زَرِّیں، مَقُولہ
	وَيْكَاَنَّ	وَ اِ ئِيْ كَ اَن نَ	تعجب ہے! کیا تو نے دیکھا نہیں کہ		
	اللّٰهَ	ل لَا هَ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	يَبْسُطُ	يَبْ سُ طُ	کھلا کرتا ہے	ب س ط	بَساط لَپیٹنا، عَبدُ البَاسِط، مَبسُوط

وَاَصْبَحَ الَّذِيْنَ تَمَنَّوْا مَكَانَهٗ بِالْاَمْسِ يَقُوْلُوْنَ وَيْكَاَنَّ اللّٰهَ يَبْسُطُ

اور جو لوگ کل اس کے مرتبہ پر پہنچنے کی آرزومندیاں کر رہے تھے وہ آج کہنے لگے کہ کیا تم نہیں دیکھتے کہ اللہ تعالیٰ ہی اپنے بندوں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الرِّزْقَ	ر رِزْ قَ	رزق	ر ز ق	رِزق، رَازِق، رَزَّاق، رِزقِ حلال
	لِمَنْ	لِ مَا ئِيْ	جس کے لئے		
	يَّشَآءُ	يَ شَا…ءُ	وہ چاہتا ہے	ش ی ء	اِن شَاءَ اللہ، مَا شَاءَ اللہ، مَشِیَتِ اِلٰہی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِنْ	مِنْ	سے		مِنجَانِب، مِن حَیثُ القَوم
	عِبَادِهٖ	عِ بَا دِ ہِیْ	اپنے بندوں میں	ع ب د	عَبد، عِبَادَت، عَابِد، عِبَادُ اللہ
	وَيَقْدِرُ ج	وَ یَقْ دِ ر	اور وہی تنگ کرتا ہے (جس کے لئے چاہتا ہے)	ق د ر	مُقَدَّر، مِقدار، تَقدِیرِ اِلٰہی، بَقَدرِ ضَرُورَت
	لَوْلَآ	لَا وْ لَآ..	اگر نہ ہوتا		لَاتعداد، لَاعِلاج، لَاعِلم، لَاجواب
	اَنْ	اَ	یہ کہ		
	مَّنَّ	م مَن نَ	احسان کیا	م ن ن	مَنّ واِحسَان، عَبدُ المَنَّان (نام)
	اللّٰهُ	ل لَا هُ	اللہ نے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	عَلَيْنَا	عَ لَا ئِيْ نَا	ہم پر		عَلَی الاِعلان، عَلَی العُمُوم
	لَخَسَفَ	لَ خَ سَ فَ	تو یقیناً وہ دھنسا دیتا	خ س ف	

الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖ وَيَقْدِرُ ج لَوْلَآ اَنْ مَّنَّ اللّٰهُ عَلَيْنَا لَخَسَفَ

میں سے جس کے لئے چاہے روزی کشادہ کر دیتا ہے اور تنگ بھی؟ اگر اللہ تعالیٰ ہم پر فضل نہ کرتا تو ہمیں بھی دھنسا دیتا،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بِنَا ط	بِ نَا	ہمیں بھی		
	وَيْكَاَنَّهٗ	وَا ئِيْ كَ اَن نَ هُوْ	تعجب ہے! کیا تو نے دیکھا نہیں کہ		
	لَا يُفْلِحُ	لَا يُفْ لِ حُ	فلاح نہیں پاتے	ف ل ح	فلاح و بہبود، حَیَّ عَلَی الفَلَاح
	الْكٰفِرُوْنَ ع ﴿۸۲﴾	لْ کَا فِ رُوْ نَ	کافر	ك ف ر	کُفر، کافِر، کُفّار، تَکفِیر، کُفرانِ نعمت
۸۳	تِلْكَ	تِ لْ كَ	یہ		
	الدَّارُ	د دَا رُ	گھر	د و ر	دارِ ارقم، دِیار، دارِ فانی، دِیارِ غیر
	الْاٰخِرَةُ	لْ آ خِ رَ ةُ	آخرت کا	ء خ ر	آخرت کا دن، اُخرَوِی کامیابی، آخرت کا سفر
	نَجْعَلُهَا	نَ جْ عَ لُ هَا	ہم اسے کرتے (بناتے) ہیں	ج ع ل	جَعلی، جَعل سازی، جَعلی نوٹ، جَعلی مُقابلہ، جَعلی کاغذات
	لِلَّذِيْنَ	لِل لَ ذِ يْ نَ	ان لوگوں کے لئے جو		

ع ۸ / ۱۱

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بِنَا ۭ وَيْكَاَنَّهٗ لَا يُفْلِحُ الْكٰفِرُوْنَ ﴿۸۲﴾ تِلْكَ الدَّارُ الْاٰخِرَةُ نَجْعَلُهَا لِلَّذِيْنَ				
	کیا دیکھتے نہیں ہو کہ ناشکروں کو کبھی کامیابی نہیں ہوتی؟ ﴿۸۲﴾ آخرت کا یہ بھلا گھر ہم ان ہی کے لئے مقرر کر دیتے ہیں جو زمین میں اونچائی				
	لَا يُرِيْدُوْنَ	لَا يُ رِيْ دُوْ نَ	نہیں چاہتے	ر و د	پختہ اِرادہ، اِرادت، مُرِید صادِق
	عُلُوًّا	عُ لُوْ وَنْ	کوئی بڑائی	ع ل و	عُلُوّ، عُلیا، اَعلیٰ و اَرفع، عالی مقام
	فِي الْاَرْضِ	فِلْ اَرْضِ	زمین میں	ء ر ض	اَرض و سماء، اَراضی، کُرۂ اَرض
	وَلَا فَسَادًا ۭ	وَلَا فَ سَا دَا	اور نہ فساد	ف س د	فَساد، فَسادات، فاسِد مادہ، مُفسِد
	وَالْعَاقِبَةُ	وَلْ عَا قِ بَ ةُ	اور (بہترین) انجام	ع ق ب	عالَمِ عُقبیٰ، نا عاقبت اندیش، عُقوبت خانہ
	لِلْمُتَّقِيْنَ ﴿۸۳﴾	لِلْ مُتْ تَ قِیْ نَ	متقین کے لئے ہے	و ق ی	مُتّقی لوگ، تقویٰ و پرہیزگاری، اِتّقاء
۸۴	مَنْ	مَنْ	جو کوئی		
	جَآءَ	جَا...ءَ	لائے گا	ج ی ء	
	لَا يُرِيْدُوْنَ عُلُوًّا فِي الْاَرْضِ وَلَا فَسَادًا ۭ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِيْنَ ﴿۸۳﴾ مَنْ جَآءَ				
	بڑائی اور فخر نہیں کرتے نہ فساد کی چاہت رکھتے ہیں، پرہیز گاروں کے لئے نہایت ہی عمدہ انجام ہے ﴿۸۳﴾ جو شخص نیکی لائے گا				
	بِالْحَسَنَةِ	بِلْ حَ سَ نَ ةِ	نیکی	ح س ن	حَسن، اِحسان، مُحسن، مُحسِنات
	فَلَهٗ	فَ لَ هُوْ	تو اس کے لئے ہوگا		
	خَيْرٌ	خَا ئِ رُ	بہت بہتر (بدلہ)	خ ی ر	خیرِ مُبارک، خیریت، خیرخواہی
	مِّنْهَا ج	مِ مِنْ هَا	اس (نیکی) سے		مِنجانب، مِن حیثُ القوم
	وَمَنْ	وَ مَنْ	اور جو کوئی		قول و قرار، حزن و ملال، غم و حزن
	جَآءَ	جَا...ءَ	لائے گا	ج ی ء	
	بِالسَّيِّئَةِ	بِسْ سَا ئِ يِ ءَ ةِ	بُرائی	س و ء	عُلماءِ سُوء، اَخلاقِ سُوء، سُوءِ ظن
	فَلَا	فَ لَا	تو نہیں		لاتعداد، لاعلاج، لاعلم، لاجواب

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يُجْزَى	یُ جْ زَ	بدلہ دیا جائے گا	ج ز ی	جزا و سزا، جزائے خیر، جزاک اللہ (اللہ تجھ کو جزا دے)
	الَّذِيْنَ	ل لَ ذِ یْ نَ	ان لوگوں کو جنہوں نے		

بِالْحَسَنَةِ فَلَهٗ خَيْرٌ مِّنْهَا ۚ وَمَنْ جَآءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى الَّذِيْنَ

اسے اس سے بہتر ملے گا اور جو جو برائی لے کر آئے گا تو ایسے بد اعمالی کرنے والوں کو ان کے انہی اعمال کا بدلہ دیا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عَمِلُوا	عَ مِ لُ	عمل کئے	ع م ل	عمل، اعمال، عامل، معمول
	السَّيِّاٰتِ	س سَا ئِ یِ آ تِ	برے	س و ء	علمائے سوء، اخلاقِ سوء، سوءِ ظن
	اِلَّا	اِل لَا	مگر		الا ماشاء اللہ، الا یہ کہ، الا قلیل
	مَا	مَا	اسی کا جو کچھ کہ		ماشاء اللہ، مافوق الفطرت، ماتحت
	كَانُوْا	کَا نُوْ	تھے	ک و ن	
	يَعْمَلُوْنَ ﴿۸۴﴾	یَ عْ مَ لُوْ نَ	وہ عمل کیا کرتے	ع م ل	عمل، اعمال، عامل، معمول
۸۵	اِنَّ	اِن نَ	بلاشبہ		
	الَّذِيْ	ل لَ ذِ یْ	وہ (اللہ) جس نے		
	فَرَضَ	فَ رَ ضَ	فرض (نازل) کیا	ف ر ض	فریضہ، فرض، علم الفرائض
	عَلَيْكَ	عَ لَا ئِ کَ	آپ پر		علی الاعلان، علی العموم
	الْقُرْاٰنَ	لْ قُ رْ آ نَ	یہ قرآن	ق ر ء	قرآنِ عظیم، قرأت، قاری

عَمِلُوا السَّيِّاٰتِ اِلَّا مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿۸۴﴾ اِنَّ الَّذِيْ فَرَضَ عَلَيْكَ الْقُرْاٰنَ

جائے گا جو وہ کرتے تھے ﴿۸۴﴾ جس اللہ تعالیٰ نے آپ (صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم) پر قرآن نازل فرمایا ہے وہ آپ کو دوبارہ پہلی جگہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَرَآدُّكَ	لَ رَا ... دْ دُ کَ	یقیناً وہ آپ کو لوٹانے والا ہے	ر د د	رد کرنا، تردید کرنا، ردِ کفر، مردود
	اِلٰى مَعَادٍ ؕ	اِ لَا مَ عَا د	(آپ کے) لوٹنے کی جگہ کی طرف	ع و د	عود کرنا (لوٹنا)، عائد (لوٹنے والا)
	قُلْ	قُ	کہہ دیجئے:	ق و ل	قول و قرار، اقوالِ زریں، مقولہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	رَّبِّیْٓ	رر ب بِیْ..	میرا رب	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ
	اَعْلَمُ	اَ عْ لَ مُ	خوب جانتا ہے	ع ل م	عِلْم، تعلیم، مُعلّم، مَعلُوم، علّامہ
	مَنْ	مَنْ	اس شخص کو جو		
	جَآءَ	جَا...ءَ	آیا ہے	ج ی ء	
	بِالْهُدٰى	بِلْ ہُ دَا	ہدایت کے ساتھ	ھ د ی	ہِدایت، ہادیٔ عالَم، ہادیٔ کائنات
	وَمَنْ هُوَ	وَ مَنْ ہُ وَ	اور اس کو بھی جو		
	فِیْ ضَلٰلٍ	فِیْ ضَ لَا لِنْ	گمراہی میں ہے	ض ل ل	ضَلالت (گمراہی)، ضَلالت وگمراہی

لَرَآدُّكَ اِلٰى مَعَادٍ ؕ قُلْ رَّبِّیْٓ اَعْلَمُ مَنْ جَآءَ بِالْهُدٰى وَمَنْ هُوَ فِیْ ضَلٰلٍ

لانے والا ہے، کہہ دیجئے! کہ میرا ربّ اسے بھی بخوبی جانتا ہے جو ہدایت لایا ہے اور اسے بھی جو کھلی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مُّبِیْنٍ ٨٥	مُ مُ بِیْ نِنْ	کھلی	ب ی ن	بیان، مُبیّنہ طور پر، دلیل بیّن
٨٦	وَمَا كُنْتَ	وَ مَا کُنْ تَ	اور آپ نہیں تھے	ك و ن	لَیل ونَہار، رَحیم وکَریم، رَنج واَلَم
	تَرْجُوْٓا	تَ رْ جُوْ..	امید رکھتے	ر ج و	رَجاء، اِرجاء، اُمّید ورَجاء
	اَنْ یُّلْقٰٓى	اَ ئِیْ یُ لْ قَا..	یہ کہ القا کی جائے گی	ل ق ی	اِلقاء ہونا، اِلقاء کرنا (دل میں ڈالنا)
	اِلَیْكَ	اِ لَا یْ کَ	آپ کی طرف		رُجوعِ اِلَی اللہ، مُرسَل اِلَیہ
	الْكِتٰبُ	لْ کِ تَا بُ	کتاب	ك ت ب	کِتابِ حِکمت، کِتاب اللہ، کِتابت
	اِلَّا	اِلْ لَا	مگر		اِلّا ما شاءَ اللہ، اِلّا یہ کہ، اِلّا قلیل
	رَحْمَةً	رَحْ مَ تَنْ	رحمت سے	ر ح م	رَحم، رَحمت، رَحیم، رَحم وکَرم
	مِّنْ رَّبِّكَ	مِ مِرْ رَبْ بِ كَ	(القا کی گئی ہے) آپ کے ربّ کی	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ

مُّبِیْنٍ ٨٥ وَمَا كُنْتَ تَرْجُوْٓا اَنْ یُّلْقٰٓى اِلَیْكَ الْكِتٰبُ اِلَّا رَحْمَةً مِّنْ رَّبِّكَ

گمراہی میں ہے ٨٥ آپ کو تو کبھی اس کا خیال بھی نہ گزرتا تھا کہ آپ کی طرف کتاب نازل فرمائی جائے گی لیکن یہ آپ کے ربّ کی مہربانی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فَلَا تَكُوْنَنَّ	فَ لَا تَ کُوْ نَنْ نَ	لہٰذا آپ ہرگز نہ ہوں	ك و ن	لاتعداد، لاعِلاج، لاعلم، لاجواب
	ظَهِيْرًا	ظَ ہِیْ رَ	مددگار	ظ ھ ر	ظَہیر (مددگار)، ظَہیر (نام)
	لِّلْكٰفِرِيْنَ ﴿۸۶﴾	لِ لْ کَا فِ رِیْ نَ	کافروں کے	ك ف ر	کُفر، کافِر، کُفّار، تکفیر، کُفرانِ نعمت
۸۷	وَلَا يَصُدُّنَّكَ	وَ لَا یَ صُدْ دُنْ نَ کَ	اور وہ (کافر) آپ کو ہرگز نہ روک دیں	ص د د	لاتعداد، لاعِلاج، لاعلم، لاجواب
	عَنْ اٰيٰتِ	عَنْ آ یَا تِ	آیتوں سے	ء ی ی	آیتِ قرآنی، آیاتِ قرآنیہ، آیاتِ بیّنہ
	اللّٰهِ	لْ لَا ہِ	اللہ کی	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالمین
	بَعْدَ	بَ عْ دَ	اس کے بعد (کہ)	ب ع د	بعدازاں، بعدازطعام، بعید
	اِذْ	اِ ذْ	جب		

فَلَا تَكُوْنَنَّ ظَهِيْرًا لِّلْكٰفِرِيْنَ ﴿۸۶﴾ وَلَا يَصُدُّنَّكَ عَنْ اٰيٰتِ اللّٰهِ بَعْدَ اِذْ

سے اترا، اب آپ کو ہرگز کافروں کا مددگار نہ ہونا چاہئے ﴿۸۶﴾ خیال رکھیئے کہ یہ کفار آپ کو اللہ تعالیٰ کی آیتوں کی تبلیغ سے روک نہ دیں اسکے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اُنْزِلَتْ	اُنْ زِ لَتْ	وہ نازل کی گئیں	ن ز ل	نازِل، نُزول، نازِلہ، منازِل
	اِلَيْكَ	اِ لَا یْ کَ	آپ کی طرف		رُجوع اِلَی اللہ، مُرسَل اِلَیہ
	وَادْعُ	وَ دْ عُ	اور آپ بلائیں	د ع و	دُعا، دَعوَت، اَدعِیہ، داعی اِلَی اللہ
	اِلٰى رَبِّكَ	اِ لَا رَبْ بِ کَ	اپنے ربّ کی طرف	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ
	وَلَا تَكُوْنَنَّ	وَ لَا تَ کُوْ نَنْ نَ	اور آپ ہرگز نہ ہوں	ك و ن	لاتعداد، لاعِلاج، لاعلم، لاجواب
	مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿۸۷﴾	مِ نَ لْ مُشْ رِ کِیْ نَ	مشرکوں میں سے	ش ر ك	شِرک، مُشرِک، مُشرِکین، شُرکاء
۸۸	وَلَا تَدْعُ	وَ لَا تَ دْ عُ	اور آپ مت پکاریں	د ع و	دُعا، دَعوَت، اَدعِیہ، داعی اِلَی اللہ
	مَعَ	مَ عَ	ساتھ		مَع اَہل وعَیال، مَعِیّت

اُنْزِلَتْ اِلَيْكَ وَادْعُ اِلٰى رَبِّكَ وَلَا تَكُوْنَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿۸۷﴾ وَلَا تَدْعُ مَعَ

بعد کہ یہ آپ کے جانب اتاری گئیں، تو اپنے ربّ کی طرف بلاتے رہیں اور شرک کرنے والوں میں سے نہ ہوں ﴿۸۷﴾ اللہ تعالیٰ کے ساتھ کسی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اللّٰهِ	ل لَا ہِ	اللہ کے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ الْعَالَمِین
	اِلٰهًا	اِلَا ہَ نْ	اِلٰہ (معبود) کو	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ الْعَالَمِین
	اٰخَرَ ۘ	آ خَ رَ	کسی دوسرے	ء خ ر	آخر، اُخریٰ، طاؤس ورُباب آخر
	لَآ	لَا..	نہیں		لَاتعداد، لَاعِلاج، لَاعِلم، لَاجواب
	اِلٰهَ	اِلَا ہَ	کوئی الٰہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ الْعَالَمِین
	اِلَّا	اِل لَا	مگر		اِلَّا مَا شَاءَ اللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قلیل
	هُوَ قف	ہُ وَ	وہی		
	كُلُّ	کُل لُ	ہر	ك ل ل	کُل کائنات، کُل جہان، کُل عالَم
	شَيْءٍ	شَا ئِ ءِ نْ	چیز	ش ی ء	اَشیائے خوردنی، اَشیائے ضروریہ شَےئے، اَشیائے خوردونوش
	هَالِكٌ	ہَا لِ کُنْ	ہلاک ہونے والی ہے	ھ ل ك	ہَلَاک ہونا، مُہلِک، ہَلَاکت
	اِلَّا	اِل لَا	سوائے		اِلَّا مَا شَاءَ اللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قلیل
	وَجْهَهٗ ط	وَ جْ ہَ ہٗ	اس کے چہرے کے	و ج ہ	وَجہٌ (چہرہ)، وُجوہ، جہت، تَوَجُّہ
	لَهُ	لَ ہُ	اسی کے لئے ہے		
	الْحُكْمُ	لْ حُ کْ مُ	حکم	ح ك م	حُکَّام، مَحکمۂ عدل، حاکم، حَکَم، تَحَکُّم

وقف لازم

اللّٰهِ اِلٰهًا اٰخَرَ ۘ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۟ قف كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ اِلَّا وَجْهَهٗ ط لَهُ الْحُكْمُ

اور معبود کو نہ پکارنا سوائے اللہ تعالیٰ کے کوئی اور معبود نہیں، ہر چیز فنا ہونے والی ہے مگر اسی کا منہ، (اور ذات) اسی کے لئے فرمانروائی ہے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَاِلَيْهِ	وَ اِ لَا یْ ہِ	اور اسی کی طرف		سَحَر و اِفطار، نماز و روزہ، صُبح و شام رُجوع اِلَی اللہ، مُرسَل اِلَیہ
	تُرْجَعُوْنَ ع ۸۸	تُ رْ جَ عُوْنَ	تم (سب) لوٹائے جاؤ گے	ر ج ع	رَاجِع، مَرجَع، رُجوع کرنا (بار بار پلٹنا)

ع ۱۲ | الثلثة

وَاِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ۸۸ ع

اور تم اسی کی طرف لوٹائے جاؤ گے ۸۸

سُوْرَةُ الْعَنْكَبُوْتِ مَكِّيَّةٌ

اٰیَاتُھَا ٦٩ (٢٩) (٨٥) رُکُوْعَاتُھَا ٧

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

شروع کرتا ہوں اللہ تعالیٰ کے نام سے جو بڑا مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے ○

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
١	الٓمّٓ ج ①	اَلِفْ لَآ... م ِی... م	الٓمّٓ		حُرُوْف مُقَطَّعَات (علیحدہ علیحدہ حرف پڑھنا)
٢	اَحَسِبَ	اَ حَ سِ بَ	کیا سمجھا ہے / گمان کرلیا	ح س ب	حَسْبِ حال، حَسَب و گُماں
	النَّاسُ	ن نَا سُ	لوگوں نے	ن و س	خیرُالنَّاس، عامّۃُالنَّاس، عوامُ النَّاس
	اَنْ	آ ئِیْں	یہ کہ		
	يُّتْرَكُوْٓا	یُتْ رَكُوْ..	انہیں چھوڑ دیا جائے گا	ت ر ك	تَرک، تارِک، مَترُوک، تَرکَہ
	اَنْ يَّقُوْلُوْٓا	آ ئِیْں یَ قُوْ لُوْ..	(صرف) یہ کہنے پر کہ	ق و ل	قَول و قَرار، اَقوالِ زرّیں، مَقُولہ
	اٰمَنَّا	آ مَنْ نَا	ہم ایمان لائے	ء م ن	اَمن و اَمان، مُومن، اِیمان
	وَهُمْ	وَ ہُمْ	اور وہ		قَول و قَرار، حُزن و مَلال، غَم و حُزن
	لَا يُفْتَنُوْنَ ②	لَا یُفْ تَ نُوْ نَ	آزمائے نہیں جائیں گے؟	ف ت ن	فِتنَہ پَرور، شَدید فِتنَہ، فِتنَہ باز

الٓمّٓ ۚ ① اَحَسِبَ النَّاسُ اَنْ يُّتْرَكُوْٓا اَنْ يَّقُوْلُوْٓا اٰمَنَّا وَهُمْ لَا يُفْتَنُوْنَ ②

الٓمّٓ ① کیا لوگوں نے یہ گمان کر رکھا ہے کہ انکے صرف اس دعوے پر کہ ہم ایمان لائے ہیں ہم انہیں بغیر آزمائے ہوئے ہی چھوڑ دیں گے؟ ②

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٣	وَلَقَدْ	وَ لَ قَ دْ	اور بلاشبہ تحقیق		سَحَروافطار، نَماز و روزہ، صُبح و شام
	فَتَنَّا	فَ تَنْ نَ	ہم نے آزمایا	ف ت ن	فِتنَہ پَرور، شَدید فِتنَہ، فِتنَہ باز
	الَّذِيْنَ	ل لَ ذِ یْ نَ	ان لوگوں کو جو		
	مِنْ قَبْلِهِمْ	مِنْ قَبْ لِ ہِمْ	ان سے پہلے تھے	ق ب ل	قَبل اَز نَماز، قَبل اَز طَعام والکَلام
	فَلَيَعْلَمَنَّ	فَ لَ یَ عْ لَ مَنْ نَ	پھر یقیناً ضرور جان لے (ظاہر کرے) گا	ع ل م	عِلم، تَعلیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، عَلاّمَہ
	اللّٰهُ	ل لَا ہُ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمین

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الَّذِيْنَ	ل لَ ذِ یْ نَ	ان لوگوں کو جنہوں نے		
	صَدَقُوْا	صَ دَ قُوْ	سچ بولا	ص د ق	صَادِق، صَدِیق، مُصَدِّق، صِدق
	وَ لَيَعْلَمَنَّ	وَ لَ یَ عْ لَ مَنْ نَ	اور یقیناً وہ ضرور جان لے (ظاہر کرے) گا	ع ل م	عِلْم، تَعلِیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، عَلاّمَہ

وَ لَقَدْ فَتَنَّا الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلَيَعْلَمَنَّ اللّٰهُ الَّذِيْنَ صَدَقُوْا وَ لَيَعْلَمَنَّ

ان سے اگلوں کو بھی ہم نے خوب جانچا، یقیناً اللہ تعالیٰ انہیں بھی جان لے گا جو سچ کہتے ہیں اور انہیں بھی معلوم کر لے گا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْكٰذِبِيْنَ ③	لْ کَا ذِ بِیْ نْ	ان کو جو جھوٹے ہیں	ك ذ ب	کِذب، تَکذِیب، کَاذِب، کَذَّاب مُسیلِمہ کَذَّاب (نُبُوَّت کے جھوٹے دعویدار کا نام)
۴	اَمْ	اَمْ	کیا		
	حَسِبَ	حَ سِ بَ	خیال کیا ہے	ح س ب	حَسْبِ حَال، حَسْب وگُماں
	الَّذِيْنَ	ل لَ ذِ یْ نَ	ان لوگوں نے جو		
	يَعْمَلُوْنَ	یَ عْ مَ لُوْ نَ	عمل کرتے ہیں	ع م ل	عَمَل، اَعمال، عَامِل، مَعمُول
	السَّيِّاٰتِ	س سَا ئِ یِ آ تِ	بُرے	س و ء	عُلَمَاءِ سُوء، اَخلَاقِ سُوء، سُوءِ ظَن
	اَنْ	آ ئِیْں	یہ کہ		
	يَّسْبِقُوْنَا ط	یَسْ بِ قُوْ نَا	وہ ہم سے بچ کر نکل جائیں گے؟	س ب ق	سَابِق، مَسبُوق، سَبقَت لِسَانی سَبقَت لیجانا
	سَآءَ	سَا... ءَ	بہت بُرا ہے	س و ء	عُلَمَاءِ سُوء، اَخلَاقِ سُوء، سُوءِ ظَن
	مَا	مَا	جو		مَاحَول، مَافَوقُ الفِطرَت، مَاجَرَہ

الْكٰذِبِيْنَ ③ اَمْ حَسِبَ الَّذِيْنَ يَعْمَلُوْنَ السَّيِّاٰتِ اَنْ يَّسْبِقُوْنَا ط سَآءَ مَا

جو جھوٹے ہیں ③ کیا جو لوگ برائیاں کر رہے ہیں انہوں نے یہ سمجھ رکھا ہے کہ وہ ہمارے قابو سے باہر ہو جائیں گے، یہ لوگ کیسی بُری

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَحْكُمُوْنَ ④	یَ حْ کُ مُوْ نْ	وہ فیصلہ کرتے ہیں	ح ك م	حُکَّام، مَحکمۂ عَدل، حَاکِم، حَکَم، تَحَکُّم
۵	مَنْ	مَنْ	جو شخص		
	كَانَ	کَا نَ	ہے (تھا)	ك و ن	

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَرۡجُوۡا	یَ رۡ جُوۡ	امید رکھتا	ر ج و	رَجاء، اِرجاء، اُمّید ورَجاء
	لِقَآءَ	لِ قا... ءَ	ملاقات کی	ل ق ی	مُلاقات، مُلاقاتی حضرات، اِلتِقاء
	اللّٰهِ	ل لا ہِ	اللہ کی	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمین
	فَاِنَّ	فَ اِن نَ	تو بلاشبہ		
	اَجَلَ	اَ جَ لَ	وعدہ	ء ج ل	اَجَل، آجال، فرشتۂ اَجل، لُقمۂ اَجل
	اللّٰهِ	ل لا ہِ	اللہ کا	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمین
	لَاٰتٍ ؕ	لا آ ت	ضرور آنے والا ہے	ء ت ی	
	وَهُوَ	وَ ہُ وَ	اور وہی		عدل وانصاف، قول وقرار، مکر وفریب
	السَّمِيۡعُ	س سَ مِی عُ	خوب سننے والا	س م ع	سامع، قوتِ سماعت، آلۂ سماعت

يَحۡكُمُوۡنَ ۝۴ مَنۡ كَانَ يَرۡجُوۡا لِقَآءَ اللّٰهِ فَاِنَّ اَجَلَ اللّٰهِ لَاٰتٍ ؕ وَهُوَ السَّمِيۡعُ

تجویزیں کررہے ہیں ۝۴ جسے اللہ تعالیٰ کی ملاقات کی امید ہو پس اللہ تعالیٰ کا ٹھہرایا ہوا وقت یقیناً آنے والا ہے، وہ سب کچھ سننے والا،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الۡعَلِيۡمُ ۝۵	لُ عَ لِی مُ	خوب جاننے والا ہے	ع ل م	عِلم، تعلیم، مُعلّم، معلوم، علّامہ
۶	وَمَنۡ	وَ مَنۡ	اور جو شخص		لَیل ونَہار، رَحیم وکریم، رنج واَلم
	جَاهَدَ	جا ہَ دَ	جہاد کرے	ج ہ د	جُہد، جِہاد، مُجاہد، جہاد بِالنّفس
	فَاِنَّمَا	فَ اِن نَ ما	تو بس		
	يُجَاهِدُ	یُ جا ہِ دُ	وہ جہاد کرتا ہے	ج ہ د	جُہد، جِہاد، مُجاہد، جہاد بِالنّفس
	لِنَفۡسِهٖ ؕ	لِ نَفۡ سِ ہٖ	اپنی ذات (کے فائدے) کے لئے	ن ف س	نفس، اَنفُس، نفسانفسی، تَنَفّس
	اِنَّ	اِن نَ	بے شک		
	اللّٰهَ	ل لا ہَ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمین
	لَغَنِىٌّ	لَ غَ نِی یُن	یقیناً بڑا بے نیاز ہے	غ ن ی	عبدُالغنی، مُستغنی، اَغنیاء، غَنی (اللہ تعالیٰ کی صفت ہے)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عَنِ الْعٰلَمِيْنَ ۞	عَنِ لْ عَا لَ مِیْ نَ	تمام جہان والوں سے	ع ل م	عالَم رنگ وبُو، عالَم اسلام، عالَم کُفر

اَلْعَلِيْمُ ۞ وَمَنْ جَاهَدَ فَاِنَّمَا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهٖ ۗ اِنَّ اللّٰهَ لَغَنِيٌّ عَنِ الْعٰلَمِيْنَ ۞

سب کچھ جاننے والا ہے ۞ اور ہرایک کوشش کرنے والا اپنے ہی بھلے کی کوشش کرتا ہے، ویسے تو اللہ تعالیٰ تمام جہان والوں سے بے نیاز ہے ۞

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۷	وَالَّذِيْنَ	وَل لَ ذِ یْ نَ	اور وہ لوگ جو		لَیل ونَہار، رَحیم وکَریم، رَنج واَلَم
	اٰمَنُوْا	آ مَ نُوْ	ایمان لائے	ء م ن	اَمن واَمان، مُؤمن، اِیمان
	وَعَمِلُوا	وَ عَ مِ لُ	اور انہوں نے عمل کئے	ع م ل	عَمل، اَعمال، عَامِل، مَعمُول
	الصّٰلِحٰتِ	صْ صَا لِ حَا تِ	نیک	ص ل ح	صَالِحِین، صُلحاء، اَعمالِ صَالح
	لَنُكَفِّرَنَّ	لَ نُ كَفْ فِ رَنْ نَ	یقیناً ہم ضرور مٹا دیں گے	ك ف ر	کُفر، کافِر، کُفّار، تَکفِیر، کُفرانِ نعمت
	عَنْهُمْ	عَنْ هُمْ	ان سے		
	سَيِّاٰتِهِمْ	سَا ئِ یِ آ تِ هِمْ	ان کی برائیاں	س و ء	عُلمَاءِ سُوء، اَخلاقِ سُوء، سُوءِ ظَن
	وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ	وَلَ نَ جْ زِ یَنْ نَ هُمْ	اور یقیناً ہم انہیں ضرور جزا دیں گے	ج ز ی	جزا وسزا، جزائے خیر جَزَاکَ اللہ (اللہ تجھ کو جزا دے)

وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَنُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّاٰتِهِمْ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ

اور جو لوگ ایمان لائے اور انہوں نے مطابق سنت کام کیے ہم ان کے تمام گناہوں کو ان سے دور کر دیں گی اور انہیں ان کے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَحْسَنَ	اَ حْ سَ نَ	بہترین	ح س ن	حُسن، اِحسان، مُحسِن، مُحسِنات
	الَّذِيْ	لْ لَ ذِ یْ	ان (اعمال) کی جو		
	كَانُوْا	کَا نُوْ	وہ تھے	ك و ن	
	يَعْمَلُوْنَ ۞	یَ عْ مَ لُوْ نَ	عمل کیا کرتے	ع م ل	عَمل، اَعمال، عَامِل، مَعمُول
۸	وَوَصَّيْنَا	وَ وَصْ صَا ئِیْ نَ	اور ہم نے وصیت (تاکید) کی	و ص ی	وَصِیَّت کرنا، وَصِی، مُوصِی
	الْاِنْسَانَ	لْ اِنْ سَا نَ	انسان کو	ن س ی	نِسیَان، نَاسِی اِنسان نَسیًا مَنسیًا (بھولا بسرا)
	بِوَالِدَيْهِ	بِ وَا لِ دَا ئِیْ ہِ	اپنے والدین کے ساتھ	و ل د	وَالِد، وَلَد، مَولُود، اَولاد، وِلَادت

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	حُسْنًا ؕ	حُسْ نَا	نیکی (کرنے) کی	ح س ن	حَسن، اِحسَان، مُحْسِن، مُحسِنَات
	وَاِنْ	وَاِنْ	اور اگر		اِن شَاءَ الله

اَحْسَنَ الَّذِیْ کَانُوْا یَعْمَلُوْنَ ۞ وَ وَصَّیْنَا الْاِنْسَانَ بِوَالِدَیْهِ حُسْنًا ؕ وَاِنْ

نیک اعمال کے بہترین بدلے دیں گے ⑦ ہم نے ہر انسان کو اپنے ماں باپ کے ساتھ اچھا سلوک کرنے کی نصیحت کی ہے ہاں! اگر

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	جَاهَدٰكَ	جَا هَ دَا کَ	وہ دونوں تجھے (آمادہ کرنے کی) کوشش کریں	ج ھ د	جُہد، جِہَاد، مُجَاہِد، جہَادِ بِالنَّفس
	لِتُشْرِكَ	لِ تُشْ رِ کَ	کہ تو شریک ٹھہرائے	ش ر ك	شِرک، مُشرِک، مُشرِکِین، شُرَکَاء
	بِیْ	بِیْ	میرے ساتھ		
	مَا	مَا	اس چیز کو کہ		مَاشَاءَالله، مَافوقَ الفِطرت، مَاتَحت
	لَیْسَ	لَا ئِیْ سَ	نہیں ہے		
	لَكَ	لَ کَ	تجھے		
	بِهٖ	بِ ہِیْ	اس کا		
	عِلْمٌ	عِ لْ مُنْ	کوئی علم	ع ل م	عِلم، تَعلِیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، عَلاّمَہ
	فَلَا تُطِعْهُمَا ؕ	فَ لَا تُ طِ عْ هُ مَا	تو تُو ان دونوں کی اطاعت نہ کر	ط و ع	اِطَاعَت رَسُول، اِطَاعَت گُزار، مُطِیع
	اِلَیَّ	اِلَا ئِیْ یَ	میری ہی طرف		مُرسَل اِلَیہ، مَکتُوب اِلَیہ
	مَرْجِعُكُمْ	مَ رْ جِ عُ کُ مْ	تمہاری واپسی ہے	ر ج ع	رَاجِع، مَرجَع، رُجُوع کرنا (بار بار پلٹنا)

جَاهَدٰكَ لِتُشْرِكَ بِیْ مَا لَیْسَ لَكَ بِهٖ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا ؕ اِلَیَّ مَرْجِعُكُمْ

وہ یہ کوشش کریں کہ آپ میرے ساتھ اسے شریک کرلیں جس کا آپ کو علم نہیں تو ان کا کہنا نہ مانیئے، تم سب کا لوٹنا میری ہی طرف ہے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فَاُنَبِّئُكُمْ	فَ اُ نَبْ بِ ءُ کُ مْ	پھر میں تمہیں خبر دوں گا	ن ب ء	نَبِی، اَنبِیَاء، خَتمِ نُبُوّت، اَنبَاء (سعودی چینل)
	بِمَا	بِ مَا	اس کی جو کچھ کہ		مَاشَاءَالله، مَافوقَ الفِطرت، مَاتَحت
	كُنْتُمْ	کُنْ تُمْ	تم تھے	ك و ن	

عام زبان میں استعمال	عربی مادہ	ترجمہ	اردو تلفظ	قرآنی الفاظ	آیت نمبر
عَمل، اَعمال، عامِل، مَعمول	ع م ل	عمل کیا کرتے	تَ عْ مَ لُوْنَ	تَعْمَلُوْنَ ۸	
لَیل ونہار، رَحیم وکَریم، رَنج واَلَم		اور وہ لوگ جو	وَلْ لَ ذِیْ نَ	وَالَّذِيْنَ	۹
اَمن واَمان، مُؤمن، اِیمان	ء م ن	ایمان لائے	آ مَ نُوْ	اٰمَنُوْا	
عَمل، اَعمال، عامِل، مَعمول	ع م ل	اور انہوں نے عمل کیے	وَ عَ مِ لُ	وَعَمِلُوا	
صالِحین، صُلحاء، اَعمالِ صالح	ص ل ح	نیک	صْ صَا لِ حَا تِ	الصّٰلِحٰتِ	
داخِل، دُخول، وَزارتِ داخِلہ	د خ ل	تو یقیناً ہم انہیں ضرور داخل کریں گے	لَ نُ دْ خِ لَنْ نَ هُمْ	لَنُدْخِلَنَّهُمْ	

فَاُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ۸ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَنُدْخِلَنَّهُمْ

پھر میں ہر اس چیز سے جو تم کرتے تھے تمہیں خبر دوں گا ۸ اور جن لوگوں نے ایمان قبول کیا اور نیک کام کئے انہیں میں اپنے

عام زبان میں استعمال	عربی مادہ	ترجمہ	اردو تلفظ	قرآنی الفاظ	آیت نمبر
صالِحین، صُلحاء، اَعمالِ صالح	ص ل ح	نیک لوگوں میں	فِصْ صَا لِ حِیْ نَ	فِي الصّٰلِحِيْنَ ۹	
خَیرُ النّاس، عامّۃُ النّاس، عوامُ النّاس	ن و س	اور لوگوں میں سے بعض	وَ مِنَنْ نَا سِ	وَمِنَ النَّاسِ	۱۰
		وہ ہیں جو	مَا ئِیْں	مَنْ	
قَول وقَرار، اَقوالِ زَرّیں، مَقولہ	ق و ل	کہتے ہیں:	یَ قُوْ لُ	يَّقُوْلُ	
اَمن واَمان، مُؤمن، اِیمان	ء م ن	ہم ایمان لائے	آ مَنْ نَا	اٰمَنَّا	
اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمین	ء ل ہ	اللہ پر	بِلْ لَا ہِ	بِاللّٰهِ	
		پھر جب	فَ اِ ذَا..	فَاِذَآ	
اِیذا دینا، مُوذی جانور، مُوذی اَمراض	ء ذ ی	اسے تکلیف دی جاتی ہے	اُوْ ذِ یَ	اُوْذِيَ	
اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمین	ء ل ہ	اللہ (کی راہ) میں	فِلْ لَا ہِ	فِي اللّٰهِ	
جَعلی، جَعل سازی، جَعلی نوٹ، جَعلی مُقابلہ، جَعلی کا غذات	ج ع ل	تو وہ بنالیتا ہے	جَ عَ لَ	جَعَلَ	

فِي الصّٰلِحِيْنَ ۹ وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَّقُوْلُ اٰمَنَّا بِاللّٰهِ فَاِذَآ اُوْذِيَ فِي اللّٰهِ جَعَلَ

نیک بندوں میں شمار کرلوں گا ۹ اور بعض لوگ ایسے بھی ہیں جو زبانی کہتے ہیں کہ ہم ایمان لائے ہیں لیکن جب اللہ تعالیٰ کی راہ میں کوئی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فِتْنَةَ	فِتْ نَ ةَ	ستانے کو	ف ت ن	فِتنہ پرور، شَدید فِتنہ، فِتنہ باز
	النَّاسِ	ن نا سِ	لوگوں کے	ن و س	خَیرُالنّاس، عامّۃُ النّاس، عوامُ النّاس
	كَعَذَابِ	کَ عَ ذَا بِ	عذاب کی طرح	ع ذ ب	عَذابِ اِلٰہی، عَذابِ جَہنّم، عَذابِ آخرت
	اللّٰهِ ؕ	ل لَا ہِ	اللہ کے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ الْعالَمِین
	وَلَئِنْ	وَ لَ ءِ نْ	اور البتہ اگر		سَیر و سَیاحت، علم و حِکمت، شب و روز، اِن شاءَ اللہ
	جَآءَ	جا...ءَ	آ جائے	ج ی ء	
	نَصْرٌ	نَصْ رُ	کوئی مدد	ن ص ر	نُصرت، ناصِر، اَنصارِ مَدینہ
	مِّنْ رَّبِّكَ	م مِر رَب بِ کَ	آپ کے رب کی طرف سے	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالَمین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمّد صلی اللہ علیہ وآلہٖ وسلم
	لَيَقُوْلُنَّ	لَ یَ قُوْ لُن نَ	تو یقیناً وہ ضرور کہیں گے:	ق و ل	قَول و قَرار، اَقوالِ زَرّیں، مَقولہ
	اِنَّا	اِن نَا	بلاشبہ ہم		
	كُنَّا	کُن نَا	تھے	ك و ن	

فِتْنَةَ النَّاسِ كَعَذَابِ اللّٰهِ ؕ وَلَئِنْ جَآءَ نَصْرٌ مِّنْ رَّبِّكَ لَيَقُوْلُنَّ اِنَّا كُنَّا

مشکل آن پڑتی ہے تو لوگوں کی ایذا ہی کو اللہ تعالیٰ کے عذاب کی طرح بنا لیتے ہیں، ہاں اگر اللہ تعالیٰ کی مدد آ جائے تو پکار اٹھتے ہیں کہ ہم تو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مَعَكُمْ ؕ	مَ عَ کُ مْ	تمہارے ساتھ ہی		مَع اَہل و عَیال، مَعِیّت
	اَوَ	اَ وَ	اور کیا		
	لَيْسَ	لَا ئِيْ سَ	نہیں ہے		
	اللّٰهُ	ل لَا ہُ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ الْعالَمِین
	بِاَعْلَمَ	بِ اَ عْ لَ مَ	خوب جاننے والا	ع ل م	عِلم، تَعلیم، مُعلِّم، مَعلوم، عَلّامہ
	بِمَا	بِ مَا	اس کو جو		ماشاءَ اللہ، مافوقَ الفِطرت، ماتحت
	فِيْ صُدُوْرِ	فِيْ صُ دُ وْ رِ	سینوں میں ہے	ص د ر	صَدرِ علم، شَرحِ صَدر، شَقِّ صَدر

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْعٰلَمِیْنَ ﴿١٠﴾	ل عَا لَ مِیْ نَ	تمام جہان والوں کے؟	ع ل م	عالَمِ رنگ و بُو، عالَمِ اسلام، عالَمِ کُفر
١١	وَلَیَعْلَمَنَّ	وَ لَ یَ عْ لَ مَنْ نَ	اور یقیناً ضرور جان لے (ظاہر کرے) گا	ع ل م	عِلْم، تَعلِیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، عَلاّمَہ
	اللّٰهُ	ل لَا ہُ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ الْعَالَمِین

مَعَكُمْ ؕ اَوَ لَيْسَ اللّٰهُ بِاَعْلَمَ بِمَا فِيْ صُدُوْرِ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٠﴾ وَ لَيَعْلَمَنَّ اللّٰهُ

تمہارے ساتھی ہی ہیں کیا دنیا جہان کے سینوں میں جو کچھ ہے اس سے اللہ تعالیٰ دانا نہیں ہے؟ ﴿١٠﴾ جو لوگ ایمان لائے اللہ تعالیٰ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الَّذِیْنَ	ل لَ ذِ یْ نَ	ان لوگوں کو جو		
	اٰمَنُوْا	آ مَ نُوْ	ایمان لائے	ء م ن	اَمن و اَمان، مُؤمِن، اِیمان
	وَلَیَعْلَمَنَّ	وَ لَ یَ عْ لَ مَنْ نَ	اور یقیناً وہ ضرور جان لے (ظاہر کرے) گا	ع ل م	عِلْم، تَعلِیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، عَلاّمَہ
	الْمُنٰفِقِیْنَ ﴿١١﴾	اَلْ مُ نَا فِ قِیْ نَ	منافقوں کو بھی	ن ف ق	اِنفاق فِی سَبِیلِ اللہ، نَان و نَفقَہ
١٢	وَقَالَ	وَ قَا لَ	اور کہا	ق و ل	قَول و قَرار، اَقوالِ زَرّیں، مَقُولہ
	الَّذِیْنَ	ل لَ ذِ یْ نَ	ان لوگوں نے جنھوں نے		
	كَفَرُوْا	کَ فَ رُوْ	کفر کیا	ک ف ر	کُفر، کافِر، کُفّار، تَکفِیر، کُفرانِ نعمت
	لِلَّذِیْنَ	لِلْ لَ ذِ یْ نَ	ان لوگوں سے جو		
	اٰمَنُوْا	آ مَ نُ	ایمان لائے:	ء م ن	اَمن و اَمان، مُؤمِن، اِیمان

الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ لَيَعْلَمَنَّ الْمُنٰفِقِيْنَ ﴿١١﴾ وَ قَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا

انہیں بھی ظاہر کر کے رہے گا اور منافقوں کو بھی ظاہر کر کے رہے گا ﴿١١﴾ کافروں نے ایمان والوں سے کہا کہ تم ہماری راہ کی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اتَّبِعُوْا	ت تَ بِ عُوْ	تم پیروی کرو	ت ب ع	تابعدار، تابِع فَرماں، اِتّباعِ سُنّت
	سَبِیْلَنَا	سَ بِیْ لَ نَا	ہمارے راستے کی	س ب ل	سَبِیل، سُبُل، فِی سَبِیلِ اللہ
	وَلْنَحْمِلْ	وَلْ نَ حْ مِ لْ	اور چاہیے کہ ہم اٹھالیں	ح م ل	حَمل، حامِلَہ عَورت، حامِلِ قُرآن
	خَطٰیٰكُمْ ؕ	خَ طَا یَا کُ مْ	تمہارے گناہ	خ ط و	خطا، اِخطاء، خطائیں، خطا کار

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَمَا هُمْ	وَ مَا ہُمْ	حالانکہ وہ نہیں		عدل وانصاف، قول وقرار، مکروفریب
	بِحٰمِلِيْنَ	بِ حَا مِ لِیْ نَ	اٹھانے والے	ح م ل	حَمل، حامِلہ عورت، حامِل قرآن
	مِنْ خَطٰيٰهُمْ	مِنْ خَ طَا یَا ہُمْ	ان کے گناہوں میں سے	خ ط و	خطا، اِخطاء، خطائیں، خطا کار
	مِّنْ شَيْءٍ ؕ	مِنْ شَا ئِ ءٍ	کچھ بھی	ش ی ء	اَشیائے خوردنی، اَشیائے ضروریہ، شئے، اَشیائے خورد ونوش

اتَّبِعُوْا سَبِيْلَنَا وَلْنَحْمِلْ خَطٰيٰكُمْ ؕ وَمَا هُمْ بِحٰمِلِيْنَ مِنْ خَطٰيٰهُمْ مِّنْ شَيْءٍ ؕ

تابعداری کرو تمہارے گناہ ہم اُٹھالیں گے، حالانکہ وہ ان کے گناہوں میں سے کچھ بھی نہیں اُٹھانے والے،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِنَّهُمْ	اِن نَ ہُمْ	بلاشبہ وہ		
	لَكٰذِبُوْنَ ⑫	لَ کَا ذِ بُوْ نَ	یقیناً جھوٹے ہیں	ک ذ ب	کِذب، تکذیب، کاذب، کذّاب، مُسیلمہ کذّاب (نبوّت کے جھوٹے دعویدار کا نام)
۱۳	وَلَيَحْمِلُنَّ	وَ لَ یَ حْ مِ لُنْ نَ	اور یقیناً وہ ضرور اٹھائیں گے	ح م ل	حَمل، حامِلہ عورت، حامِل قرآن
	اَثْقَالَهُمْ	اَ ثْ قَا لَ ہُمْ	اپنے بوجھ	ث ق ل	ثِقلِ اَرض، مِثقال، ثقیل
	وَاَثْقَالًا	وَ اَ ثْ قَا لَ	اور کئی بوجھ (دوسروں کے بھی)	ث ق ل	ثِقلِ اَرض، مِثقال، ثقیل
	مَّعَ	م مَ عَ	ساتھ		مَع اَہل وعیال، مَعیّت
	اَثْقَالِهِمْ ز	اَ ثْ قَا لِ ہِمْ	اپنے بوجھوں کے	ث ق ل	ثِقلِ اَرض، مِثقال، ثقیل
	وَلَيُسْـَٔلُنَّ	وَ لَ یُسْ ءَ لُنْ نَ	اور یقیناً اُن سے ضرور پوچھا جائیگا	س ء ل	سُوال، مَسئلہ، مَسئول، سائل

اِنَّهُمْ لَكٰذِبُوْنَ ⑫ وَلَيَحْمِلُنَّ اَثْقَالَهُمْ وَاَثْقَالًا مَّعَ اَثْقَالِهِمْ ز وَلَيُسْـَٔلُنَّ

یہ تو محض جھوٹے ہیں ⑫ البتہ یہ اپنے بوجھ ڈھولیں گے اور اپنے بوجھوں کے ساتھ ہی اور بوجھ بھی، اور جو کچھ افترا پر دازیاں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَوْمَ	یَا ؤ مَ	دن	ی و م	یومِ قائد، یومِ اقبال، یومِ عید
	الْقِيٰمَةِ	اَلْ قِ یَا مَ ۃِ	قیامت کے	ق و م	قیامت، روزِ قیامت، سورۃ القیامہ
	عَمَّا	عَمْ مَا	ان باتوں کے متعلق جو		مَا حول، مَا فوق الفطرت، مَا جرہ
	كَانُوْا	کَا نُوْ	وہ تھے	ک و ن	

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَفْتَرُوْنَ ؏ ⑬	يَفْ تَ رُوْ نَ	جھوٹ باندھا کرتے	ف ر ی	مُفتری (بہتان طراز)، اِفتراء پردازی کِذب و اِفتراء، مُفتری لوگ
۱۴	وَ لَقَدْ	وَ لَ قَ دْ	اور بلا شبہ تحقیق		شان وشوکت، صبر وتحمل، ذِکر و اذکار
	اَرْسَلْنَا	اَ رْ سَلْ نَا	ہم نے بھیجا	ر س ل	رِسالت، رَسُول، رِسالہ، مُرسَل اِلیہ
	نُوْحًا	نُوْ حَنْ	نُوح کو		حضرت نُوح علیہ السلام (نبی کا نام)
	اِلٰى	اِ لَا	طرف		رُجوع اِلَی الله، مُرسَل اِلیہ
	قَوْمِهٖ	قَا وْ مِ ہِیْ	اس کی قوم کے	ق و م	قوم، اَقوام، مُسلم قوم، قومِ مُوسیٰ
	فَلَبِثَ	فَ لَ بِ ثَ	تو وہ رہا	ل ب ث	

يَوْمَ الْقِيٰمَةِ عَمَّا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ؏ ⑬ وَ لَقَدْ اَرْسَلْنَا نُوْحًا اِلٰى قَوْمِهٖ فَلَبِثَ

کر رہے ہیں ان سب کی بابت ان سے باز پرس کی جائے گی ⑬ اور ہم نے نوح (علیہ السلام) کو ان کی قوم کی طرف بھیجا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فِيْهِمْ	فِیْ ہِمْ	ان میں		فِی الحال، فِی الفور، فِی الوقت
	اَلْفَ	اَلْ فَ	ہزار		اُلوف، آلاف، اَلف مَبرُوک
	سَنَةٍ	سَ نَ تِنْ	سال	س ن و	سِنِّ وَلادت، سِنِّ وَفات، ۲۰۲۲ء
	اِلَّا	اِلْ لَا	مگر		اِلَّا مَا شَاءَ الله، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قَلیل
	خَمْسِيْنَ	خَ مْ سِیْ نَ	پچاس	خ م س	خُمس حصہ مال کا، حَواسِ خَمسہ
	عَامًا ط	عَا مَا	سال (کم)	ع و م	عَامُ الحُزن، عَامُ الفِیل، عَامُ الحَجّ
	فَاَخَذَهُمُ	فَ اَ خَ ذَ ہُ مُ	پھر ان کو پکڑ لیا	ء خ ذ	اَخذُ الکِتاب، مَاخَذ، مَاخُوذ، مُواخَذہ کرنا،
	الطُّوْفَانُ	طُوْ فَا نُ	طوفان نے	ط و ف	طُوفانِ نُوح، طُوفانی بارِش
	وَ	وَ	جبکہ		
	هُمْ	ہُ مْ	وہ		
	ظٰلِمُوْنَ ⑭	ظَا لِ مُوْ نَ	ظالم تھے	ظ ل م	ظُلم، ظَالِم، مَظلُوم، ظَالمین

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال

فِيۡهِمۡ اَلۡفَ سَنَةٍ اِلَّا خَمۡسِيۡنَ عَامًا ؕ فَاَخَذَهُمُ الطُّوۡفَانُ وَهُمۡ ظٰلِمُوۡنَ ﴿۱۴﴾

وہ ان میں ساڑھے نو سو سال تک رہے، پھر تو انہیں طوفان نے دھر پکڑا اور وہ تھے بھی ظالم ﴿۱۴﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱۵	فَاَنۡجَيۡنٰهُ	فَ اَنۡ جَا ئِیۡ نَا ہُ	پھر ہم نے اس کو نجات دی	ن ج و	نَجات، فِرقَہ ناجِیَہ، نَجات دَہِندَہ
	وَاَصۡحٰبَ	وَ اَصۡ حَا بَ	اور والوں کو (بھی)	ص ح ب	صَحابِی، صَحَابَہ، اَصحابِ بَدر، صَاحِب
	السَّفِيۡنَةِ	س سَ فِیۡ نَ ةِ	کشتی	س ف ن	سَفِینَہ (کَشتی)، سُفُنۡ (کَشتیاں)
	وَجَعَلۡنٰهَاۤ	وَ جَ عَلۡ نَا ہَا..	اور ہم نے اس (کشتی) کو بنا دیا	ج ع ل	جَعلی، جَعل سَازی، جَعلی نوٹ جَعلی مُقابلہ، جَعلی کاغِذات
	اٰيَةً	آ یَ ةً	عظیم نشانی	ء ی ی	آیَتۡ (نشانی/واحد)، آیَات (جمع)
	لِّلۡعٰلَمِيۡنَ ﴿۱۵﴾	ل لِلۡ عَا لَ مِیۡ نَ	جہان والوں کے لئے	ع ل م	عالَمِ رنگ و بُو، عالَمِ اسلام، عالَمِ کُفر
۱۶	وَاِبۡرٰهِيۡمَ	وَ اِبۡ رَا ہِیۡ مَ	اور (یاد کیجئے) ابراہیم کو		حضرت ابراہیم علیہ السلام (نبی کا نام)
	اِذۡ	اِذۡ	جب		
	قَالَ	قَا لَ	اس نے کہا	ق و ل	قَول و قَرار، اَقوالِ زَرِّیں، مَقُولہ

فَاَنۡجَيۡنٰهُ وَاَصۡحٰبَ السَّفِيۡنَةِ وَجَعَلۡنٰهَاۤ اٰيَةً لِّلۡعٰلَمِيۡنَ ﴿۱۵﴾ وَاِبۡرٰهِيۡمَ اِذۡ قَالَ

پھر ہم نے انہیں اور کشتی والوں کو نجات دی اور اس واقعہ کو ہم نے تمام جہان کے لئے عبرت کا نشان بنا دیا ﴿۱۵﴾ اور ابراہیم (علیہ السلام) نے بھی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لِقَوۡمِهِ	لِ قَا ؤ مِ ہِ	اپنی قوم سے:	ق و م	قَوم، اَقوام، مُسلم قَوم، قَومِ مُوسیٰ
	اعۡبُدُوا	عۡ بُ دُ	تم عبادت کرو	ع ب د	عَبد، عِبَادَت، عابِد، مَعبُود
	اللّٰهَ	ل لَا ہَ	اللہ کی	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	وَاتَّقُوۡهُ ؕ	وَ ت تَ قُوۡ ہُ	اور تم اس سے ڈرو	و ق ی	مُتَّقِی لوگ، تَقویٰ و پرہیزگاری، اِتِّقَاء
	ذٰلِكُمۡ	ذَا لِ کُ مۡ	یہ		
	خَيۡرٌ	خَا ئِ رٌ	بہت بہتر ہے	خ ی ر	خَیر مُبارک، خَیریت، خَیر خواہی
	لَّـكُمۡ	لَ کُ مۡ	تمہارے لئے		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِنۡ	اِنۡ	اگر		اِن شَاءَاللہ
	کُنۡتُمۡ	کُنۡ تُمۡ	تم ہو	ك و ن	
	تَعۡلَمُوۡنَ ﴿۱۶﴾	تَ عۡ لَ مُوۡ نَ	جانتے	ع ل م	عِلۡم، تَعۡلِیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، عَلاّمَہ
۱۷	اِنَّمَا	اِن نَ مَا	بس		

لِقَوۡمِهِ اعۡبُدُوا اللّٰهَ وَاتَّقُوۡهُ ؕ ذٰلِكُمۡ خَيۡرٌ لَّكُمۡ اِنۡ كُنۡتُمۡ تَعۡلَمُوۡنَ ﴿۱۶﴾ اِنَّمَا

اپنی قوم سے فرمایا کہ اللہ تعالیٰ کی عبادت کرو اور اس سے ڈرتے رہو، اگر تم میں دانائی ہے تو یہی تمہارے لئے بہتر ہے ﴿۱۶﴾ تم تو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	تَعۡبُدُوۡنَ	تَ عۡ بُ دُوۡ نَ	تم تو عبادت کرتے ہو	ع ب د	عَبد، عِبَادَت، عابِد، مَعبُود
	مِنۡ دُوۡنِ	مِنۡ دُوۡنِ	سوا	د و ن	بِدُون اِس کے
	اللّٰهِ	ل لَا هِ	اللہ کے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	اَوۡثَانًا	اَوۡ ثَا نَا ؤں	بتوں کی	و ث ن	وَثَن (بُت/ واحد)، اَوۡثَان (جمع)
	وَّ تَخۡلُقُوۡنَ	وَ تَ خۡ لُ قُوۡ نَ	اور تم گھڑتے ہو	خ ل ق	خَالِق، تَخلِیق، مَخلُوق، خلقت
	اِفۡكًا ؕ	اِفۡ كَا	جھوٹ	ء ف ك	وَاقِعَہ اِفک
	اِنَّ	اِن نَ	بلاشبہ		
	الَّذِيۡنَ	ل لَ ذِ یۡ نَ	وہ جن کی		
	تَعۡبُدُوۡنَ	تَ عۡ بُ دُوۡ نَ	تم عبادت کرتے ہو	ع ب د	عَبد، عِبَادَت، عابِد، مَعبُود

تَعۡبُدُوۡنَ مِنۡ دُوۡنِ اللّٰهِ اَوۡثَانًا وَّ تَخۡلُقُوۡنَ اِفۡكًا ؕ اِنَّ الَّذِيۡنَ تَعۡبُدُوۡنَ

اللہ تعالیٰ کے سوا بتوں کی پوجا پاٹ کر رہے ہو اور جھوٹی باتیں دل سے گھڑ لیتے ہو، سنو! جن جن کی تم اللہ تعالیٰ کے سوا پوجا پاٹ کر رہے ہو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِنۡ دُوۡنِ	مِنۡ دُوۡنِ	سوا	د و ن	بِدُون اِس کے
	اللّٰهِ	ل لَا هِ	اللہ کے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	لَا يَمۡلِكُوۡنَ	لَا یَ مۡ لِ کُوۡ نَ	وہ اختیار نہیں رکھتے	م ل ك	مِلک، مَلکِیَّت، اِملاک، مُلک، مَالِک

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَكُمْ	لَ كُ مْ	تمہارے لئے		
	رِزْقًا	رِ زْ قَنْ	رزق کا	ر ز ق	رِزق، رَازِق، رَزَّاق، رِزقِ حلال
	فَابْتَغُوْا	فَ بْ تَ غُوْ	لہٰذا تم تلاش کرو	ب غ ی	
	عِنْدَ	عِنْ دَ	ہاں	ع ن د	عِندَاللہ ماجُور ہوں (اللہ کے پاس سے اجر ملے گا)
	اللّٰهِ	ل لَا ہِ	اللہ کے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العالَمِین
	الرِّزْقَ	ر رِ زْ قَ	رزق	ر ز ق	رِزق، رَازِق، رَزَّاق، رِزقِ حلال
	وَاعْبُدُوْهُ	وَ عْ بُ دُوْ هُ	اور تم اس کی عبادت کرو	ع ب د	عَبد، عِبادَت، عابِد، مَعبُود

مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ لَا يَمْلِكُوْنَ لَكُمْ رِزْقًا فَابْتَغُوْا عِنْدَ اللّٰهِ الرِّزْقَ وَاعْبُدُوْهُ

وہ تو تمہاری روزی کے مالک نہیں پس تمہیں چاہیئے کہ تم اللہ تعالیٰ ہی سے روزیاں طلب کرو اور اسی کی عبادت کرو اور اسی کی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَاشْكُرُوْا لَهٗ ؕ	وَ شْ كُ رُوْ لَ هُ	اور تم اس کا شکر (بھی ادا) کرو	ش ك ر	شُکر، شُکریہ، شُکر گزار، مَشکور
	اِلَيْهِ	اِ لَا يْ ہِ	اسی کی طرف		مُرسَل اِلَیہ، مَکتُوب اِلَیہ
	تُرْجَعُوْنَ ⑰	تُ رْ جَ عُوْنَ	تم لوٹائے جاؤ گے	ر ج ع	رَاجِع، مَرجَع، رُجُوع کرنا (بار بار پلٹنا)
۱۸	وَاِنْ	وَ اِنْ	اور اگر		سیر و سیاحت، علم و حکمت، شب و روز اِن شاءَ اللہ
	تُكَذِّبُوْا	تُ كَ ذْ ذِ بُوْ	تم (مجھے) جھٹلاؤ	ك ذ ب	کِذب، تکذِیب، کاذِب، کَذَّاب مُسیلِمہ کَذَّاب (نُبُوَّت کے جھوٹے دعویدار کا نام)
	فَقَدْ	فَ قَ دْ	تو تحقیق		
	كَذَّبَ	كَ ذْ ذَ بَ	جھٹلایا تھا	ك ذ ب	کِذب، تکذِیب، کاذِب، کَذَّاب مُسیلِمہ کَذَّاب (نُبُوَّت کے جھوٹے دعویدار کا نام)
	اُمَمٌ	اُ مَ مُنْ	کئی اُمتوں نے	ء م م	اُمَّتِ مُسلِمہ، اُمَّتِ مُحمَّدِیہ
	مِّنْ قَبْلِكُمْ ؕ	مِنْ قَبْ لِ كُ مْ	تم سے پہلے بھی	ق ب ل	قَبل اَز نماز، قَبل اَز طعام و الکلام

وَاشْكُرُوْا لَهٗ ؕ اِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ⑰ وَاِنْ تُكَذِّبُوْا فَقَدْ كَذَّبَ اُمَمٌ مِّنْ قَبْلِكُمْ ؕ

شکر گزاری کرو اور اسی کی طرف تم لوٹائے جاؤ گے ⑰ اور اگر تم جھٹلاؤ تو تم سے پہلے کی اُمتوں نے بھی جھٹلایا ہے،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَمَا	وَ مَا	اور نہیں ہے		سیر و سیاحت، علم و حکمت، شب و روز
	عَلَى الرَّسُوْلِ	عَ لَ رر رُسُوْ لِ	رسول کے ذمے	ر س ل	رِسَالت، رَسُول، رِسَالہ، مُرسَل اِلَیہ
	اِلَّا الْبَلٰغُ	اِل لَ لْ بَ لَا غُ	مگر (صرف) پہنچا دینا	ب ل غ	بَالِغ، بُلُوغت، اَبلاغِ عامہ، مُبلِّغ
	الْمُبِيْنُ ⑱	لْ مُ بِیْ ن	واضح طور پر	ب ی ن	بیان، مُبَیَّنہ طور پر، دَلیلِ بَیّن
۱۹	اَوَ	اَ وَ	اور کیا		
	لَمْ يَرَوْا	لَ مْ یَ رَا وْ	انہوں نے دیکھا نہیں	ر ء ی	رِیا، رُؤیا، رُؤیتِ ہِلَال، غَیر مَرئی
	كَيْفَ	کَا ئِیْ فَ	کیسے	ك ی ف	کَیفِیّت، بہر کَیف، کَیفَ حَالُکَ
	يُبْدِئُ	یُبْ دِ ءُ	پہلی بار پیدا کرتا ہے	ب د ء	اِبتِدَاء، مُبتَدَاء، بَدءُ الوَحی، اِبتِدَائی
	اللّٰهُ	ل لَا هُ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	الْخَلْقَ	لْ خَ لْ قَ	مخلوق کو؟	خ ل ق	خَالِق، تَخلِیق، مَخلُوق، خَلقت

وَمَا عَلَى الرَّسُوْلِ اِلَّا الْبَلٰغُ الْمُبِيْنُ ⑱ اَوَلَمْ يَرَوْا كَيْفَ يُبْدِئُ اللّٰهُ الْخَلْقَ

رسول کے ذمہ تو صرف صاف طور پر پہنچا دینا ہی ہے ⑱ کیا انہوں نے نہیں دیکھا کہ مخلوق کی ابتداء کس طرح اللہ تعالیٰ نے کی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	ثُمَّ	ثُمْ مَ	پھر		آمین ثُمَّ آمین
	يُعِيْدُهٗ ط	یُ عِیْ دُ هٗ	وہی اس کو لوٹائے گا	ع و د	عود کرنا (لوٹنا)، عائد (لوٹنے والا)
	اِنَّ	اِن نَ	بلا شبہ		
	ذٰلِكَ	ذَا لِ كَ	یہ ہے		
	عَلَى اللّٰهِ	عَ لَلْ لَا هِ	اللہ پر	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	يَسِيْرٌ ⑲	یَ سِیْ ر	بہت آسان	ی س ر	یُسر، مُیَسّر، اَیسَرُ القُرآن، تَیسِیرُ القُرآن
۲۰	قُلْ	قُ لْ	کہہ دیجئے:	ق و ل	قول و قرار، اَقوالِ زرّیں، مقولہ
	سِيْرُوْا	سِیْ رُوْ	تم سیر کرو	س ی ر	سَیر و تفریح، صُبح کی سَیر، سَیّارہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فِی الْاَرْضِ	فِلْ اَ رْضِ	زمین میں	ء ر ض	اَرض وسماء، اَراضی، کُرۂ اَرض
	فَانْظُرُوْا	فَنْ ظُ رُوْ	پھر تم دیکھو	ن ظ ر	نظر، نظارہ، منظر، ناظرین

ثُمَّ يُعِيْدُهٗ ؕ اِنَّ ذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ يَسِيْرٌ ⁽١٩⁾ قُلْ سِيْرُوْا فِي الْاَرْضِ فَانْظُرُوْا

پھر اللہ تعالیٰ اس کا اعادہ کرے گا، یہ تو اللہ تعالیٰ پر بہت ہی آسان ہے ⁽١٩⁾ کہہ دیجئے! کہ زمین میں چل پھر کر دیکھو تو سہی کہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	كَيْفَ	کَ اَئِیْ فَ	کس طرح	ك ی ف	کیفیّت، بہر کیف، کیف حالُک
	بَدَاَ	بَ دَ اَ	اس نے پہلی بار پیدا کیا	ب د ء	اِبتِدَاء، مُبتَدَاء، بَدءُ الْوحی، اِبتِدَائی
	الْخَلْقَ	لْ خَ لْ قَ	مخلوق کو	خ ل ق	خَالِق، تخلیق، مَخلُوق، خلقت
	ثُمَّ	ثُمْ مَ	پھر		آمین ثُمَّ آمین
	اللّٰهُ	لْ لَا ہُ	اللہ ہی	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ الْعَالَمِین
	يُنْشِئُ	یُنْ شِ ءُ	(اس کو) پیدا کرے گا	ن ش ء	اِنشَاء پَردَازِی، عِلمِ اِنشَاء، نَشوونُمَا
	النَّشْاَةَ	نْ نَشْ اَ ۃَ	پیدا کرنا	ن ش ء	اِنشَاء پَردَازِی، اِبنِ اِنشَاء (نام)
	الْاٰخِرَةَ ؕ	لْ آ خِ رَ ۃَ	دوسری بار	ء خ ر	آخرت، اَخیر، آخر، اُخروِی زندگی
	اِنَّ	اِنْ نَ	بلاشبہ		
	اللّٰهَ	لْ لَا ہَ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ الْعَالَمِین
	عَلٰى كُلِّ	عَ لَا کُلْ لِ	ہر پر	ك ل ل	کُل کَائِنَات، کُل جہان، کُل عَالَم
	شَيْءٍ	شَ اَئِیْ ءِنْ	چیز	ش ی ء	اَشیائے خُوردنی، اَشیائے ضرُوریہ شَیئے، اَشیائے خُوردونوش

كَيْفَ بَدَاَ الْخَلْقَ ثُمَّ اللّٰهُ يُنْشِئُ النَّشْاَةَ الْاٰخِرَةَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ

کس طرح اللہ تعالیٰ نے ابتداءً پیدائش کی، پھر اللہ تعالیٰ ہی دوسری نئی پیدائش کرے گا، اللہ تعالیٰ ہر چیز پر

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	قَدِيْرٌ ⁽٢٠⁾ ج	قَ دِ یْ رْ	خوب قادر ہے	ق د ر	قَادِر، قُدرَت، مُقتَدر، قَدِیر
٢١	يُعَذِّبُ	یُ عَذْ ذِ بُ	وہ عذاب دے گا	ع ذ ب	عَذَابِ اِلٰہی، عَذَابِ جَہَنَّم، عَذَابِ آخرت

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مَنْ	مَ ا ئِیْں	جس کو		
	يَّشَآءُ	یَ شَا...ءُ	چاہے گا	ش ی ء	اِن شَاءَاللہ،مَا شَاءَاللہ،مَشِیتِ اِلٰہی
	وَيَرْحَمُ	وَیَ رْ حَ مُ	اور وہ رحم کرے گا	ر ح م	رَحم،رَحمت،رَحِیم،رَحم وکَرَم
	مَنْ	مَ ا ئِیْں	جس پر		
	يَّشَآءُ ج	یَ شَا...ء	چاہے گا	ش ی ء	اِن شَاءَاللہ،مَا شَاءَاللہ،مَشِیتِ اِلٰہی
	وَاِلَيْهِ	وَ اِلَا ئِیْ ہِ	اور اسی کی طرف		سَحَرواَفطَار،نَماز وروزہ،صُبح وشَام
	تُقْلَبُوْنَ ﴿۲۱﴾	تُقْ لَ بُوْن	تم لوٹائے جاؤ گے	ق ل ب	قَلب،اِنقِلَاب،اِنقِلَابی اَقدَام (دل بھی اُلٹ پلٹ ہوتا ہے)
۲۲	وَمَآ	وَ مَا..	اور نہیں		عَدل واِنصَاف،قَول وقَرَار،مَکروفَریب

قَدِيْرٌ ﴿۲۰﴾ ج يُعَذِّبُ مَنْ يَّشَآءُ وَيَرْحَمُ مَنْ يَّشَآءُ ج وَاِلَيْهِ تُقْلَبُوْنَ ﴿۲۱﴾ وَمَآ

قادر ہے ﴿۲۰﴾ جسے چاہے عذاب کرے جس پر چاہے رحم کرے، سب اسی کی طرف لوٹائے جاؤ گے ﴿۲۱﴾ تم نہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَنْتُمْ	اَنْ تُمْ	تم		
	بِمُعْجِزِيْنَ	بِ مُ عْ جِ زِ یْنَ	(اللہ کو) عاجز کرنے والے	ع ج ز	عاجِز ہونا،عجزواِنکساری،عاجِزی
	فِي الْاَرْضِ	فِلْ اَ رْضِ	زمین میں	ء ر ض	اَرض وسَماء،اَرَاضی،کُرۂ اَرض
	وَلَا	وَلَا	اور نہ		عَدل واِنصَاف،قَول وقَرَار،مَکروفَریب لَاتعداد،لَاعِلاج،لَاعِلم،لَاجَواب
	فِي السَّمَآءِ ز	فِس سَ مَا...ءِ	آسمان میں	س م و	سَماوِی کُتُب،اَرض وسَماء
	وَمَا لَكُمْ	وَ مَا لَ کُ مْ	اور نہیں ہے تمہارے لئے		لَیل ونَہار،رَحِیم وکَرِیم،رَنج واَلَم
	مِّنْ دُوْنِ	مِنْ دُوْنِ	سوا	د و ن	بِدُون اِس کے
	اللّٰهِ	ل لَا ہِ	اللہ کے	ء ل ہ	اِلٰہ،اِلٰہی،آلِہَہ،اِلٰہُ العَالَمِین

اَنْتُمْ بِمُعْجِزِيْنَ فِي الْاَرْضِ وَلَا فِي السَّمَآءِ ز وَمَا لَكُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ

تو زمین میں اللہ تبارک و تعالیٰ کو عاجز کر سکتے ہو نہ آسمان میں، اللہ تبارک و تعالیٰ کے سوا تمہارا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِنْ وَّلِيٍّ	مِ اُوْں وَلِ یِ اُوْں	کوئی دوست	و ل ی	مُلاقات، مُلاقاتی حضرات، اِلتقاء
	وَّلَا نَصِيْرٍ ؏ ﴿۲۲﴾	وَلَا نَ صِیْ ر	اور نہ کوئی مددگار	ن ص ر	نُصرت، ناصِر، اَنصار مدینہ
۲۳	وَالَّذِيْنَ	وَل لَ ذِ یْ نَ	اور وہ لوگ جنہوں نے		سَیر و سَیاحت، علم و حکمت، شب و روز
	كَفَرُوْا	کَ فَ رُوْ	کفر کیا	ك ف ر	کُفر، کافِر، کُفّار، تکفیر، کُفرانِ نعمت
	بِاٰيٰتِ	بِ آ یا تِ	آیات کا	ء ی ی	آیتِ قرآنی، آیۃُ الکُرسی، آیتِ کریمہ
	اللّٰهِ	ل لَا ہِ	اللہ کی	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالمین
	وَلِقَآئِهٖ	وَ لِ قَا...ءِ ہِیْ..	اور اس کی ملاقات کا	ل ق ی	اِلقاء ہونا، اِلقاء کرنا (دل میں ڈالنا)
	اُولٰٓئِكَ	اُ لَا...ءِ کَ	یہ لوگ		
	يَئِسُوْا	یَ ءِ سُوْ	نا امید ہیں	ی ء س	یاس و اُمید، مایُوس ہونا

مِنْ وَّلِيٍّ وَّ لَا نَصِيْرٍ ؏ ﴿۲۲﴾ وَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِاٰيٰتِ اللّٰهِ وَ لِقَآئِهٖٓ اُولٰٓئِكَ يَئِسُوْا ؏ ۹ ۱۳

کوئی والی ہے نہ مددگار ﴿۲۲﴾ جو لوگ اللہ تبارک و تعالیٰ کی آیتوں اور اس کی ملاقات کو بھلاتے ہیں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِنْ رَّحْمَتِيْ	مِر رَحْ مَ تِیْ	میری رحمت سے	ر ح م	رَحم، رَحمت، رَحیم، رَحم و کَرَم
	وَاُولٰٓئِكَ	وَ اُ لَا...ءِ کَ	اور یہی لوگ		سَیر و سَیاحت، علم و حکمت، شب و روز
	لَهُمْ	لَ ہُمْ	انہی کے لئے		
	عَذَابٌ	عَ ذَا بُنْ	عذاب (ہے)	ع ذ ب	عَذابِ اِلٰہی، عَذابِ جَہنّم، عَذابِ آخرت
	اَلِيْمٌ ﴿۲۳﴾	اَ لِیْ م	نہایت دردناک	ء ل م	اَلمناک حادِثہ، رَنج و اَلَم
۲۴	فَمَا كَانَ	فَ مَا کَا نَ	پھر نہ تھا	ك و ن	
	جَوَابَ	جَ وَا بَ	جواب	ج و ب	جَوابُ الجَواب، سَوال و جَواب
	قَوْمِهٖٓ	قَا وْ مِ ہِیْ..	اس کی قوم کا	ق و م	قَوم، اَقوام، مُسلم قَوم، قَومِ مُوسیٰ
	اِلَّآ	اِل لَا..	مگر		اِلَّا ما شاءَ اللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قلیل

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَنْ	اَنْ	یہ کہ		

مِنْ رَّحْمَتِیْ وَ اُولٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ اَلِیْمٌ ﴿۲۳﴾ فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهٖۤ اِلَّاۤ اَنْ

وہ میری رحمت سے ناامید ہو جائیں اور ان کے لئے درد ناک عذاب ہے ﴿۲۳﴾ ان کی قوم کا جواب سوائے اس کے کچھ نہ تھا کہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	قَالُوا	قَا لُ	انہوں نے کہا:	ق و ل	قول وقرار، اقوالِ زرّیں، مقولہ
	اقْتُلُوْهُ	قْ تُ لُوْ ہُ	تم اسے قتل کردو	ق ت ل	قتل، قاتل، مقتول، مقتل
	اَوْ	آ ؤْ	یا		
	حَرِّقُوْهُ	حَ رْ رِ قُوْ ہُ	تم اسے جلادو	ح ر ق	حارِق، مُحرَّق، عذابِ حریق
	فَاَنْجٰهُ	فَ اَنْ جَا ہُ	پھراس کونجات دی	ن ج و	نجات، فرقہ ناجیہ، نجات دہندہ
	اللّٰهُ	ل لَا ہُ	اللہ نے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہ العالمین
	مِنَ النَّارِ ؕ	مِ نَنْ نَا ر	(اس) آگ سے	ن و ر	نارِ نمرود، نارِ جہنم، نارِ سموم
	اِنَّ	اِنْ نَ	بلاشبہ		
	فِیْ ذٰلِكَ	فِیْ ذَا لِ کَ	اس (نجات) میں		فِی الحال، فِی الفور، فِی الوقت
	لَاٰیٰتٍ	لَ آ یَا تِ	یقیناً عظیم نشانیاں ہیں	ء ی ی	آیَت (نشانی/واحد)، آیات (جمع)
	لِّقَوْمٍ	ل لِ قَا وْ مِنْ	ان لوگوں کے لئے	ق و م	قوم، اقوام، مُسلم قوم، قومِ موسیٰ

قَالُوا اقْتُلُوْهُ اَوْ حَرِّقُوْهُ فَاَنْجٰهُ اللّٰهُ مِنَ النَّارِ ؕ اِنَّ فِیْ ذٰلِكَ لَاٰیٰتٍ لِّقَوْمٍ

کہنے لگے کہ اسے مار ڈالو یا اسے جلادو، آخرش اللہ تعالیٰ نے انہیں آگ سے بچا لیا، اس میں ایمان والے لوگوں کے لئے تو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	یُّؤْمِنُوْنَ ﴿۲۴﴾	یُ x مِ نُوْ ن	جو ایمان لاتے ہیں	ء م ن	اَمن وامان، مُومن، ایمان
۲۵	وَقَالَ	وَ قَا لَ	اور اس (ابراہیم) نے کہا:	ق و ل	قول وقرار، اقوالِ زرّیں، مقولہ
	اِنَّمَا	اِنْ نَ مَ	بس		
	اتَّخَذْتُمْ	تْ تَ خَ ذْ تُمْ	تم نے توٹھہرایا ہے	ء خ ذ	اَخذُ الکتاب، مَاخذ، ماخوذ، مُواخذہ کرنا،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِّنۡ دُوۡنِ	مِن دُوْنِ	سوا	د و ن	بِدُون اِس کے
	اللّٰهِ	ل لَا ہِ	اللہ کے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	اَوۡثَانًا ۙ	آ وْ ثَا نَن	بتوں کو (معبود)	و ث ن	وَثَن (بُت/ واحد)، اَوْثَان (جمع)
	مَّوَدَّةَ	م مَ وَ د دَ ةَ	دوستی کی وجہ سے	و د د	وَدُود (اللہ کا نام)، مَوَدَّت (محبّت)
	بَيۡنِكُمۡ	بَا ئِیْ نِ کُ مْ	آپس کی	ب ی ن	بَین بَین، ان کے مَابَین فیصلہ بَینُ الاَقوامی

يُّؤۡمِنُوۡنَ ۝٢٤ وَ قَالَ اِنَّمَا اتَّخَذۡتُمۡ مِّنۡ دُوۡنِ اللّٰهِ اَوۡثَانًا ۙ مَّوَدَّةَ بَيۡنِكُمۡ

بہت سی نشانیاں ہیں ﴿۲۴﴾ (حضرت ابراہیم علیہ السلام نے) کہا کہ تم نے جن بتوں کی پرستش اللہ تعالیٰ کے سوا کی ہے انہیں تم نے اپنی آپس

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فِى الۡحَيٰوةِ	فِلْ حَ یَا ةِ	زندگی میں	ح ی ی	حَیاتِ جاوِدانی، حَیّ قَیُّوم حَیاتِ طَیِّبہ، جنگلی حَیات
	الدُّنۡيَا ۚ	د دُنْ یَا	دنیا کی	د ن و	دِین و دُنیا، دُنیاوی زندگی، دُنیا و آخرت
	ثُمَّ	ثُم مَ	پھر		آمین ثُمَّ آمین
	يَوۡمَ	یَا وْ مَ	دن	ی و م	یَومِ قائد، یَومِ اِقبال، یَومِ عید
	الۡقِيٰمَةِ	لْ قِ یَا مَ ةِ	قیامت کے	ق و م	قِیَامَت، روزِ قِیَامَت، سُورَۃُ القِیَامَہ
	يَكۡفُرُ	یَ کْ فُ رُ	کُفر (انکار) کرے گا	ك ف ر	کُفر، کافِر، کُفّار، تکفیر، کُفرانِ نعمت
	بَعۡضُكُمۡ	بَ عْ ضُ کُ مْ	بعض تمہارا	ب ع ض	بَعض لوگ، بَعضُ النّاس، بَعض اَشیاء
	بِبَعۡضٍ	بِ بَ عْ ضِنْ وْ وَ	بعض کا	ب ع ض	بَعض لوگ، بَعضُ النّاس، بَعض اَشیاء
	وَّيَلۡعَنُ	وَ یَلْ عَ نُ	اور لعنت کرے گا	ل ع ن	لَعنَت کرنا، لَعِین، مَلعُون، لَعن طَعن
	بَعۡضُكُمۡ	بَ عْ ضُ کُ مْ	بعض تمہارا	ب ع ض	بَعض لوگ، بَعضُ النّاس، بَعض اَشیاء

فِى الۡحَيٰوةِ الدُّنۡيَا ۚ ثُمَّ يَوۡمَ الۡقِيٰمَةِ يَكۡفُرُ بَعۡضُكُمۡ بِبَعۡضٍ وَّ يَلۡعَنُ بَعۡضُكُمۡ

کی دنیوی دوستی کی بنا ٹھہرالی ہے، تم سب قیامت کے دن ایک دوسرے سے کفر کرنے لگو گے، اور ایک دوسرے پر لعنت کرنے لگو گے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بَعۡضًا ۙ	بَ عْ ضَا وْ ں	بعض پر	ب ع ض	بَعض لوگ، بَعضُ النّاس، بَعض اَشیاء

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَّمَاْوٰىكُمُ	وَ مَ x وَ ا كُ مُ	اور تمہارا ٹھکانا	ء و ی	ملجا وماویٰ، یتیموں کا ماویٰ
	النَّارُ	ن نَا رُ	آگ ہوگا	ن و ر	نارِ نمرود، نارِ جہنم، نارِ سموم
	وَمَا	وَ مَا	اور نہیں ہوگا		شان وشوکت، صبر وتحمّل، ذِکر واذکار
	لَكُمْ	لَ كُ مْ	تمہارے لئے		
	مِّنْ نّٰصِرِيْنَ ۝٢٥	مِنْ نَا صِ رِیْ نَ	کوئی مددگار	ن ص ر	نُصرت، ناصر، اَنصارِ مدینہ
٢٦	فَاٰمَنَ	فَ آ مَ نَ	چنانچہ ایمان لایا	ء م ن	اَمن واَمان، مُؤمن، ایمان
	لَهٗ	لَ هُوْ	اس (ابراہیم) پر		
	لُوْطٌ ۘ	لُوْ طُنْ	لُوط		حضرت لُوط علیہ السلام (نبی کا نام)
	وَقَالَ	وَ قَا لَ	اور اس (ابراہیم) نے کہا:	ق و ل	قول وقرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ

وقف لازم

بَعْضًا ۡ وَّمَاْوٰىكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُمْ مِّنْ نّٰصِرِيْنَ ۝٢٥ فَاٰمَنَ لَهٗ لُوْطٌ ۘ وَقَالَ

تمہارا سب کا ٹھکانہ دوزخ ہوگا اور تمہارا کوئی مددگار نہ ہوگا ﴿٢٥﴾ پس حضرت ابراہیم (علیہ السلام) پر حضرت لوط (علیہ السلام) ایمان لائے اور کہنے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِنِّيْ	اِ نْ نِیْ	بے شک میں		
	مُهَاجِرٌ	مُ هَا جِ رُنْ	ہجرت کرنے والا ہوں	ہ ج ر	ہجرتِ مدینہ، مُہاجرِ مکّی، مُہاجرین
	اِلٰى رَبِّيْ ؕ	اِلَا رَبْ بِیْ	اپنے رب کی طرف	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ
	اِنَّهٗ هُوَ	اِنْ نَ هُوْ هُ وَ	بلاشبہ وہی ہے		
	الْعَزِيْزُ	لْ عَ زِیْ زُ	نہایت غالب	ع ز ز	اَلعزیز (غالب، اللہ کا صفاتی نام)، عزیزِ مصر، مُعزّز، مُعزّزات
	الْحَكِيْمُ ۝٢٦	لْ حَ كِیْ مُ	خوب حکمت والا	ح ك م	حکیم، حِکمت ودانائی، حُکماء
٢٧	وَوَهَبْنَا	وَ وَ هَبْ نَا	اور ہم نے عطا کئے	و ه ب	ہِبہ کرنا، واہِب، عبدُالوہاب
	لَهٗٓ	لَ هُوْ..	اس (ابراہیم) کو		
	اِسْحٰقَ	اِسْ حَا قَ	اسحاق		حضرت اسحاق علیہ السلام (نبی کا نام)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال

اِنِّیْ مُهَاجِرٌ اِلٰی رَبِّیْ ؕ اِنَّهٗ هُوَ الْعَزِیْزُ الْحَكِیْمُ ﴿۲۶﴾ وَوَهَبْنَا لَهٗۤ اِسْحٰقَ

لگے کہ میں اپنے رب کی طرف ہجرت کرنے والا ہوں، وہ بڑا ہی غالب اور حکیم ہے ﴿۲۶﴾ اور ہم نے انہیں (ابراہیم علیہ السلام کو) اسحاق (علیہ السلام)

	وَیَعْقُوْبَ	وَ یَ عْ قُوْ بَ	اور یعقوب		حضرت یعقوب علیہ السلام (نبی کا نام)
	وَجَعَلْنَا	وَ جَ عَلْ نَا	اور ہم نے رکھ دی	ج ع ل	جَعلی، جَعل سازی، جَعلی نوٹ، جَعلی مُقابلہ، جَعلی کا غذات
	فِیْ ذُرِّیَّتِهٖ	فِیْ ذُرْ رِیْ یَ تِ هِ	اس کی اولاد میں	ذ ر ر	ذُرِّیَّتِ آدم علیہ السلام (اولاد)
	النُّبُوَّةَ	ن نُ بُوْ وَ ةَ	نبوت	ن ب ء	نبی، اَنبیاء، ختمِ نبُوت، اَنْباء (سعودی چینل)
	وَالْكِتٰبَ	وَلْ كِ تَا بَ	اور کتاب	ك ت ب	کِتابِ حِکمت، کِتاب اللہ، کِتابت
	وَاٰتَیْنٰهُ	وَ آ تَا یْ نَا هُ	اور ہم نے اس کو دیا	ء ت ی	شِیر و شکر، شَب و روز، اُمید و رَجا
	اَجْرَهٗ	اَ جْ رَ هُوْ	اس کا اجر	ء ج ر	اَجر، اُجرت، اَجر و ثَواب
	فِی الدُّنْیَا ج	فِدْ دُنْ یَا	دنیا میں	د ن و	دِین و دُنیا، دُنیاوی زندگی، دُنیا و آخرت

وَیَعْقُوْبَ وَجَعَلْنَا فِیْ ذُرِّیَّتِهِ النُّبُوَّةَ وَالْكِتٰبَ وَاٰتَیْنٰهُ اَجْرَهٗ فِی الدُّنْیَا ج

اور یعقوب (علیہ السلام) عطا کئے اور ہم نے نبوت اور کتاب ان کی اولاد میں ہی کر دی اور ہم نے دنیا میں بھی اسے ثواب دیا

	وَاِنَّهٗ	وَ اِنْ نَ هُوْ	اور بلاشبہ وہ		سَیر و سَیاحت، عِلم و حِکمت، شَب و روز
	فِی الْاٰخِرَةِ	فِلْ آ خِ رَ ةِ	آخرت میں	ء خ ر	آخرت کا دن، اُخروی کامیابی، آخرت کا سفر
	لَمِنَ	لَ مِنَ	یقیناً		
	الصّٰلِحِیْنَ ﴿۲۷﴾	صْ صَا لِ حِیْ نَ	نیک لوگوں میں سے ہوگا	ص ل ح	صالِحین، صُلحاء، اَعمالِ صالح
۲۸	وَلُوْطًا	وَ لُوْ طَنْ	اور (یاد کیجئے) لُوط کو		حضرت لُوط علیہ السلام (نبی کا نام)
	اِذْ	اِذْ	جب		
	قَالَ	قَا لَ	اس نے کہا تھا	ق و ل	قَول و قرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ
	لِقَوْمِهٖۤ	لِ قَوْ مِ هِیْ..	اپنی قوم سے:	ق و م	قَوم، اَقوام، مُسلم قوم، قَومِ مُوسیٰ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِنَّكُمْ	اِن نَ كُ مْ	بلاشبہ تم		
	لَتَاْتُوْنَ	لَ تَ x تُوْ نَ	یقیناً ارتکاب کرتے ہو	ء ت ی	

وَ اِنَّهٗ فِي الْاٰخِرَةِ لَمِنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿۲۷﴾ وَ لُوْطًا اِذْ قَالَ لِقَوْمِهٖۤ اِنَّكُمْ لَتَاْتُوْنَ

اور آخرت میں تو وہ صالح (علیہ السلام) لوگوں میں سے ہے ﴿۲۷﴾ اور حضرت لوط (علیہ السلام) کا بھی ذکر کرو جبکہ انہوں نے اپنی قوم سے فرمایا کہ تم

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْفَاحِشَةَ ز	ل فَا حِ شَ ةَ	ایسی بے حیائی کا	ف ح ش	فُحش کلامی، فَواحِش، فاحِشہ، فَحّاشی
	مَا سَبَقَكُمْ	مَا سَ بَ قَ كُ مْ	(کہ) تم سے پہلے نہیں کی	س ب ق	سَابِق، مَسبُوق، سَبقت لِسَانی سَبقت لیجانا، اَقوامِ سَابِقہ
	بِهَا	بِ هَا	وہ (بُرائی)		
	مِنْ اَحَدٍ	مِنْ اَ حَ دِ	کسی ایک نے بھی	ء ح د	وَاحِد، وَحدَانیت، اَحَد
	مِّنَ الْعٰلَمِيْنَ ﴿۲۸﴾	م مِنَ لْ عَا لَ مِیْ نَ	جہان (والوں) میں سے	ع ل م	عالَم رنگ و بُو، عالَم اسلام، عالَم کُفر
۲۹	اَئِنَّكُمْ	اَ ءِ ن نَ كُ مْ	کیا بے شک تم		
	لَتَاْتُوْنَ	لَ تَ x تُوْ نَ	البتہ آتے ہو	ء ت ی	

الْفَاحِشَةَ ز مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ اَحَدٍ مِّنَ الْعٰلَمِيْنَ ﴿۲۸﴾ اَئِنَّكُمْ لَتَاْتُوْنَ

تو اس بدکاری پر اتر آئے ہو جسے تم سے پہلے دنیا بھر میں سے کسی نے نہیں کیا ﴿۲۸﴾ کیا تم مردوں کے پاس

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الرِّجَالَ	ر رِ جَا لَ	مردوں کے پاس (جنسی تسکین کے لئے)	ر ج ل	رِجال کُشی، اَسماءُ الرِّجال کی کُتُب
	وَتَقْطَعُوْنَ	وَ تَقْ طَ عُوْ نَ	اور تم کاٹتے ہو	ق ط ع	قَطع کرنا، قاطعِ شرک و بدعت
	السَّبِيْلَ ۙ	س سَ بِیْ لَ	راستے (لوٹ مار کر کے)	س ب ل	سَبِیل، سُبُل، فِی سَبِیلِ اللہ
	وَتَاْتُوْنَ	وَ تَ x تُوْ نَ	اور تم کرتے ہو	ء ت ی	شِیر و شُکر، شَب و روز، اُمید و رَجا
	فِيْ نَادِيْكُمُ	فِیْ نَا دِیْ كُ مُ	اپنی مجلس میں	ن د و	دَارُالنَّدْوَہ، نَدْوَةُ الْعُلَمَاء، نَادِیَہ (نام)
	الْمُنْكَرَ ط	لْ مُنْ كَ رَ	بُرے کام؟	ن ك ر	نَہی عَنِ الْمُنکَر، مُنکَرات، مُنکِرِین
	فَمَا كَانَ	فَ مَا كَا نَ	پھر نہ تھا	ك و ن	

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
الرِّجَالَ وَ تَقْطَعُوْنَ السَّبِيْلَ ۙ۬ وَ تَاْتُوْنَ فِيْ نَادِيْكُمُ الْمُنْكَرَ ؕ فَمَا كَانَ					
بدفعلی کے لئے آتے ہو اور راستے بند کرتے ہو اور اپنی عام مجلسوں میں بے حیائیوں کا کام کرتے ہو؟ اس کے جواب میں					
	جَوَابَ	جَ وَا بَ	جواب	ج و ب	جَوَابُ الْجَوَاب، سَوَال وجَوَاب
	قَوْمِهٖۤ	قَا ؤِم ہِی..	اس کی قوم کا	ق و م	قَوم، اَقوَام، مُسلم قوم، قَومِ مُوسیٰ
	اِلَّاۤ	اِل لَا..	مگر		اِلَّا مَا شَاءَ الله، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قَلِیل
	اَنْ	اَنْ	یہ کہ		
	قَالُوا	قَا لُ	انہوں نے کہا:	ق و ل	قَول وقَرَار، اَقوَالِ زَرّیں، مَقُولہ
	ائْتِنَا	x تِ نَا	تو ہم پر لے آ	ء ت ی	
	بِعَذَابِ	بِ عَ ذَا بِ	عذاب	ع ذ ب	عَذَابِ اِلٰہی، عَذَابِ جَہَنَّم، عَذَابِ آخرت
	اللّٰهِ	ل لَا ہِ	اللہ کا	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ الْعَالَمِین
	اِنْ كُنْتَ	اِنْ کُنْ تَ	اگر تو ہے	ك و ن	اِن شَاءَ الله
	مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ۝٢٩	مِنَ صْ صَا دِ قِیْ ن	سچوں میں سے؟	ص د ق	صَادِق، صَدِیق، مُصَدِّق، صِدق
جَوَابَ قَوْمِهٖۤ اِلَّاۤ اَنْ قَالُوا ائْتِنَا بِعَذَابِ اللّٰهِ اِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ۝٢٩					
اس کی قوم نے سوائے اس کے اور کچھ نہیں کہا کہ بس جا اگر سچا ہے تو ہمارے پاس اللہ تعالیٰ کا عذاب لے آ ۝٢٩					
٣٠	قَالَ	قَا لَ	اس (لوط) نے کہا:	ق و ل	قَول وقَرَار، اَقوَالِ زَرّیں، مَقُولہ
	رَبِّ	رَب بِ	اے میرے رب!	ر ب ب	اَرباب، مُرَبّی، رَبُّ العَالَمِین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ مُحَمَّد صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم
	انْصُرْنِيْ	اُن صُ رْ نِیْ	تو میری مدد فرما	ن ص ر	نُصرت، نَاصِر، اَنصَارِ مَدِینَہ
	عَلَى الْقَوْمِ	عَ لَل قَا ؤِم	ان لوگوں کے خلاف جو	ق و م	قَوم، اَقوَام، مُسلم قَوم، قَومِ مُوسیٰ
	الْمُفْسِدِيْنَ ۝٣٠ ع	لْ مُفْ سِ دِ یْن	فسادی ہیں	ف س د	فَسَاد، فَسَادَات، فَاسِد مَادَہ، مُفسِد
٣١	وَلَمَّا	وَلَم مَا	اور جب		سَحَرو اَفطَار، نَماز وروزہ، صُبح وشَام

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	جَآءَتْ	جا... ءَ تْ	آئے	ج ی ء	
	رُسُلُنَآ	رُ سُ لُ نا..	ہمارے قاصد (فرشتے)	ر س ل	رِسَالت، رَسُول، رِسَالہ، مُرسَل اِلَیہ
	اِبْرٰهِيْمَ	اِبْ رَا ہِیْ مَ	ابراہیم کے پاس		حضرت ابراہیم علیہ السلام (نبی کا نام)

ع ۳ ۸ ۱۵

قَالَ رَبِّ انْصُرْنِيْ عَلَى الْقَوْمِ الْمُفْسِدِيْنَ ۝٣٠ ع وَلَمَّا جَآءَتْ رُسُلُنَآ اِبْرٰهِيْمَ

حضرت لوط (علیہ السلام) نے دعا کی کہ پروردگار! اس مفسد قوم پر میری مدد فرما ۝٣٠ اور جب ہمارے بھیجے ہوئے فرشتے حضرت ابراہیم (علیہ السلام)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بِالْبُشْرٰى ۙ	بِلْ بُشْ رَا	خوشخبری کے ساتھ	ب ش ر	بَشارت، مُبَشِّر، بَشِیر، بُشریٰ
	قَالُوْٓا	قَا لُوْ..	تو انہوں نے کہا:	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زَرِّیں، مَقُولہ
	اِنَّآ	اِن نَا	بلاشبہ ہم		
	مُهْلِكُوْٓا	مُ ہْ لِ کُوْ..	ہلاک کرنے والے ہیں	ھ ل ك	ہَلاک ہونا، مُہلک، ہَلاکت
	اَهْلِ هٰذِهِ	اَ ہْ لِ ہَا ذِ ہِ	اس کے باشندوں کو	ء ھ ل	اَہل وعَیال، اَہلِ خانہ، اَہلِ بَیت لِہٰذا، ہٰذا مِن فَضلِ رَبِّی
	الْقَرْيَةِ ۚ	لْ قَ رْ یَ ۃِ	بستی (سدوم) کے	ق ر ی	قَریہ قَریہ بَستی بَستی، اُمُّ القُریٰ (مکہ)
	اِنَّ	اِن نَ	بلاشبہ		
	اَهْلَهَا	اَ ہْ لَ ہَا	اس کے باشندے	ء ھ ل	اَہل وعَیال، اَہلِ خانہ، اَہلِ بَیت
	كَانُوْا	کَا نُوْ	ہیں	ك و ن	
	ظٰلِمِيْنَ ۝٣١	ظَا لِ مِیْ نَ	ظالم	ظ ل م	ظُلم، ظَالِم، مَظلُوم، ظَالِمِین

بِالْبُشْرٰى ۙ قَالُوْٓا اِنَّا مُهْلِكُوْٓا اَهْلِ هٰذِهِ الْقَرْيَةِ ۚ اِنَّ اَهْلَهَا كَانُوْا ظٰلِمِيْنَ ۝٣١

کے پاس بشارت لے کر پہنچے کہنے لگے کہ اس بستی والوں کو ہم ہلاک کرنے والے ہیں، یقیناً یہاں کے رہنے والے گنہگار ہیں ۝٣١

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٣٢	قَالَ	قَا لَ	اس (ابراہیم) نے کہا:	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زَرِّیں، مَقُولہ
	اِنَّ	اِن نَ	بے شک		
	فِيْهَا	فِیْ ہَا	اس میں (تو)		فِی الحَال، فِی الفَور، فِی الوَقت

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لُوْطًا ط	لُوْ طَا	لُوط (بھی) ہے		حضرت لُوط علیہ السلام (نبی کا نام)
	قَالُوْا	قَا لُوْ	انہوں نے کہا:	ق و ل	قَول وقَرَار، اَقوَالِ زرّیں، مَقُولہ
	نَحْنُ	نَ حْ نُ	ہم		
	اَعْلَمُ	اَ عْ لَ مُ	خوب جانتے ہیں	ع ل م	عِلْم، تَعلِیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، عَلاّمہ
	بِمَنْ	بِ مَنْ	اس کو جو کوئی		
	فِيْهَا وقفة	فِيْ هَا	اس میں ہے		فِي الْحَال، فِي الفَور، فِي الْوَقْت
	لَنُنَجِّيَنَّهٗ	لَ نُ نَ جْ جِ يَنْ نَ هُوْ	یقیناً ہم اس (لوط) کو ضرور نجات دیں گے	ن ج و	نَجات، فِرقَہ نَاجِیَہ، نَجات دَہِندہ
	وَاَهْلَهٗٓ	وَ اَ هْ لَ هُوْ..	اور اس کے گھر والوں کو	ء ہ ل	اَہل وعَیَال، اَہلِ خانہ، اَہلِ بَیت
	اِلَّا	اِل لَ	سوائے		اِلّا مَا شَاءَ الله، اِلّا یہ کہ، اِلّا قَلِیل

قَالَ اِنَّ فِيْهَا لُوْطًا ط قَالُوْا نَحْنُ اَعْلَمُ بِمَنْ فِيْهَا وقفة لَنُنَجِّيَنَّهٗ وَاَهْلَهٗٓ اِلَّا

(حضرت ابراہیم علیہ السلام نے) کہا اس میں تو لوط (علیہ السلام) ہیں، فرشتوں نے کہا یہاں جو ہیں ہم انہیں بخوبی جانتے ہیں، لوط (علیہ السلام) کو اور اسکے خاندان

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	امْرَاَتَهٗ ق	مْ رَ اَ تَ هُوْ	اس کی بیوی کے	م ر ء	
	كَانَتْ	كَا نَتْ	وہ ہوگی	ك و ن	
	مِنَ الْغٰبِرِيْنَ ۝٣٢	مِنَ لْ غَا بِ رِيْ ن	پیچھے رہنے والوں میں سے	غ ب ر	غُبار، گَرد و غُبار (چلنے والے کے پیچھے رہ جانیوالا غبار)
٣٣	وَلَمَّآ	وَ لَمْ مَا..	اور جب (جیسے ہی)		
	اَنْ	اَنْ	یہ کہ		
	جَآءَتْ	جَا...ءَتْ	آئے	ج ی ء	
	رُسُلُنَا	رُ سُ لُ نَا	ہمارے قاصد	ر س ل	رِسَالت، رَسُول، رِسَالہ، مُرسَل اِلَیہ
	لُوْطًا	لُوْ طَنْ	لوط کے پاس		حضرت لوط علیہ السلام (نبی کا نام)
	سِيْٓءَ	سِيْ...ءَ	تو وہ غمگین ہوا	س و ء	عُلَمَاءِ سُوء، اَخلَاقِ سُوء، سُوءِ ظَن

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بِهِمْ	بِ ہِمْ	ان (کے آنے) کی وجہ سے		

اِمْرَاَتَهٗ ۖ كَانَتْ مِنَ الْغٰبِرِيْنَ ﴿٣٢﴾ وَلَمَّآ اَنْ جَآءَتْ رُسُلُنَا لُوْطًا سِيْٓءَ بِهِمْ

کوسوائے اس کی بیوی کے ہم بچالیں گے، البتہ وہ عورت پیچھے رہ جانے والوں میں سے ہے ﴿٣٢﴾ پھر جب ہمارے قاصد لوط (علیہ السلام) کے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَضَاقَ	وَ ضَا قَ	اور تنگ ہوا	ض ی ق	ضِیقُ النَّفس، ضِیقُ الصَّدر (سانس کی تنگی) (سینہ کی تنگی)
	بِهِمْ	بِ ہِمْ	ان کی وجہ سے		
	ذَرْعًا	ذَرْ عَا ؤں	(اس کا) سینہ	ذ ر ع	
	وَّقَالُوْا	وَ قَا لُوْ	اور انہوں نے کہا:	ق و ل	قَول و قَرار، اَقوالِ زَرّیں، مَقُولہ
	لَا تَخَفْ	لَا تَ خَفْ	نہ تو ڈر	خ و ف	خوف و ہِراس، بِلاخوف، خوفناک
	وَلَا تَحْزَنْ قف	وَلَا تَ حْ زَنْ	اور نہ تو غم کھا	ح ز ن	حُزن و مَلال، عامُ الحُزن، غم و حُزن
	اِنَّا	اِن نَا	بلاشبہ ہم		
	مُنَجُّوْكَ	مُ نَ جْ جُوْ کَ	تجھے نجات دینے والے ہیں	ن ج و	نَجات، فرقہ ناجِیہ، نَجات دِہندہ
	وَاَهْلَكَ	وَ اَہْ لَ کَ	اور تیرے گھر والوں کو	ء ھ ل	اَہل و عِیال، اَہلِ خانہ، اَہلِ بیت

وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا وَّقَالُوْا لَا تَخَفْ وَلَا تَحْزَنْ ۗ اِنَّا مُنَجُّوْكَ وَاَهْلَكَ

پاس پہنچے تو وہ ان کی وجہ سے غمگین ہوئے اور دل ہی دل میں رنج کرنے لگے، قاصدوں نے کہا آپ نہ خوف کھایئے نہ آزردہ ہوں، ہم آپ کو مع

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِلَّا	اِل لَ	سوائے		اِلّا ماشاءاللہ، اِلّا یہ کہ، اِلّا قلیل
	امْرَاَتَكَ	مْ رَ اَ تَ کَ	تیری بیوی کے	م ر ء	
	كَانَتْ	کَا نَتْ	وہ ہوگی	ك و ن	
	مِنَ	مِ نَ	سے		مِنجانِب، مِن حَیثُ القوم
	الْغٰبِرِيْنَ ﴿٣٣﴾	لْ غَا بِ رِیْ نَ	پیچھے رہنے والوں میں	غ ب ر	غُبار، گرد و غُبار (چلنے والے کے پیچھے رہ جانیوالا غبار)
۳۴	اِنَّا	اِن نَا	بے شک ہم		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مُنْزِلُوْنَ	مُنْ زِ لُوْنَ	نازل کرنے والے ہیں	ن ز ل	نَازِل، نُزُول، نَازِلہ، مَنَازِل
	عَلٰٓى اَهْلِ	عَ لَا.. اَہْ لِ	باشندوں پر	ء ه ل	اَہل وعَیال، اَہلِ خانہ، اَہلِ بَیت
	هٰذِهِ	ہَا ذِ ہِ	اس		مَسجِدِ ہٰذَا، حَامِلِ رُقعہ ہٰذَا، لِہٰذَا
	الْقَرْيَةِ	لْ قَ رْ یَ ةِ	بستی کے	ق ر ی	قَریہ قَریہ بَستی بَستی، اُمُّ القُریٰ (مکہ)

اِلَّا امْرَاَتَكَ كَانَتْ مِنَ الْغٰبِرِيْنَ ۝٣٣ اِنَّا مُنْزِلُوْنَ عَلٰٓى اَهْلِ هٰذِهِ الْقَرْيَةِ

آپ کے متعلقین کے بچالیں گے مگر آپ کی بیوی کہ وہ عذاب کیلئے باقی رہ جانے والوں میں سے ہوگی ۝٣٣ ہم اس بستی والوں پر

	رِجْزًا	رِ جْ زَ	عذاب	ر ج ز	
	مِّنَ السَّمَآءِ	م مِنَ سْ سَ مَا...ءِ	آسمان سے	س م و	سَماوِی کُتُب، اَرض وسَماء
	بِمَا	بِ مَا	اس وجہ سے جو		مَا شَاءَ الله، مَافوقَ الفِطرت، مَاتحت
	كَانُوْا	كَا نُوْ	وہ تھے	ك و ن	
	يَفْسُقُوْنَ ۝٣٤	یَفْ سُ قُوْن	نافرمانی کیا کرتے	ف س ق	فِسق وفُجُور، فَاسِق وفَاجِر، فَاسِق
٣٥	وَلَقَدْ	وَ لَ قَ	اور بلاشبہ تحقیق		سَیر وسِیاحت، علم وحکمت، شب وروز
	تَّرَكْنَا	ت تَ رَكْ نَا	ہم نے چھوڑی	ت ر ك	تَرک، تَارِک، مَتروک، تَرکہ
	مِنْهَآ	مِنْ هَا..	اس (بستی) میں		مِن وعَن، مِن جُملہ، مِن حَیثُ القَوم
	اٰيَةًۢ	آ يَ تَ مْ	ایک نشانی	ء ی ی	آیت (نشانی/واحد)، آیات (جمع)
	بَيِّنَةً	بَا ئِ يِ نَ تَ	واضح	ب ی ن	بَیان، مُبَیَّنہ طور پر، دَلِیلِ بَیّن

رِجْزًا مِّنَ السَّمَآءِ بِمَا كَانُوْا يَفْسُقُوْنَ ۝٣٤ وَلَقَدْ تَّرَكْنَا مِنْهَآ اٰيَةًۢ بَيِّنَةً

آسمانی عذاب نازل کرنے والے ہیں اس وجہ سے کہ یہ بے حکم ہو رہے ہیں ۝٣٤ البتہ ہم نے اس بستی کو صریح عبرت کی نشانی بنا دیا

	لِّقَوْمٍ	ل لِ قَا وْ مِنْ	ان لوگوں کے لئے جو	ق و م	قَوم، اَقوام، مُسلم قوم، قَومِ مُوسیٰ
	يَّعْقِلُوْنَ ۝٣٥	یَ عْ قِ لُوْن	عقل رکھتے ہیں	ع ق ل	عَقل، عَاقِل، مَعقُول، عَقِیل

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٣٦	وَاِلٰى	وَ اِ لَا	کی طرف		رُجوعِ اِلَی اللہ، مُرسَل اِلَیہ
	مَدْيَنَ	مَ دْ یَ نَ	اور (ہم نے بھیجا) مدین		مَدیَن (ایک شہر کا نام)
	اَخَاهُمْ	اَ خَا ہُمْ	ان کے بھائی	ء خ و	اُخُوَّت پروگرام، مُوَاخات اُخُوَّت، اَخوانُ المُسلِمین
	شُعَيْبًا ۙ	شُ عَا ئِ بَنْ	شعیب کو		حضرت شعیب علیہ السلام (نبی کا نام)
	فَقَالَ	فَ قَا لَ	تو اس نے کہا:	ق و ل	قَول و قرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ
	يٰقَوْمِ	یَا قَا وْ مِ	اے میری قوم!	ق و م	قوم، اَقوام، مُسلم قوم، قومِ موسٰی
	اعْبُدُوا	عْ بُ دُ	تم عبادت کرو	ع ب د	عَبد، عِبادَت، عابِد، مَعبُود
	اللّٰهَ	ل لَا ہَ	اللہ کی	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمِین

لِّقَوْمٍ يَّعْقِلُوْنَ ﴿٣٥﴾ وَ اِلٰى مَدْيَنَ اَخَاهُمْ شُعَيْبًا ۙ فَقَالَ يٰقَوْمِ اعْبُدُوا اللّٰهَ

ان لوگوں کے لئے جو عقل رکھتے ہیں ﴿٣٥﴾ اور مدین کے طرف ہم نے ان کے بھائی شعیب (علیہ السلام) کو بھیجا انہوں نے کہا اے میری قوم

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَارْجُوا	وَرْ جُ	اور تم امید رکھو	ر ج و	رَجاء، اِرجاء، اُمّید و رَجاء
	الْيَوْمَ	لْ یَا وْ مَ	یوم	ی و م	یومِ قائد، یومِ اِقبال، یومِ عید
	الْاٰخِرَ	لْ آ خِ رَ	آخرت (کی)	ء خ ر	آخرت کا دن، اُخروی کامیابی، آخرت کا سفر
	وَلَا تَعْثَوْا	وَلَا تَ عْ ثَا وْ	اور تم نہ پھرو	ع ث و	لاتعداد، لاعلاج، لاعلم، لاجواب
	فِي الْاَرْضِ	فِلْ اَرْ ضِ	زمین میں	ء ر ض	اَرض و سَماء، اَراضی، کُرۂ اَرض
	مُفْسِدِيْنَ ﴿٣٦﴾	مُفْ سِ دِیْنَ	فساد کرتے ہوئے	ف س د	فَساد، فَسادات، فاسِد مادّہ، مُفسِد
٣٧	فَكَذَّبُوْهُ	فَ کَذْ ذَ بُوْ ہُ	پھر انہوں نے اسے جھٹلایا	ك ذ ب	کِذب، تکذیب، کاذِب، کذّاب مُسیلمہ کذّاب (نبوّت کے جھوٹے دعویدار کا نام)
	فَاَخَذَتْهُمُ	فَ اَ خَ ذَتْ ہُمْ	تو انہیں پکڑ لیا	ء خ ذ	اَخذُ الکِتاب، مَاخَذ، مَاخُوذ، مُواخَذہ کرنا،

وَارْجُوا الْيَوْمَ الْاٰخِرَ وَلَا تَعْثَوْا فِي الْاَرْضِ مُفْسِدِيْنَ ﴿٣٦﴾ فَكَذَّبُوْهُ فَاَخَذَتْهُمُ

کے لوگو! اللہ تعالٰی کی عبادت کرو قیامت کے دن کی توقع رکھو اور زمین میں فساد نہ کرتے پھرو ﴿٣٦﴾ پھر بھی انہوں نے انہیں جھٹلایا آخرش

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الرَّجْفَةُ	ر رَ جْ فَ ةُ	زلزلے نے	ر ج ف	رَجفَه (زلزلہ کو کہتے ہیں)
	فَاَصْبَحُوْا	فَ اَ صْ بَ حُوْ	بالآخر وہ ہوگئے/انہوں نے صبح کی	ص ب ح	عَلَی الصُّبح، صُبحِ صادِق، صُبحِ کاذِب
	فِيْ	فِيْ	میں		فِي الحَال، فِي الفَور، فِي الوَقت
	دَارِهِمْ	دَا رِ هِمْ	اپنے گھروں (مردہ)	د و ر	دارِ اَرقَم، دِیار، دارِ فانی، دِیارِ غیر
	جٰثِمِيْنَ ﴿٣٧﴾	جَا ثِ مِيْ نَ	گھٹنوں کی بل گرے ہوئے	ج ث م	
٣٨	وَعَادًا	وَ عَا دَا اَنْ	اور (ہم نے ہلاک کیا) عاد کو		قومِ عاد (حضرت ھُود علیہ السلام کی قوم)
	وَّ ثَمُوْدَاۡ	وَ ثَ مُوْ دَ	اور ثمود کو		قومِ ثمود (حضرت صالح علیہ السلام کی قوم)
	وَقَدْ	وَ قَ	اور تحقیق		
	تَّبَيَّنَ	ت تَ بَ اَيْ يَ نَ	(یہ بات) واضح ہوچکی ہے	ب ی ن	بَیان، مُبَیِّنہ طور پر، دَلیلِ بَیِّن
	لَكُمْ	لَ كُ مْ	تم پر		

الرَّجْفَةُ فَاَصْبَحُوْا فِيْ دَارِهِمْ جٰثِمِيْنَ ﴿٣٧﴾ وَعَادًا وَّ ثَمُوْدَاۡ وَقَدْ تَّبَيَّنَ لَكُمْ

انہیں زلزلے نے پکڑ لیا اور وہ اپنے گھروں میں بیٹھے کے بیٹھے مردہ ہو کر رہ گئے ﴿٣٧﴾ اور ہم نے عادیوں اور ثمودیوں کو بھی غارت کیا جن

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِّنْ	مِمْ	سے		مِن حَیثُ القَوم، بَحَیثیَّت
	مَّسٰكِنِهِمْ قف	مَ سَا كِ نِ هِمْ	ان کے گھروں	س ك ن	سَاکِن، مَسکَن، مَساکِن، سُکُونَت
	وَزَيَّنَ	وَ زَ اَيْ يَ نَ	اور مزین کر دیئے	ز ی ن	زَینُ العَابِدِین، مُزَیَّن، زِینَت
	لَهُمُ	لَ هُمُ	ان کے لئے		
	الشَّيْطٰنُ	ش شَا اَيْ طَا نُ	شیطان نے	ش ط ن	شَیطَانی خَیال، شَیطَانی وَسوَسے
	اَعْمَالَهُمْ	اَعْ مَا لَ هُمْ	ان کے عمل	ع م ل	عَمَل، اَعمال، عَامِل، مَعمُول
	فَصَدَّهُمْ	فَ صَ دْ دَ هُمْ	اور اس نے انہیں روک دیا تھا	ص د د	
	عَنِ	عَنِ	سے		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	السَّبِيْلِ	سَ سَ بِیْ لِ	سیدھی راہ	س ب ل	سَبِیل، سُبُل، فِی سَبِیلِ اللہ

مِّنْ مَّسٰكِنِهِمْ ۫ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطٰنُ اَعْمَالَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيْلِ

کے بعض مکانات تمہارے سامنے ظاہر ہیں اور شیطان نے انہیں ان کی بد اعمالیاں آراستہ کر دکھائی تھیں اور انہیں راہ سے روک دیا تھا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَكَانُوْا	وَ کَا نُوْ	حالانکہ وہ تھے	ك و ن	
	مُسْتَبْصِرِيْنَ ۙ﴿۳۸﴾	مُسْ تَبْ صِ رِیْنَ	ہوشیار سمجھدار	ب ص ر	بَصَارت، بَصِیرت، سَمع و بَصر
۳۹	وَقَارُوْنَ	وَ قَا رُوْ نَ	اور قارون		قارُون (قومِ موسیٰ کا شخص جو فرعون کے زمانے کا امیر آدمی تھا)
	وَفِرْعَوْنَ	وَ فِرْ عَا وْ نَ	اور فرعون		(ایک حکمران تھا حضرت موسیٰ علیہ السلام کے زمانے میں)
	وَهَامٰنَ ۫	وَ ہَا مَا نَ	اور ہامان کو (بھی ہم نے ہلاک کیا)		حضرت موسیٰ علیہ السلام کے زمانے میں ہامان فرعون کا وزیر تھا
	وَلَقَدْ	وَ لَ قَ دْ	اور بلاشبہ تحقیق		لَیل و نَہار، رَحِیم و کَرِیم، رَنج و اَلَم
	جَآءَهُمْ	جَا...ءَ ہُمْ	انکے پاس (بھی) آئے تھے	ج ی ء	
	مُّوْسٰى	مُوْ سَا	موسیٰ		حضرت موسیٰ علیہ السلام (نبی کا نام)

وَكَانُوْا مُسْتَبْصِرِيْنَ ۙ﴿۳۸﴾ وَقَارُوْنَ وَفِرْعَوْنَ وَهَامٰنَ ۫ وَلَقَدْ جَآءَهُمْ مُّوْسٰى

باوجودیکہ یہ آنکھوں والے اور ہوشیار تھے ﴿۳۸﴾ اور قارون اور فرعون اور ہامان کو بھی، ان کے پاس حضرت موسیٰ (علیہ السلام)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بِالْبَيِّنٰتِ	بِلْ بَا ئِ یِ نَا تِ	واضح دلیلوں کے ساتھ	ب ی ن	بَیان، مُبَیَّنہ طور پر، دَلیلِ بَیِّن
	فَاسْتَكْبَرُوْا	فَسْ تَ کْ بَ رُوْ	پھر انہوں نے تکبر کیا	ك ب ر	کِبَر، اَکبر، کُبریٰ، کَبِیر، کَبِیرہ
	فِي الْاَرْضِ	فِلْ اَرْ ضِ	زمین میں	ء ر ض	اَرض و سَماء، اَراضی، کُرۂ اَرض
	وَمَا	وَ مَا	اور نہ		سَحَر و اِفطار، نَماز و روزہ، صُبح و شام
	كَانُوْا	کَا نُوْ	وہ تھے	ك و ن	
	سٰبِقِيْنَ ۚ﴿۳۹﴾	سَا بِ قِیْ نَ	(عذاب سے) آگے نکل جانے والے	س ب ق	سابِق، مَسبُوق، سَبقت لِسانی سَبقت لیجانا
۴۰	فَكُلًّا	فَ کُلْ لَنْ	پھر ہر ایک کو	ك ل ل	کُل کائنات، کُل جہان، کُل عالَم

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَخَذۡنَا	اَ خَ ذۡ نَا	ہم نے پکڑا	ء خ ذ	اَخذُ الکِتَاب، مَاخذ، مَاخُوذ، مُواخَذہ کرنا،

بِالۡبَیِّنٰتِ فَاسۡتَکۡبَرُوۡا فِی الۡاَرۡضِ وَ مَا کَانُوۡا سٰبِقِیۡنَ ﴿۳۹﴾ۚۖ فَکُلًّا اَخَذۡنَا

کھلے کھلے معجزے لے کر آئے تھے پھر بھی انہوں نے زمین میں تکبر کیا لیکن ہم سے آگے بڑھنے والے نہ ہو سکے ﴿۳۹﴾ پھر تو ہر ایک کو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بِذَنۡۢبِہٖ ج	بِ ذَمۡ بِ ہٖ	اس کے گناہوں کی وجہ سے	ذ ن ب	ذَنبِ صَغِیر (چھوٹے گناہ) ذَنبِ کَبِیر (بڑے گناہ)
	فَمِنۡھُمۡ	فَ مِنۡ ہُمۡ	چنانچہ کوئی تو ان میں سے		مِنجَانب، مِن حَیثُ القَوم
	مَّنۡ	مَنۡ	وہ ہے کہ		
	اَرۡسَلۡنَا	اَ رۡ سَلۡ نَا	ہم نے بھیجی	ر س ل	رِسَالَت، رَسُول، رِسَالہ، مُرسَل اِلَیہ
	عَلَیۡہِ	عَ لَا ئِ ہِ	اس پر		عَلَی الاِعلَان، عَلَی العُمُوم
	حَاصِبًا ج	حَا صِ بَا	پتھر برسانے والی آندھی	ح ص ب	
	وَمِنۡھُمۡ	وَ مِنۡ ہُمۡ	اور کوئی ان میں سے		عَدل وَانصَاف، قَول وقَرار، مَکروفَریب مِنجَانب، مِن حَیثُ القَوم
	مَّنۡ	مَنۡ	وہ ہے کہ		
	اَخَذَتۡہُ	اَ خَ ذَ تۡ ہُ	اسے پکڑا	ء خ ذ	اَخذُ الکِتَاب، مَاخذ، مَاخُوذ، مُواخَذہ کرنا،

بِذَنۡۢبِہٖ ۚ فَمِنۡھُمۡ مَّنۡ اَرۡسَلۡنَا عَلَیۡہِ حَاصِبًا ۚ وَ مِنۡھُمۡ مَّنۡ اَخَذَتۡہُ

ہم نے اس کے گناہ کے وبال میں گرفتار کر لیا، ان میں سے بعض پر ہم نے پتھروں کا مینہ برسایا اور ان میں سے بعض کو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الصَّیۡحَۃُ ج	ص صَا ئِ حَ ہُ	چیخ نے	ص ی ح	
	وَمِنۡھُمۡ	وَ مِنۡ ہُمۡ	اور کوئی ان میں سے		عَدل وَانصَاف، قَول وقَرار، مَکروفَریب مِنجَانب، مِن حَیثُ القَوم
	مَّنۡ	مَنۡ	وہ ہے کہ		
	خَسَفۡنَا	خَ سَفۡ نَا	ہم نے دھنسا دیا	خ س ف	
	بِہِ	بِ ہِ	اسے		
	الۡاَرۡضَ ج	لۡ اَ رۡ ض	زمین میں	ء ر ض	اَرض وسَماء، اَرَاضی، کُرۂ اَرض

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَمِنْهُمْ	وَ مِنْ هُمْ	اور کوئی ان میں سے		عدل و انصاف، قول و قرار، مکروفریب مِنجانب، مِن حیثُ القوم
	مَّنْ	مَنْ	وہ ہے کہ		
	اَغْرَقْنَا ج	اَ غْ رَ قْ نَا	ہم نے (اسے) غرق کر دیا	غ ر ق	غرق کرنا، غَرِیقِ رحمت
	وَمَا	وَ مَا	اور نہیں		سحر و افطار، نماز و روزہ، صُبح و شام

الصَّيْحَةُ ج وَمِنْهُمْ مَّنْ خَسَفْنَا بِهِ الْاَرْضَ ج وَمِنْهُمْ مَّنْ اَغْرَقْنَا ج وَمَا

روز دار سخت آواز نے دبوچ لیا ہم نے زمین میں دھنسا دیا اور ان میں سے بعض کو ہم نے ڈبو دیا، اللہ تعالیٰ ایسا نہیں کہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	كَانَ	كَا نَ	تھا	ك و ن	
	اللّٰهُ	ل لَا هُ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالمین
	لِيَظْلِمَهُمْ	لِ يَ ظْ لِ مَ هُمْ	کہ وہ ان پر ظلم کرتا	ظ ل م	ظُلم، ظالم، مظلوم، ظالمین
	وَلٰكِنْ	وَ لَا كِنْ	اور لیکن		شان و شوکت، صبر و تحمّل، ذِکر و اذکار
	كَانُوْٓا	كَا نُوْ..	وہ تھے (خود ہی)	ك و ن	
	اَنْفُسَهُمْ	اَنْ فُ سَ هُمْ	اپنے آپ پر	ن ف س	نفس، اَنفس، نفسا نفسی، تنفس
	يَظْلِمُوْنَ ﴿٤٠﴾	يَ ظْ لِ مُوْ نَ	ظلم کرتے	ظ ل م	ظُلم، ظالم، مظلوم، ظالمین
۴۱	مَثَلُ	مَ ثَ لُ	مثال	م ث ل	مِثال، مِثل، اَمثِلہ، تمثیل
	الَّذِيْنَ	ل لَ ذِ يْ نَ	ان لوگوں کی جنہوں نے		

كَانَ اللّٰهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلٰكِنْ كَانُوْٓا اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُوْنَ ﴿٤٠﴾ مَثَلُ الَّذِيْنَ

ان پر ظلم کرے بلکہ یہی لوگ اپنی جانوں پر ظلم کرتے تھے ﴿٤٠﴾ جن لوگوں نے اللہ تعالیٰ کے سوا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اتَّخَذُوْا	تْ تَ خَ ذُوْ	بنائے	ء خ ذ	اَخذُ الکِتاب، مَاخذ، مَاخُوذ، مُواخذہ کرنا،
	مِنْ دُوْنِ	مِنْ دُوْنِ	سوا	د و ن	بِدُون اِس کے
	اللّٰهِ	ل لَا هِ	اللہ کے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالمین

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَوْلِيَآءَ	آ وْ لِ يَا...ءَ	(اور) کارساز	و ل ی	وَلِیُ اللہ، وَلَایت، اَولیاءِ کرام
	كَمَثَلِ	کَ مَ ثَ لِ	مثال جیسی ہے	م ث ل	مِثَال، مِثل، اَمثِلہ، تَمثِیل
	الْعَنْكَبُوْتِ ج	لْ عَنْ کَ بُو تِ	مکڑی کی		
	اِتَّخَذَتْ	اِت تَ خَ ذَ تْ	اس نے بنایا	ء خ ذ	اَخذُ الکِتَاب، مَاخذ، مَاخُوذ، مُوَاخَذہ کرنا،
	بَيْتًا ط	بَا ئِ تَا	ایک گھر	ب ی ت	بَیتُ المَعمُور، بَیتُ اللہ، بَیتُ المُقَدَّس
	وَاِنَّ	وَ اِن نَ	اور بلاشبہ		سَیر وسَیاحت، عِلم وحِکمت، شَب وروز

اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ اَوْلِيَآءَ كَمَثَلِ الْعَنْكَبُوْتِ ج اِتَّخَذَتْ بَيْتًا ط وَاِنَّ

اور کار ساز مقرر کر رکھے ہیں ان کی مثال مکڑی کی سی ہے کہ وہ بھی ایک گھر بنا لیتی ہے، حالانکہ تمام

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَوْهَنَ	آ وْ ہَ نَ	زیادہ کمزور	و ھ ن	وَہَن (کمزوری)
	الْبُيُوْتِ	لْ بُ یُو تِ	سب گھروں سے	ب ی ت	بَیتُ المَعمُور، بَیتُ اللہ، بَیتُ المُقَدَّس
	لَبَيْتُ	لَ بَا ئِ تُ	یقیناً گھر (جالا) ہے	ب ی ت	بَیتُ المَعمُور، بَیتُ اللہ، بَیتُ المُقَدَّس
	الْعَنْكَبُوْتِ م	لْ عَنْ کَ بُو تِ	مکڑی کا		
	لَوْ	لَا ؤْ	کاش کہ		
	كَانُوْا	کَا نُوْ	وہ ہوتے	ك و ن	
	يَعْلَمُوْنَ ۝٤١	یَ عْ لَ مُو نَ	جانتے	ع ل م	عِلم، تَعلِیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، عَلَّامَہ
۴۲	اِنَّ	اِن نَ	بلاشبہ		
	اللّٰهَ	لْ لَا ہَ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	يَعْلَمُ	یَ عْ لَ مُ	جانتا ہے	ع ل م	عِلم، تَعلِیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، عَلَّامَہ

اَوْهَنَ الْبُيُوْتِ لَبَيْتُ الْعَنْكَبُوْتِ م لَوْ كَانُوْا يَعْلَمُوْنَ ۝٤١ اِنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ

وقف لازم

گھروں سے زیادہ بودا گھر مکڑی کا گھر ہی ہے، کاش! وہ جان لیتے ۝٤١ اللہ تعالیٰ ان تمام چیزوں کو جانتا ہے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مَا	مَا	جسے		مَاحَول، مَافَوقُ الفِطرَت، مَاجَرہ
	يَدْعُوْنَ	یَ دْ عُوْ نَ	وہ (مشرک) پکارتے ہیں	د ع و	دُعا، دَعوَت، اَدعِیہ، دَاعِی اِلَی اللہ
	مِنْ دُوْنِهٖ	مِنْ دُوْنِ ہِیْ	اس (اللہ) کے سوا	د و ن	بِدُون اِس کے
	مِنْ شَيْءٍ ط	مِنْ شَائِءٍ	کسی اور چیز کو	ش ی ء	اَشیائے خُوردنی، اَشیائے ضَروریہ شَیئے، اَشیائے خُورد و نوش
	وَهُوَ	وَ ہُ وَ	اور وہی		لَیل ونَہار، رَحِیم و کَرِیم، رَنج واَلَم
	الْعَزِيْزُ	لْ عَ زِیْ زُ	نہایت غالب	ع ز ز	اَلعَزِیز (غَالِب، اللہ کا صِفاتی نام)، عَزِیزِ مِصر، مُعَزَّز، مُعَزَّزَات
	الْحَكِيْمُ ۝٤٢	لْ حَ کِیْ م	خوب حکمت والا ہے	ح ك م	حَکِیم، حِکمَت و دَانائی، حُکَماء
۴۳	وَتِلْكَ	وَ تِ لْ کَ	اور یہ		شَان و شَوکَت، صَبر و تَحَمُّل، ذِکر و اَذکار
	الْاَمْثَالُ	لْ اَمْ ثَا لُ	مثالیں ہیں	م ث ل	مِثَال، مِثل، اَمثِلہ، تَمثِیل

مَا يَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِهٖ مِنْ شَيْءٍ ط وَهُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ۝٤٢ وَتِلْكَ الْاَمْثَالُ

جنہیں وہ اس کے سوا پکار رہے ہیں، وہ زبردست اور ذی حکمت ہے ۝٤٢ ہم ان مثالوں کو لوگوں کے لئے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	نَضْرِبُهَا	نَ ضْ رِ بُ ہَا	ہم انہیں بیان کرتے ہیں	ض ر ب	ضَربُ المَثَل، ضَارِب، ضَربُ الاَمثَال
	لِلنَّاسِ ج	لِنْ نَا س	لوگوں کے لئے	ن و س	خَیرُالنَّاس، عَامّۃُ النَّاس، عَوامُ النَّاس
	وَمَا يَعْقِلُهَآ	وَ مَا یَ عْ قِ لُ ہَا..	اور انہیں نہیں سمجھتے	ع ق ل	عَقل، عَاقِل، مَعقُول، عَقِیل
	اِلَّا	اِلْ لَ	مگر		اِلَّا مَاشَاءَاللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قَلِیل
	الْعٰلِمُوْنَ ۝٤٣	لْ عَا لِ مُوْ ن	علم والے ہی	ع ل م	عِلم، تَعلِیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، عَلّامہ
۴۴	خَلَقَ	خَ لَ قَ	پیدا کیا ہے	خ ل ق	خَالِق، تَخلِیق، مَخلُوق، خِلقَت
	اللّٰهُ	ل لَا ہُ	اللہ نے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	السَّمٰوٰتِ	س سَ مَا وَا تِ	آسمانوں	س م و	سَماوِی کُتُب، اَرض و سَماء
	وَالْاَرْضَ	وَلْ اَرْ ضَ	اور زمین کو	ء ر ض	اَرض و سَماء، اَرَاضی، کُرۂ اَرض

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ ۚ وَمَا يَعْقِلُهَآ اِلَّا الْعٰلِمُوْنَ ﴿٤٣﴾ خَلَقَ اللّٰهُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ				
	بیان فرما رہے ہیں انہیں صرف علم والے ہی سمجھتے ہیں ﴿٤٣﴾ اللہ تعالیٰ نے آسمانوں اور زمین کو مصلحت اور حق کے ساتھ				
	بِالْحَقِّ ؕ	بِلْ حَقْ قِ	حق (مصلحت) کے ساتھ	ح ق ق	حق، حُقوق، حق بات، حقیقت
	اِنَّ	اِن نَ	بلاشبہ		
	فِيْ	فِيْ	میں		فِی الْحَال، فِی الْفَور، فِی الْوَقْت
	ذٰلِكَ	ذَ ا لِ کَ	اس		
	لَاٰيَةً	لَ آ یَ ةً	یقیناً عظیم نشانی ہے	ء ی ی	آیت (نشانی/واحد)، آیات (جمع)
٤٤	لِّلْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٤٤﴾	لِ لِلْ مُ x مِ نِيْ نَ	مؤمنوں کے لئے	ء م ن	اَمن و اَمان، مُؤمن، ایمان

بِالْحَقِّ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً لِّلْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٤٤﴾ ع

پیدا کیا ہے، ایمان والوں کے لئے تو اس میں بڑی بھاری دلیل ہے ﴿٤٤﴾

اھم نوٹ

کمپوزنگ، تصحیح، طباعت اور بائینڈنگ کے پراسس میں انتہائی احتیاط سے کام لیا گیا ہے۔ تاہم بشری تقاضوں کے مطابق اگر کوئی غلطی نظر آئے یا صفحات وغیرہ درست نہ ہوں، تو ازراہِ کرم مطلع فرمائیں، ادارہ آپ کا بے حد ممنون ہوگا۔

والدین کیلئے مسنون قرآنی دُعا

رَبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيٰنِيْ صَغِيْرًا (سورۃ بنی اسرائیل:٢٤)

"اے اللہ! اُن پر ویسے ہی رحم کر جیسے انہوں نے میرے بچپن میں میری پرورش کی۔"

اَیْسَرُ الْقُرْاٰن کے تمام قارئین اور متعلقین کے والدین جو اس دنیائے فانی سے دارالآخرت میں جا چکے ہیں، اللہ تعالیٰ ان کو جنت الفردوس میں اعلیٰ مقام عطا فرمائے......اور...... چوہدری محمد صادق صاحب مرحوم جو 15 جنوری 2022ء کو رحلت فرما گئے تھے......ادارہ کی طرف سے تمام قارئین کی خدمت میں دُعائے مغفرت کی استدعا ہے۔ اُن کی طرف سے قرآن فہمی کے اس منفرد منصوبہ کو ربِ کریم اپنی بارگاہ میں ہمیشہ کے لئے صدقہ جاریہ بنادے۔ (ادارہ)

قرآن فہمی میں مددگار دُعا

اَللّٰھُمَّ اِنِّیْ عَبْدُكَ وَابْنُ عَبْدِكَ وَابْنُ اَمَتِكَ نَاصِیَتِیْ بِیَدِكَ مَاضٍ

اَللّٰھُمَّ	اِنِّیْ	عَبْدُكَ	وَابْنُ عَبْدِكَ	وَابْنُ اَمَتِكَ	نَاصِیَتِیْ	بِیَدِكَ	مَاضٍ
اَلْ لَا ہُ مْ مَ	اِنْ نِ یْ	عَ بْ دُ كَ	وَ بْ نُ عَ بْ دِ كَ	وَ بْ نُ اَ مَ تِ كَ	نَا صِ یَ تِ یْ	بِ یَ دِ كَ	مَ ا ضِ نْ
اے اللہ!	یقیناً میں	تیرا بندہ ہوں	اور تیرے بندے کا بیٹا ہوں	اور تیری بندی کا بیٹا ہوں	میری پیشانی	تیرے ہاتھ میں ہے	جاری ہے

اے اللہ! یقیناً میں تیرا بندہ ہوں، اور تیرے بندے کا بیٹا ہوں، اور تیری ہی بندی کا بیٹا ہوں، میری پیشانی تیرے قابو میں ہے،

فِیَّ حُكْمُكَ عَدْلٌ فِیَّ قَضَاۗؤُكَ اَسْـَٔلُكَ بِكُلِّ اسْمٍ ھُوَ لَكَ

فِیَّ	حُكْمُكَ	عَدْلٌ	فِیَّ	قَضَاۗؤُكَ	اَسْـَٔلُكَ	بِكُلِّ اسْمٍ	ھُوَلَكَ
فِ یْ یَ	حُ كْ مُ كَ	عَ دْ لُ نْ	فِ یْ یَ	قَ ضَ اءُ كَ	اَسْ ءَ لُ كَ	بِ كُ لْ لِ سْ مِ نْ	ھُ وَ لَ كَ
میرے حق میں	تیرا حکم	انصاف والا ہے	میرے بارے میں	تیرا فیصلہ	میں تجھ سے سوال کرتا ہوں	ہر اس نام کے واسطے سے	جو تیرے لئے ہے

میرے حق میں تیرا حکم جاری ہے، تیرا فیصلہ میرے بارے میں انصاف کے ساتھ ہے، میں تجھ سے سوال کرتا ہوں تیرے ہر اُس نام کے

سَمَّیْتَ بِهٖ نَفْسَكَ اَوْ اَنْزَلْتَهٗ فِیْ كِتَابِكَ اَوْ عَلَّمْتَهٗ اَحَدًا مِّنْ خَلْقِكَ

سَمَّیْتَ بِهٖ	نَفْسَكَ	اَوْ	اَنْزَلْتَهٗ	فِیْ كِتَابِكَ	اَوْ	عَلَّمْتَهٗ	اَحَدًا	مِّنْ خَلْقِكَ
سَ مْ مَا یْ تَ بِ ہٖ	نَ فْ سَ كَ	اَوْ	اَنْ زَلْ تَ ہُوْ	فِ یْ كِ تَا بِ كَ	اَوْ	عَ لْ لَ مْ تَ ہُوْ	اَ حَ دَ مْ	مِ نْ خَ لْ قِ كَ
تونے پسند کیا ہے جسے	اپنے لئے	یا	تونے اُتارا	اپنی کتاب میں	یا	تونے سکھایا اُسے	کسی کو	اپنی مخلوق میں سے

واسطے سے جو تُونے اپنے لئے پسند کیا، یا اپنی کتاب میں تُونے اُتارا، یا اپنی مخلوق میں سے کسی کو سکھایا ہے،

اَوِ اسْتَاْثَرْتَ بِهٖ فِیْ عِلْمِ الْغَیْبِ عِنْدَكَ اَنْ تَجْعَلَ الْقُرْاٰنَ رَبِیْعَ

اَوِاسْتَاْثَرْتَ	بِهٖ	فِیْ عِلْمِ الْغَیْبِ	عِنْدَكَ	اَنْ	تَجْعَلَ	الْقُرْاٰنَ	رَبِیْعَ
اَوِسْ تَ x ثَ رْ تَ	بِ ہٖ	فِیْ عِ لْ مِ لْ غَا یْ بِ	عِ نْ دَ كَ	اَنْ	تَ جْ عَ لَ	لْ قُ رْ آ نَ	رَ بِ یْ عَ
یا تونے اختیار کر رکھا ہے	اُس کو	علم غیب میں	اپنے پاس	یہ کہ	تو بنا دے	قرآن کو	بہار

یا اپنے علم غیب میں تُونے اُس کو اختیار کر رکھا ہے، اس بات کو کہ تُو قرآن مجید کو میرے دل کی بہار

قَلْبِیْ وَنُوْرَ صَدْرِیْ وَجَلَاۗءَ حُزْنِیْ وَذَهَابَ هَمِّیْ ۔ (مسند احمد ج۱ ص۳۹۱)

قَلْبِیْ	وَنُوْرَ صَدْرِیْ	وَجَلَاۗءَ حُزْنِیْ	وَذَھَابَ	ھَمِّیْ
قَ لْ بِ یْ	وَ نُ وْ رَ صَ دْ رِ یْ	وَ جَ لَا ... ءَ حُ زْ نِ یْ	وَ ذَ ہَ ا بَ	ہَ مْ مِ یْ
میرے دل کی	اور نور میرے سینے کا	اور دُور کردے میرے رنج و غم کو	اور دُور کر دے	میری فکر کو

اور میرے سینے کا نُور بنا دے اور دُور کر میرے رنج و غم کو اور میری فکر و پریشانیوں کو دُور کرنے کا ذریعہ بنا دے۔

وَرَتِّلِ الْقُرْآنَ تَرْتِيْلًا (سورۃ مزمل:۴)

''اور قرآن کی تلاوت اطمینان سے صاف صاف کیا کرو۔''

خاور صادق ''قرآن سمجھو'' تحریک

کا یہ اہم اور منفرد منصوبہ فہمِ قرآن کے سلسلے کی ایک کڑی ہے۔

- ☆ قرآن کریم کو سمجھانے کا یہ اسلوب پہلی دفعہ ہمارے ہی ادارے نے متعارف کروایا ہے۔
- ☆ قرآن فہمی کا یہ منصوبہ خالصتاً ''رضائے الٰہی'' کے حصول کیلئے ہے۔
- ☆ مزید بہتری کیلئے اس مفید کاوش کی ترویج و ترقی میں ادارہ سے رابطہ کیا جا سکتا ہے۔

آیئے! اس منفرد کوشش میں شریک ہو کر
تعلیمِ قرآن کو عام کرنے میں اہم کردار ادا کریں۔

خاور صادق ''قرآن سمجھو'' تحریک

صدقہ جاریہ محترم محمد صادق چوہدری/محترمہ خاور صادق

1- سینٹ میری پارک، گلبرگ III، کلمہ چوک، لاہور 0300-7942202

www.quran-samjho.org quran.samjho.tahreek@gmail.com